

ОСНОВНЫЕ АКТЫ,
РЕГУЛИРУЮЩИЕ
АДВОКАТУРУ И
АДВОКАТСКУЮ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВО
ФРАНЦИИ



ПЕРЕВОД
НА РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАКОН № 71-1130 ОТ 31 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА О РЕФОРМЕ РЯДА СУДЕБНЫХ И ЮРИДИЧЕСКИХ ПРОФЕССИЙ.....	03
ДЕКРЕТ № 91-1197 ОТ 27 НОЯБРЯ 1991 ГОДА ОБ АДВОКАТУРЕ И АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	50
ЗАКОН № 2005-790 ОТ 12 ИЮЛЯ 2005 ГОДА О ПРАВИЛАХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКИ АДВОКАТА	135
НОРМАТИВНОЕ РЕШЕНИЕ № 2005-003 ОБ УТВЕРЖДЕНИИ РЕГЛАМЕНТА АДВОКАТУРЫ И АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВО ФРАНЦИИ.....	143

Действует (V) : статья вступила в силу и действует на настоящий день.

Действие отложено (VD) : изменение кодекса или статьи кодекса было опубликовано в официальном издании «Журналь офисьель Французской Республики», но вступит в силу позднее. Когда будущая дата вступления в силу известна, она указывается на экране строчкой: «Версия вступит в силу с....».

Изменено (M) : при любом изменении текста (знака препинания, замены или удаления слова, группы слов или всего содержания) создается его так называемая «измененная» версия.

Отменено (Ab) : кодекс или статья утратил(а) силу вследствие отмены, явно прописанной в тексте, опубликованном в «Журналь офисьель».

Перевод: Г-жа Вера Флюр-Семенова

Экспертиза: Г-н Игорь Ренц и Г-н Раймон Леже

Координация: Жюрископ

ЗАКОН
№ 71-1130
ОТ 31 ДЕКАБРЯ
1971 ГОДА

О РЕФОРМЕ РЯДА СУДЕБНЫХ И ЮРИДИЧЕСКИХ ПРОФЕССИЙ

С учетом изменений по состоянию на 22 сентября 2015 года

ТИТУЛ I. УЧРЕЖДЕНИЕ НОВОЙ ПРОФЕССИИ¹ АДВОКАТА И ЕЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПРАВИЛА

Глава I. Общие положения

Статья 1

*С изменениями, внесенными статьей 1 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года
С изменениями, внесенными статьей 1 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года*

I. Новая профессия, каждый представитель которой наделен статусом адвоката, заменяет собой прежние профессии: адвоката, судебного поверенного при апелляционном суде и юридического консультанта. Согласно определению, лицо, принадлежащее к одной из этих профессий, считается (при отсутствии его отказа) представителем новой профессии. Юридический консультант, включенный в список, установленный прокурором при суде большой инстанции на дату вступления в силу Титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий», вносится в реестр коллегии адвокатов² при том же суде большой инстанции. При этом датой внесения считается дата начала его деятельности в качестве юридического консультанта, если эта деятельность началась до 16 сентября 1972 года, а в противном случае – дата включения в вышеупомянутый список прокурора. Судебный поверенный при апелляционном суде (за исключением случаев, предусмотренных статьей 26 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года «О реформе представительства при апелляционных судах») вносится в реестр коллегии адвокатов при суде большой инстанции, на территории действия которого зарегистрировано его место нахождения³. При этом датой внесения в реестр считается дата принесения им присяги судебного поверенного или присяги адвоката. Товарищество

1. Здесь и далее, под «профессией» понимается не только набор специфических профессиональных знаний, навыков и компетенций, но также – совокупность обладающих ими лиц, которые осуществляют профессиональную деятельность. (Прим. перев.)

2. Исторически сложилось так, что сообщество адвокатов при суде большой инстанции имеет во французском языке два наименования – *barreau* и *ordre*, употребляющиеся в зависимости от того, в каком аспекте рассматривается это сообщество. Во избежание недоразумений, в настоящем тексте, без ущерба для его смысла, оба эти слова переведены как «коллегия адвокатов». (Прим. перев.)

3. Здесь и далее в тексте «место нахождения» означает место нахождения, зарегистрированное для целей осуществления деловой или профессиональной деятельности. (Прим. перев.)

судебных поверенных входит в коллегия адвокатов при суде большой инстанции, на территории действия которого оно находится.

Представитель новой профессии выполняет все функции, ранее относящиеся к какой-либо из трех профессий: адвоката, судебного поверенного при апелляционном суде и юридического консультанта. Правила выполнения этих функций определены Титулом I настоящего закона.

Адвокат является лицом свободной профессии⁴ и сохраняет профессиональную независимость.

Указание статуса адвоката может быть дополнено указанием его преподавательских должностей и званий, профессиональных наград, а также осуществляемых ранее регламентированных видов деятельности в области права и юриспруденции. Кроме того, оно может сопровождаться указанием статуса, который регламентирован в другой стране и позволяет выполнять во Франции функции адвоката, а также функции, соответствующие одной или двум специализациям, приобретенным в порядке и на условиях, определенных в статье 21-1. Одной из них является «апелляционная процедура» – специализация, которая по умолчанию присваивается представителям новой профессии, бывшим ранее судебными поверенными. Если лицо, работавшее в качестве сотрудника судебного поверенного после 31 декабря 2008 года, может не позднее 1 января 2012 года подтвердить успешную сдачу квалификационного экзамена на присвоение статуса судебного поверенного, то ему в том же порядке присваивается специализация «апелляционная процедура».

Если адвокат, будучи членом коллегии адвокатов, или юридический консультант, имея на дату вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий» стаж работы более 15 лет, отказывается от перехода в новую профессию, то он вправе ходатайствовать о присвоении ему почетного звания по его прежней профессии. То же самое разрешается и тем, кто перешел в новую профессию на момент окончания своей трудовой деятельности, при условии что на эту дату он имеет не менее чем двадцатилетний суммарный стаж работы по прежней и новой профессиям.

Положения предыдущего абзаца действуют также и в отношении судебных поверенных, имеющих не менее чем пятнадцатилетний профессиональный стаж работы на дату вступления в силу главы I вышеуказанного закона № 2011-94 от 25 января 2011 года.

II. (Пункт удален).

III. В порядке исключения из общего правила, сформулированного во втором абзаце статьи 5, член коллегии адвокатов при суде большой инстанции в одном из следующих городов: Париж, Бобиньи, Кретей, Нантер, вправе

4. К свободным профессиям во Франции относятся представители ряда профессиональных групп в сфере права, финансов, медицины, архитектуры и др., для которых общим является осуществление профессиональной деятельности на основе специальных квалификационных требований, в личном качестве и под личную ответственность, с сохранением профессиональной независимости, в целях предоставления интеллектуальных услуг в интересах клиента и общества в целом. Как правило, свободная профессия предполагает наличие специального образования в соответствующей сфере деятельности, применение развернутых этических норм и правил, а также подконтрольность органам профессионального сообщества. В сфере права к лицам свободной профессии, помимо адвоката, во Франции также относится нотариус и судебный пристав-исполнитель. (Прим. перев.)

осуществлять в каждом из этих судов полномочия, ранее возложенные на судебных поверенных в этих судах большой инстанции. Если он выполнял адвокатскую подготовку документов для суда большой инстанции в одном из первых трех перечисленных выше городов, то он вправе осуществлять в Апелляционном суде Парижа полномочия, ранее возлагаемые на судебных поверенных при апелляционных судах. Если он выполнял адвокатскую подготовку документов для процессов в суда большой инстанции Нантера, то он вправе осуществлять в Апелляционном суде Версаля полномочия, ранее возлагаемые на судебных поверенных при апелляционных судах.

Однако в делах, связанных с наложением ареста на недвижимое имущество, с его разделом и продажей с торгов, положения второго абзаца статьи 5 применимы в любом случае.

Кроме того, полномочия, ранее возлагаемые на судебных поверенных, адвокат вправе осуществлять только в том суде большой инстанции, при котором учреждена его коллегия адвокатов. Он не вправе осуществлять их в других судах даже в рамках государственной юридической помощи⁵, а также в судах, где он выполняет вспомогательные функции при ведении дел, в частности, без права на выступления в заседаниях.

Если на 16 сентября 1972 года адвокат является членом одной из коллегий, указанных в первом абзаце настоящего пункта III, то он вправе сохранить свое место нахождения в пределах территориальной юрисдикции суда большой инстанции одного из следующих городов: Париж, Бобиньи, Кретей, Нантер, при условии, что оно было зарегистрировано ранее этой даты.

IV. Адвокат, являющийся членом коллегии адвокатов при суде большой инстанции одного из следующих городов: Бордо, Либурн, вправе выполнять адвокатскую подготовку документов для каждого из этих судов.

V. Адвокат, являющийся членом коллегии адвокатов при суде большой инстанции одного из следующих городов: Ним, Алес, вправе выполнять адвокатскую подготовку документов для каждого из этих судов.

VI. В отношении адвокатов, указанных в пунктах IV и V, действуют положения второго и третьего абзацев пункта III.

Статья 2

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Настоящим законом упраздняются должности судебных поверенных при судах большой инстанции и судебных поверенных при апелляционных судах. В порядке, определенном в главе II вышеуказанного закона № 2011-94 от 25 января 2011 года, судебным поверенным возмещается потеря их права на представление своих преемников министру юстиции на утверждение; это право им было предоставлено статьей 91 закона от 28 апреля 1816 года⁶.

Статья 3

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

5. Помощь в доступе к праву и правосудию, предоставляемая государством и включающая в себя частичную или полную, в зависимости от материального положения лица, компенсацию государством его судебных издержек, а также иных расходов на получение правовой помощи. (Прим. перев.)

6. Закон от 28 апреля 1816 года «О финансах». (Прим. перев.)

Адвокаты содействуют суду в отправлении правосудия.

Они приносят присягу, в которой говорится: “Я, адвокат, клянусь выполнять свою работу честно и добросовестно, сохраняя свое достоинство и профессиональную независимость и следуя принципам гуманизма”.

При исполнении своих профессиональных обязанностей в судебных учреждениях, адвокат носит форменную одежду.

Статья 3-бис

С изменениями, внесенными статьей 13 закона № 2014-344 от 17 марта 2014 года

Адвокат может свободно перемещаться, если это нужно для осуществления его профессиональной деятельности.

В порядке и на условиях, определенных декретом, принятым при участии Государственного совета, адвокат вправе рекламировать себя и адресно обращаться к потенциальным клиентам.

Все услуги, оказываемые на основе адресного обращения к клиенту, должны быть оговорены в соглашении об оплате.

Статья 4

С изменениями, внесенными статьей 12 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Если иное не установлено положениями, регулирующими адвокатскую деятельность при Государственном совете и при Кассационном суде, никакое лицо, не являющееся адвокатом, не вправе быть помощником или представителем сторон процесса в каком-либо суде, юрисдикционном или дисциплинарном органе к какому бы типу они не относились, а также выполнять адвокатскую подготовку документов для такого процесса или же участвовать в нем с правом выступления в заседаниях.

Вышеизложенные положения не препятствуют применению специальных положений законодательных и иных нормативно-правовых актов, действующих на дату публикации настоящего закона; в частности, они не ограничивают право профсоюзных организаций, созданных и действующих согласно Трудовому кодексу, а также их представителей, свободно осуществлять свою деятельность по представительству и содействию в паритетных судах и судах по делам социального обеспечения, а также в юрисдикционных и дисциплинарных органах, с которыми они связаны.

Лицо, не являющееся адвокатом, не имеет права оказывать помощь одной из сторон спора, стремящихся, по взаимному соглашению, разрешить спор мирным путем, согласно партисипативной процедуре, определенной Гражданским кодексом⁷.

Статья 5

С изменениями, внесенными статьей 3 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Деятельность адвоката территориально не ограничена; он вправе осуществлять профессиональные функции и выступать в заседаниях в любом суде, а также в любом юрисдикционном или дисциплинарном органе, если иное не установлено предыдущей статьей.

Функции, ранее возложенные на судебных поверенных при судах большой инстанции и судебных поверенных при апелляционных судах, адвокат вправе

7. Имеется в виду так называемая «партисипативная процедура» (procédure participative) – особая процедура мирного разрешения споров, определенная положениями ст. 37 закона № 2010-1609 от 22 декабря 2010 года, вошедшими также в ст. 2062 и последующие Гражданского кодекса. См. дополнительно о содержании и основных чертах данной процедуры: Зверева Н.С., Взаимодействие альтернативных методов урегулирования споров и гражданского судопроизводства в праве России и Франции, Автореф. дис. канд. юрид. наук. Екатеринбург, 2016. (Прим. перев.)

выполнять исключительно в суде большой инстанции, на территории действия которого зарегистрировано его место нахождения, а также в соответствующем апелляционном суде. Однако в каждом суде большой инстанции эти функции могут выполняться только теми адвокатами, которые входят в коллегию адвокатов, учрежденную при этом суде.

В порядке исключения из правил, установленных в предыдущих абзацах, если количество адвокатов, входящих в коллегию адвокатов при суде большой инстанции и имеющих место нахождения на территории действия этого суда, недостаточно для ведения всех дел, то совершение процессуальных действий может быть разрешено адвокатам, относящимся к другому суду большой инстанции, который находится в пределах того же апелляционного судебного округа.

Такое разрешение выдается апелляционным судом.

Статья 6

С изменениями, внесенными статьей 4 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Адвокат вправе помогать другим лицам и представлять их в отношениях с государственными органами и учреждениями, если это не противоречит положениям законодательных и иных нормативно-правовых актов.

Если адвокат имеет документально подтвержденный семилетний стаж регламентированной профессиональной деятельности в области права и юриспруденции, он вправе выполнять функции члена наблюдательного совета или совета директоров компании. Совет коллегии адвокатов вправе сократить требуемый срок стажа.

Статья 6-бис

Введена в соответствии со статьей 5 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Введена в соответствии со статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Адвокат вправе принимать поручения органов правосудия.

Статья 6-тер

Введена в соответствии со статьей 5 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

В рамках применяемого законодательства, адвокат вправе выступать в качестве доверенного представителя одной из сторон в договоре из числа указанных в первом абзаце статьи L. 222-7 Спортивного кодекса.

Нарушение адвокатом, действующим в порядке абзаца первого настоящей статьи, своих обязанностей, предусмотренных последним абзацем статьи 10 и последним абзацем статьи 66-5 настоящего закона, а также вторым абзацем статьи L. 222-5 Спортивного кодекса, влечет наложение на него наказания, в соответствии с первым абзацем статьи L. 222-20 того же кодекса. Размер назначаемого штрафа составляет от 30 000 евро до двойного размера суммы, незаконно полученной в нарушение последнего абзаца статьи 10 настоящего закона.

Нарушение условий оплаты, определенных в первом абзаце статьи L. 222-5 Спортивного кодекса, наказывается штрафом в размере 7 500 евро.

Статья 7

С изменениями, внесенными статьей 63 закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Свою профессиональную деятельность адвокат вправе осуществлять а) в индивидуальном порядке, либо б) в качестве члена ассоциации⁸, в которой декретом может быть установлено правило возложения ответственности за спорный акт только на членов, его совершивших, либо в) в рамках юридического лица, организационно-правовая форма которого не дает участникам статуса предпринимателя, либо г) в качестве наемного работника или свободного сотрудника⁹ адвоката, ассоциации адвокатов или товарищества адвокатов. Кроме того, адвокат может быть членом союза на основе экономических интересов¹⁰, в том числе созданного на европейском уровне.

Без ущерба для положений настоящей статьи, адвокат вправе осуществлять профессиональную деятельность в качестве свободного сотрудника другого адвоката в порядке, предусмотренном статьей 18 закона № 2005-882 от 2 августа 2005 года «О содействии малым и средним предприятиям».

Трудовой договор должен быть оформлен письменно. В нем должны быть определены условия и порядок оплаты.

Адвокат, работающий по трудовому договору (т.е. по найму), не вправе иметь собственных клиентов. Выполняя порученные ему задачи, он сохраняет предусмотренную его присягой независимость и подчиняется работодателю только при определении условий работы.

Заключенный адвокатом договор о сотрудничестве или трудовой договор не должен содержать положений, ограничивающих в дальнейшем его свободу выбора места осуществления деятельности.

Работа по договору или членство в товариществе, ассоциации или союзе ни в коем случае не снимают с адвоката обязанности по соблюдению правил профессиональной этики. В частности, они не должны препятствовать надлежащему выполнению его обязанностей по оказанию государственной помощи в суде или работе адвокатом по назначению. Кроме того, работа адвокатом по найму или в рамках сотрудничества не может вести к ограничению права требовать освобождения от выполнения поручения, которое заставляет адвоката идти против его убеждений либо угрожает его независимости.

Споры, связанные с трудовым договором, соглашением о его расторжении, утверждением этого соглашения и отказом от этого утверждения, а также споры, связанные с договором о свободном сотрудничестве, подлежат разрешению, в отсутствие мирного урегулирования, председателем коллегии адвокатов, решение которого может быть обжаловано в апелляционном порядке. По таким делам председатель коллегии адвокатов вправе, в порядке и на условиях, определенных декретом, принятым при участии Государственного совета, делегировать свои полномочия одному из своих предшественников на посту председателя, либо любому другому члену (или бывшему члену) совета коллегии адвокатов.

8. Ассоциациями во Франции называются некоммерческие организации, регулируемые законом от 1 июля 1901 года и объединяющие лиц, которые пожелали объединить на постоянной основе свои знания, навыки или компетенции для достижения любых легальных целей, за исключением извлечения и раздела прибыли. (Прим. перев.)

9. Свободные сотрудники – особая категория работников, осуществляющие регламентированную профессиональную деятельность при другом представителе свободной профессии (см. примечание выше), но при этом сохраняющие полную профессиональную независимость (ст.18 Закона № 2005-882 от 2 августа 2005 года «О содействии малым и средним предприятиям»). (Прим. перев.)

10. Союз по экономическим интересам (Groupement d'intérêt économique, GIE) – особая разновидность юридических лиц, образованных двумя или более лицами, в целях продолжить ранее осуществляющуюся экономическую деятельность, её упрощения или развития. Для краткости, далее по тексту переводится просто как «союз». (Прим. перев.)

Статья 8

Членами союза, товарищества или ассоциации, указанных в статье 7, могут быть адвокаты как физические лица, а также союзы, товарищества и ассоциации адвокатов, входящие или нет в коллегии адвокатов и ведущие свою деятельность во Франции, в другой стране-члене Европейского Союза, в Швейцарской конфедерации или в стране-участнике Соглашения о Европейском экономическом пространстве.

Без ущерба для положений первого абзаца, в случае если организационно-правовой формой осуществления деятельности является товарищество, обладателем доли в уставном капитале и права голоса может быть любое лицо, осуществляющее профессиональную деятельность в области права или правосудия, а также любое лицо, законно находящееся в стране-члене Европейского Союза, в другой стране-участнике Соглашения о Европейском экономическом пространстве или в Швейцарской конфедерации, и ведущее в одной из этих стран деятельность, регулируемую специальными законодательными или иными нормативно-правовыми актами либо требующую наличия признанной во Франции или в мире профессиональной квалификации, и осуществляющее один из вышеуказанных видов профессиональной деятельности. Для юридических лиц необходимо также соответствие требованиям к обладателям долей уставного капитала и прав голоса, которые установлены законом № 90-1258 от 31 декабря 1990 года «О правилах деятельности регулируемых товариществ лиц свободных профессий, либо имеющих защищенное наименование, а также о холдинговых обществах лиц свободных профессий».

В каждом товариществе хотя бы один из участников должен быть адвокатом и соответствовать всем требованиям, необходимым для ведения адвокатской деятельности.

Хотя бы один из членов товарищества, обладающий статусом адвоката, должен входить в состав совета директоров или наблюдательного совета товарищества.

Ассоциация или товарищество может выполнять адвокатскую подготовку документов для любого суда большой инстанции (а также в соответствующем апелляционном суде), при котором какой-либо из ее (его) членов зарегистрирован в реестре коллегии адвокатов.

Статья 8-1

С изменениями, внесенными статьей 51 (V) закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Адвокат вправе, не нарушая положений статьи 5, открыть несколько филиалов, предварительно известив об этом совет коллегии адвокатов, к которой он принадлежит.

Если филиал создается вне территории действия суда, при котором учреждена коллегия адвокатов, к которой относится адвокат, то он должен также запросить разрешение совета коллегии по предполагаемому месту нахождения филиала. Совет коллегии принимает решение в течение месяца со дня получения запроса. В противном случае разрешение считается выданным.

Отказ в выдаче разрешения допускается только по причинам, связанным с условиями осуществления профессиональной деятельности в филиале. Отмена разрешения допускается только по этим же причинам, без умаления при этом полномочий совета коллегии, в которую входит адвокат, на применение к нему дисциплинарного взыскания.

Адвокат, располагающий филиалом, должен реально осуществлять в нем профессиональную деятельность; в противном случае совет коллегии адвокатов по месту нахождения филиала вправе принять решение о его закрытии.

Адвокат выполняет все свои обязательства по обеспечению доступа к праву¹¹, оказанию юридической помощи во внесудебных процедурах и работе адвокатом по назначению как в коллегии, где он зарегистрировал свое место нахождения, так и в коллегии по месту нахождения филиала.

Статья 8-2

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 89-906 от 19 декабря 1989 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 декабря 1989 г.)

В порядке исключения из правил, установленных статьей 8-1, адвокаты, входящие в состав коллегии при суде большой инстанции в одном из нижеперечисленных городов: Париж, Бобиньи, Кретей, Нантер, не вправе создавать филиалы на территориях действия других трех судов.

Статья 9

Если адвокат в надлежащем порядке назначен в процесс председателем коллегии адвокатов или председателем суда присяжных, он вправе отказаться от представительства только при наличии к этому объективного препятствия или иной причины, которая признана уважительной назначившим его председателем коллегии или суда.

Статья 10

С изменениями, внесенными статьей 51 (V) закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Размеры вознаграждения адвоката за адвокатскую подготовку документов, дачу консультаций, советов, оказание иного содействия, составление юридических документов в простой письменной форме, а также за выступления в заседаниях суда устанавливаются по соглашению с клиентом.

По делам о наложении ареста на недвижимое имущество, его разделе, продаже товаров и применении иных обеспечительных мер, суммы сборов и оплат по тарифам, причитающихся адвокату, определяются в порядке, предусмотренном в титуле IV-бис книги IV Коммерческого кодекса.

За исключением экстренных и форс-мажорных ситуаций, а также случаев участия в деле в порядке оказания государственной юридической помощи или на основании третьей части закона № 91-647 от 10 июля 1991 года «О юридической помощи», адвокат заключает с клиентом письменное соглашение об оплате, в котором указываются, в частности, размер вознаграждения или правила его определения, с учетом предполагаемой полноты и эффективности услуг, а также предстоящих расходов и издержек.

Вознаграждение определяется, исходя из обычных правил и практики, с учетом материального положения клиента, сложности дела, возможных расходов адвоката по делу, а также в зависимости от его репутации и усердия.

Определение размера вознаграждения исключительно в зависимости от результата судебного разбирательства запрещается. Законным является соглашение, по которому, наряду с оплатой выполненной работы, предусматривается дополнительное вознаграждение, в зависимости от достигнутого результата или оказания услуги.

В доверенности, выдаваемой адвокату для заключения одного из договоров, указанных в первом абзаце статьи L. 222-7 Кодекса законов о спорте, указывается размер его вознаграждения, который не должен превышать 10 % от цены

¹¹. Обеспечение доступа к праву (aide à l'accès au droit) – определенная часть государственной юридической помощи: предоставление гражданам информации об их правах и обязанностях, а также об учреждениях, в которые следует обращаться, помощь в осуществлении прав, консультации по правовым вопросам и т.д. (Прим. перев.)

договора. Если в заключении такого договора участвуют несколько адвокатов, или если адвокат привлекает спортивного агента, то общий размер их вознаграждения не должен превышать 10 % от цены договора. Адвокат, выступающий в качестве доверенного лица одной из заинтересованных сторон в договоре, должен получать вознаграждение только от своего клиента.

В порядке исключения из сформулированных в предпоследнем абзаце правил, уполномоченная спортивная федерация может установить максимум вознаграждения для одного или нескольких адвокатов в размере меньшем, чем 10 % от цены договора, заключенного сторонами.

Статья 10-1

Введена в соответствии со статьей 51 (V) закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Если для проверки выполнения правил, сформулированных в третьем абзаце статьи 10 настоящего закона, административный орган по защите конкуренции и прав потребителей использует свои полномочия, предусмотренные в подпункте 1 пункта III-бис статьи L. 141-1 Потребительского кодекса, он должен письменно уведомить об этом председателя соответствующей коллегии адвокатов не позднее чем за три дня.

Глава II.

Организационные основы адвокатуры

Статья 11

С изменениями, внесенными статьей 19 ордонанса № 2008-507 от 30 мая 2008 года

Для приобретения профессии адвоката необходимо:

1. Быть гражданином Франции, выходцем из страны-члена Европейского Союза или страны-участника Соглашения о Европейском экономическом пространстве, либо выходцем из одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского Союза и Европейского экономического пространства, в которой гражданам Франции разрешается на тех же условиях, что и во Франции, вести профессиональную деятельность, избранную ими для себя во Франции, при условии, что иное не установлено решениями Совета Европейского Союза о присоединении заморских территорий и стран к Европейскому экономическому сообществу, или иметь статус беженца или лица без гражданства, признанный Французским бюро по защите беженцев и лиц без гражданства;
2. Иметь, как минимум, диплом «Мастер-1 права»¹² либо статус(ы) или диплом(ы), признанные, согласно совместному постановлению министра юстиции и министра по делам университетов, эквивалентными французским дипломам, дающим право на осуществление адвокатской деятельности; это условие не является обязательным, если иное установлено положениями нормативно-правовых актов о применении директивы Европейского парламента и Совета Европейского Союза № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года¹³ и других директив о лицах, осуществлявших во Франции некоторые функции и виды деятельности;
3. Получить квалификационный сертификат адвоката¹⁴, если иное не установлено в нормативно-правовых актах, указанных в п. 2, или, на основе взаимности, справку о сдаче экзаменов, указанных в последнем абзаце настоящей статьи;

¹² Свидетельство о 4-летнем базовом обучении в высшем учебном заведении. (Прим. перев.)

¹³ Директива Европейского парламента и Совета Европейского Союза № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г. о признании профессиональных квалификаций. (Прим. перев.)

¹⁴ Квалификационный сертификат адвоката – основной документ, подтверждающий наличие у лица соответствующих профессиональных компетенций, полученных по результатам прохождения специализированного обучения и успешной сдачи итоговых экзаменов. (Прим. перев.)

4. Не привлекаться ранее к уголовной ответственности за совершение деяний, нарушающих принципы честности, порядочности и нравственности;
5. Не подвергаться ранее административному или дисциплинарному взысканию в виде отстранения от должности, исключения из реестра, отставки, отзыва разрешения или лицензии, за совершение деяний того же характера, что и перечисленные в предыдущем абзаце;
6. Не быть в судебном порядке признанным лично несостоятельным и не иметь в прошлом иных взысканий, налагаемых согласно положениям титула VI закона № 85-98 от 25 января 1985 года «О ликвидации предприятий или их сохранении под судебным надзором», а также взысканий, налагаемых до вступления этого закона в силу, на основании положений титула II закона № 67-563 от 13 июля 1967 года «О конкурсном производстве, ликвидации имущества, личной несостоятельности и банкротстве».

Обладатели диплома лиценциата права¹⁵, получившие его до вступления в силу декрета № 54-343 от 27 марта 1954 «О новых правилах обучения и проведения экзаменов для получения диплома лиценциата права» считаются, в порядке применения этого декрета, получившими диплом «Мастер-1 права». Такое же правило действует и в отношении лиц, получивших диплом лиценциата права то время, когда для этого нужно было пройти 4-летнее обучение.

Если адвокат, являющийся выходцем из страны или иной административно-территориальной единицы, не входящей в состав Европейского Союза или в Соглашение о Европейском экономическом пространстве, не имеет квалификационного сертификата адвоката, то, для вступления в коллегию адвокатов, он должен сдать экзамены для проверки его знания французского права; порядок и условия сдачи экзаменов определены декретом, принятым при участии Государственного совета. Это правило действует также для выходцев из стран-членов Европейского Союза и стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве, которые получили статус адвоката в стране или административно-территориальной единице, не входящей в Европейский Союз или в Соглашение о Европейском экономическом пространстве, и поэтому не подпадают под действие нормативно-правовых актов о применении директивы Европейского парламента и Совета Европейского Союза № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года.

Статья 12

С изменениями, внесенными статьей 19 ордонанса № 2008-507 от 30 мая 2008 года

Если иное не следует из последнего абзаца статьи 11 или из положений нормативно-правовых актов о применении вышеуказанной директивы № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года и других директив о лицах, имеющих некоторые официально подтвержденные статусы или осуществляющих отдельные виды деятельности, то для прохождения курса обучения, необходимого для осуществления адвокатской деятельности, требуется успешная сдача вступительных экзаменов в региональном центре профессиональной подготовки. Продолжительность обучения – не менее 18 месяцев, включающих научно-теоретические дисциплины и практические занятия. По окончании обучения выдается квалификационный сертификат адвоката.

Такое обучение может быть проведено на основании договора об ученичестве, предусмотренного титулом I книги I Трудового кодекса.

Статья 12-1

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Во всех случаях, кроме предусмотренных нормативно-правовыми актами о применении вышеуказанной директивы № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года,

¹⁵ Свидетельство о трехлетнем обучении в высшем учебном заведении. (Прим. перев.)

для получения специализации необходимо прохождение профессиональной стажировки, продолжительность которой (не менее двух лет) определяется декретом, принятым при участии Государственного совета. По результатам стажировки конкурсная комиссия проверяет наличие профессиональных знаний и навыков, необходимых для данной специализации, после чего Национальный совет коллегий адвокатов выдает свидетельство о ее присвоении.

Конкурсная комиссия проводит собеседование, которое включает анализ практической ситуации, и по его результатам принимает решение, с учетом представленных соискателем документов.

Доктора права, желающие пройти предусмотренное в статье 12 теоретическое и практическое обучение в региональном центре профессиональной подготовки адвокатов, вступительные экзамены не сдают.

Статья 12-2

Введена в соответствии со статьей 17 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Лицо, принятое на обучение, обязано сохранять в тайне факты и сведения, которые ему стали известны в ходе обучения, а также во время прохождения стажировок под руководством независимых специалистов, в судах и в других учреждениях.

Учащиеся, проходящие, в процессе обучения в центре, стажировку в суде, вправе присутствовать во время совещания судей.

После принятия на обучение они, по представлению председателя правления регионального центра профессиональной подготовки, приносят перед апелляционным судом, в округе которого находится этот центр, присягу следующего содержания: «Обязуюсь сохранять в тайне факты и сведения, ставшие мне известными в ходе учебного процесса, а также при прохождении стажировок».

Статья 13

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Обучение производится региональными центрами профессиональной подготовки.

Региональный центр профессиональной подготовки – некоммерческая организация с общественно-полезными целями¹⁶, имеющая статус юридического лица. Его работа обеспечивается профессиональным сообществом адвокатов при поддержке судебных учреждений, университетов, а также, при необходимости, любых других лиц и организаций, имеющих соответствующую квалификацию.

Правление регионального центра профессиональной подготовки управляет делами центра и руководит его работой.

Оно утверждает бюджет центра, а также финансовую отчетность за предыдущий год.

В полном соответствии с задачами и прерогативами Национального совета коллегий адвокатов, региональный центр профессиональной подготовки выполняет следующие функции:

1. Организует подготовку к получению квалификационного сертификата адвоката;
2. Принимает решения об освобождении от соответствующей части профессиональной подготовки лиц, имеющих университетские дипломы, при условии соответствия положениям нормативно-правовых актов о применении вышеуказанной директивы № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года;

¹⁶ Некоммерческая организация с общественно-полезными целями (établissement d'utilité publique) – особая разновидность юридических лиц, пользующихся дополнительными привилегиями, которые связаны с признанием их общественной полезности, но отличающихся от «государственных учреждений» (établissements publics) как с точки зрения природы и источников формирования, так и, прежде всего, отсутствием публично-правовых полномочий. (Прим. перев.)

3. Обеспечивает обучение адвокатов по основной программе и, при необходимости – по дополнительным программам, в сотрудничестве с университетами, судами, а также государственными и частными учебными заведениями и центрами профессиональной подготовки;
4. Заключает соглашения, предусмотренные в статье L. 116-2 Трудового кодекса;
5. Контролирует прохождение стажировок лицами, принятыми на обучение;
6. Обеспечивает повышение квалификации адвокатов;
7. Организует собеседование, предусмотренное вторым абзацем статьи 12-1 для подтверждения профессионального уровня, необходимого для получения свидетельства о специализации.

Статья 13-1

Введена в соответствии со статьей 19 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

По предложению Национального совета коллегий адвокатов министр юстиции определяет место нахождения каждого регионального центра профессиональной подготовки и относящуюся к нему территорию.

В том же порядке производится объединение центров, после переговоров между ними и Национальным советом коллегий адвокатов. Движимое и недвижимое имущество объединяемых региональных центров профессиональной подготовки передается в новый объединенный центр. В этом случае применяются положения статьи 1039 Налогового кодекса, при условии, что опубликован декрет, принятый при участии Государственного совета, обеспечивающий возможность передачи этого имущества.

На основании разрешения Национального совета коллегий адвокатов, региональный центр профессиональной подготовки может создавать местные отделения в городах для проведения обучения и правовых исследований.

Статья 14

С изменениями, внесенными статьей 20 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Жалобы на решения, связанные с профессиональной подготовкой, подлежат рассмотрению в соответствующем апелляционном суде.

Статья 14-1

Введена в соответствии со статьей 153 (V) закона № 2001-1275 от 28 декабря 2001 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 29 декабря 2001 г.)

Финансирование региональных центров профессиональной подготовки осуществляется, в частности, за счет нижеперечисленных источников.

1. Взносы профессионального сообщества адвокатов.
Национальный совет коллегий адвокатов ежегодно определяет размер взноса в следующем финансовом году, в зависимости от финансовых потребностей центров и прогнозируемого роста числа учащихся. Этот взнос, который в 2002 году не должен превосходить 11 миллионов евро, не может ежегодно возрастать более чем на 10 % от прошлого года.
Размер взноса каждой коллегии, частично или полностью обеспечиваемый за счет доходов от финансовых операций с денежными средствами и ценными бумагами, указанными в пункте 9 статьи 53, определяется Национальным советом коллегий адвокатов, пропорционально количеству адвокатов,

зарегистрированных в реестре коллегии. Этот взнос уменьшается на сумму расходов, понесенных коллегией на содержание регионального центра профессиональной подготовки.

В случае невыплаты коллегией своего взноса в течение месяца с момента выставления платежного требования, Национальный совет коллегий адвокатов выдает в отношении коллегии-должника исполнительный документ, представляющий собой решение, имеющее силу судебного постановления, в соответствии с пунктом 6 статьи 3 закона № 91-650 от 9 июля 1991 года «О реформе исполнительного производства в гражданском процессе».

2. Взносы государства, в соответствии с положениями вышеуказанного закона № 71-575 от 16 июля 1971 года.
3. В соответствующих случаях, вступительные взносы.
Национальный совет коллегий адвокатов получает эти взносы и распределяет их между региональными центрами профессиональной подготовки.
Порядок и условия применения настоящей статьи, в частности, относительно уплаты вступительных взносов, а также вычета расходов, указанных в четвертом абзаце, определяются декретом.

Статья 14-2

Введена в соответствии со статьей 21 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Повышение квалификации является обязательным для адвокатов, зарегистрированных в реестре коллегии.

Декретом, принятым при участии Государственного совета, определяется характер и продолжительность мероприятий, которые могут быть зачтены как исполнение обязанности повышать квалификацию. Национальный совет коллегий адвокатов определяет порядок и правила исполнения этой обязанности.

Статья 15

С изменениями, внесенными статьей 7 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Адвокаты являются членами коллегий адвокатов, учреждаемых при судах большой инстанции, согласно правилам, определенным декретами, о которых идет речь в статье 53. Эти декреты дают коллегиям право объединяться.

Руководство коллегией адвокатов осуществляет совет, избираемый на трехлетний срок тайным голосованием всеми адвокатами, которые зарегистрированы в реестре этой коллегии, а также ее почетными адвокатами. Состав совета обновляется ежегодно на одну треть. Главой совета является председатель коллегии адвокатов, который избирается на 2 года в том же порядке. Вместе с председателем, в том же порядке и на тот же срок, может быть избран его заместитель.

В случае смерти председателя или при наличии неустранимых препятствий для исполнения им своих обязанности, его функции и полномочия передаются заместителю, а при отсутствии такового – члену совета коллегии, который дольше всех других входит в его состав.

Обжаловать результаты выборов в апелляционном суде могут члены коллегии, имеющие право голоса, а также окружной¹⁷ прокурор.

Статья 16

В коллегиях, состоящих из менее чем восьми адвокатов и не воспользовавшихся возможностью объединения, которая предусмотрена статьей 15, функции совета коллегии выполняет суд большой инстанции.

¹⁷ Окружной прокурор осуществляет свои властные полномочия на территории действия соответствующего апелляционного суда, которая называется апелляционным округом. (Прим. перев.)

Статья 17

С изменениями, внесенными статьей 13 ордонанса № 2009-104 от 30 января 2009 года

Совет коллегии компетентен по всем вопросам, связанным с осуществлением адвокатской деятельности; он следит за исполнением адвокатами своих обязанностей и обеспечивает защиту их прав. Помимо функций, перечисленных в статье 21-1, совет, в частности, уполномочен:

1. Определять и, при необходимости, изменять внутренний регламент; принимать решения о регистрации адвокатов в реестре коллегии, об удалении из реестра по своей инициативе или по ходатайству окружного прокурора, о регистрации и определении давности членства¹⁸ адвокатов, ранее зарегистрированных в реестре и прекративших заниматься адвокатской деятельностью, но решивших впоследствии к ней вернуться. Кроме того, совет коллегии выдает и отзывает разрешения на открытие филиалов.
В коллегиях, состоящих из не менее чем пятисот адвокатов с правом голоса, определенным согласно абзацу второму статьи 15, решение о вопросах о регистрации в реестре или об удалении из реестра, а также о выдаче или отзыве разрешений на открытие филиалов, могут приниматься советом в одном или нескольких сокращенных составах численностью в 5 членов во главе с действующим или бывшим председателем коллегии. Эти составы формируются из членов совета коллегии, а также бывших членов совета коллегии, вышедших из его состава не более восьми лет назад. Они выбираются из списка, который ежегодно составляется советом коллегии. Сокращенный состав совета вправе передать дело на рассмотрение в полном составе.
2. Применять меры дисциплинарного воздействия в порядке, предусмотренном статьями 22-25 настоящего закона и декретами, указанными в статье 53.
3. Обеспечивать, как того требуют интересы и честь всего адвокатского сообщества, соблюдение фундаментальных профессиональных принципов честности, порядочности, беспристрастности, сдержанности и профессиональной солидарности.
4. Следить за пунктуальностью адвокатов при участии в заседаниях суда и за их поведением в духе добросовестной помощи правосудию.
5. Рассматривать любые вопросы, касающиеся профессиональной деятельности адвокатов, защиты их прав и неуклонного выполнения ими возложенных на них обязанностей.
6. Управлять имуществом коллегии, разрабатывать бюджет, определять размер членских взносов адвокатов, входящих в коллегия, а также взносов адвокатов, которые получили разрешение на открытие одного или нескольких филиалов на относящейся к ней территории, будучи членами других коллегий; управлять своими ресурсами и их использовать для предоставления неотложной помощи, выплаты пособий и обеспечения иных привилегий для своих действительных и бывших членов, их переживших супругов и детей в пределах, установленных действующим законодательством; распределять затраты между своими членами и обеспечивать их возмещение.
7. Давать председателю коллегии разрешение на выступление в суде в качестве истца или ответчика, на принятие в дар или по наследству любого поступающего на имя коллегии имущества, на заключение мировых и иных компромиссных соглашений, на совершение сделок по отчуждению имущества, на его передачу в залог и на получение займов.
8. Создавать и обеспечивать функционирование вспомогательных научных и архивно-справочных подразделений, необходимых для осуществления адвокатской деятельности;

18. Давность членства адвокатов в коллегии определяется по первой записи в её реестре, даже если впоследствии она прерывалась. См. дополнительно ст.96 Декрета №91-1197 от 18 июля 1991 г. (Прим. перев.)

9. Контролировать ведение адвокатами, физическими и юридическими лицами, бухгалтерского учета и предоставление гарантий, предписанных статьей 27 и декретами, указанными в статье 53.
10. Обеспечивать на своей территории исполнение решений, принятых Национальным советом коллегий адвокатов.
11. Следить за исполнением адвокатами обязанности по повышению квалификации, предусмотренной статьей 14-2.
12. Взаимодействовать с компетентными органами стран-членов Европейского Союза и стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве, облегчая тем самым применение директивы № 2005/36/ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза от 7 сентября 2005 года о признании профессиональных квалификаций.
13. Проверять выполнение адвокатами обязанностей по борьбе с легализацией денежных средств, добытых преступным путем, и по борьбе с финансированием терроризма, предусмотренных главой I титула VI книги V Валютно-финансового кодекса; истребовать в порядке, определенном декретом, принятым при участии Государственного совета, документы об исполнении данных обязанностей.

Договоры о сотрудничестве и трудовые договоры, заключенные адвокатами, передаются в совет коллегии, который вправе потребовать в порядке и на условиях, определенных декретом, принятым при участии Государственного совета, внесения в установленные сроки изменений в договоры, условия которых противоречат положениям статьи 7.

Статья 18

С изменениями, внесенными статьей 6 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Для решения общезначимых для адвокатов коллегии задач, совет, по общему решению его членов и в соответствии с действующим законодательством, обеспечивает реализацию соответствующих мероприятий в таких областях как: информационные технологии, электронные коммуникации, профессиональная подготовка, представительство профессии, условия предоставления гарантий.

Председатели коллегий, находящихся в пределах одного апелляционного судебного округа, передают возглавляемым ими советам, на разрешение, вопросы, указанные в последнем абзаце статьи 21.

Статья 19

Всякое решение или постановление совета коллегии, выходящее за рамки его полномочий или противоречащее действующему законодательству, может быть отменено апелляционным судом по требованию окружного прокурора.

Решения и постановления совета коллегии, ущемляющие интересы адвоката, могут быть, по запросу последнего, обжалованы в апелляционном суде.

Статья 20

С изменениями, внесенными статьей 24 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Решения совета коллегии о регистрации адвоката в реестре, о его удалении из реестра или об отказе в удалении, а также о выдаче ему разрешения на открытие или закрытие филиала(ов), могут быть оспорены им самим, либо окружным прокурором в апелляционном суде.

Статья 21

С изменениями, внесенными статьей 7 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Каждая коллегия адвокатов обладает правосубъектностью.

Председатель коллегии адвокатов выступает в качестве ее представителя в гражданском обороте. Он принимает меры по предупреждению и мирному разрешению профессиональных конфликтов между членами коллегии и проводит расследование по жалобам третьих лиц.

Если профессиональный конфликт между адвокатами не был улажен по взаимному согласию, он рассматривается и разрешается председателем коллегии адвокатов, который, в случае необходимости, назначает эксперта для оценки долей участия или акций товариществ(а) адвокатов. В таких делах председатель может делегировать свои полномочия одному из своих предшественников на посту председателя, либо одному из действующих или бывших членов совета коллегии.

Каждая сторона вправе обжаловать решение председателя коллегии в апелляционном суде.

Порядок и условия делегирования председателем коллегии своих полномочий, а также порядок рассмотрения и разрешения им дел определяются декретом, принятым при участии Государственного совета по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

Председатели коллегий, находящихся в пределах одного апелляционного судебного округа, раз в 2 года совместно назначают из своего числа представителя по вопросам, представляющим общий интерес в апелляционной процедуре.

Статья 21-1

С изменениями, внесенными статьей 35 (V) закона № 2014-1654 от 29 декабря 2014 года

Национальный совет коллегий адвокатов – некоммерческая организация с общественно-полезными целями, имеющая статус юридического лица, представляет адвокатуру во всех отношениях, в том числе с органами государственной власти. В соответствии с действующим законодательством, Национальный совет коллегий издает общие положения с целью унификации правил и обычаев осуществления адвокатской деятельности.

Национальный совет коллегий адвокатов получает платежи, направляемые ему согласно статьям 302-бис У, 1001 и 1018 А Налогового кодекса, и расходует эти средства на выплату вознаграждения адвокатам за оказание услуг в рамках государственной юридической помощи. Для распределения этих средств между коллегиями адвокатов, согласно критериям, определенным в третьем абзаце статьи 27 закона № 91-647 от 10 июля 1991 года «О юридической помощи», Национальный совет коллегий адвокатов заключает соглашение с Национальным кассовым союзом по денежным расчетам адвокатов¹⁹. Это соглашение утверждается министром юстиции.

Национальный совет коллегий адвокатов вправе осуществлять в любых судебных учреждениях права гражданского истца в делах, связанных с прямым или косвенным ущемлением коллективных интересов профессионального сообщества адвокатов.

¹⁹ Национальный кассовый союз по денежным расчетам адвокатов (Union nationale des caisses des règlements péculiaires des avocats, UNCA) – объединяет Кассы по денежным расчетам адвокатов (Caisses des règlements péculiaires des avocats, CARPA), через которые осуществляются все денежные расчеты адвокатов с любыми третьими лицами. Функции Национального кассового союза заключаются в выработке общей политики касс и представлении их интересов, а также – в разработке и предоставлении им единообразных средств и методов работы, включая типовые документы, внутренние регламенты, соглашения с кредитными организациями и т.п. См. дополнительно официальный сайт Национального кассового союза <http://www.unca.fr/>. (Прим. перев.)

Национальный совет коллегий адвокатов определяет также принципы организации обучения и согласовывает его программы. Он координирует и контролирует все учебные процессы в региональных центрах профессиональной подготовки и осуществляет возложенные на него статьей 14-1 функции, связанные с финансированием профессиональной подготовки. Он определяет общие условия присвоения специализаций, составляет общенациональный список членов конкурсной комиссии, предусмотренной в первом абзаце статьи 12-1, а также общенациональный список адвокатов, имеющих специализацию.

Кроме того, Национальный совет составляет список лиц, на которых распространяются положения вышеуказанной директивы № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года, а также – список лиц, допущенных к сдаче предусмотренных в последнем абзаце статьи 11 экзаменов для проверки знаний.

В заседаниях Национального совета коллегий адвокатов по вопросам профессиональной подготовки участвуют представители судебной власти и высших учебных заведений.

На условиях, определенных декретом, принятым при участии Государственного совета, Национальный совет коллегий адвокатов может оказывать совету коллегии содействие в выполнении полномочий, предусмотренных в пункте 13 статьи 17.

Статья 21-2

С изменениями, внесенными статьей 73 закона № 2009-526 от 12 мая 2009 года

Национальный совет коллегий адвокатов состоит из адвокатов, которые избираются прямым голосованием двумя составами избирателей:

- руководящий состав, в который входят председатели коллегий адвокатов и членов их советов;
- общий состав, в который входят все адвокаты, имеющие право голоса согласно второму абзацу статьи 15.

Каждый из составов избирает половину членов Национального совета коллегий адвокатов.

Выборы каждым избирательным составом проводятся по одному или нескольким избирательным округам.

Если выборы проводятся по нескольким избирательным округам, количество мест в избираемом составе совета распределяется между ними пропорционально численности адвокатов, зарегистрированных в каждом из этих округов.

Президент Конференции²⁰ председателей коллегий адвокатов и действующий председатель Парижской коллегии, являются членами Национального совета коллегий адвокатов в силу должности.

Глава III. Дисциплинарные вопросы

Статья 22

С изменениями, внесенными статьей 28 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

20. Конференция председателей коллегий адвокатов (Conférence des Bâtonniers) – добровольное объединение всех руководителей региональных коллегий адвокатов Франции, выступающее в качестве экспертной площадки для профессионального общения, обмена мнениями и выработки решений по актуальным вопросам, волнующим адвокатуру. См. дополнительно сайт Конференции <http://www.confederatedebattonniers.com/>. (Прим. перев.)

В каждом апелляционном судебном округе создается дисциплинарный совет, уполномоченный рассматривать дела о нарушениях и проступках адвокатов, входящих в коллегии на этой территории.

В компетенцию совета Парижской коллегии адвокатов, действующего в качестве дисциплинарного совета, входит рассмотрение дел о нарушениях и проступках, совершенных адвокатами, входящими в эту коллегияю.

Уполномоченный в соответствии с предыдущими абзацами дисциплинарный орган рассматривает также дисциплинарные дела в отношении бывших адвокатов, которые на день совершения нарушений или проступков были зарегистрированы в реестре адвокатов или внесены в список почетных адвокатов одной из коллегий в пределах территориальной компетенции дисциплинарного органа.

Статья 22-1

Введена в соответствии со статьей 29 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Дисциплинарный совет, указанный в первом абзаце статьи 22, формируется из представителей советов коллегий, находящихся в округе апелляционного суда. Каждый совет коллегии назначает не менее одного представителя в дисциплинарном совете. Количество представителей от одной коллегии не может превышать половину всего состава дисциплинарного совета. Заместители членов дисциплинарного совета назначаются в том же порядке.

Членами дисциплинарного совета могут назначаться бывшие председатели коллегий адвокатов, члены советов коллегий, за исключением действующих председателей, а также бывшие члены советов коллегий, полномочия которых были прекращены не более восьми лет назад.

Дисциплинарный совет избирает своего председателя.

Решения советов коллегий, принятые во исполнение абзаца первого, и результаты выборов председателя дисциплинарного совета могут быть обжалованы в апелляционном суде.

Дисциплинарный совет заседает в составе не менее пяти членов и принимает решения нечетным числом голосов. Если в округе апелляционного суда более 500 адвокатов, дисциплинарный совет вправе сформировать несколько составов.

Сокращенный состав совета может передать дело на рассмотрение в полном составе.

Порядок и условия применения положений настоящей статьи определяется декретом, принятым при участии Государственного совета.

Статья 22-2

Введена в соответствии со статьей 30 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Совет Парижской коллегии адвокатов, действуя в качестве дисциплинарного совета, может сформировать несколько сокращенных составов численностью не менее пяти человек, принимающих решения нечетным числом голосов. Во главе каждого состава – бывший председатель коллегии адвокатов, либо, при его отсутствии – член коллегии, ранее всех других зарегистрированный в ее реестре. Членами сокращенных составов дисциплинарного совета могут быть члены совета коллегии, за исключением действующего председателя, а также бывшие члены совета коллегии, полномочия которых прекращены не более восьми лет назад. Председатель и члены каждого такого сокращенного состава, а также их заместители, назначаются решением совета коллегии.

Сокращенный состав совета вправе передавать дела на рассмотрение советом в полном составе.

Статья 23

С изменениями, внесенными статьей 31 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Для возбуждения дисциплинарного дела, окружной прокурор при апелляционном суде, в округе которого создан дисциплинарный орган, или председатель коллегии адвокатов, к которой относится адвокат, обращается в дисциплинарный орган, уполномоченный, согласно статье 22, рассматривать это дело.

Бывший председатель коллегии адвокатов, который ранее, при осуществлении своих полномочий, был инициатором возбуждения дисциплинарного дела, не может входить в состав лиц, его разрешающих.

Решение дисциплинарного органа должно быть мотивированным и приниматься по результатам состязательного предварительного расследования. Совет коллегии, в которую входит привлекаемый к ответственности адвокат, поручает одному из своих членов состязательное расследование по делу. Если последний является членом или заместителем члена дисциплинарного органа, он не имеет права входить в состав, разрешающий дело.

Решение может быть оспорено в апелляционном суде привлеченным к ответственности адвокатом или председателем коллегии адвокатов, в которую он входит, а также окружным прокурором.

Статья 24

С изменениями, внесенными статьей 32 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

В экстренной ситуации или при необходимости защиты граждан, совет коллегии адвокатов может, по заявлению окружного прокурора или председателя коллегии, приостановить полномочия входящего в нее адвоката, привлекаемого к уголовной или дисциплинарной ответственности. Приостановление полномочий адвоката допускается не более чем на 4 месяца, но с возможностью продления.

Члены совета коллегии, являющиеся членами или заместителями членов дисциплинарного совета или его сокращенного состава, определенного в статье 22-2, не вправе участвовать в принятии советом коллегии или вышеуказанным дисциплинарным составом решений, предусмотренных положениями настоящей статьи.

Совет коллегии может, в том же порядке или по запросу адвоката, привлекаемого к ответственности, отменить решение о приостановлении полномочий, кроме случаев, когда эта мера применялась по приказу апелляционного суда, который и будет компетентен по данному вопросу.

В случае прекращения дела, приостановление полномочий отменяется автоматически.

Решения, принятые на основании настоящей статьи, могут быть оспорены в апелляционном суде адвокатом, привлекаемым к ответственности, председателем коллегии адвокатов или окружным прокурором.

Статья 25

С изменениями, внесенными статьей 33 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Суд, считающий, что адвокат в судебном заседании не исполнил обязанностей, возложенных на него присягой, может обратиться к окружному прокурору для привлечения такого адвоката к ответственности перед компетентным дисциплинарным органом.

Для возбуждения дела окружной прокурор может обратиться в дисциплинарный орган, который должен вынести решение в течение 15 дней со дня обращения. Если в течение этого срока решение не принято, считается, что дисциплинарный орган отклонил заявление окружного прокурора, который вправе оспорить решение об отказе в апелляционном порядке. Апелляционный суд может принять решение о наложении дисциплинарного взыскания только после заслушивания позиции председателя коллегии или его представителя.

Если неисполнение обязанности произошло в суде, находящемся на европейской территории Франции, а обращаться следует в дисциплинарный орган, находящийся в заморском департаменте или на заморской территории Франции, либо на территории Майотты, срок, указанный в предыдущем абзаце, увеличивается на 1 месяц.

Аналогично, срок увеличивается на 1 месяц, если неисполнение обязанности произошло в суде, находящемся в заморском департаменте или на заморской территории Франции, либо на территории Майотты, а обращаться следует в дисциплинарный орган, находящийся на европейской территории Франции.

Статья 25-1

Введена в соответствии со статьей 3 закона № 82-506 от 15 июня 1982 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 16 июня 1982 г.)

К адвокату, не исполнившему процессуальных обязанностей или допустившему иное нарушение процессуальных норм, применяются санкции, предусмотренные этими нормами.

Глава IV. Ответственность адвокатов и ее страхование

Статья 26

Рассмотрение дел о привлечении адвокатов к гражданско-правовой ответственности производится в общем порядке.

Статья 27

С изменениями, внесенными статьей 70 закона № 2010-1249 от 22 октября 2010 года

Гражданско-правовая ответственность каждого адвоката за допущенные им ошибки или небрежное исполнение профессиональных обязанностей должна быть застрахована договором о страховании, заключенном от имени коллегии адвокатов или от имени группы, состоящей из одного или нескольких адвокатов, либо одновременно договорами обоих типов.

Необходимо также заключение коллегией адвокатов страхового договора в пользу неопределенного круга лиц, либо наличие иного гарантийного обязательства, обеспечивающего возмещение полученных денежных средств и ценных бумаг.

Председатель коллегии адвокатов информирует окружного прокурора о наличии гарантий.

Ответственность, связанную с деятельностью по доверительному управлению имуществом или с осуществлением иной деятельности, указанной во втором абзаце статьи 6 или в статье 6-бис, несет только сам адвокат. Такая ответственность должна быть застрахована по особому договору страхования, заключенному

адвокатом индивидуально или в составе группы, в порядке и на условиях, определенных законом от 13 июля 1930 года «О договорах страхования»; для доверительного управления имуществом предоставляются финансовые гарантии.

Глава V. Возмещение вреда (отменена)

Статья 28 (отменена)

С изменениями, внесенными статьей 13 закона № 77-1468 от 30 декабря 1977 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 31 декабря 1977 г. и действующего с 1 января 1978 г.) Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 29 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 30 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 31 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года JORF (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 32 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 33 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 34 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 35 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 36 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года

(опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 37 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 38 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 39 (отменена)

Изменена, согласно статье 48 закона № 77-574 от 7 июня 1977 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 8 июня 1997 г.)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 40 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 41 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 41-бис (отменена)

Введена в соответствии со статьей 4 закона № 84-1211 от 29 декабря 1984 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 30 декабря 1984 г.)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Глава VI. Переходные и прочие положения

Статья 42

С изменениями, внесенными статьей 19 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Представители новой профессии адвоката (за исключением адвокатов, работающих по найму), которые до вступления в действие титула I закона

№ 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий» работали по найму в качестве юридических консультантов, а также руководители компаний, которые считаются работающими по найму, по умолчанию причисляются к Национальной кассе французских коллегий адвокатов, предусмотренной статьей L. 723-1 Кодекса социального обеспечения.

Договорные финансовые последствия положений предыдущего абзаца могут быть компенсированы посредством взаиморасчетов между фондами дополнительного пенсионного обеспечения, в результате переговоров с ними; условия компенсации определены декретом, принятым при участии Государственного совета.

Статья 43

С изменениями, внесенными статьей 8 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

В порядке и на условиях, определенных декретом, Национальная касса французских коллегий адвокатов исполняет функции Кассы пенсионного обеспечения государственных и судебных служащих, в части выплаты основной и дополнительной пенсии лицам, которые на дату вступления в силу настоящего закона, либо ранее этой даты, занимали должность судебного поверенного при суде большой инстанции или судебного представителя при коммерческом суде, а также их правопреемникам.

Неизменными остаются обязательства Национальной кассы страхования по старости для лиц свободных профессий и Кассы пенсионного обеспечения государственных и судебных служащих, в части основной и дополнительной пенсии, а также страхования на случай смерти или потери трудоспособности, в отношении лиц, занимавших на дату вступления в силу главы I закона № 2011-94 от 25 января 2011 года «О реформе представительства при апелляционных судах» или ранее этой даты должности судебного поверенного или помощника судебного поверенного при апелляционном суде, а также в отношении их супругов-сотрудников²¹ и правопреемников.

На основании статьи L. 723-11 Кодекса социального обеспечения, в период, необходимый для назначения пенсии судебным поверенным, ставшим адвокатами в силу настоящего закона, засчитывается суммарный стаж работы по обеим профессиям.

Обусловленные этими изменениями финансовые взаиморасчеты между кассами регулируются их соглашениями, либо, при их отсутствии, определяются декретом. При этом принимаются во внимание финансовые перспективы каждого вида обеспечения.

Статья 44

Национальная касса французских коллегий адвокатов заменяет палаты судебных поверенных при судах большой инстанции в регионах и департаментах, а также региональные палаты судебных представителей при коммерческих судах, в заключенных ими со страховыми компаниями соглашениях о дополнительном пенсионном обеспечении. Она вправе заключать любые соглашения, целью которых является дополнительное пенсионное обеспечение для всех представителей новой профессии адвоката.

Статья 45

В субсидиарном порядке, выплата сумм, необходимых для сохранения прав, приобретенных на дату вступления в силу настоящего закона, гарантируется кассой. Если введение настоящего закона в действие повлечет за собой сокращение числа плательщиков взносов на обеспечение, указанное в предыдущей статье, в результате чего уменьшается объем этих прав, соответствующее обеспечение

²¹. В ситуации, когда супруг судебного поверенного или его помощника работает вместе с ним. (Прим. перев.)

предоставляется посредством выплаты дополнительных взносов за счет кассы, либо выкупа пенсионных баллов, либо установления пожизненной ренты.

Статья 46

С изменениями, внесенными статьей 9 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Независимо от формы осуществления адвокатом профессиональной деятельности, его отношения со своими работниками регулируются отраслевым соглашением²² для работников адвокатских кабинетов²³, а также дополнениями к этому документу.

Однако, отношения бывших судебных поверенных при апелляционных судах, которые стали адвокатами, с их работниками, до заключения нового коллективного договора, но не позднее чем через год после даты, определенной в статье 34 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года «О реформе представительства при апелляционных судах», регулируются отраслевым соглашением и дополнениями к нему, которые применялись до вступления в силу главы I того же закона; то же относится и к трудовым договорам, заключенным после этой даты.

В течение этого периода, в случае объединения адвокатов и бывших судебных поверенных в ассоциацию или товарищество, а также при слиянии ассоциаций или товариществ, для наемных работников остается в силе коллективный договор, действовавший до даты вступления в силу вышеуказанной главы закона, либо, при его отсутствии, отраслевое соглашение для работников адвокатских кабинетов, вместе с дополнениями к нему.

Если новый коллективный договор не заключен в течение срока, установленного во втором абзаце, отношения между бывшими судебными поверенными и их работниками регулируются отраслевым соглашением для работников адвокатских кабинетов и дополнениями к нему. У работающих по найму сохраняются все их персональные привилегии, предусмотренные прежним отраслевым соглашением.

Условия трудовых договоров наемных работников бывших кабинетов судебных поверенных остаются в силе, если они не противоречат новому коллективному договору, предусмотренному в предыдущем абзаце, и отраслевому соглашению для работников адвокатских кабинетов.

Если, начиная с даты вступления в силу вышеуказанного закона № 2011-94 от 25 января 2011 года, судебный поверенный действует в качестве адвоката, адвоката при Государственном совете и при Кассационном суде, нотариуса, судебного эксперта-оценщика, секретаря коммерческого суда, судебного пристава, судебного управляющего или ликвидатора, то его наемные работники, которых он не уволил, сохраняют непрерывный стаж и все права, обусловленные их действующим трудовым договором.

Статья 46-1

С изменениями, внесенными статьей 10 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Лица, работающие по найму на представителей новой профессии адвоката, но сами не являющиеся адвокатами, причисляются к пенсионной кассе для наемных работников адвокатов. При этом выплаты рассчитываются с учетом периодов, в течение которых он относился к пенсионной кассе в качестве наемного работника судебного поверенного.

22. Отраслевое соглашение – это соглашение, которое на уровне отрасли заключается между представителями работников (профессиональных групп) и работодателей и регулирует социально-трудовые отношения в области организации, условий и оплаты труда, социальных гарантий, найма и увольнения работников и т.д. (Прим. перев.)

23. Отраслевое соглашение для работников адвокатских кабинетов (<https://www.legifrance.gouv.fr/affichIDCC.do?idConvention=KALICONT000005635185>) было подписано в 1979 году. Согласно приведенному в этом документе определению, речь в нем идет о не-адвокатах, работающих по найму в адвокатских кабинетах, и именно они называются в настоящем тексте работниками (personnel), в отличие от наемных сотрудников (collaborateurs salariés) в адвокатских кабинетах, которые являются адвокатами и для которых существует другое отраслевое соглашение, подписанное в 1995 году. (Прим. перев.)

Статья 47

Судебный поверенный, участвующий в неоконченном на 16 сентября 1972 года судебном производстве и ставший адвокатом, сохраняет за собой все изначально возложенные на него полномочия. Точно так же, только адвокат, избранный стороной, вправе выступать в заседаниях суда.

Положения предыдущего абзаца не применяются при исключении из реестра коллегии, выходе в отставку или кончине одного из указанных адвокатов, а также когда иное установлено соглашением между ними или следует из решения стороны, являющейся их доверителем.

Статья 48

С изменениями, внесенными статьей 22 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Временный запрет на осуществление профессиональной деятельности судебным представителем при коммерческом суде или судебным поверенным, а также дисциплинарные санкции, наложенные на адвоката, судебного представителя при коммерческом суде или судебного поверенного и действующие на дату вступления в силу настоящего закона, остаются в силе. Это правило действует также в отношении дисциплинарных санкций, наложенных на адвоката или юридического консультанта до вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий» или после этого, согласно настоящей статье, независимо от вида регламентированной деятельности, осуществляемой им на основании настоящего закона.

Полномочия отмененных настоящим законом дисциплинарных судов первой инстанции продлеваются для разрешения дел, не оконченных на день вступления в силу настоящего закона, а также по всем профессиональным проступкам, совершенным до этой даты.

Полномочия дисциплинарных судов первой инстанции, сохраняются до разрешения дел в отношении юридических консультантов, если эти дела не окончены на день вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий», а также до разрешения всех дел по профессиональным проступкам, совершенным до этой даты.

Эти суды компетентны также рассматривать жалобы на решения региональных комиссий по заявлениям почетных юридических консультантов, отказавшихся переходить в новую профессию.

Апелляционные суды и Кассационный суд продолжают разбирательство начатых ими, но не оконченных производством дисциплинарных дел.

Статья 49 (отменена)

Изменена, согласно статье 23 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Изменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Статья 50

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

I. Лица, у которых на дату вступления в силу титула I вышеуказанного закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года общая продолжительность стажировки достаточна для их внесения в список юридических консультантов²⁴, освобождаются, в порядке исключения из правил, определенных в четвертом абзаце (пункт 3) статьи 11 и в статье 12, от получения квалификационного сертификата адвоката, а также – от прохождения стажировки, требуемой до вступления в силу титула II закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года «Об изменении статуса некоторых судебных и юридических профессий, судебных экспертов, патентных поверенных и экспертов по публичным торгам».

II. Адвокат, имеющий на дату вступления в силу закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года «О модернизации судебных и юридических профессий, а также некоторых регламентированных профессий» одну или несколько специализаций, вправе выбрать одну или две специализации в списке, который утверждается постановлением министра юстиции, и, после подтверждения соответствующего практического опыта, получить свидетельства об их присвоении.

Порядок и условия осуществления этого права определяются Национальным советом коллегий адвокатов.

III. Адвокат, бывший ранее юридическим консультантом и, кроме того, осуществлявший ранее даты вступления в силу титула I вышеуказанного закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года аудиторскую деятельность, вправе, в порядке исключения, ее продолжить. Однако он не может выполнять для одного и того же предприятия или группы предприятий функции адвоката и аудитора, ни одновременно, ни последовательно.

IV. Лица, проходящие, на дату вступления в силу титула II вышеуказанного закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года, профессиональную подготовку, продолжают ее на прежних условиях. Однако, обладатели квалификационного сертификата адвоката, не начавшие или не закончившие свою стажировку в течение двух лет со дня вступления в силу титула II вышеуказанного закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года, освобождаются от ее прохождения по истечении этого двухлетнего периода. Лица, оставшиеся в списке для прохождения стажировки, сохраняют право на участие в выборах совета и председателя коллегии адвокатов.

В отношении лиц, не сумевших, во время последней проведенной до вступления в силу титула II вышеуказанного закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года экзаменационной сессии, сдать экзамен на получение квалификационного сертификата адвоката и желающих продолжить свое обучение, а также лиц, не сдавших этот экзамен дважды и получивших от регионального центра профессиональной подготовки разрешение на продолжение обучения, применяется законодательство, вступившее в силу на эту дату.

V. В отношении бывших адвокатов, которые во время совершения проступков, указанных в статье 22, числились в списке для прохождения стажировки, действуют положения главы III, в ее редакции с изменениями, внесенными в соответствии с вышеуказанным законом № 2004-130 от 11 февраля 2004 года.

²⁴. Имеется в виду список юридических консультантов, о котором идет речь в статье 1 титула I этого закона. (Прим. перев.)

VI. На территории Французской Полинезии, Новой Каледонии и Майотты, а также на островах Уоллис и Футуна, лица, проходящие, на дату вступления в силу статей 1(I), 6(I), 8(I), 10(I) ордонанса № 2006-639 от 1 июня 2006 года, профессиональную подготовку, продолжают ее на прежних условиях. Однако обладатели квалификационного сертификата адвоката, не начавшие или не закончившие свою стажировку в течение двух лет, начиная с той же даты, освобождаются от ее прохождения по истечении этого двухлетнего периода. Лица, оставшиеся в списке для прохождения стажировки, сохраняют право на участие в выборах совета и председателя коллегии адвокатов.

В отношении лиц, не сумевших во время последней экзаменационной сессии, проведенной до указанной в первом абзаце даты вступления в силу, сдать экзамен на получение квалификационного сертификата адвоката и желающих продолжить свое обучение, а также лиц, не сдавших этот экзамен дважды и получивших от регионального центра профессиональной подготовки разрешение на продолжение обучения, применяется законодательство, вступившее в силу на эту дату.

Статья 51 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Статья 52

Прежние программы пенсионного обеспечения, действовавшие в отношении наемных работников, помощников и секретарей адвокатов, судебных поверенных и судебных представителей должны быть согласованы с их новыми программами пенсионного обеспечения, которые соответствуют их новым профессиям или должностям. Выплаты всех полагающихся пособий и пенсий, включая дополнительные, права на которые были приобретены ранее или находились в процессе их приобретения на дату вступления в силу настоящего закона, гарантируются организационным фондом новой профессии адвоката.

Статья 53

С изменениями, внесенными статьей 11 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Порядок и условия реализации положений настоящего титула определяются декретами, принятыми при участии Государственного совета, с учетом принципов независимости адвоката и автономии советов коллегий, а также свободного характера профессии²⁵.

Они, в частности, регулируют:

1. Условия допуска к профессии адвоката и профессиональные запреты, порядок регистрации в реестре коллегии и удаления из реестра, условия осуществления адвокатской деятельности в случаях, предусмотренных статьями с 6 по 8-1;
2. Правила профессиональной этики и порядок наложения дисциплинарных взысканий;
3. Организационную структуру адвокатуры, в том числе состав советов коллегий и правила их избрания, а также деятельность, финансирование и полномочия Национального совета коллегий адвокатов;
4. Порядок и условия выдачи разрешения, предусмотренного четвертым абзацем статьи 5;

²⁵. О понятии «свободной профессии» (profession libérale) см. выше подстрочное примечание № 4. (Прим. перев.)

-
5. Порядок и условия заключения договора о сотрудничестве или трудового договора, предусмотренного статьей 7;
 6. Порядок урегулирования споров по вопросам оплаты расходов и выплаты вознаграждения адвокатам;
 7. Условия применения последнего абзаца статьи 21;
 8. (Пункт удален);
 9. Порядок применения статьи 27 и, в частности, условия предоставления гарантий, правила контроля, а также правила, согласно которым адвокаты, действуя в интересах своих клиентов, получают денежные средства и ценные бумаги и (за исключением случаев, когда они выступают в качестве доверительных управляющих) размещают их в специально предназначенных для этого кассах, а также производят их возврат; кассы для этой цели учреждаются, в обязательном порядке, каждой коллегией адвокатов либо несколькими коллегиями совместно;
 10. Порядок выдачи свидетельства о специализации и условия, при которых разрешается, указывая имя адвоката, дополнительно указывать наименование его специализации, а также исключения из этих правил;
 11. Порядок освобождения от получения диплома или квалификационного сертификата адвоката, включая условия признания эквивалентности указанных в статье 11 статусов и дипломов, а также условия, при которых диплом о высшем юридическом или политологическом образовании дает право на полное или частичное освобождение от прохождения профессиональной подготовки или от выполнения всех или части требований, необходимых для получения свидетельства о специализации;
 12. Порядок и условия применения статьи 50;
 13. Порядок и правила согласования прежних и новых программ пенсионного обеспечения, а также порядок и условия предоставления гарантий, указанных в статье 52;
 14. Состав, правила проведения выборов и порядок работы правлений региональных центров профессиональной подготовки;
 15. Действия и мероприятия, обеспечивающие реализацию директивы Совета ЕЭС № 77/249/ЕЭС от 22 марта 1977 года²⁶.

ТИТУЛ II. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТАТУСА ЮРИДИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАНТА (ОТМЕНЕН)

Глава I. Порядок и условия внесения в список юридических консультантов (отменена)

26. Директива Совета ЕЭС № 77/249/ЕЭС от 22 марта 1977 г. «О содействии эффективному осуществлению свободного предоставления услуг адвокатами». (Прим. перев.)

Глава II. Условия осуществления деятельности юридических консультантов (отменена)

Глава III. Переходные и прочие положения (отменена)

Статья 63-бис (утратила силу)

Введена в соответствии со статьей 42 закона № 77-574 от 7 июня 1977 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 8 июня 1997 г.)

ТИТУЛ II. ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ И СОСТАВЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ В ПРОСТОЙ ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

Глава I. Общие положения

Статья 54

С изменениями, внесенными статьей 19 закона № 2015-177 от 16 февраля 2015 года

Чтобы получить право, прямо или через посредника, возмездно и на постоянной основе давать юридические консультации или составлять документы в простой письменной форме для третьих лиц, необходимо:

1. Получить диплом лицензиата права либо, при его отсутствии, подтвердить свою юридическую квалификацию, достаточную для дачи консультаций и составления юридических документов, относящихся к областям права, для которых получено разрешение осуществлять профессиональную деятельность, согласно статьям 56-66.

Считается, что лица, указанные в статьях 56, 57 и 58, обладают такой квалификацией.

Для лиц, указанных в статье 59 и осуществляющих регламентированную профессиональную деятельность, такая квалификация определяется соответствующими нормативно-правовыми актами.

Применительно к нерегламентированному виду деятельности из числа указанных в статье 60, такая квалификация подтверждается разрешением на дополнительную юридическую практику, выдаваемым на основании постановления, в котором определяются требования к квалификации и юридическому опыту лиц, осуществляющих эту нерегламентированную деятельность и желающих, дополнительно к ней, заниматься юридической практикой.

Для всех типов организаций, указанных в статьях 61, 63, 64 и 65, такая квалификация подтверждается разрешением на дополнительную юридическую практику, выдаваемым на основании постановления, в котором определяются требования к квалификации и юридическому опыту лиц, занимающихся юридической практикой внутри данных организаций.

Разрешение, предусмотренное настоящей статьей, не может использоваться для рекламирования или презентации соответствующего вида деятельности;

2. Не привлекаться к уголовной ответственности за совершение деяний против чести, порядочности и нравственности;
3. Не иметь, за совершение такого же рода деяний, административных или дисциплинарных взысканий в виде отстранения от должности, исключения из реестра, принудительной отставки, отзыва разрешения;
4. Не признаваться в судебном порядке несостоятельным и не иметь иных взысканий, наложенных в соответствии с титулом VI вышеуказанного закона № 85-98 от 25 января 1985 года, а также взысканий, наложенных до вступления этого закона в силу, на основании титула II вышеуказанного закона № 67-563 от 13 июля 1967 года;
5. Кроме того, соответствовать требованиям, предусмотренным нижеследующими статьями настоящей главы, в пределах и порядке, которые ими определены.

Если санкции, указанные в настоящей статье, применяются в отношении одного из руководителей, включая фактических, юридического лица, последнее может быть лишено права осуществлять перечисленные в первом абзаце виды деятельности на основании решения суда большой инстанции по месту его нахождения, принимаемого по заявлению прокурора.

Требование о наличии диплома или юридической квалификации, предусмотренное в пункте 1, применяется по истечении одного года, начиная с даты принятия закона № 97-308 от 7 апреля 1997 года.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В соответствии с пунктом II статьи 19 закона № 2015-177 от 16 февраля 2015 года, эти положения действуют применительно к заявлениям на выдачу разрешений, которые на дату публикации настоящего закона поступили на рассмотрение, в соответствии со статьей 54 вышеуказанного закона № 71-1130 от 31 декабря 1971 года.

Статья 55

С изменениями, внесенными статьей 22 ордонаса № 2013-544 от 27 июня 2013 года

Любое лицо, имеющее, в силу настоящей главы, право на постоянной и возмездной основе давать юридические консультации и составлять документы в простой письменной форме для третьих лиц, обязано заключить договор индивидуального или коллективного страхования гражданско-правовой ответственности за имущественный вред, причиненный при исполнении профессиональных обязанностей.

Ему также следует подтвердить наличие финансовой гарантии, специально предназначенной для возмещения полученных денежных средств и ценных бумаг; эта гарантия может быть обеспечена только поручительством страховой компании, регулируемой Страховым кодексом, либо поручительством кредитного учреждения или финансовой компании, имеющих соответствующие полномочия для этого.

Кроме того, согласно положениям статей 226-13 и 226-14 Уголовного кодекса, это лицо обязано соблюдать профессиональную тайну и не оказывать услуг, которые прямо или косвенно затрагивают его интересы.

Требования, предусмотренные в предыдущем абзаце, распространяются также на любое лицо, которое на постоянной и безвозмездной основе предоставляет юридические консультации и составляет документы в простой письменной форме.

Статья 56

С изменениями, внесенными статьей 12 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

Адвокаты при Государственном совете и Кассационном суде, адвокаты, зарегистрированные в коллегиях адвокатов во Франции, нотариусы, судебные приставы, судебные эксперты-оценщики, а также судебные управляющие и ликвидаторы имеют право в рамках деятельности, соответствующей их статусу, давать юридические консультации и составлять документы в простой письменной форме для третьих лиц.

Статья 57

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Лица, к которым применим декрет от 29 октября 1936 года «О совмещении пенсий, доходов и должностей», продолжающие трудовую деятельность или вышедшие на пенсию, на предусмотренных данным декретом условиях, так же как и преподаватели юридических дисциплин в частных высших учебных заведениях, признанных государством и выдающих дипломы за подписью министра высшего образования, вправе давать юридические консультации.

Статья 58

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Юристы предприятий, выполняющие свои функции на основе трудового договора, как сотрудник предприятия или группы предприятий, вправе, при исполнении своих служебных обязанностей и исключительно в интересах предприятия-работодателя или какого-либо предприятия из группы-работодателя, давать юридические консультации и составлять документы в простой письменной форме, относящиеся к деятельности этих предприятий.

Статья 59

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Лица, осуществляющие регламентированные виды деятельности, вправе в пределах, установленных этой регламентацией, давать юридические консультации по вопросам, относящимся к основной деятельности, и составлять документы в простой письменной форме, в качестве непосредственного дополнения оказываемых услуг.

Статья 60

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Лица, осуществляющие нерегламентированную деятельность и подтвердившие свою квалификацию, признанную государством или удостоверенную государственным учреждением или лицензированной профессиональной организацией, вправе, в пределах этой квалификации, давать юридические консультации по вопросам, относящимся к их основной деятельности, и составлять документы в простой письменной форме, в качестве непосредственного дополнения к этой деятельности.

Статья 61

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Учреждения и организации, выполняющие публичные функции и задачи, вправе при этом давать юридические консультации.

Статья 62 (отменена)

Изменена, согласно статье 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Изменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 3 закона № 97-308 от 7 апреля 1997 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 8 апреля 1997 г.)

Статья 63

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 97-308 от 7 апреля 1997 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 8 апреля 1997 г.)

Ассоциации, признанные общественно-полезными²⁷ или имеющими общественно-полезную цель согласно Гражданскому кодексу регионов Эльзаса-Лотарингии, общественно-полезные фонды, лицензированные ассоциации²⁸ потребителей, лицензированные ассоциации по охране природы и окружающей среды и по улучшению условий жизни и обитания, ассоциации, имеющие право осуществлять в силу закона права гражданского истца в уголовном процессе, а также семейные ассоциации и содружества семейных ассоциаций, регулируемые Кодексом законов о семье и социальном обеспечении, и общества взаимного страхования, регулируемые Кодексом о взаимопомощи, вправе давать своим членам юридические консультации по вопросам, касающимся непосредственно предмета их деятельности.

27. См. выше подстрочное примечание № 17. (Прим. ред)

28. Речь идёт об организациях по защите прав потребителей, действующих на основании разрешений уполномоченных государственных органов. В таком качестве данные организации могут получать отдельные дополнительные полномочия и пользоваться государственным финансированием. (Прим. перев.)

Статья 64

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Профсоюзы и профессиональные ассоциации, регулируемые Трудовым кодексом, вправе давать юридические консультации и составлять документы в простой письменной форме по вопросам, имеющим непосредственное отношение к предмету их деятельности, действуя в пользу лиц, интересы которых они обязаны защищать согласно уставу.

Статья 65

С изменениями, внесенными статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Юридические лица, учрежденные в любой организационно-правовой форме одной или несколькими профессиональными или межпрофессиональными организациями, либо федерациями или конфедерациями кооперативов, вправе давать юридические консультации и составлять документы в простой письменной форме в пользу этих организаций и их членов по вопросам, имеющим непосредственное отношение к их профессиональной деятельности.

Статья 66

С изменениями, внесенными статьей 2 закона № 2004-575 от 21 июня 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 22 июня 2004 г.)

Органы электронных сетей связи и средств массовой информации вправе предлагать своим читателям и слушателям юридические консультации только в случае, если их дает представитель регламентированной юридической профессии.

Статья 66-1

Введена в соответствии со статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Введена в соответствии со статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Положения настоящей главы не ограничивают распространение юридических материалов и сведений документального характера.

Статья 66-2

Введена в соответствии со статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Введена в соответствии со статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Предоставление юридических консультаций и составление документов в простой письменной форме для третьих лиц в нарушение положений настоящей главы, подлежит наказанию, предусмотренному статьей 72.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Штраф в размере 15 000 евро и 1 год тюремного заключения.

Статья 66-3

Введена в соответствии со статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Введена в соответствии со статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Организации, уполномоченные представлять профессии, указанные в статье 56, и представительные органы этих профессий вправе осуществлять права гражданского истца в делах о правонарушениях, предусмотренных статьей 66-2.

Глава I-бис. Контрподпись адвоката²⁹

Статья 66-3-1

Введена в соответствии со статьей 3 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Проставляя свою контрподпись на документе в простой письменной форме, адвокат удостоверяет, что сторона или стороны, которым он оказывает юридическую помощь, были полностью им проинформированы о последствиях этого акта.

Статья 66-3-2

Введена в соответствии со статьей 3 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Документ в простой письменной форме, контрподписанный адвокатами сторон либо адвокатом, представляющим интересы всех сторон, считается достоверным в отношении его написания и подписания как сторонами, так и их наследниками и правопреемниками. К делам о подлоге таких документов применяется процедура, предусмотренная Гражданским процессуальным кодексом.

Статья 66-3-3

Введена в соответствии со статьей 3 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Если иное явно не установлено законом, контрподпись адвоката на документе в простой письменной форме отменяет обязательность проставления на нем рукописных пометок и надписей, предусмотренных законом.

²⁹ Одним из специфических видов юридических документов, составляемых адвокатами во Франции, является так называемый "акт адвоката" (acte d'avocat). Это юридический документ в простой письменной форме, который, помимо его сторон, подписывается также адвокатом. Контрподпись адвоката на юридическом документе предполагает более высокий уровень юридической безопасности основанных на нем отношений сторон. Адвокат, выступающий в качестве составителя договора, является гарантом действительности его условий, за что он несёт профессиональную ответственность. Акт адвоката введен во Франции сравнительно недавно для расширения возможностей участников гражданского оборота. Предусмотрен законом № 2011-331 от 28.03.2011 г. «О модернизации судебных и юридических профессий, а также некоторых регламентированных профессий» (опубликованном в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики, № 0074 от 29 марта 2011 г., стр.5447). (Прим. перев.)

Глава II. Прочие положения

Статья 66-4

С изменениями, внесенными статьей 173 закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Персональное обращение к кому-либо в нерабочей обстановке с предложением услуг по даче юридических консультаций или составлению юридических документов, влечет применение мер ответственности, предусмотренных статьей L. 121-23 Потребительского кодекса. Любая реклама в тех же целях должна соответствовать требованиям, которые определены декретом, указанным в статье 66-6.

Положения первого абзаца не применяются к адвокатам и консультантам по вопросам промышленной собственности, деятельность которых, в любом случае, регулируется, соответственно, статьей 3-бис настоящего закона и статьей L. 423-1 Кодекса интеллектуальной собственности.

Статья 66-5

С изменениями, внесенными статьей 173 закона № 2011-331 от 28 марта 2011 года

Во всех областях, в том числе при консультировании или защите в суде, на советы, адресованные или предназначенные клиенту, переписку между адвокатом и клиентом, а также – с другими адвокатами, за исключением документов с пометкой «официально», на записи бесед и, в целом, на все материалы дела распространяется требование о сохранении профессиональной тайны.

С момента заключения договора с адвокатом о доверительном управлении имуществом, по которому он выступает доверительным управляющим, вышеуказанные положения не препятствуют применению особых правил, регулирующих этот вид деятельности, за исключением корреспонденции без пометки «официально», полученной таким адвокатом от другого адвоката, которому неизвестно о его статусе доверительного управляющего.

Положения настоящей статьи не препятствуют исполнению адвокатом обязанности по передаче договоров, указанных в статье L. 222-7 Спортивного кодекса, а также договора, по которому адвокат уполномочен представлять одну из сторон, заинтересованных в заключении одного из таких договоров, в соответствующие спортивные федерации и, при необходимости, профессиональные лиги, которые созданы ими в порядке, предусмотренном статьей L. 222-18 того же кодекса.

Статья 66-6

Введена в соответствии со статьей 26 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офиссьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Введена в соответствии со статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офиссьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Порядок и условия применения положений настоящего титула определяются декретом, принятым при участии Государственного совета.

ТИТУЛ III. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 67

С изменениями, внесенными статьей 35 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Адвокат, осуществляющий свою деятельность во Франции, вправе указывать до или после своего имени, наименование ассоциации, товарищества или объединения, членом которых он является.

Товарищество или объединение консультантов, существующее на дату вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий», вправе сохранить свое зарегистрированное наименование, даже если оно не было образовано из имен его участников или бывших участников, и использовать это наименование при разделении или слиянии.

Адвокаты, ассоциации адвокатов и товарищества адвокатов, входящие в мультипрофессиональную сеть на национальном или международном уровне, вправе указывать на свою принадлежность к нему.

Статья 68

С изменениями, внесенными статьей 28 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Адвокаты, принесшие присягу до вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий», освобождаются от повторного ее принесения согласно тексту, приведенному в статье 3.

Статья 69 (отменена)

Отменена, согласно статье 48 (Ab) закона № 90-1052 от 26 ноября 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 28 ноября 1990 г.)

Статья 70 (отменена)

Отменена, согласно статье 34 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Статья 71

Изменяет следующие положения:

Изменяет статью 408 (Ab) Уголовного кодекса

Статья 72

С изменениями, внесенными статьей 130 закона № 2014-344 от 17 марта 2014 года

Если иное не предусмотрено международными соглашениями, лицо, не зарегистрированное надлежащим образом в реестре коллегии адвокатов и при этом осуществляющее деятельность, входящую в исключительную компетенцию адвоката, подлежит наказанию согласно статье 433-17 Уголовного кодекса.

Статья 73

С изменениями, внесенными статьей 29 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Если иное не предусмотрено законом, всякое лицо, использующее слово «коллегия» в наименовании профессионального объединения, независимо от его организационно-правовой формы, подлежит наказанию, предусмотренному статьей 72.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Штраф в размере 30 000 франков, а в случае рецидива – 60 000 франков, а также тюремное заключение на 6 месяцев, либо только одно из этих двух наказаний.

Статья 74

С изменениями, внесенными статьей 34 (V) закона № 92-1336 от 16 декабря 1992 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 1992 г. и действующего с 1 марта 1994 г.)

Лицо, незаконно использующее статус, не соответствующий установленным для его приобретения требованиям, в целях ввести в заблуждение неопределенный круг лиц относительно своего права на статус и принадлежность к профессии, регулируемые настоящим законом, подлежит наказанию за незаконное присвоение профессионального статуса, согласно статье 433-17 Уголовного кодекса. Такие же меры наказания применяются при незаконном использовании статуса юридического консультанта или эквивалентного ему, для введения в заблуждение, кроме случаев, предусмотренных абзацами четвертым и пятым пункта I статьи 1 настоящего закона.

Статья 75 (отменена)

Отменена, согласно статье 34 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Статья 76

С изменениями, внесенными статьей 31 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

С изменениями, внесенными статьей 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменяются все положения нормативно-правовых актов, входящие в противоречие с настоящим законом, в том числе:

Статьи 24 и 29 закона от 22 вантоза XII года (с изм. и доп.) «О юридических школах»;

Статьи 2 и 4 закона № 54-390 от 8 апреля 1954 года «О признании недействительным акта, называемого законом № 2525 от 26 июня 1941 года «Об учреждении квалификационного сертификата адвоката»³⁰;

Ордонанс № 45-2594 от 2 ноября 1945 года «О статусе судебных представителей при коммерческих судах»;

Статья 39 Закона № 62-873 от 31 июля 1962 года «Об изменениях государственного бюджета».

Прекращается действие применительно к адвокатам закона № 57-1420 от 31 декабря 1957 года «О взыскании вознаграждения адвокатов».

Отменяются в том, что касается судебных поверенных при трибуналах большой инстанции:

Закон от 27 вантоза VIII года «О судебной организации»;

Статьи 27, 31 и 32 закона от 22 вантоза XII года (с изм. и доп.) «О юридических школах»;

Закон от 20 апреля 1810 года «Об организационных основах судов общей юрисдикции и об отправлении правосудия»;

Статьи 3, 4, 5, 6 и 7 декрета от 2 июля 1812 года с изменениями, внесенными ордонансом от 27 февраля 1822 года, декретом от 29 мая 1910 года и законом от 2 апреля 1942 года, утвержденного ордонансом от 9 октября 1945 года «О признании права судебных поверенных выступать в заседаниях судов по гражданским делам и уголовным делам небольшой тяжести»;

Статья 91 закона от 28 апреля 1816 года «О финансах»;

Декрет от 25 июня 1878 года «О выступлениях судебных поверенных в заседаниях судов большой инстанции»;

Закон от 24 декабря 1897 года «О праве нотариусов, судебных поверенных и судебных приставов на истребование оплаты»;

Ордонанс № 45-2591 от 2 ноября 1945 года «О статусе судебных поверенных»;

Ордонанс № 45-1418 от 28 июня 1945 года «О дисциплине ряда должностных лиц в судебных учреждениях».

Во всех положениях законодательства, действующих на дату вступления в силу титула I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий», термин «юридический консультант» заменяется на «адвокат».

ПРИМЕЧАНИЕ:

Титул I закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года вступает в силу 1 января 1992 года.

Статья 77 (отменена)

Отменена, согласно статье 27 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

³⁰. Название закона приведено здесь с ошибкой. На самом деле (https://www.legifrance.gouv.fr/jo_pdf.do?id=JORFTEXT000000684262) он называется: «О признании недействительными нормативно-правовых актов: закона № 2525 от 26 июня 1941 года «О правилах адвокатской деятельности и дисциплины в коллегии адвокатов» и закона № 2691 du 26 июня 1941 года «Об учреждении диплома адвоката». (Прим. перев.)

Статья 78 (отменена)

Отменена, согласно статье 34 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Статья 79 (отменена)

Отменена, согласно статье 34 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Статья 80

На территории департаментов Нижний Рейн, Верхний Рейн и Мозель положения настоящего закона, за исключением главы V титула I, применяются в той мере, в какой не противоречат действующим в этих департаментах правилам гражданского судопроизводства и судоустройства.

Статья 81

С изменениями, внесенными статьей 77 (V) закона № 2014-873 от 4 августа 2014 года

I. НА ТЕРРИТОРИИ МАЙОТТЫ:

Не применяются пункт III статьи 1, статья 2, статьи с 42-й по 48-ю, пункты I, III и IV статьи 50, статья 52, пункты 13 и 15 статьи 53, статьи с 54-й по 66-3, 66-4, 66-6, 76 и с 83-й по 92-ю.

Статья 11 применяется только в отношении французских дипломов, эквивалентных, как минимум, диплому «Мастер-1 права», а также – французских статусов и дипломов, признанных эквивалентными для осуществления адвокатской деятельности в порядке, определенном постановлением, о котором идет речь в этой статье. Последнее предложение последнего абзаца статьи 11 применяется только к гражданам Франции.

Статьи 12 и 13 применяются с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс на отсылки к аналогичным положениям Трудового кодекса, действующего на территории Майотта.

Статья 13-1 применяется с заменой ссылки на французский Налоговый кодекс на отсылку к аналогичным положениям, действующим на данной территории.

II. НА ТЕРРИТОРИИ СЕН-ПЬЕР И МИКЕЛОН:

Не применяются пункт III статьи 1, статья 2, статьи с 42-й по 48-ю, пункты I и III статьи 50, пункты 13 и 15 статьи 53, статьи с 54-й по 66-4, 66-6, 71, 76 и 80. Пункт 9 статьи 53 действует только в части, касающейся условий применения статьи 27, относящихся к указанным в нем кассам.

При этом:

1. Статья 11 применяется только в отношении французских дипломов, эквивалентных, как минимум, диплому «Мастер-1 права», а также - французских статусов и дипломов, признанных эквивалентными для осуществления

адвокатской деятельности в порядке, определенном постановлением, о котором идет речь в этой статье.

2. Для целей применения статей с 22-й по 25-1, в компетенцию совета коллегии адвокатов Сен-Пьер и Микелон, действующего как дисциплинарный совет, входит рассмотрение нарушений и проступков, совершаемых настоящими и бывшими членами этой коллегии, если на момент совершения они были зарегистрированы в реестре коллегии либо числились в списке ее почетных членов;
3. При применении настоящего закона, в его тексте «суд большой инстанции», «апелляционный суд» и «окружной прокурор» заменяются, соответственно, на «суд первой инстанции», «Высший апелляционный суд» и «прокурор».
4. Полномочия, возлагаемые в судебных процессах по гражданским делам на адвокатов и консультантов сторон, могут осуществляться лицами, допущенными с разрешения председателя Высшего апелляционного суда.

III. НА ОСТРОВАХ УОЛЛИС И ФУТУНА:

Пункт I статьи 1, статьи с 3-й по 7-ю (за исключением последней фразы второго абзаца статьи 13-1), пункты II, V и VI статьи 50), пункты с 1 по 12 и пункт 14 статьи 53, а также статьи 66-3-1, 66-3-2, 66-3-3, 66-5, 67, 68, 72, 73 и 74 применяются в их редакции, вступившей в силу на следующий день после опубликования закона № 2014-873 от 4 августа 2014 года «О реальном равноправии женщин и мужчин», с учетом нижеследующих оговорок:

Статья 7 действует при условии, что подпункт 5 пункта III статьи 18 закона № 2005-882 от 2 августа 2005 года «О содействии малым и средним предприятиям» дополнен словами «действующее на данной территории».

Статья 11 действует лишь применительно к французским дипломам, эквивалентным, как минимум, диплому «Мастер-1 права», и применительно только к французским статусам и дипломам, признанным эквивалентными для осуществления адвокатской деятельности в порядке и на условиях, определенных постановлением, о котором идет речь в этой статье. Последняя фраза последнего абзаца статьи 11 действует только применительно к гражданам Франции.

Статьи 12 и 13 применяются с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс на отсылки к аналогичным положениям Трудового кодекса, действующего на территории островов Уоллис и Футуна.

Для целей применения статей с 22-й по 25-1 считается, что в компетенцию совета учрежденной в городе Нумеа коллегии адвокатов, действующего как совет по дисциплинарным вопросам, входит рассмотрение нарушений и проступков, совершаемых членами этой коллегии, а также ее бывшими членами, если на момент совершения они были зарегистрированы в реестре коллегии либо числились в списке ее почетных членов;

При применении настоящего закона, в его тексте слова «суд большой инстанции» заменяются на «суд первой инстанции».

Полномочия, возлагаемые в судебных процессах по гражданским делам на адвокатов и консультантов сторон, могут осуществляться доверенными лицами.

IV. НА ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦУЗСКОЙ ПОЛИНЕЗИИ:

Пункт I статьи 1, статьи с 3-й по 27-ю (кроме последней фразы второго абзаца статьи 13-1), пункты II, V и VI статьи 50, пункты с 1 по 12 и пункт 14 статьи 53, а также статьи 66-5, 67, 68, 72, 73 и 74 применяются в их редакции, вступившей в силу на следующий день после опубликования закона № 2014-873 от 4 августа 2014 года «О реальном равноправии женщин и мужчин», с учетом нижеследующих оговорок.

Статья 7 действует при условии, что подпункт 5 пункта III статьи 18 закона № 2005-882 от 2 августа 2005 года «О содействии малым и средним предприятиям» дополнен словами «действующее на данной территории».

Статья 11 действует лишь применительно к французским дипломам, эквивалентным, как минимум, диплому «Мастер-1 права», и применительно только к французским статусам и дипломам, признанным эквивалентными для осуществления адвокатской деятельности в порядке и на условиях, определенных постановлением, о котором идет речь в этой статье. Последняя фраза последнего абзаца статьи 11 действует только применительно к гражданам Франции.

Статьи 12 и 13 применяются с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс на отсылки к аналогичным положениям Трудового кодекса, действующего на данной территории.

Для целей применения статей с 22-й по 25-1 считается, что в компетенцию совета учрежденной в городе Папезте коллегии адвокатов, действующего как совет по дисциплинарным вопросам, входит рассмотрение нарушений и проступков, совершаемых членами этой коллегии, а также ее бывшими членами, если на момент совершения они были зарегистрированы в ее реестре либо числились в списке ее почетных членов.

Настоящий закон действует при условии, что в его тексте слова «суд большой инстанции» заменены на «суд первой инстанции».

V. НА ТЕРРИТОРИИ НОВОЙ КАЛЕДОНИИ:

Пункт I статьи 1, статьи с 3-й по 27-ю (кроме последней фразы второго абзаца статьи 13-1), пункты II, V и VI статьи 50, пункты с 1 по 12 и пункт 14 статьи 53, а также статьи 66-3-1, 66-3-2, 66-3-3, 66-5, 67, 68, 72, 73 и 74 применяются в их редакции, вступившей в силу на следующий день после опубликования закона № 2014-873 от 4 августа 2014 года «О реальном равноправии женщин и мужчин», с учетом нижеследующих оговорок.

Статья 7 действует при условии, что подпункт 5 пункта III статьи 18 закона № 2005-882 от 2 августа 2005 года «О содействии малым и средним предприятиям» дополнен словами «действующее на данной территории».

Статья 11 действует лишь применительно к французским дипломам, эквивалентным, как минимум, диплому «Мастер-1 права», и применительно только к французским статусам и дипломам, признанным эквивалентными для осуществления адвокатской деятельности в порядке и на условиях, определенных постановлением, о котором идет речь в этой статье. Последняя фраза последнего абзаца статьи 11 действует только применительно к гражданам Франции.

Статьи 12 и 13 применяются с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс на отсылки к аналогичным положениям Трудового кодекса, действующего на данной территории.

Для целей применения статей с 22-й по 25-1 считается, что в компетенцию совета учрежденной в городе Нумеа коллегии адвокатов, действующего как совет по дисциплинарным вопросам, входит рассмотрение нарушений и проступков, совершаемых членами этой коллегии, а также ее бывшими членами, если на момент совершения они были зарегистрированы в реестре коллегии либо числились в списке ее почетных членов.

Настоящий закон действует при условии, что в его тексте слова «суд большой инстанции» заменены на «суд первой инстанции».

Статья 81-1

Введена в соответствии со статьей 7 закона № 2004-1343 от 9 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 10 декабря 2004 г.)

Положения статьи 14-1 действуют на территории Французской Полинезии, Новой Каледонии и Майотты, а также на островах Уоллис и Футуна.

Статья 82 (отменена)

Изменена, согласно статье 33 закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Изменена, согласно статье 67 (V) закона № 90-1259 от 31 декабря 1990 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 5 января 1991 г. и действующего с 1 января 1992 г.)

Отменена, согласно статье 33 (V) закона № 2011-94 от 25 января 2011 года

ТИТУЛ IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ПОСТОЯННОЙ ОСНОВЕ ВО ФРАНЦИИ ГРАЖДАНАМИ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА, ПОЛУЧИВШИМИ КВАЛИФИКАЦИЮ В ДРУГОЙ СТРАНЕ-ЧЛЕНЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Глава I. Осуществление адвокатской деятельности на постоянной основе в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения

Статья 83

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 2 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 3 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Любой гражданин страны-члена Европейского Союза вправе осуществлять во Франции адвокатскую деятельность на постоянной основе в силу полученного в стране происхождения профессионального статуса, при условии отсутствия любого другого статуса, если этот профессиональный статус указан в списке, который определен декретом.

В этом случае к нему применимы положения настоящего закона, если иное не предусмотрено данной главой.

Статья 84

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 2 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 4 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Адвокат, намеренный осуществлять во Франции адвокатскую деятельность на постоянной основе, в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения, вносится в особый список в реестре выбранной им коллегии адвокатов. Чтобы получить право на внесение в этот список, он должен представить справку, выданную компетентным органом страны-члена Европейского Союза, при котором он зарегистрирован, и подтверждающую, что этот орган признает за ним этот статус.

Адвокат, осуществляющий деятельность на постоянной основе в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения, является членом коллегии адвокатов, в реестре которой он зарегистрирован, в порядке, предусмотренном статьей 15. Он участвует в выборах членов Национального совета коллегий адвокатов.

Временное или окончательное лишение адвоката права осуществления профессиональной деятельности в стране, где им получен статус, влечет такие же последствия во Франции. Совет коллегии компетентен принять меры, необходимые для реализации такого решения, принятого в стране происхождения адвоката.

Статья 85

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 2 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 5 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

При использовании профессионального статуса адвоката, полученного в стране происхождения, его наименование может указываться только на одном из государственных языков страны-члена Европейского Союза, в которой он был получен.

Указание профессионального статуса, полученного адвокатом в стране происхождения, всегда сопровождается указанием профессиональной организации, членом которой он является, или суда, при котором он зарегистрирован в стране-члене Европейского Союза, где этот статус был получен. Кроме того, указывается коллегия адвокатов во Франции, членом которой он является.

Статья 86

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 2 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 6 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Адвокат, осуществляющий адвокатскую деятельность на постоянной основе, в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения, должен гарантировать риски, согласно правилам, предусмотренным в статье 27.

Если адвокат может подтвердить наличие гарантий, приобретенных в стране получения статуса и эквивалентных, указанным в абзаце первом, считается, что он выполнил эту обязанность. Если совет коллегии не подтвердил надлежащим образом такую эквивалентность, адвокат должен предоставить дополнительную гарантию или страховку.

Статья 87

С изменениями, внесенными статьей 63 закона № 2015-990 от 6 августа 2015 года

Адвокат, зарегистрированный в реестре коллегии со своим профессиональным статусом, полученным в стране происхождения, вправе осуществлять деятельность в порядке и на условиях, определенных в статьях 7 и 8.

Кроме того, предварительно поставив в известность совет коллегии, в реестре которой он зарегистрирован, он вправе осуществлять деятельность в составе или от имени профессионального объединения, регулируемого законодательством страны-члена Европейского Союза, в которой был приобретен статус, при условии, что:

- 1.** Доли в уставном капитале и права голоса принадлежат лицам, осуществляющим трудовую деятельность в рамках судебных и юридических профессий, или лицам, каждое из которых легально находится в стране-члене Европейского Союза, стране-участнике Соглашения о Европейском экономическом пространстве или в Швейцарской конфедерации, и осуществляющим в этой стране, в рамках одной из вышеуказанных профессий, регламентированную деятельность или деятельность, требующую квалификации, признаваемой на национальном или международном уровне;
- 2.** По меньшей мере один член совета директоров или наблюдательного совета осуществляет, в составе или от имени объединения, адвокатскую деятельность на основании статуса адвоката или одного из статусов, фигурирующих в списке, указанном в статье 83;
- 3.** Право на использование наименования объединения имеют только представители профессий, осуществляющих, в составе или от имени объединения, профессиональную деятельность на основании статуса адвоката или иного статуса из числа указанных в статье 83.

Если условия, перечисленные в пунктах 1-3, не выполнены, адвокат может осуществлять свою деятельность только в порядке и на условиях, определенных в первом абзаце. Он может указать наименование объединения, в составе или от имени которого он осуществляет деятельность в стране происхождения.

Адвокат, зарегистрированный в реестре коллегии со своим исходным профессиональным статусом, вправе на условиях, определенных декретом, принятым при участии Государственного совета, осуществлять во Франции свою деятельность в составе или от имени товарищества, регулируемого законодательством страны-члена Европейского Союза, в которой статус был получен, и имеющего в качестве предмета деятельности отправление ряда судебных или юридических профессий.

Статья 88

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 2 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 8 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Прежде чем привлечь к дисциплинарной ответственности адвоката, осуществляющего деятельность на основании профессионального статуса, полученного в стране происхождения, председатель коллегии адвокатов информирует об этом компетентный орган в стране-члене Европейского Союза, где адвокат зарегистрирован, чтобы тот имел возможность представить письменные замечания на этой и последующих стадиях дисциплинарной процедуры, в порядке, который, установлен декретом, принятым при участии Государственного совета.

В случае привлечения к дисциплинарной ответственности на основании статьи 25, указанный во втором абзаце срок увеличивается на один месяц.

Глава II. Получение статуса адвоката во Франции гражданами стран-членов Европейского Союза

Статья 89

С изменениями, внесенными статьей 19 ордонанса № 2008-507 от 30 мая 2008 года

Адвокат, осуществляющий деятельность в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения, и могущий подтвердить не менее чем трехлетний стаж реальной постоянной работы на территории Франции с применением французского права, освобождается, при получении статуса адвоката во Франции, от соблюдения правил, принятых во исполнение вышеуказанной директивы № 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 года. Материалы в подтверждение стажа рассматриваются советом коллегии, в рамках которой он намерен осуществлять деятельность в качестве адвоката.

Если адвокат, осуществлявший деятельность в силу профессионального статуса, полученного в стране происхождения, и могущий подтвердить не менее чем трехлетний стаж реальной постоянной работы на территории Франции, не имеет опыта применения французского права в течение как минимум трех лет, совет коллегии оценивает эффективность его деятельности и ее соответствие требованиям закона, а также способность адвоката ее продолжить.

Статья 90

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 11 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 9 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Рассматривая поступившее заявление, Совет коллегии обеспечивает сохранение в тайне сведений о заявителе.

Если заявитель соответствует требованиям статьи 89, совет коллегии может отказать в регистрации только в случае его несоответствия условиям пунктов 4, 5 и 6 статьи 11 или по иной причине, связанной с ущербом публичному порядку.

Регистрация в реестре коллегии адвокатов производится после принесения заявителем присяги, согласно статье 3.

Адвокат, зарегистрированный в реестре коллегии адвокатов, согласно положениям настоящей главы, вправе, в порядке, предусмотренном в абзаце первом статьи 85, дополнительно к статусу адвоката указывать свой профессиональный статус, полученный в стране происхождения.

Глава III. Прочие положения

Статья 91

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 12 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 13 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Адвокат, осуществляющий во Франции профессиональную деятельность и являющийся гражданином другой страны-члена Европейского Союза, не вправе, ни постоянно, ни в разовом порядке занимать должности в судебных учреждениях.

Статья 92

Введена в соответствии со статьей 1 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 12 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Введена в соответствии со статьей 14 закона № 2004-130 от 11 февраля 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 12 февраля 2004 г.)

Коллегии адвокатов, каждая в пределах своих полномочий, сотрудничают с компетентными органами стран-членов Европейского Союза и оказывают им необходимое содействие с целью облегчения возможности осуществлять адвокатскую деятельность в одной стране-члене, получив квалификацию в другой.

Президент Французской республики:
ЖОРЖ ПОМПИДУ.

Премьер-министр,
ЖАК ШАБАН-ДЕЛЬМАС.

Министр по делам заморских территорий и департаментов,
ПЬЕР МЕССМЕР.

Министр юстиции,
РЕНЕ ПЛЕВЕН.

Министр экономики и финансов,
ВАЛЕРИ ЖИСКАР Д'ЭСТЕН.

Подготовительная работа: закон № 71-1130:
Национальная ассамблея:
Законопроект № 1836;
Доклад Циммермана от имени законодательной комиссии (№ 1990);
Обсуждение 12, 13 и 14 октября 1971 года,
Принятие 14 октября 1971 года.
Сенат:
Законопроект, принятый Национальной ассамблеей, № 10 (1971-1972 гг.);
Доклад Эдуара Ле Беллегу и Жака Пио от имени законодательной комиссии,
№ 23 (1971-1972 гг.);
Устный отзыв комиссии по финансам;
Обсуждение 16 и 17 ноября 1971 года;
Принятие 17 ноября 1971 года.
Национальная ассамблея:
Законопроект, измененный Сенатом, № 2062;
Доклад Циммермана от имени законодательной комиссии (№ 2100);
Обсуждение 8 и 9 декабря 1971 года;
Принятие 9 декабря 1971 года.
Сенат:
Законопроект, измененный Национальной ассамблеей,
№ 81 (1971-1972 гг.);
Доклад Ле Беллегу и Пио от имени законодательной комиссии,
№ 95 (1971-1972 гг.);
Обсуждение и принятие 15 декабря 1971 года.
Национальная ассамблея:
Доклад Циммермана от имени смешанной паритетной комиссии (№ 2182);
Обсуждение и принятие 20 декабря 1971 года.
Сенат:
Доклад Ле Беллегу и Пио от имени смешанной паритетной комиссии,
№ 131 (1971-1972 гг.);
Обсуждение и принятие 20 декабря 1971 г.

ДЕКРЕТ
№ 91-1197
ОТ 27 НОЯБРЯ
1991 ГОДА

ОБ АДВОКАТУРЕ И АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

NOR: JUSX9110304D

С учетом изменений по состоянию на 22 сентября 2015 г.

Премьер-министр,

По докладу министра юстиции,

Принимая во внимание Договор от 25 марта 1957 года об учреждении Европейского экономического сообщества;

С учетом директивы Совета Европейских Сообществ № 77/249/ЕЭС от 22 марта 1977 года «О содействии эффективному осуществлению свободного предоставления услуг адвокатами»;

С учетом директивы Совета Европейских Сообществ № 89/48 от 21 декабря 1988 года «Об общей системе признания дипломов о высшем образовании, выданных по завершении профессионального образования и подготовки продолжительностью не менее трех лет»;

Руководствуясь Кодексом судостроительства;

Руководствуясь Избирательным кодексом;

Руководствуясь Трудовым кодексом;

Руководствуясь Страховым кодексом;

Руководствуясь новым Гражданским процессуальным кодексом;

Принимая во внимание ордонанс № 58-1270 от 22 декабря 1958 года (с изм. и доп.) «О введении органического закона о статусе должностных лиц судебных учреждений»;

Руководствуясь законом № 54-390 от 8 апреля 1954 года «О признании недействительными нормативно-правовых актов: закона № 2525 от 26 июня 1941 года "О правилах адвокатской деятельности и дисциплины в коллегии адвокатов" и закона № 2691 от 26 июня 1941 года "Об учреждении квалификационного сертификата адвоката"»;

Руководствуясь законом № 70-9 от 2 января 1970 года «О правилах осуществления деятельности, связанной с проведением некоторых операций со зданиями и активами предприятий»;

Руководствуясь законом № 71-1130 от 31 декабря 1971 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий» (с изм. и доп., внесенными, в частности, законом № 90-1259 от 31 декабря 1990 года);

Руководствуясь законом № 72-662 от 13 июля 1972 года (с изм. и доп.) «Об общем статусе военнослужащих»;

Руководствуясь законом № 84-16 от 11 января 1984 года (с изм. и доп.) «Об уставных положениях о государственной службе»; Руководствуясь законом № 84-46 от 24 января 1984 года (с изм. и доп.) «О деятельности и о контроле кредитно-финансовых учреждений»;

Руководствуясь законом № 85-99 от 25 января 1985 года (с изм. и доп.) «О судебных управляющих и ликвидаторах предприятий, а также о специалистах по анализу финансово-хозяйственного положения предприятий»;

Руководствуясь законом № 90-1052 от 26 ноября 1990 года (с изм. и доп.) «О промышленной собственности»;

Руководствуясь законом № 90-1258 от 31 декабря 1990 года «О правилах деятельности регулируемых товариществ лиц свободных профессий, либо имеющих защищенное наименование, а также о холдинговых обществах лиц свободных профессий»;

Руководствуясь законом № 91-647 от 10 июля 1991 года «О юридической помощи»;

Руководствуясь декретом № 45-118 от 19 декабря 1945 года (с изм. и доп.) «О применении статуса судебного поверенного»;

Руководствуясь декретом № 73-541 от 19 июня 1973 года (с изм. и доп.) «О профессиональной подготовке судебных экспертов-оценщиков и о порядке получения этой профессии»;

Руководствуясь декретом № 73-609 от 5 июля 1973 года (с изм. и доп.) «О профессиональной подготовке в нотариальном деле и о порядке назначения на должность нотариуса»;

Руководствуясь декретом № 75-770 от 14 августа 1975 года (с изм. и доп.) «О порядке получения профессии судебного пристава, об учреждении, передаче и отмене должностей судебных приставов, а также о некоторых категориях должностных лиц судебных учреждений и представителей других профессий, содействующих отправлению правосудия»;

Руководствуясь декретом № 85-1389 от 27 декабря 1985 года (с изм. и доп.) «О судебных управляющих и ликвидаторах предприятий, а также о специалистах по анализу финансово-хозяйственного положения предприятий»;

Руководствуясь декретом № 87-601 от 29 июля 1987 года (с изм. и доп.) «О порядке получения профессии секретаря коммерческого суда»;

Руководствуясь декретом № 91-807 от 19 августа 1991 года «О комиссии, указанной в пункте XII статьи 50 закона № 71-1130 от 31 декабря 1971 года "О реформе ряда судебных и юридических профессий"»; руководствуясь декретом № 91-977 от 24 сентября 1991 года «О составе комиссий, указанных во втором абзаце пункта X статьи 50 закона № 71-1130 от 31 декабря 1971 года (с изм. и доп.) "О реформе ряда судебных и юридических профессий"»;

Руководствуясь декретом № 91-1125 от 28 октября 1991 года «О порядке получения профессии адвоката при Государственном совете и при Кассационном суде»;

Принимая во внимание заключение Национального совета страховщиков (комиссия по законодательству) от 28 июня 1991 года;

Принимая во внимание документы, из которых следует, что консультативный комитет Новой Каледонии был проинформирован, в соответствии со статьей 68 закона № 88-1028 от 9 ноября 1988 года;

Принимая во внимание консультации с представителями определенных профессий, предусмотренные пунктом 7 второго абзаца статьи 53 закона 71-1130 от 31 декабря 1971 года;

По согласованию с Государственным советом (отделение внутренних дел),

ТИТУЛ I. ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ В КОЛЛЕГИЯХ

Глава I. Коллегии адвокатов

Статья 1

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 2 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

При каждом суде большой инстанции, коллегия состоит из адвокатов, зарегистрированных при этом суде. Регистрация производится посредством внесения в реестр коллегии.

Статья 2

Адвокаты, зарегистрированные при нескольких судах большой инстанции, находящихся на территории действия одного и того же апелляционного суда, могут совместно принять решение о слиянии их коллегий в одну общую. Решение должно быть принято большинством голосов адвокатов каждой коллегии.

Статья 3

Общее собрание коллегии состоит из всех адвокатов, обладающих правом голоса, определенным во втором абзаце статьи 15 вышеуказанного закона № 71-1130 от 31 декабря 1971 года.

Статья 4

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Руководство каждой коллегией адвокатов (за исключением случаев, предусмотренных статьей 16 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года) осуществляет ее совет, количество членов которого определяется следующим образом:

- три члена совета, если в коллегию входят от восьми до пятнадцати адвокатов, обладающих правом голоса;
- шесть членов совета, если в коллегию входят от шестнадцати до тридцати адвокатов, обладающих правом голоса;
- девять членов совета, если в коллегию входят от тридцати одного до пятидесяти адвокатов, обладающих правом голоса;
- двенадцать членов совета, если в коллегию входят от пятидесяти одного до ста адвокатов, обладающих правом голоса;
- восемнадцать членов совета, если в коллегию входят от ста одного до двухсот адвокатов, обладающих правом голоса;
- двадцать один член совета, если в коллегию входят от двухсот одного до тысячи адвокатов, обладающих правом голоса;
- двадцать четыре члена совета, если в коллегию входит более тысячи адвокатов, обладающих правом голоса;
- сорок два члена совета в Парижской коллегии адвокатов.

Заседание совета коллегии считается правомочным, если на нем присутствует более половины его членов. Решения принимаются большинством голосов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 13 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года, в каждой коллегии адвокатов положения настоящей статьи (за исключением случаев их утверждения общим собранием коллегии после публикации настоящего декрета) применяются, начиная с первых выборов председателя коллегии или адвоката, который должен его заместить.

Статья 4-1

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

Совет коллегии своим решением определяет членов его сокращенных составов, предусмотренных вторым абзацем пункта 1 статьи 17 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года; это решение доводится до сведения окружного прокурора заказным письмом с уведомлением о вручении.

Сокращенный состав совета коллегии адвокатов не вправе передавать на рассмотрение полным составом дела адвокатов или претендентов на регистрацию в реестре, не заслушав предварительно их самих.

Если в совете коллегии адвокатов имеется несколько сокращенных составов, то дела между ними распределяются согласно внутреннему регламенту.

Статья 5

Члены совета коллегии адвокатов избираются общим собранием коллегии на трехлетний срок, тайным голосованием по мажоритарной системе в два тура.

Состав совета коллегии адвокатов обновляется ежегодно на одну треть. Порядок проведения выборов определяется согласно внутреннему регламенту.

Сразу по истечении своего первого срока полномочий, член совета коллегии имеет право быть переизбранным на повторный срок.

По истечении второго из двух сроков полномочий подряд, право быть сразу же переизбранными на повторный срок имеют только бывшие председатели коллегии; всем остальным дается такое право не ранее чем через два года. Этот срок может быть сокращен до одного года в коллегиях, где правом голоса обладают менее шестнадцати адвокатов.

Если голоса распределились поровну, избранным считается старший по возрасту адвокат.

Статья 6

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

Совет коллегии адвокатов возглавляет ее председатель, избираемый на 2 года общим собранием коллегии, тайным голосованием по мажоритарной системе в два тура. Порядок проведения выборов определяется внутренним регламентом. В коллегиях, где более тридцати адвокатов обладают правом голоса, выборы председателя проводятся не менее чем за шесть месяцев до окончания срока полномочий действующего председателя. Если в первом туре ни один из кандидатов не получил большинства голосов адвокатов, принявших участие в голосовании, то во втором туре на голосование могут быть предложены только две кандидатуры, получившие наибольшие количества голосов. На выборах, о которых идет речь в предыдущем абзаце, вместе с каждой кандидатурой на пост председателя коллегии может быть предложена кандидатура на пост его заместителя. В таком случае, если кандидат на пост председателя выигрывает выборы и становится председателем, то и предложенный вместе с ним кандидат назначается его заместителем и занимает этот пост в течение всего срока полномочий председателя. В заседаниях совета коллегии заместитель председателя участвует с правом совещательного голоса.

Выборы председателя коллегии (вместе с заместителем или без него) должны проводиться до выборов членов совета коллегии.

По истечении срока своих полномочий, председатель не может быть сразу же переизбран на этот пост. Однако в коллегиях, где не более тридцати адвокатов обладают правом голоса, председатель может находиться на этом посту в течение двух сроков подряд.

По истечении срока своих полномочий, заместитель председателя не может быть снова назначен на этот пост. Заместитель председателя не может одновременно быть членом совета коллегии.

Если избранный председатель или его заместитель не является членом совета коллегии, то в период между его избранием и началом срока его полномочий он может участвовать в заседаниях совета коллегии с правом совещательного голоса.

Статья 6-1

Введена в соответствии со статьей 9 декрета № 2011-451 от 22 апреля 2011 года

Регулярно, с интервалом в два года, в первом месяце календарного года председатели коллегий, относящихся к одному и тому же апелляционному суду, большинством голосов избирают одного из них, который, в качестве действующего председателя коллегии, должен быть их представителем при рассмотрении вопросов, указанных в последнем абзаце статьи 21 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Решение по избранию представителя незамедлительно доводится до сведения первого председателя апелляционного суда и окружного прокурора при этом суде.

Если такой представитель, по истечении указанного в предыдущем абзаце срока, не избран, то его функции выполняет председатель коллегии при суде большей инстанции, находящемся там же, где апелляционный суд, а за неимением такового – председатель коллегии при суде большей инстанции, ближайшем к апелляционному суду.

Статья 7

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Председатель может делегировать часть своих полномочий своему заместителю (если он имеется), а также, на ограниченный срок, одному или нескольким членам совета коллегии. В случае отсутствия или временной невозможности выполнять свои функции, он может, на период этого отсутствия или временной невозможности, делегировать всю совокупность своих полномочий заместителю, а за неимением такового – одному или нескольким членам совета коллегии.

Кроме того, председатель коллегии вправе делегировать полномочия, возложенные на него согласно последнему абзацу статьи 7 и третьему абзацу статьи 21 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, одному из бывших председателей коллегии или бывших членов совета коллегии, которые числятся в списке, ежегодно составляемом председателем, согласно решению совета коллегии.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 13 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года, в каждой коллегии адвокатов положения настоящей статьи (за исключением случаев их утверждения общим собранием коллегии после публикации настоящего декрета) применяются, начиная с первых выборов председателя коллегии или адвоката, который должен его заместить

Статья 8

С изменениями, внесенными статьёй 4 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

На пост председателя коллегии, его заместителя или члена совета коллегии могут избираться только адвокаты, зарегистрированные в реестре коллегии. Товарищества и объединения адвокатов не могут быть избраны на эти посты.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 13 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года, в каждой коллегии адвокатов положения настоящей статьи (за исключением случаев их утверждения общим собранием коллегии после публикации настоящего декрета) применяются, начиная с первых выборов председателя коллегии или адвоката, который должен его заместить.

Статья 9

С изменениями, внесенными статьёй 4 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

В коллегиях, где более шестнадцати адвокатов обладают правом голоса, на пост председателя коллегии, его заместителя или члена коллегии могут (если иное не установлено положениями статьи 8) избираться только адвокаты, обладающие правом голоса и принесшие присягу не менее чем за четыре года до 1 января года проведения выборов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 13 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года, в каждой коллегии адвокатов положения настоящей статьи (за исключением случаев их утверждения общим собранием коллегии после публикации настоящего декрета) применяются, начиная с первых выборов председателя коллегии или адвоката, который должен его заместить.

Статья 10

С изменениями, внесенными статьёй 4 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

Выборы всего состава совета коллегии проводятся в последние три месяца календарного года. Дату выборов определяет совет коллегии.

Выборы части членов совета коллегии проводятся не позднее чем через три месяца после события, вызвавшего их необходимость.

Вне зависимости от даты проведения выборов, срок полномочий членов совета коллегии начинается в первый день следующего календарного года, с тем чтобы закончиться в последний день соответствующего календарного года. Срок полномочий избранного председателя коллегии начинается в первый день календарного года, следующего за тем, в котором заканчивается срок полномочий действующего председателя.

Если, по какой бы то ни было причине, председатель или член совета коллегии прекращает выполнять свои функции ранее окончания установленного срока его полномочий, то на время, оставшееся до этого окончания, избирается его преемник. Если до окончания осталось меньше года, то после него преемник может быть сразу же переизбран на тот же пост; в дальнейшем его повторные выборы проводятся в соответствии с положениями статей 5 и 6.

В порядке исключения из правила, сформулированного в предыдущем абзаце, если председатель коллегии прекращает выполнять свои функции после того, как уже избран его преемник, то до окончания установленного срока полномочий председателя этот преемник выполняет его функции.

Статья 11

Если количество адвокатов, зарегистрированных в реестре коллегии, становится равным, по меньшей мере, восьми, то председатель и члены совета избираются не позднее чем через месяц со дня последней регистрации.

Срок полномочий председателя и членов совета коллегии начинается сразу же после объявления результатов выборов.

Если выборы происходят в первом семестре года, то первое частичное обновление состава совета проводится в том же году в сроки, определенные в первом абзаце статьи 10. Если выборы происходят во втором семестре года, то первое частичное обновление состава совета проводится в следующем году в сроки, определенные в первом абзаце статьи 10. Члены совета, выходящие из его состава при первых двух частичных обновлениях, определяются с помощью жребия.

Срок полномочий председателя коллегии заканчивается ровно через два года после окончания года его избрания, вне зависимости от того, в какой день года оно произошло.

Статья 12

Адвокаты, обладающие правом голоса, вправе обжаловать в апелляционном суде результаты выборов не позднее чем через восемь дней со дня их проведения.

Жалоба направляется в секретариат-канцелярию апелляционного суда заказным письмом с уведомлением о вручении, либо вручается главному секретарю этого суда, под расписку. В любом случае, заявитель незамедлительно извещает о своей жалобе окружного прокурора и председателя коллегии адвокатов, заказными письмами с уведомлением о вручении.

В течение пятнадцати дней после получения протокола выборов от председателя коллегии, в порядке официального уведомления, окружной прокурор вправе обжаловать их результаты в апелляционном суде. В таком случае, он должен известить о своей жалобе председателя коллегии заказным письмом с уведомлением о вручении.

Статья 13

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 3 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Если иное не установлено отдельными положениями настоящего декрета, о решениях по вопросам регистрации и отказа в регистрации адвокатов в реестре коллегии, удаления из реестра, указания специализации в реестре и отказа в таком указании необходимо уведомлять адвоката, о регистрации которого идет речь, и окружного прокурора не позднее чем через пятнадцать дней со дня принятия решения, заказным письмом с уведомлением о вручении. Аналогичное правило действует и для решений, связанных с трудовыми договорами и договорами о сотрудничестве, а также для решений по дисциплинарным вопросам.

Если иное не установлено отдельными положениями настоящего декрета, окружной прокурор должен быть уведомлен о решениях по вопросам нормативного характера в течение пятнадцати дней со дня принятия, заказным письмом с уведомлением о вручении. В течение того же срока решение должно быть доведено до сведения адвокатов, зарегистрированных в реестре коллегии.

Решения по вопросам утверждения или изменения внутреннего регламента направляются первому председателю апелляционного суда и председателю суда большой инстанции, а также доводятся до сведения адвокатов, зарегистрированных в реестре коллегии. Кроме того, в канцелярию каждого суда, при котором имеется коллегия адвокатов, подается экземпляр этих правил, с указанием внесенных изменений, с тем чтобы все желающие могли с ними ознакомиться.

Статья 14

В соответствии с первым абзацем статьи 19 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года и в порядке, установленном статьей 16, окружной прокурор вправе обжаловать решения совета коллегии в апелляционном суде. В таком случае он должен уведомить об этом председателя коллегии, заказным письмом с уведомлением о вручении.

Статья 15

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

Если адвокат, полагающий, что решение совета коллегии затрагивает его профессиональные интересы, хочет обжаловать его в апелляционном суде, согласно второму абзацу статьи 19 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, то, прежде чем направить туда свою жалобу, он должен послать ее председателю коллегии заказным письмом с уведомлением о вручении, не позднее чем через два месяца после опубликования решения или уведомления о его принятии.

О том, какое решение принято советом коллегии по жалобе, адвокат-заявитель извещается заказным письмом с уведомлением о вручении, не позднее чем через месяц после получения заказного письма, указанного в первом абзаце.

Если принято решение отклонить жалобу, адвокат-заявитель может подать ее в апелляционный суд в течение месячного срока, предусмотренного во втором абзаце настоящей статьи. Порядок обжалования определен в статье 16. Если в течение месячного срока, предусмотренного во втором абзаце настоящей статьи, адвокат-заявитель не получает уведомления о решении, принятом по его жалобе, то считается, что она отклонена, и он может направить ее в апелляционный суд в том же порядке, что и в случае отклонения жалобы.

Статья 16

Жалоба направляется в секретариат-канцелярию апелляционного суда заказным письмом с уведомлением о вручении, либо вручается главному секретарю этого суда, под расписку. Рассмотрение жалобы и вынесение решения по ней производится по правилам разрешения споров, без обязательного представительства.

Срок подачи жалобы – один месяц.

Совет коллегии адвокатов является стороной во всех судебных процессах, кроме дисциплинарных.

Решение апелляционного суда принимается расширенным составом судей в порядке, определенном в статье R. 212-5 Кодекса судоустройства, в закрытом заседании после того, как заслушаны замечания и комментарии председателя коллегии. Однако, по требованию адвоката-заявителя, прения могут проводиться в открытом заседании, и это указывается в решении.

Секретариат-канцелярия апелляционного суда уведомляет о принятом решении окружного прокурора, председателя коллегии и адвоката-заявителя.

Исполнение решения совета коллегии приостанавливается на срок, отведенный для обжалования, а также на время рассмотрения жалобы, поданной в течение этого срока.

Статья 17

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 4 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Решения коллегии адвокатов принимаются ее общим собранием. Порядок принятия решения установлен внутренним регламентом.

Статья 18

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 5 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Общее собрание коллегии адвокатов может рассматривать только вопросы, поданные советом коллегии, либо одним из членов коллегии, при условии, что он предварительно известил об этом совет коллегии не менее чем за пятнадцать дней.

Совет коллегии выносит решение не позднее чем через три месяца, с учетом мнений и пожеланий, высказанных на общем собрании.

В случае отказа, совет коллегии должен обосновать свое решение. Решения совета коллегии оглашаются на ближайшем общем собрании. Они регистрируются в специальном журнале, доступ к которому все члены коллегии имеют в любое время.

Глава II. Национальный совет коллегий адвокатов

Раздел I. Состав и функции

Статья 19

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

В состав Национального совета коллегий адвокатов входят восемьдесят членов, избираемых сроком на три года, а также президент Конференции председателей коллегий и председатель Парижской коллегии адвокатов. Избираемые члены Национального совета коллегий адвокатов, по истечении первого срока полномочий, вправе сразу же быть переизбранными на повторный срок. По истечении второго срока полномочий или двух сроков полномочий подряд, члены совета, выходящие из его состава, имеют право быть переизбранными не ранее чем через три года.

Статья 20

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Выборы руководящим составом и общим составом избирателей проводятся по двум избирательным округам, один из которых соответствует Парижской коллегии адвокатов, а второй (называемый национальным) – всей остальной территории страны.

Статья 21

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Не позднее 1 июля года проведения выборов, информация о количестве мест, на которые будут проводиться выборы в каждом избирательном округе как руководящим, так и общим составом избирателей, должна быть доведена председателем Национального совета коллегий адвокатов до сведения всех председателей коллегий и глав профессиональных организаций адвокатов, получивших места в Национальном совете коллегий в результате последних проведенных выборов его состава. Распределение мест устанавливается по правилу пропорциональности, определенному вышеуказанным законом от 30 декабря 1995 года, одинаково для обоих составов избирателей. Если применение этого правила не приводит к целому числу мест, то оставшееся место отдается избирательному округу, получившему наибольшее количество мест, а в случае равного количества мест в обоих избирательных округах оставшееся место отдается округу, отличному от Парижского.

Статья 22

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

В каждом избирательном округе руководящий состав избирателей формируется из председателей и членов советов коллегий, действующих на его территории.

На голосование этим составом избирателей, по мажоритарной системе в один тур, могут быть представлены кандидатуры действующих и бывших председателей и членов советов коллегий, осуществляющих адвокатскую деятельность, а также председатели и члены бывших (национальной и региональных) комиссий юридических консультантов, осуществляющих адвокатскую деятельность.

Статья 23

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Общий состав избирателей в каждом избирательном округе формируется из адвокатов, обладающих правом голоса, согласно статье 15 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

На голосование этим составом избирателей, по пропорциональной системе с применением метода наибольшей средней, представляются кандидатуры адвокатов, зарегистрированных в реестре коллегии на 1 января года проведения выборов.

Количество кандидатов в каждом списке должно соответствовать числу мест, на которые производится избрание.

Подраздел 1. Состав избирателей: председатели и члены советов коллегий (отменен)

Статья 24

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

За организацию проведения выборов и подсчет голосов в каждой коллегии несет ответственность ее председатель.

Статья 25

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Не позднее 1 марта года проведения выборов, председатель коллегии адвокатов сообщает председателю Национального совета коллегий количество членов своей коллегии, статус которых на 1 января года проведения выборов позволяет причислить их к общему составу избирателей, согласно второму абзацу статьи 15 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Для руководящего состава избирателей в каждой коллегии, кроме Парижской, ее председатель не позднее даты, указанной в предыдущем абзаце, определяет и сообщает председателю Национального совета коллегий число голосов, имеющихся у каждого избирателя. Для определения этого числа, количество адвокатов, обладающих правом голоса на 1 января года проведения выборов, делится на количество избирателей, и результат округляется с недостатком до целого числа. Каждый избиратель получает избирательный бюллетень с количеством голосов, которыми он обладает.

В Парижском избирательном округе каждый избиратель имеет один голос.

Подраздел 2. Состав избирателей: адвокаты, обладающие правом голоса (отменен)

Статья 26

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Голосование проводится в каждой коллегии адвокатов; каждый адвокат голосует в той коллегии, в которой он зарегистрирован.

Предложения кандидатур, поименно для голосования руководящим составом и в виде списков для голосования общим составом, вручаются под расписку председателю Национального совета коллегий адвокатов не позднее последней недели сентября.

Каждый список, предназначенный для голосования общим составом, имеет обозначение, которым может быть полное или сокращенное наименование профессиональной организации или профсоюза, при условии явного согласия этой организации или этого профсоюза. Согласие может быть подтверждено отдельным документом. В списке, для каждого кандидата указывается его фамилия, имя, коллегия, в которой он зарегистрирован, дата регистрации, форма/способ осуществления адвокатской деятельности, а кроме того, проставляется его подпись.

Ни одна кандидатура не может числиться более чем в одном списке или быть предложена для голосования обоими составами избирателей.

Статья 27

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Не позднее чем через неделю после окончания приема списков, председатель Национального совета коллегий адвокатов определяет общую для обоих составов избирателей дату голосования, которое должно состояться в течение двух последних месяцев срока полномочий членов действующего совета.

Статья 28

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 2002-1306 от 28 октября 2002 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 30 октября 2002 г.)

Выборы проводятся тайным голосованием. При этом избиратели, входящие в общий состав, не имеют права изменять порядок кандидатов в списке либо голосовать за кандидатов из разных списков.

Избиратели могут передавать по доверенности свое право голоса другим лицам. Каждое доверенное лицо может голосовать не более чем по одной такой доверенности.

Кроме того, избирателям разрешается применять дистанционное голосование с помощью электронных сетей связи, при условии, что их коллегия адвокатов обеспечила необходимые технические условия для этого. В таком случае, не менее чем за пятнадцать дней до дня голосования, коллегия предоставляет каждому своему члену, обладающему правом голоса, практические указания по голосованию и сообщает ему его личный секретный код.

В каждой коллегии по окончании голосования производится подсчет голосов. Результаты подсчета оформляются протоколом, который составляется в двух экземплярах и подписывается председателем коллегии и членами счетной комиссии.

Первый экземпляр протокола незамедлительно отсылается председателю Национального совета коллегий адвокатов, заказным письмом с уведомлением о вручении. Второй экземпляр, вместе с поданными бюллетенями, помещается в конверт, который печатывается председателем коллегии и в таком виде остается на хранении.

Бюро Национального совета коллегий адвокатов производит суммарный подсчет голосов по всем коллегиям. Результат оформляется протоколом.

Подраздел 3. Выборы членов Национального совета коллегий адвокатов (отменен)

Статья 29

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 2005-1291 от 18 октября 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 19 октября 2005 г.)

I. В каждом избирательном округе, избранными в результате голосования руководящим составом считаются кандидаты, набравшие наибольшее количество голосов; количество избранных кандидатов соответствует количеству мест, на которые производится избрание.

II. При голосовании общим составом избирателей в каком-либо из избирательных округов, право на свою долю мест имеют только те списки, которые набрали не менее 4 % голосов из числа поданных в этом округе.

Количество мест, отведенное каждому из этих списков, определяется путем деления на избирательное частное вышеуказанной суммы всех поданных за этот список голосов (по всем коллегиям).

Избирательное частное равно результату деления общей суммы голосов, поданных за списки, получившие более 4% голосов, на количество мест, на которые производится избрание.

После этого, для распределения оставшихся мест применяется метод наибольшей средней.

Для этой цели количество голосов, поданных за каждый список, делится на увеличенное на 1 число мест, уже отведенных этому списку.

Первое из оставшихся мест отводится списку, у которого результат такого деления максимален. Далее выполняется такая же операция для каждого из оставшихся мест.

Статья 30

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Если при голосовании тем или иным составом избирателей два кандидата набрали одинаковое количество голосов, то избранным считается тот из них, кто раньше был зарегистрирован в реестре коллегии, а если они были зарегистрированы одновременно, то избранным считается старший по возрасту.

Статья 31

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Протокол подведения итогов голосования составляется и передается всем председателям коллегий, а также главам профессиональных организаций, указанных в статье 21.

Статья 32

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Если член Национального совета коллегий адвокатов уходит со своего поста до истечения установленного срока, то на его место избирается новый член следующим образом:

- при голосовании руководящим составом избирателей, это кандидат из числа неизбранных, набравший максимальное количество голосов в том же избирательном округе, что и член совета, сложивший с себя полномочия;
- при голосовании общим составом избирателей, это первый из неизбранных кандидатов, числящихся в списке.

Если, за неимением кандидатур для замещения освобождающегося места, состав Национального совета коллегий адвокатов сокращается не менее чем на одну четверть, проводятся выборы для замещения вакантных мест в порядке, определенном статьями 22-27. Однако, в течение последних шести месяцев до положенных перевыборов частичное обновление состава Национального совета коллегий не проводится.

Статья 33

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Каждый адвокат вправе оспорить в Апелляционном суде Парижа результаты выборов членов Национального совета коллегий, в течение восьми дней после их объявления.

Окружной прокурор вправе оспорить эти результаты в Апелляционном суде Парижа в течение пятнадцати дней после их объявления.

Подача и рассмотрение жалобы, а также вынесение решения по ней производится в соответствии со статьей 16. О поданной жалобе главный секретарь апелляционного суда незамедлительно извещает окружного прокурора и председателя Национального совета коллегий адвокатов.

Статья 34

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 г.

Бюро Национального совета коллегий адвокатов имеет в своем составе председателя, двух его заместителей, секретаря, казначея и четырех других членов, избранных тайным голосованием по мажоритарной системе в два тура. Кроме того, в состав бюро входит президент Конференции председателей коллегий, а также действующий председатель Парижской коллегии адвокатов. Оба они, по своему положению, являются заместителями председателя Национального совета, без права занимать в нем какие-либо другие должности.

Председатель избирается на трехлетний срок, без права переизбрания. Члены бюро избираются на трехлетний срок, с правом однократного переизбрания на повторный срок.

Если член бюро уходит со своего поста досрочно, то не позднее чем через три месяца на его место избирается новый член, на период, оставшийся до конца первоначально назначенного срока полномочий выбывшего члена.

Результаты выборов членов бюро могут быть обжалованы в Апелляционном суде Парижа любым членом Национального совета коллегий адвокатов или окружным прокурором в порядке, определенном статьей 33.

Статья 35

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Члены Национального совета коллегий адвокатов выполняют свои функции безвозмездно; однако они имеют право на возмещение расходов (транспорт, проживание) в порядке, определенном Национальным советом коллегий адвокатов.

Председатель, избранные члены бюро, председатель комиссии по профессиональной подготовке, созданной согласно статье 39, и председатели постоянных комиссий (если последние предусмотрены внутренним регламентом) могут получать средства для представительских расходов, в сумме, определенной Национальным советом коллегий адвокатов.

Статья 36

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Собрания членов Национального совета коллегий адвокатов проводятся, когда их созывает председатель, делая это либо по собственной инициативе, либо по требованию не менее трети членов совета.

Собрание Национального совета коллегий адвокатов полномочно выносить решение, только если на нем присутствует не менее половины его членов. В противном случае, собрание созывается заново, и тогда уже имеет право принимать решение, вне зависимости от кворума. Решения принимаются большинством голосов из числа присутствующих. В случае равенства голосов принимается то решение, за которое проголосовал председатель.

Статья 37

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 6 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Национальный совет коллегий адвокатов устанавливает для себя операционный бюджет. Ресурсы совета формируются за счет членских взносов, уплачиваемых адвокатами, зарегистрированными в реестрах коллегий.

Национальный совет коллегий адвокатов ежегодно определяет размер членских взносов и порядок их уплаты.

Статья 38

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-210 от 19 марта года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

Порядок работы Национального совета коллегий адвокатов определяется внутренним регламентом, который принимается общим собранием и предоставляется министру юстиции, для информации.

Статья 38-1

Введена в соответствии со статьей 3 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Решения, принятые Национальным советом коллегий адвокатов согласно первому абзацу статьи 21-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, которые посредством общих положений унифицируют правила и обычаи осуществления адвокатской деятельности, в течение тридцати дней после их принятия доводятся до сведения министра юстиции и советов всех коллегий адвокатов, заказными письмами с уведомлением о вручении. Кроме того, они публикуются в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики.

Раздел II. Особые положения о профессиональной подготовке

Статья 39

С изменениями, внесенными статьей 4 (V) декрета № 96-210 от 19 марта 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 20 марта 1996 г.)

При Национальном совете коллегий адвокатов действует комиссия по профессиональной подготовке, возглавляемая председателем или членом совета, которого он назначает. В состав комиссии входят:

1. Шесть адвокатов, избранных Национальным советом коллегий адвокатов из числа своих членов;
2. Два представителя судебной власти, назначенные постановлением министра юстиции;
3. Два работника высшего образования, назначенные таким же образом, по предложению министра по делам университетов. Заместители, в том же числе, назначаются таким же порядком.

Представители судебной власти и работники высшего образования назначаются на трехлетний срок, по окончании которого они могут быть еще один раз назначены на повторный срок.

Комиссия полномочна принимать решения, только если на ее заседании присутствует не менее восьми ее членов.

Если голоса распределились поровну, принимается то решение, за которое проголосовал председатель.

В работе комиссии могут участвовать с совещательным голосом специалисты в области образования.

Решения по вопросам, указанным во втором абзаце статьи 21-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, Национальный совет выносит с учетом предложений комиссии. В обсуждении принимают участие представители судебной власти и работники высшего образования, входящие в состав комиссии.

Комиссия принимает решения по персональным вопросам, о которых говорится в третьем абзаце статьи 21-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 40

С изменениями, внесенными статьей 49 декрета № 2012-1247 от 7 ноября 2012 года

Национальный совет коллегий адвокатов получает и распределяет между региональными центрами профессиональной подготовки средства, предоставленные государством для финансовой поддержки профессиональной подготовки, согласно статье 13 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Он также распределяет взносы адвокатов, предназначенные для ее оплаты.

Средства, предоставленные государством, ежегодно включаются в доходную часть бюджета министерства юстиции в порядке, определенном титулом IV книги IX Трудового кодекса.

Контроль получения и расходования средств, предоставленных для финансовой поддержки профессиональной подготовки, осуществляет аудитор по бюджету, назначаемый постановлением министра по вопросам бюджета; порядок проведения контроля также определяется постановлением министра по вопросам бюджета.

Статья 41

Решения Национального совета коллегий адвокатов, принятые по персональным вопросам, в соответствии со вторым и третьим абзацами статьи 21-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, не позднее чем через пятнадцать дней со дня их принятия доводятся до сведения окружного прокурора при Апелляционном суде Парижа и, в зависимости от характера решения, до сведения заявителя либо регионального центра профессиональной подготовки, заказными письмами с уведомлением о вручении.

Решения Национального совета коллегий адвокатов могут быть обжалованы в Апелляционном суде Парижа окружным прокурором, заявителем и региональным центром профессиональной подготовки, в порядке, который определен первым, вторым, четвертым и шестым абзацами статьи 16.

О полученной жалобе секретариат-канцелярия извещает председателя Национального совета коллегий адвокатов заказным письмом с уведомлением о вручении.

Апелляционный суд, прежде чем вынести решение, предлагает председателю Национального совета коллегий адвокатов представить свои замечания.

О принятом решении суда секретариат-канцелярия заказными письмами с уведомлением о вручении извещает окружного прокурора, председателя Национального совета коллегий адвокатов, а также, в зависимости от характера решения, заявителя либо региональный центр профессиональной подготовки.

ТИТУЛ II. ПОЛУЧЕНИЕ ПРОФЕССИИ АДВОКАТА

Глава I. Профессиональная подготовка

Раздел I. Региональные центры профессиональной подготовки адвокатов

Подраздел 1. Организационная структура

Статья 42

С изменениями, внесенными действующей с 1 января 2005 г. статьей 7 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

В каждом региональном центре профессиональной подготовки имеется правление, состоящее из адвокатов, представителей судебных учреждений и представителя университетов. Порядок их назначения определен нижеследующими статьями.

Каждый раз, когда правление выносит решение по вопросу профессиональной подготовки будущих адвокатов или получения квалификационного сертификата адвоката, к нему присоединяются два представителя коллектива учащихся центра, с правом решающего голоса.

Эти представители выбираются учащимися центра, сроком на один год, тайным голосованием по мажоритарной системе в один тур. Выборы проводятся в первом квартале календарного года.

На заседания правления регионального центра профессиональной подготовки приглашается представитель Национального совета коллегий адвокатов, а также действующие председатели всех коллегий, находящихся на территории, относящейся к центру. Они вправе участвовать в заседаниях без права решающего голоса.

Лица, указанные в предыдущем абзаце, не вправе присутствовать при голосовании для вынесения решений по вопросам бюджета центра.

Представитель Национального совета коллегий адвокатов не вправе присутствовать при голосовании для вынесения решений об объединении центров профессиональной подготовки в порядке, определенном статьей 13-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 43

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 2009-685 от 12 июня 2009 года

Каждая коллегия адвокатов на территории, относящейся к региональному центру профессиональной подготовки, имеет в его правлении своего представителя, назначаемого советом коллегии из числа ее действительных членов.

Совет коллегии адвокатов, находящейся на территории действия Апелляционного суда Парижа, может назначить представителем своего действующего председателя. В таком случае, положения четвертого и пятого абзацев статьи 42 к нему не применяются.

Количество голосов, которым располагает такой представитель, зависит от количества членов в коллегии, которую он представляет.

Если количество членов коллегии меньше 100, ее представитель в правлении регионального центра профессиональной подготовки имеет один голос.

Если в коллегии насчитывается 100 или более адвокатов, ее представитель получает один дополнительный голос за каждую сотню.

В порядке отступления от вышеизложенных правил, Парижская коллегия адвокатов имеет 12 своих представителей в правлении регионального центра профессиональной подготовки. Они назначаются советом коллегии, и каждый из них имеет четыре голоса.

Статья 44

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2006-374 от 28 марта 2006 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 30 марта 2006 г.)

В состав правления каждого регионального центра профессиональной подготовки входит один представитель судебной власти, один представитель корпуса административных судов, а также университетский профессор или доцент, имеющий право руководить научно-исследовательской работой.

Представитель судебной власти в правлении регионального центра профессиональной подготовки назначается первым председателем и окружным прокурором апелляционного суда по месту нахождения центра.

Представитель корпуса административных судов в правлении регионального центра профессиональной подготовки назначается председателем апелляционного административного суда, на территории действия которого находится центр. Если председатель апелляционного административного суда намерен назначить представителем члена административного суда, то назначение производится по предложению председателя этого суда.

Университетский профессор или доцент назначается совместным решением президентов университетов, находящихся на территории, относящейся к центру, и имеющих аккредитацию на выдачу диплома «лицензиат права» или «мастер права».

Каждый из этих трех членов правления регионального центра имеет:

- один голос, если у адвокатов, входящих в состав правления, имеется менее 10 голосов;
- два голоса, если у каждого адвоката, входящего в состав правления, имеется 10-19 голосов;
- три голоса, если у адвокатов, входящих в состав правления, имеется 20-150 голосов;
- пятнадцать голосов, если у адвокатов, входящих в состав правления, имеется более 150 голосов;

Статья 44-1

Введена в соответствии с действующей с 1 января 2005 г. статьей 10 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Правление регионального центра профессиональной подготовки адвокатов полномочно принимать решение, если на его заседании присутствует более трети его членов, располагающих в сумме более чем половиной общего числа голосов.

В противном случае, собрание созывается заново, и тогда уже имеет право принимать решение, вне зависимости от кворума. Решения принимаются большинством голосов из числа присутствующих.

Статья 45

С изменениями, внесенными действующей с 1 января 2005 г. статьей 10 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Заместители членов правления назначаются в том же порядке и в том же количестве, что и члены правления.

Члены правления и заместители членов правления назначаются на трехлетний срок, с правом однократного продления на три года.

Если член правления или заместитель члена правления уходит со своего поста досрочно, то на его место, в том же порядке, назначается другое лицо на период, оставшийся до конца первоначально назначенного срока.

Член правления или заместитель члена правления, пробывший в составе правления в течение двух сроков подряд, может быть вновь назначен лишь по прошествии трех лет.

Статья 46

Правление регионального центра профессиональной подготовки адвокатов назначает из числа своих членов председателя, секретаря и казначея. Председателем должен обязательно быть адвокат.

Статья 47

Председатель правления регионального центра профессиональной подготовки адвокатов представляет его интересы. Он вправе, получив согласие правления, временно делегировать часть своих полномочий одному из членов правления.

Статья 48

С изменениями, внесенными действующей с 1 января 2005 г. статьей 12 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Правление регионального центра профессиональной подготовки адвокатов своим постановлением утверждает внутренний регламент этого центра.

Этот внутренний регламент, не позднее чем через пятнадцать дней со дня утверждения, заказными письмами с уведомлением о вручении доводится до сведения окружного прокурора при апелляционном суде по месту нахождения центра, а также до сведения Национального совета коллегий адвокатов. Окружной прокурор, так же как и Национальный совет коллегий адвокатов, имеет право обжаловать этот регламент в апелляционном суде в порядке, определенном первым, вторым и шестым абзацами статьи 16; при этом он извещает председателя правления центра заказным письмом с уведомлением о вручении. Прежде чем принять решение по жалобе, суд предлагает председателю правления центра представить свои замечания.

О решении апелляционного суда секретариат-канцелярия уведомляет окружного прокурора и председателя правления центра заказными письмами с уведомлением о вручении.

Статья 49

Правление регионального центра профессиональной подготовки адвокатов вправе разрешить своему председателю выступать в суде в качестве истца или ответчика, принимать любые поступающие на имя коллегии дары и наследства, идти на компромиссы, заключать мировые соглашения, соглашаться на отчуждение имущества или на его передачу в качестве залога, а также заключать договоры займа.

Статья 50 (отменена)

Отменена, согласно статье 13 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Подраздел 2. Правила поступления

Статья 51

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2011-451 от 22 апреля 2011 года

За исключением случаев, предусмотренных статьей 23 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года «О реформе представительства при апелляционных судах», для поступления в региональный центр профессиональной подготовки адвокатов необходимо успешно сдать вступительные экзамены, программа и порядок проведения которых одобряются Национальным советом коллегий адвокатов, а затем утверждаются совместным постановлением министра юстиции и министра по делам университетов.

В число вступительных входят отборочные письменные и приемные устные экзамены. Проведение экзаменов поручается одному из университетов решением ректора учебного округа, по согласованию с министром юстиции.

Темы для отборочных письменных экзаменов определяет экзаменационная комиссия, предусмотренная статьей 53.

Статья 52

К сдаче экзаменов для поступления в региональный центр профессиональной подготовки допускаются только лица, удовлетворяющие всем условиям относительно статусов и дипломов, о которых идет речь в статье 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Никто не вправе предпринимать более трех попыток сдачи этих экзаменов.

Статья 53

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2006-374 от 28 марта 2006 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 30 марта 2006 г.)

В состав экзаменационной комиссии входят:

1. Два университетских профессора или доцента, преподающие юридические дисциплины; их назначает президент университета, которому поручено проведение экзаменов; один из них является председателем экзаменационной комиссии;
2. Должностное лицо суда общей юрисдикции, назначенное совместно первым председателем апелляционного суда по месту нахождения университета, проводящего экзамены, и окружным прокурором при этом суде, а также представитель корпуса административных судов, назначенный председателем апелляционного административного суда по месту нахождения этого университета. В случае если председатель апелляционного административного суда назначает представителем члена административного суда, то назначение производится по предложению председателя этого суда.
3. Три адвоката, которых назначают совместно председатели коллегий адвокатов, находящихся на территории, относящейся к региональному центру.
4. Преподаватели иностранных языков, назначенные в порядке, определенном в пункте 1, и принимающие участие в принятии решений только по тем абитуриентам, которых они экзаменовали.

Заместители членов комиссии назначаются в том же порядке и в том же количестве, что и члены комиссии.

Члены экзаменационной комиссии, за исключением указанных в пункте 4, могут оставаться в ее составе не более пяти лет подряд.

Если количество абитуриентов достаточно велико, можно сформировать не одну экзаменационную комиссию, а несколько.

Устные приемные экзамены, за исключением экзаменов по языкам и экзамена по вопросам защиты основных прав и свобод, принимаются экзаменатором, которого назначает председатель экзаменационной комиссии, выбрав его в одной из категорий, указанных в пунктах 1, 2 и 3.

Экзамен по вопросам защиты основных прав и свобод принимается совместно тремя экзаменаторами, которых назначает председатель экзаменационной комиссии, выбрав каждого из них в одной из категорий, указанных в пунктах 1, 2 и 3.

Экзамены по языкам принимаются экзаменатором, которого назначает председатель экзаменационной комиссии, выбрав его в категории, указанной в пункте 4.

К составу экзаменационной комиссии могут быть причислены, с совещательным голосом, экзаменаторы-специалисты по отдельным вопросам.

Статья 54

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2001-951 от 19 октября 2001 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 20 октября 2001 г.)

Перечень университетских дипломов, которые при поступлении в региональный центр профессиональной подготовки дают право на освобождение от всех или некоторых экзаменов, одобряется Национальным советом коллегий адвокатов, а затем утверждается совместным постановлением министра юстиции и министра по делам университетов.

Статья 55

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 15 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Иностранцы могут быть приняты в региональный центр профессиональной подготовки адвокатов в качестве вольнослушателей, в соответствии с правилами, определенными постановлением министра юстиции.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Подраздел 3. Учебная программа

Статья 56

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Региональные центры осуществляют профессиональную подготовку учащихся, желающих стать адвокатами. Национальный совет коллегий адвокатов определяет принципы проведения этой подготовки.

Решения, принимаемые Национальным советом коллегий адвокатов в соответствии с положениями предыдущего абзаца, должны быть, не позднее чем через тридцать дней со дня принятия, доведены до сведения министра юстиции, а также региональных центров профессиональной подготовки, заказными письмами с уведомлением о вручении. Кроме того, они публикуются в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики.

Статья 57

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2006-374 от 28 марта 2006 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 30 марта 2006 г.)

Для подготовки к практической деятельности по предоставлению консультаций и оказанию содействия в разрешении споров, учащиеся региональных центров профессиональной подготовки получают в течение шести месяцев общее базовое образование, изучая такие вопросы как статус и профессиональная этика адвокатов, составление юридических документов, выступление в заседаниях суда и участие в прениях, организация судебных процессов, управление адвокатским кабинетом, а также один из современных иностранных языков. Региональный центр профессиональной подготовки включает в программу обучения один или несколько иностранных языков, выбирая их в перечне, утвержденном постановлением министра юстиции.

Программа и порядок проведения учебных занятий и практической подготовки определяются правлением регионального центра профессиональной подготовки, в соответствии с положениями, утвержденными постановлением Национального совета коллегий адвокатов.

Согласно правилам, установленным Национальным советом коллегий адвокатов, учащиеся могут быть освобождены от изучения всех или некоторых учебных предметов, за исключением тех, которые входят в программу общего базового образования.

Статья 58

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 18 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Второй этап обучения в региональном центре профессиональной подготовки продолжается в течение шести месяцев, но в порядке исключения может быть продлен до восьми

месяцев. Во время этого этапа обучение производится по индивидуальным программам, согласно правилам, которые определяются Национальным советом коллегий адвокатов. Каждый учащийся предлагает проект своей индивидуальной программы, а затем разрабатывает с помощью регионального центра, который по окончании разработки его утверждает.

Третий этап обучения – стажировка под руководством действующего адвоката. Продолжительность этого этапа – шесть месяцев.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 58-1

Введена в соответствии с действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 19 декрета № 2004-1386 от 21 декабря года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Три этапа обучения, определенные в статьях 57 и 58, должны следовать друг за другом без перерыва. Правление регионального центра профессиональной подготовки устанавливает порядок их следования.

Национальный совет коллегий адвокатов может, в порядке исключения, разрешить совмещение этих трех этапов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 59

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 20 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Руководителем стажировки может быть любой адвокат, зарегистрированный в реестре коллегии адвокатов и принесший присягу не менее чем за четыре года до 1 января текущего года.

Правление каждого регионального центра профессиональной подготовки адвокатов, либо председатель, по его поручению, ежегодно составляет список адвокатов, которые могут руководить стажировками. Эти кандидатуры должны быть согласованы с советами соответствующих коллегий адвокатов.

Адвокаты не вправе без уважительных причин отказываться от внесения в этот список.

Решение о назначении руководителя стажировки для учащегося принимается председателем правления регионального центра профессиональной подготовки. В течение стажировки руководитель может быть заменен.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 60

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 21 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Во время стажировки учащийся приобщается к адвокатской деятельности своего руководителя, не имея при этом права заменять его в осуществлении профессиональных функций.

При руководителе стажировки, учащийся должен:

1. Присутствовать при приеме клиентов;
2. Присутствовать в заседаниях различных судебных учреждений и комиссий, а также при совершении предварительных следственных действий;
3. По разрешению председателя, формулировать устные замечания в заседаниях;
4. Содействовать в изучении и составлении юридических документов.

По распоряжению регионального центра профессиональной подготовки, учащиеся могут участвовать в консультациях по правовым вопросам, которые организуются коллегиями адвокатов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 61 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 22 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Подраздел 4. Статус учащегося

регионального центра профессиональной подготовки

Статья 62

Права и обязанности учащихся по отношению к региональному центру профессиональной подготовки, в который они зачислены, остаются в силе в течение всего срока обучения, включая стажировку.

Учащиеся регионального центра профессиональной подготовки, проходя стажировку в рамках курса обучения, получают от государства материальную помощь в качестве вознаграждения, в порядке, который определен титулом VI книги IX Трудового кодекса.

Кроме того, региональные центры профессиональной подготовки заключают с государством соглашения, в которых определен порядок выплаты стипендий учащимся, в зависимости от социального положения.

Статья 63

С изменениями, внесенными статьей 14 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Если учащийся регионального центра профессиональной подготовки не выполняет своих обязательств, определенных настоящим декретом или внутренним регламентом центра, либо совершает бесчестный или непорядочный поступок, то к нему может быть применено одно из следующих дисциплинарных взысканий:

1. Предупреждение;
2. Выговор;
3. Временное исключение из центра на срок не более шести месяцев.

Статья 64

С изменениями, внесенными действующей с 1 января 2005 г. статьей 24 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Решения о применении дисциплинарных взысканий выносятся дисциплинарным советом регионального центра профессиональной подготовки. Для этого в дисциплинарный совет обращается председатель правления центра.

Председатель правления центра не может быть членом дисциплинарного совета.

В состав дисциплинарного совета входят:

- a) Адвокат, являющийся членом правления центра (председатель дисциплинарного совета);
- b) Представитель судебной власти и представитель университета, являющиеся членами правления центра;
- c) Два адвоката, являющиеся преподавателями центра;
- d) Два представителя учащихся, избранные всем коллективом учащихся тайным голосованием по мажоритарной системе в один тур, в первом квартале каждого календарного года.

Членов дисциплинарного совета, указанных выше в пунктах a), b) и c), назначает правление центра в первом квартале календарного года, сроком на один год. Если один из них покидает свой пост до истечения этого срока, то на его место, до конца оставшегося срока, назначается другое лицо, по тем же правилам.

Если учащийся не был заслушан или вызван не менее чем за восемь дней до вынесения решения о применении к нему взыскания, и если ему предварительно не дали возможности ознакомиться с материалами дела, решение не может быть вынесено. Учащийся может воспользоваться помощью адвоката, а так же, при желании, представителя коллектива учащихся.

В случае если голоса членов дисциплинарного совета распределились поровну, принимается решение, наиболее благоприятное для учащегося.

Статья 65 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 января 2005 г. статье 25 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 66

Решение дисциплинарного совета доводится до сведения учащегося заказным письмом с уведомлением о вручении. Учащийся может обжаловать его в апелляционном суде; порядок обжалования определен первым, вторым и шестым абзацами статьи 16.

Апелляционный суд принимает решение в закрытом заседании. Однако, по требованию учащегося, прения могут быть проведены в открытом заседании; в таком случае этот факт отмечается в решении.

Секретариат-канцелярия доводит решение апелляционного суда до сведения учащегося заказным письмом с уведомлением о вручении. Копию решения секретариат-канцелярия направляет председателю дисциплинарного совета, который не является стороной в процессе.

Статья 67

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 26 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офиссьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Начиная новый курс обучения, состоящий из трех этапов, определенных статьями 57 и 58, учащийся может просить, чтобы его зачислили в другой региональный центр профессиональной подготовки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Раздел II. Квалификационный сертификат адвоката

Статья 68

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 27 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Экзамены на получение квалификационного сертификата адвоката проводятся по окончании курса обучения в региональном центре профессиональной подготовки.

Этот центр организует проведение этих экзаменов.

Учащийся может сдавать эти экзамены только в том центре, где он в последний раз проходил курс обучения.

Программа и порядок получения квалификационного сертификата адвоката определяются постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 69

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2006-374 от 28 марта 2006 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 30 марта 2006 г.)

I. В состав экзаменационной комиссии входят:

1. Два университетских профессора или доцента, преподающие юридические дисциплины; порядок их назначения определен четвертым абзацем статьи 44; один из них является председателем экзаменационной комиссии;
2. Должностное лицо суда общей юрисдикции и представитель корпуса административных судов; порядок их назначения определен вторым и третьим абзацами статьи 44;
3. Три адвоката, назначенные совместным решением председателей коллегий адвокатов, находящихся на территории, относящейся к центру;
4. Преподаватели иностранных языков, порядок назначения которых определен пунктом 1; они участвуют в вынесении решений комиссии только по тем учащимся, которых они экзаменуют.

II. Если несколько региональных центров профессиональной подготовки решают совместно провести экзамены на получение квалификационного сертификата адвоката, то экзаменационная комиссия формируется следующим образом:

1. Должностное лицо суда общей юрисдикции, назначенное решением, принятым совместно первыми председателями апелляционных судов по месту нахождения центров и окружными прокурорами при этих судах;
2. Представитель корпуса административных судов, назначенный совместным решением председателей апелляционных административных судов по месту нахождения центров; его кандидатура, если нужно, предварительно обсуждается с председателями соответствующих административных судов.
3. Два университетских профессора или доцента, преподающие юридические дисциплины (один из них является председателем экзаменационной комиссии), а также преподаватели иностранных языков, назначенные совместным решением президентов соответствующих университетов;
4. Три адвоката, назначенные совместным решением председателей коллегий адвокатов, находящихся на территории, относящейся к центру.

III. Устные экзамены принимаются совместно тремя экзаменаторами, которых назначает председатель экзаменационной комиссии, выбрав каждого из них в одной из категорий, указанных в подпунктах 1, 2 и 3 пункта I. Экзамены по языкам принимаются экзаменатором, которого назначает председатель экзаменационной комиссии, выбрав его в категории, указанной в подпункте 4 пункта I.

IV. Заместители членов комиссии назначаются в том же количестве, что и члены комиссии; порядок их назначения определен в пунктах I и II.

Члены экзаменационной комиссии, за исключением указанных в подпункте 4 пункта I, могут исполнять эти функции не более пяти лет подряд.

К составу экзаменационной комиссии могут быть причислены, с совещательным голосом, экзаменаторы-специалисты по отдельным вопросам.

Если количество абитуриентов достаточно велико, можно сформировать несколько экзаменационных комиссий, в порядке, определенном настоящей статьей.

Статья 70

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 29 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Не позднее чем через два месяца после окончания курса обучения, состоящего из трех этапов, определенных статьями 57 и 58, проводится экзаменационная сессия. Дата ее проведения назначается председателем правления регионального центра профессиональной подготовки.

Порядок пересдачи экзаменов определяется постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 71

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 30 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

В случае если в первый раз не удалось успешно сдать экзамены, учащийся может повторно пройти курс обучения, состоящий из трех этапов, определенных статьями 57 и 58 настоящего декрета.

Если и во второй раз не удалось успешно сдать экзамены, учащийся лишается права претендовать на получение квалификационного сертификата адвоката. Однако, в порядке исключения и при условии надлежащего обоснования, правление регионального центра профессиональной подготовки может своим решением разрешить учащемуся в третий раз пройти полный курс обучения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Раздел III. Стажировка (отменен)

Подраздел 1. Внесение в список для прохождения стажировки (отменен)

Статья 72 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 73 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 74 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 75 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 76 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Подраздел 2. Режим стажировки (отменен)

Статья 77 (отменена)

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 78 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-138 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 79 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 80 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 81 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 82 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 83 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 32 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Раздел III. Стажировка адвокатов, получивших профессиональный статус в другой стране

Статья 84

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 31 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 33 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Адвокат, являющийся членом коллегии адвокатов в другой стране, может пройти стажировку продолжительностью в один год (с возможностью двукратного продления, каждый раз на один год) при адвокате, зарегистрированном во французской коллегии адвокатов. При этом он сохраняет статус иностранного адвоката.

В порядке, определенном в статье 60, он участвует в профессиональной деятельности адвоката, при котором он проходит стажировку, не имея при этом права заменять последнего при выполнении адвокатских функций. В случае осуществления какой-либо иной профессиональной деятельности, разрешение на стажировку аннулируется.

Руководитель стажировки информирует председателя коллегии адвокатов о приеме стажера и о планируемой продолжительности стажировки, не позднее чем за месяц до ее начала.

Председатель обращается к совету коллегии, который в течение этого предварительного срока принимает решение о выдаче разрешения на стажировку либо об отказе в его выдаче. Это решение в течение пятнадцати дней после его вынесения доводится до сведения заявителя и окружного прокурора, заказными письмами с уведомлением о вручении. Оба эти лица вправе обжаловать решение; порядок обжалования определен в статье 16. В случае отсутствия решения совета коллегии через месяц после истечения срока, отведенного на его вынесение, считается, что получено решение об отказе, и заявитель может направить жалобу в апелляционный суд в порядке, указанном в предыдущей фразе.

В любом случае, заявитель незамедлительно уведомляет окружного прокурора и председателя коллегии о своей жалобе, заказными письмами с уведомлением о вручении.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Согласно пункту I статьи 49 декрета 2004-1386 от 21 декабря 2004 года, эти положения действуют с 1 сентября 2005 года, если иное не установлено статьей 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Раздел IV. Переподготовка (отменен)

Раздел IV. Повышение квалификации

Статья 85

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2013-319 от 15 апреля 2013 года

Повышение квалификации, о котором идет речь в статье 14-2 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, обеспечивает актуализацию и совершенствование знаний, необходимых члену коллегии адвокатов для осуществления его профессиональной деятельности.

Продолжительность повышения квалификации – двадцать часов в течение календарного года или сорок часов в течение двух последовательных лет.

Повышением квалификации считается:

- 1.** Прохождение курсов обучения по юридической тематике или по тематике адвокатуры, которые проводятся региональными центрами профессиональной подготовки или университетами;
- 2.** Прохождение курсов обучения, которые проводятся адвокатами или иными учебными заведениями;
- 3.** Участие в семинарах и конференциях по юридической тематике, имеющей отношение к профессиональной деятельности адвокатов;
- 4.** Преподавание (в университете или в центре профессиональной подготовки) по юридической тематике, имеющей отношение к профессиональной деятельности адвокатов;
- 5.** Публикация работ по юридической тематике.

В первые два года адвокатской деятельности, повышение квалификации включает в себя десять часов, посвященных вопросам профессиональной этики. Однако, для лиц, указанных в абзаце седьмом пункта б статьи 93 и в статье 98, обязательное повышение квалификации в течение этого периода должно быть полностью посвящено изучению вопросов профессиональной этики и статуса адвоката.

За исключением случаев, когда обязательное повышение квалификации проводится согласно второй фразе предыдущего абзаца, обладатели свидетельств о специализации, о которых идет речь в статье 86, должны половину срока повышения квалификации посвятить вопросам своей специализации (или своих специализаций).

Обладатель двух специализаций должен посвятить не менее десяти часов в год повышению квалификации по каждой из них, что составляет двадцать часов в течение календарного года и сорок часов в течение двух следующих друг за другом лет.

Невыполнение этого условия ведет к потере адвокатом права указывать свою специализацию (свои специализации) в порядке, определенном в статье 92-5.

Порядок введения в действие положений настоящей статьи определен Национальным советом коллегий адвокатов.

Правила, согласно которым адвокатами выполняется их обязанность повышать свою квалификацию, определяются решениями, принимаемыми Национальным советом коллегий адвокатов, согласно второму абзацу статьи 14-2 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Эти решения, не позднее чем через тридцать дней со дня их принятия, должны быть доведены до сведения министра юстиции и советов всех коллегий адвокатов, заказными письмами с уведомлением о вручении. Они также публикуются в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики.

Статья 85-1

Введена в соответствии с действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 36 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Не позднее 31 января каждого календарного года адвокат подает в совет коллегии, членом которой он является, декларацию о выполнении им в истекшем году своей обязанности повышать квалификацию. К декларации прилагаются документы, которые подтверждают указанные в ней сведения.

Раздел V. Положения об указании специализаций

Подраздел 1. Общие положения

Статья 86

С изменениями, внесенными статьей 8 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Перечень специализаций утверждается постановлением министра юстиции, по предложению Национального совета коллегий адвокатов. Он может быть пересмотрен в любой момент.

Национальный совет коллегий адвокатов ежегодно публикует общенациональный список адвокатов, имеющих право указывать одну или две свои специализации. В их число входят обладатели специализации «апелляционная процедура», указанной в четвертом абзаце пункта I статьи 1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Кроме того, он ежегодно утверждает общенациональный список членов комиссии, о которой идет речь в статье 91. (1)

ПРИМЕЧАНИЕ:

(1) Согласно пункту II статьи 13 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года, положения статьи 86, начиная с 1 января 2012 года, применимы в той части, которая касается специализации «апелляционная процедура».

Статья 87

С изменениями, внесенными статьей 9 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Об использовании указания своей специализации адвокат должен сообщить совету коллегии при подаче заявления на регистрацию в ее реестре, либо после этой регистрации.

К своему сообщению адвокат должен приложить свидетельство о специализации, предусмотренное статьей 12-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Это требование не распространяется на бывших судебных поверенных и их сотрудников, указанных в абзаце четвертом пункта I статьи 1 того же закона, которые намерены использовать указание специализации «апелляционная процедура».

Подраздел 2. Наличие профессионального опыта

Статья 88

С изменениями, внесенными статьей 10 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Для получения свидетельства о специализации необходим четырехлетний профессиональный опыт. Адвокат может приобрести его во Франции или в другой стране одним из следующих способов:

1. Осуществляя, в качестве адвоката, профессиональную деятельность в области требуемой специализации;
2. Будучи наемным работником адвокатского кабинета, осуществляющего деятельность в области требуемой специализации;
3. Осуществляя, в качестве члена, участника, сотрудника или наемного работника, связанную с требуемой специализацией деятельность по одной из регламентированных юридических или судебных профессий, либо по профессии бухгалтера-эксперта;

4. Осуществляя в юридической службе предприятия, профсоюзной организации, органа власти, государственного учреждения или международной организации деятельность в области требуемой специализации;
5. Занимая в университете или в другом высшем учебном заведении, признанном государством, должность профессора или доцента по соответствующим юридическим учебным дисциплинам;
6. В качестве члена Государственного совета, Счетной палаты, суда общей юрисдикции, административного или апелляционного административного суда, либо региональной счетной палаты, который занимается обучением, соответствующем требуемой специализации.

В отдельных случаях, этот опыт может быть приобретен в результате деятельности, трудов или публикаций, связанных со специализацией.

Опыт может быть также приобретен в результате работы на указанных в настоящей статье должностях, общей суммарной продолжительностью не менее четырех лет.

Статья 89 (отменена)

Отменена, согласно действующей с 1 сентября 2005 г. статье 37 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Статья 90

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 38 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Профессиональный опыт засчитывается, если во время его приобретения выполняются следующие условия:

1. Продолжительность рабочего дня соответствует положениям нормативно-правовых актов, отраслевых соглашений, действующих договоров и принятых правил для лиц данной профессии;
2. Вознаграждение производится в размере, соответствующем положениям нормативно-правовых актов, отраслевых соглашений, действующих договоров и принятых правил, указанных в пункте 1;
3. Деятельность не приостанавливается на срок, превышающий три месяца.

Приобретенный профессиональный опыт подтверждается справкой, в которой указана его продолжительность и характер выполняемых обязанностей. Третий абзац статьи 88 применяется при условии, что вместо справки представляется собственное заявление, к которому прилагается список осуществляемых видов деятельности, выполненных работ и публикаций.

Подраздел 3. Аттестационное собеседование

Статья 91

С изменениями, внесенными статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Аттестационное собеседование проводится региональными центрами профессиональной подготовки для проверки уровня профессиональной компетенции. Порядок проведения собеседования определяется постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

Собеседование осуществляет комиссия, состоящая из четырех членов, назначаемых председателем Национального совета коллегий адвокатов посредством выбора в общенациональном списке, о котором идет речь в третьем абзаце статьи 86. В состав комиссии входят:

1. Два адвоката (докладчик и председатель комиссии), имеющие право использовать указание требуемой специализации, либо, за неимением такого права, подтвердившие свою достаточную квалификацию по этой специализации;

2. Профессор или доцент, преподающий юридические дисциплины в области требуемой специализации;

3. Член суда общей юрисдикции или представитель корпуса административных судов.

Заместители членов комиссии назначаются в том же порядке и в том же числе, что и члены.

Членом комиссии можно быть не более пяти лет подряд.

Если при голосовании голоса распределились поровну, принимается то решение, за которое проголосовал председатель.

Президенты университетов, имеющих аккредитацию на выдачу дипломов «лицензиат права» или «мастер права», действующие председатели коллегий адвокатов, а также первые председатели и окружные прокуроры апелляционных судов и председатели апелляционных административных судов по месту нахождения центров профессиональной подготовки направляют председателю Национального совета коллегий адвокатов, не позднее 31 января каждого календарного года, список лиц, которые могут быть назначены членами комиссии, согласно пунктам 1, 2 и 3.

Статья 92

С изменениями, внесенными статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Кандидатуры на получение свидетельства о специализации направляются председателю Национального совета коллегий адвокатов в порядке, определенном постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

Статья 92-1

С изменениями, внесенными статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Поданный заявителем пакет документов проверяется докладчиком, упомянутым в пункте 1 статьи 91, на соответствие требованиям к его содержанию, которые определяются постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов. Свой отчет о проведенной проверке докладчик предоставляет другим членам комиссии, не позднее чем через два месяца после ее назначения.

Статья 92-2

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Комиссия проводит собеседование с заявителем на основании поданного им пакета документов, а также методом его погружения в реальную рабочую обстановку, проверяя приобретенные им знания и навыки в области требуемой специализации.

Комиссия утверждает список заявителей, успешно прошедших собеседование. Региональный центр профессиональной подготовки незамедлительно доводит этот список до сведения Национального совета коллегий адвокатов.

Статья 92-3

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Председатель Национального совета коллегий адвокатов выдает свидетельства о присвоении специализации заявителям, успешно прошедшим собеседование, и вносит их в общенациональный список адвокатов, предусмотренный статьей 86. Он извещает об этом председателей соответствующих коллегий заказными письмами с уведомлением о вручении.

Заявители, которые не смогли успешно пройти собеседование, извещаются об этом заказными письмами с уведомлением о вручении. Им высылаются решения об отказе в выдаче свидетельств(а) о присвоении специализации, не позднее чем через пятнадцать дней после их подписания.

Статья 92-4

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Решение об отказе в выдаче свидетельства о специализации может быть обжаловано заявителем в Апелляционном суде Парижа, не позднее чем через месяц после получения извещения. Жалоба направляется заказным письмом, с уведомлением о вручении, в секретариат-канцелярию Апелляционного суда или вручается главному секретарю суда под расписку. Рассмотрение дела и вынесение решения по жалобе производится по правилам урегулирования споров без обязательного представительства в суде.

Подраздел 4. Срок действия права на использование указания специализации

Статья 92-5

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Если адвокат, имеющий свидетельство о специализации, не выполняет свое обязательство по повышению квалификации, установленное абзацем десятым статьи 85, председатель коллегии адвокатов направляет ему заказным письмом с уведомлением о вручении требование представить в трехмесячный срок после получения этого письма документальное подтверждение выполнения этого обязательства.

Если в течение указанного срока подтверждение не получено, совет коллегии, в которую входит адвокат, вправе запретить ему использование указания специализации (или специализаций). Такое решение может быть принято только если он был заслушан или вызван заказным письмом с уведомлением о вручении не менее чем за восемь дней.

Если совет коллегии решает запретить адвокату использовать указание специализации, то последний уведомляется об этом заказным письмом с уведомлением о вручении, в течение пятнадцати дней со дня принятия решения, и вправе обжаловать его в апелляционном суде в порядке, определенном статьей 16.

Председатель коллегии незамедлительно доводит это решение до сведения председателя Национального совета коллегий адвокатов, который исключает адвоката из общенационального списка, предусмотренного предпоследним абзацем статьи 86.

Статья 92-6

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

Если в течение двух лет после получения указанного в статье 92-5 уведомления адвокат представляет совету коллегии документальное подтверждение выполнения обязательства повышать квалификацию, то он вновь обретает право использовать указание специализации.

Председатель коллегии извещает об этом председателя Национального совета коллегий адвокатов, который вновь вносит адвоката в общенациональный список, предусмотренный предпоследним абзацем статьи 86.

Глава II. Реестр коллегии адвокатов

Раздел I. Регистрация в реестре

Подраздел 1. Общие условия регистрации

Статья 93

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2013-319 от 15 апреля 2013 года

В реестре коллегии адвокатов могут быть зарегистрированы:

1. Обладатели квалификационного сертификата адвоката;
2. Лица, имеющие право на одно из освобождений, указанных в статье 97;
3. Лица, имеющие право на одно из освобождений, указанных в статье 98, и успешно сдавшие предусмотренные статьей 98-1 экзамены для проверки знаний по профессиональной этике и правовому регулированию адвокатуры и адвокатской деятельности;
4. Лица, имеющие право на освобождение, предусмотренное статьей 99;
5. Лица, получившие статус адвоката в одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского Союза или Европейского экономического пространства, и успешно сдавшие экзамены на получение квалификационного статуса адвоката или экзамены для проверки знаний, предусмотренные последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года;
6. Лица, указанные в статье 22 закона № 2011-94 от 25 января 2011 года «О реформе представительства при апелляционных судах»;
7. Гражданские профессиональные товарищества адвокатов, их товарищества как лиц свободной профессии;
8. Объединения адвокатов, предусмотренные пунктом XIII статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Лица, указанные в пунктах 1, 2, 3, 4, 5 и 6, приносят присягу, согласно второму абзацу статьи 3 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 93-1

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Выходцы из стран-членов Европейского Союза, из других стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации, получившие статус адвоката в одной из этих стран (кроме Франции) и желающие осуществлять с этим статусом адвокатскую деятельность во Франции, вносятся в особый список реестра и затем приносят присягу согласно статье 93.

Статья 94

При регистрации адвоката в реестре коллегии указывается его специализация (специализации).

Статья 95

Совет коллегии адвокатов определяет состав ее реестра, в котором имеется раздел физических лиц и раздел юридических лиц. Если адвокат, зарегистрированный в реестре коллегии, открывает на относящейся к ней территории свой филиал, то информация об этом записывается в реестре после фамилии адвоката.

К реестру коллегии адвокатов прилагается список не зарегистрированных в нем адвокатов, которым разрешено открывать филиалы на относящейся к ней территории.

Реестр коллегии адвокатов публикуется по меньшей мере один раз в год, по состоянию на 1 января, и подается в секретариаты-канцелярии апелляционного суда и суда большой инстанции.

Статья 95-1

Введена в соответствии со статьей 8 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

Примечания “адвокат, работающий по найму” и “адвокат – свободный сотрудник” в реестре не допускаются.

Статья 96

Адвокаты – физические лица – размещаются в реестре коллегии в порядке давности их членства, с учетом положений первого абзаца пункта 1 статьи 1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Давность членства в коллегии определяется по первой записи в ее реестре, даже если впоследствии оно прерывалось.

Давность членства адвокатов – участников юридических лиц – определяется давностью их членства в коллегии в качестве физических лиц.

Давность членства юридических лиц определяется датой их регистрации в реестре.

Указанные в абзаце втором статьи 95 адвокаты, открывшие свои филиалы, вносятся в список, предусмотренный этим абзацем, в порядке, определяемом датами решений о разрешении открытия филиалов.

Подраздел 2. Особые условия регистрации, в зависимости от осуществляемых ранее видов деятельности

Статья 97

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2012-441 от 3 апреля 2012 года

Наличие диплома, предусмотренного пунктом 2 статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, прохождение курса теоретического и практического обучения, а также наличие квалификационного сертификата адвоката не являются обязательными условиями для следующих лиц:

1. Члены и бывшие члены Государственного совета, а также члены и бывшие члены административных судов и апелляционных административных судов;
2. Члены и бывшие члены Счетной палаты, региональных счетных палат, а также территориальных счетных палат Французской Полинезии и Новой Каледонии;
3. Должностные лица и бывшие должностные лица судов общей юрисдикции, определенные ордонансом № 58-1270 от 22 декабря 1958 года;
4. Университетские профессора по юридическим дисциплинам;
5. Адвокаты при Государственном совете и Кассационном суде;
6. Бывшие судебные поверенные при апелляционных судах;
7. Бывшие адвокаты, зарегистрированные в реестрах французских коллегий адвокатов, и бывшие юридические консультанты.

Статья 97-1 (отменена)

Введена в соответствии со статьей 5 декрета № 2012-441 от 3 апреля 2012 года

Отменена, согласно статье 4 декрета № 2013-319 от 15 апреля 2013 года

Статья 98

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2013-319 от 15 апреля 2013 года

Прохождение курса теоретического и практического обучения и наличие квалификационного сертификата адвоката не являются обязательными условиями для следующих лиц:

1. Нотариусы, судебные приставы-исполнители, секретари коммерческих судов, судебные управляющие и ликвидаторы для сохранения предприятий под судебным надзором или их ликвидации, бывшие управляющие делами и судебные управляющие, консультанты по вопросам промышленной собственности и бывшие патентные поверенные, имеющие не менее чем пятилетний стаж деятельности в этом качестве;
2. Доценты, старшие преподаватели и преподаватели, имеющие диплом доктора права, экономических наук или наук об управлении и не менее чем пятилетний стаж преподавания юридических дисциплин в этом качестве, в учебных или научно-исследовательских институтах;
3. Юристы предприятий, имеющие не менее чем восьмилетний подтвержденный профессиональный опыт, приобретенный в юридической службе одного или нескольких предприятий;

4. Чиновники или бывшие чиновники категории А, а также лица, приравненные к чиновникам этой категории, осуществлявшие в этом качестве правовую деятельность в течение не менее чем восьми лет в органах власти, государственных учреждениях или международных организациях;
5. Юристы, вовлеченные в течение не менее чем восьми лет в правовую деятельность профсоюзной организации;
6. Юристы, являющиеся наемными работниками адвокатов, адвокатских ассоциаций или товариществ, судебных поверенных и адвокатов при Государственном совете или при Кассационном суде и имеющие не менее чем восьмилетний подтвержденный профессиональный опыт работы в этом качестве, после получения статуса или диплома, указанного в пункте 2 статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года;
7. Помощники депутатов и сенаторов, осуществлявшие правовую деятельность в качестве основной, со статусом штатного сотрудника, в течение не менее чем восьми лет и имеющие надлежащие подтверждающие документы;

Для лиц, указанных в пунктах 3, 4, 5, 6 и 7, допускается осуществление указанных видов деятельности на нескольких должностях из числа указанных, при условии, что суммарная продолжительность равна, по меньшей мере, восьми годам.

Статья 98-1

Введена в соответствии со статьей 7 декрета № 2012-441 от 3 апреля 2012 года

Лица, имеющие право на одно из освобождений, указанных в статье 98, должны успешно сдать экзамены для проверки знаний по профессиональной этике и правовому регулированию адвокатуры и адвокатской деятельности. Прием экзаменов осуществляет комиссия, определенная в статье 69.

Программа этих экзаменов и порядок их проведения определены постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

Никто не вправе предпринимать более трех попыток сдачи экзаменов для проверки знаний.

Подраздел 3. Особые условия регистрации выходцев из стран Европейского экономического сообщества (отменен)

Подраздел 3. Особые положения о признании профессиональных квалификаций лиц, получивших статус адвоката в какой-либо (кроме Франции) стране-члене Европейского Союза или в другой стране-участнике Соглашения о Европейском экономическом пространстве

Статья 99

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Приведенные в статьях 11 и 12 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года условия, касающиеся дипломов, теоретического и практического обучения и сдачи профессиональных экзаменов, не являются обязательными для регистрации в реестре коллегии лиц, которые а) успешно прошли курс послесреднего образования продолжительностью 1 год (или эквивалентной продолжительностью в случае обучения с неполным учебным днем), где одним из условий поступления является успешное окончание полного курса среднего образования, необходимого для поступления в университет или другое высшее учебное заведение, либо успешное окончание курса эквивалентного среднего образования, а также б) успешно прошли курс профессиональной подготовки, который, возможно, требуется в дополнение к этому курсу послесреднего образования, и в) могут подтвердить:

1. Свои дипломы, сертификаты, другие статусы или приравненные к ним документы об образовании, дающие право на осуществление адвокатской деятельности в стране-члене Европейского Союза или в иной стране-участнике Соглашения о Европейском экономическом пространстве и выданные:

- a) Либо компетентным органом этой страны, правомочным выдавать документы об образовании, полученном, преимущественно, в странах Европейского экономического пространства;
 - b) Либо третьей страной, при условии, что компетентный орган вышеуказанной страны-члена или страны-участника, признавшей все эти дипломы, сертификаты, статусы и приравненные к ним документы об образовании, выдал справку о том, что их обладатель имеет не менее чем трехлетний опыт адвокатской деятельности в этой стране-члене или стране-участнике;
2. Либо подтвержденное компетентным органом страны-члена Европейского Союза или страны-участника Соглашения о Европейском экономическом пространстве, не регламентирующей допуск к профессии адвоката, осуществление в этой стране адвокатской деятельности, в режиме полной занятости, в течение не менее чем двух лет за последние десять лет. Однако, при наличии документов о регламентированном образовании, ориентированном непосредственно на осуществление адвокатской деятельности, двухлетний опыт такой деятельности не является обязательным условием.

За исключением случаев, когда характер знаний, приобретенных заявителем в процессе осуществления адвокатской деятельности, настолько высок, что в проверке нет необходимости, этот последний должен сдать экзаменационной комиссии, указанной в статье 69, квалификационные экзамены, программа и порядок проведения которых определяются постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов:

1. Если учебные предметы, входящие в программу его образования, существенно отличаются от тех, которые включены в программы вступительных экзаменов региональных центров профессиональной подготовки и экзаменов на получение квалификационного сертификата адвоката;
2. Если имеющиеся у заявителя дипломы и сданные им экзамены дают ему право осуществлять один или несколько видов профессиональной деятельности, не регламентированных в стране-члене Европейского Союза, где он родился или откуда приехал, либо регламентированных иначе, и если для наверстания этой разницы во Франции требуется специальное обучение, включающее учебные предметы, существенно отличающиеся от тех, которые указаны в его дипломах;
3. Или если продолжительность его обучения не менее чем на один год короче, чем та, которая предписана статьей 11 закона от 31 декабря 1971 года.

Национальный совет коллегий адвокатов в течение месяца со дня получения пакета документов заявителя, подтверждает это получение и, если каких-то документов недостает, извещает его об этом. Мотивированное решение Национального совета выносится не позднее через три месяца после получения полного пакета документов заявителя. Если в течение этого срока заявитель не получил уведомления о вынесенном решении, считается, что получен отказ, и заявитель может направить жалобу в Апелляционный суд Парижа.

В решении, которым Национальный совет коллегий адвокатов утверждает список заявителей, допущенных к сдаче квалификационных экзаменов, при необходимости указываются предметы, по которым они должны экзаменоваться, с учетом полученного ими образования и опыта их профессиональной деятельности.

Никто не вправе предпринимать более трех попыток сдачи квалификационных экзаменов.

Каждые два года Национальный совет коллегий адвокатов составляет отчет, включающий в себя статистику решений, принятых на основании настоящей статьи, а также результаты их выполнения. Этот отчет представляется министру юстиции.

Статья 99-1 (отменена)

С изменениями, внесенными статьей 7 декрета № 2005-626 от 30 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 31 мая 2005 г.)

Отменена, согласно статье 5 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Подраздел 3. Особые положения о признании профессиональных квалификаций лиц, получивших статус адвоката в какой-либо (кроме Франции) стране-члене Европейского Союза или в Швейцарской конфедерации (отменен)

Подраздел 4. Особые условия регистрации в реестре коллегии адвокатов лиц, получивших статус адвоката в одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского экономического сообщества (отменен)

Подраздел 4. Особые условия регистрации в реестре коллегии адвокатов лиц, получивших статус адвоката в одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского Союза, Европейского экономического пространства и Швейцарской конфедерации

Статья 100

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Порядок проведения и программа предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года экзаменов для проверки знаний лиц, получивших статус адвоката в одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского Союза, Европейского экономического пространства и Швейцарской конфедерации, с целью их регистрации в реестре французской коллегии адвокатов, определяются постановлением министра юстиции, по согласованию с Национальным советом коллегий адвокатов.

Прием экзаменов осуществляется экзаменационной комиссией, которая предусмотрена статьей 69. Национальный совет коллегий адвокатов может, принимая во внимание учебно-педагогические или научно-исследовательские труды заявителя, освободить его от сдачи некоторых экзаменов. Кроме того, совет может (если сотрудничество с соответствующими зарубежными органами налажено должным образом), удостовериться в том, что уровень образования или профессиональной квалификации заявителя настолько высок, что в экзаменах нет необходимости.

Никто не вправе предпринимать более трех попыток сдачи экзаменов для проверки знаний.

Подраздел 4. Особые условия регистрации в реестре коллегии адвокатов лиц, получивших статус адвоката в одной из стран или административно-территориальных единиц, не входящих в состав Европейского Союза или Швейцарской конфедерации (отменен)

Раздел II. Процедура регистрации

Статья 101

С изменениями, внесенными статьей 7 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Заявление на регистрацию вручается лично председателю коллегии под расписку либо направляется заказным письмом с уведомлением о вручении. К нему прилагаются все подтверждающие документы, необходимые для выполнения условий, предусмотренных статьей 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также обязательств, определенных статьей 27 того же закона.

Если выходец из страны-члена Европейского Союза, из другой страны-участника Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации, получивший статус адвоката в одной из этих стран (кроме Франции), хочет зарегистрироваться в особом списке реестра коллегии адвокатов во Франции, он прилагает к своему заявлению справку о регистрации (не более чем трехмесячной давности), выданную компетентным органом страны, где он получил статус, на основании которого он собирается осуществлять свою деятельность.

Статья 101-1

Введена в соответствии со статьей 8 декрета № 2004-1123 от 14 октября 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 21 октября 2004 г.)

Адвокат, зарегистрированный на основании профессионального статуса, полученного в стране происхождения, и желающий осуществлять деятельность в составе или от имени профессионального объединения, регулируемого законодательством страны, в которой статус был приобретен в порядке, предусмотренном статьей 87 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, должен представить совету коллегии, в которой производится регистрация, устав этого объединения, а также все документы о его создании и работе.

Статья 102

Совет коллегии рассматривает заявление на регистрацию и не позднее чем через два месяца после его принятия выносит решение.

Не позднее чем через пятнадцать дней после вынесения советом коллегии решения о регистрации в ее реестре, оно заказным письмом с уведомлением о вручении доводится до сведения окружного прокурора, который вправе обжаловать его в апелляционном суде.

Не позднее чем через пятнадцать дней после вынесения советом коллегии решения об отказе в регистрации, оно заказным письмом с уведомлением о вручении доводится до сведения заявителя и окружного прокурора, которые вправе обжаловать его в апелляционном суде.

Если решение совета коллегии не получено в течение месяца после истечения срока, в течение которого оно должно быть вынесено, заявитель может считать, что получен отказ, и обжаловать этот отказ в апелляционном суде.

Жалобы, поданные согласно второму, третьему или четвертому абзацам настоящей статьи, регулируются положениями статьи 16. Заявитель незамедлительно извещает о своей жалобе окружного прокурора и председателя коллегии, заказными письмами с уведомлением о вручении.

Если окружной прокурор обжалует решение в апелляционном суде, он извещает об этом председателя коллегии.

Статья 103

Совет коллегии вправе принять решение об отказе в регистрации или в возобновлении регистрации только в том случае, если заявитель был заслушан или вызван заказным письмом с уведомлением о вручении не менее чем за восемь дней.

Раздел III. Удаление из реестра

Статья 104

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 42 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2005 г. статьей 43 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Из реестра в обязательном порядке удаляются адвокаты, которые, согласно закону, должны быть исключены либо не соответствуют требованиям, а также те, которые не выполняют своих обязательств по гарантиям, предусмотренным статьей 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 105

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 42 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 43 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Из реестра может быть удален:

1. Адвокат, который действительно не может осуществлять профессиональную деятельность, по причине тяжелого или хронического заболевания или увечья, либо осуществления им иной деятельности, не имеющей отношения к коллегии адвокатов;
2. Адвокат, который без уважительных причин не оплачивает в должные сроки свою долю расходов коллегии, взносы в Национальную кассу французских коллегий адвокатов или в Национальный совет коллегий адвокатов, либо задолженности по судебным сборам или востребованные кассой эквивалентные взносы;
3. Адвокат, который действительно не осуществляет профессиональную деятельность, не имея для этого законных оснований.

Статья 106

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 42 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 43 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Совет коллегии принимает решение об удалении из реестра либо по его собственной инициативе, либо по ходатайству окружного прокурора или заявителя. Решение об удалении адвоката из реестра может быть принято только в том случае, если он был заслушан или вызван в порядке, предусмотренном статьей 103.

Статья 107

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 42 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 44 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Решение о возобновлении регистрации принимается советом коллегии. Прежде чем принять заявление на возобновление регистрации, совет коллегии проверяет соответствие заявителя требованиям, необходимым для внесения в реестр.

Статья 108

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 42 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Решения об удалении из реестра и о повторном внесении в реестр принимаются и обжалуются в том же порядке, что и решения о регистрации.

Раздел III. Удаление из реестра или из списка для прохождения стажировки (отменен)

Раздел IV. Почетные звания и статусы

Статья 109

Если иное не установлено положениями пятого абзаца пункта 1 статьи 1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, совет коллегии вправе присваивать звание почетного адвоката вышедшим в отставку адвокатам, которые осуществляли профессиональную деятельность в течение не менее чем двадцати лет.

Права и обязанности почетных адвокатов определяются внутренним регламентом.

Статья 110

Если законодательством предусмотрено участие адвоката в административной, конкурсной или экзаменационной комиссии, то формирующий ее орган вправе включить в ее состав почетного адвоката, с его согласия.

ТИТУЛ III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Глава I. Запреты на совмещение

Статья 111

Адвокат не вправе совмещать свою профессиональную деятельность:

- a) с какой-либо деятельностью коммерческого характера, осуществляемой лично им или через посредника;
- b) с деятельностью в качестве участника полного товарищества, полного товарища в командитном товариществе (простом или акционерном), управляющего делами в обществе с ограниченной ответственностью или в гражданском товариществе, председателя или члена совета директоров или правления в акционерном обществе, за исключением случаев, когда предметом деятельности общества или товарищества является управление семейными или профессиональными интересами, осуществляемое под контролем совета коллегии, который может истребовать любую необходимую информацию.

Статья 112

Если адвокат, имеющий не менее чем семилетний документально подтвержденный опыт осуществления регламентированной юридической деятельности, желает быть избранным на должность члена наблюдательного совета или совета директоров компании, он должен предварительно запросить разрешения совета коллегии, членом которой он является.

Запрос на разрешение направляется в совет коллегии заказным письмом с уведомлением о вручении, либо вручается под расписку. К нему прилагается устав компании, а также (если компания существует более года) баланс за последний финансовый год.

Совет коллегии может затребовать у адвоката любые необходимые объяснения и документы.

При отсутствии ответа совета коллегии через два месяца после получения запроса на разрешение, считается, что получен ответ об отказе в выдаче разрешения.

Статья 113

Адвокат, избранный на должность члена наблюдательного совета или совета директоров компании, извещает об этом совет коллегии, членом которой он является, в письменном виде, не позднее чем через пятнадцать дней со дня избрания.

К извещению прилагается устав компании, а также (если компания существует более года) баланс за последний финансовый год. Адвокату выдается справка о принятии от него извещения.

Совет коллегии вправе требовать от адвоката предоставления любых разъяснений и, при необходимости, документов о порядке осуществления им полномочий члена наблюдательного совета или совета директоров компании.

Если совет коллегии считает, что осуществление этих полномочий мешает или начинает мешать адвокату действовать честно и осторожно, как предписано правилами коллегии, то он вправе в любой момент призвать адвоката незамедлительно сложить с себя эти полномочия. Решение совета коллегии доводится до сведения адвоката заказным письмом с уведомлением о вручении.

Статья 114

Адвокат, в отношении которого принято решение совета коллегии в порядке применения статьи 112 или 113, вправе обжаловать его в апелляционном суде; порядок обжалования определен статьей 16. О своей жалобе адвокат незамедлительно информирует председателя коллегии.

Статья 115

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 2004-397 от 4 мая 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журналь Оффисель» Французской Республики 7 мая 2004 г.)

Адвокатская деятельность несовместима с какой-либо другой трудовой деятельностью, если иное не предусмотрено особыми законодательными или иными нормативно-правовыми актами.

Адвокат вправе совмещать свою адвокатскую деятельность с преподавательской деятельностью, а также с деятельностью в качестве помощника депутата или сенатора, заместителя судьи в суде малой инстанции или в полицейском суде, заседателя в суде по делам несовершеннолетних или в суде по делам аренды сельскохозяйственных земель, члена прюдомального суда, члена суда по делам социального страхования, третейского судьи, советника или посредника по разрешению споров, хранителя имущества в порядке секвестра.

Статья 116

Государство может возлагать на адвокатов временные особые поручения, в том числе на возмездной основе, но с условием не совершать в течение срока действия поручения, лично или через посредника, никаких профессиональных действий без разрешения совета коллегии.

Адвокат, получивший поручение, сообщает об этом председателю коллегии. Последний обращается в совет коллегии, который решает, можно ли совмещать выполнение поручения с дальнейшим осуществлением адвокатской деятельности. Если вопрос решается положительно, адвокат не удаляется из реестра коллегии.

Статья 117

Адвокат, получивший мандат депутата, сенатора или члена Европейского парламента, подпадает под действие условий несовместимости, определенных статьями L.O. 149 и L.O. 297 Избирательного кодекса.

Статья 118

Адвокат, получивший мандат члена регионального совета (или члена Собрания Корсики) не вправе в течение срока его действия совершать, лично или через посредника, какие-либо профессиональные действия, противоречащие интересам своего региона, входящих в его состав департаментов и муниципалитетов, либо органов территориального управления и относящихся к ним публичных учреждений.

Статья 119

С изменениями, внесенными статьей 1 (VD) декрета № 2013-938 от 18 октября 2013 года

Адвокат, получивший мандат члена совета департамента, не вправе в течение срока

его действия совершать, лично или через посредника, профессиональные действия, противоречащие интересам департамента, где он был избран, или входящих в его состав муниципалитетов, а также относящихся к ним публичных учреждений.

Статья 120

Адвокат, получивший мандат члена муниципального совета, не вправе совершать, лично или через посредника, профессиональные действия, противоречащие интересам своего муниципалитета или муниципальных публичных учреждений.

Статья 121

Адвокат, занимающий должность мэра, заместителя мэра, члена муниципального совета (или совета городского округа в Париже, Лионе или Марселе), не вправе совершать, лично или через посредника, профессиональные действия в делах, представляющих интерес для города или связанных с ним публичных учреждений.

Статья 122

Адвокату, состоявшему ранее на государственной службе, запрещается заявлять требования и выступать в заседаниях суда против органов своего бывшего ведомства, в течение пяти лет после прекращения выполнения этих функций. Такой же запрет действует и в отношении адвокатов, которые ранее были чиновниками территориального уровня в своих территориальных органах управления.

Статья 122-1

Введена в соответствии со статьей 2 декрета № 2004-397 от 4 мая 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 7 мая 2004 г.)

Адвокат, выполняющий функции помощника депутата или сенатора, не вправе совершать, лично или через посредника, профессиональные действия против члена парламента, для которого он выполнял вышеуказанные функции, против ассоциации, которая ведает кадрами помощников парламентариев и политических групп, против какого-либо учреждения из числа указанных в статье 8 ордонанса № 58-1100 от 17 ноября 1958 «О работе палат парламента», а также против государства, органов местного управления и иных юридических лиц публичного права.

Действие этого запрета прекращается через пять лет после прекращения выполнения функций помощника депутата или сенатора.

Статья 123

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Если адвокат намерен выполнять функции доверительного управляющего, то, прежде чем совершить какое-либо действие в этом качестве, он письменно извещает об этом совет коллегии, членом которого он является.

К извещению он прилагает справку о подписании особых договоров страхования и, при наличии, договоров о финансовых гарантиях, предусмотренных статьей 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

В каждой справке указывается срок действия договоров и размер гарантированного ими возмещения. Адвокат передает справку учредителю управления, а также выгодоприобретателю (если таковой имеется).

В течение всего срока доверительного управления, адвокат ежегодно посылает такие справки совету коллегии.

Они направляются учредителю управления и, в соответствующих случаях, выгодоприобретателю не позднее чем через месяц после возобновления или любого другого изменения страховых договоров или договоров финансовых гарантий.

Если действие гарантии прекращается по какой-либо причине, страховщик должен незамедлительно известить об этом учредителя доверительного управления, выгодоприобретателя (если таковой имеется) и председателя коллегии.

Глава II. Особый порядок осуществления адвокатской деятельности

Раздел I. Ассоциация

Статья 124

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Адвокаты, входящие в адвокатскую ассоциацию – это физические или юридические лица, осуществляющие профессиональную адвокатскую деятельность.

За действия, совершенные каким-либо участником ассоциации от ее имени, каждый ее участник несет ответственность в размере, пропорциональном своей доле в ассоциации.

Кроме того, каждый участник ассоциации отвечает всем своим имуществом за профессиональные действия, которые он совершает по отношению к клиентам.

Непосредственно перед наименованием ассоциации или непосредственно после него необходимо указание «адвокатская ассоциация».

По единодушному решению участников ассоциации, в ее учредительном договоре может быть указано, что привлечение одного из ее участников к профессиональной ответственности не означает, что к ней будет привлечен кто-либо из остальных участников. Это условие имеет силу в отношении третьих лиц, в случае выполнения формальных действий, предусмотренных статьями с 124-1 по 126.

В таком случае, непосредственно перед наименованием ассоциации или непосредственно после него необходимо указание «адвокатская ассоциация с персональной профессиональной ответственностью» либо соответствующая аббревиатура.

Доля прав каждого участника в ассоциации принадлежит лично ему и не может быть передана кому-либо.

Статья 124-1

Введена в соответствии со статьей 7 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Принадлежность к ассоциации с таким наименованием должна указываться во всех профессиональных актах и в корреспонденции каждого из ее участников.

Статья 125

С изменениями, внесенными статьей 8 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Учредительные договоры ассоциации заключаются в виде письменных соглашений.

Не позднее чем через пятнадцать дней после заключения договора, экземпляры соглашения, которым учреждается ассоциация, вручаются под расписку председателям всех коллегий, члены которых вошли в ассоциацию, либо посылаются им заказными письмами с уведомлением о вручении.

Не позднее чем через пятнадцать дней после внесения изменений в учредительный договор, экземпляры акта, которым они были внесены, вручаются под расписку председателям всех коллегий, члены которых вошли в ассоциацию, либо посылаются им заказными письмами с уведомлением о вручении.

Председатель коллегии обращается в совет коллегии, который в течение месяца со дня получения экземпляра имеет право потребовать, чтобы соглашение было приведено в соответствие с профессиональными нормами и правилами; требование направляется в ассоциацию заказным письмом с уведомлением о вручении.

Статья 126

С изменениями, внесенными статьей 9 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

После выполнения формальных действий, предусмотренных статьей 125, объявление о создании ассоциации публикуется в бюллетенях обязательных официальных объявлений во всех департаментах, в которых находятся участники ассоциации.

В объявлении приводится наименование ассоциации и список ее участников с указанием коллегий, к которым они относятся. Кроме того, если в ассоциации действует режим персональной профессиональной ответственности, этот факт тоже указывается в объявлении.

Статья 127

С изменениями, внесенными статьей 10 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Окружной прокурор может затребовать учредительный договор ассоциации.

Любое заинтересованное лицо может затребовать список участников ассоциации и их долей в ассоциации, а также положения учредительного договора о персональной профессиональной ответственности ее участников (если такие положения в договоре имеются).

Это право доступа к информации может быть осуществлено в любом месте нахождения ассоциации.

Статья 128

Решения совета коллегии по этим вопросам могут быть обжалованы в порядке, определенном в статье 16.

Статья 128-1

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

О каждом выходе из ассоциации или вхождении в число ее участников публикуется объявление, указанное в статье 126, и, в случае приема нового участника, применяются положения третьего и четвертого абзацев статьи 125, а также статья 128.

Раздел II. Сотрудничество

Статья 129

В рамках правил внутреннего регламента коллегии адвокатов, стороны договариваются о сотрудничестве и определяют его условия (общие сроки сотрудничества и порядок его прекращения, периоды занятости и свободное время, порядок распределения вознаграждения, а также условия, на которых адвокат-сотрудник может иметь собственную клиентуру). Внутренним регламентом может быть определена таблица расчета минимальных частичных выплат при распределении вознаграждения.

Статья 130

Адвокат-сотрудник другого адвоката самостоятельно определяет аргументацию, которую он использует. Если его аргументы входят в противоречие с аргументацией адвоката, сотрудником которого он является, он должен предупредить последнего прежде, чем начнет использовать эти аргументы.

Статья 131

Адвокат несет гражданско-правовую ответственность за профессиональные действия, совершаемые от его имени его сотрудниками.

Статья 132

Адвокат, осуществляющий профессиональную деятельность в качестве сотрудника другого адвоката, должен указывать его имя в дополнение к собственному имени.

Статья 133

С изменениями, внесенными статьей 12 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

В течение пятнадцати дней после подписания договора или изменяющего его акта, экземпляр этого документа передается, посредством вручения под расписку или заказным письмом с уведомлением о вручении, в совет коллегии, членом которой является адвокат-сотрудник. Этот совет в течение месяца вправе потребовать, чтобы адвокаты привели свои договорные условия в соответствии с правилами адвокатской деятельности.

В частности, в договоре совет коллегии проверяет:

1. Отсутствие условий, ограничивающих в дальнейшем свободу выбора места осуществления деятельности;
2. Отсутствие положений, ограничивающих обязанности по оказанию государственной юридической помощи или работе адвокатом по назначению;
3. Наличие условия, обеспечивающего адвокату-сотруднику право требовать освобождения от выполнения поручения, которое заставляет его идти против совести;
4. Отсутствие условий, угрожающих независимости, которую адвокат сохраняет согласно присяге.

Статья 134

Договор о сотрудничестве может быть затребован окружным прокурором.

Статья 135

Решения совета коллегии могут быть обжалованы в порядке, определенном в статье 16.

Раздел III. Работа по найму

Статья 136

Адвокат, осуществляющий профессиональную деятельность, будучи наемным работником другого адвоката, должен указывать его имя в дополнение к собственному имени.

Статья 137

Адвокат, работающий по найму, заключает в письменном виде трудовой договор, не нарушающий правило профессиональной этики, согласно которому адвокаты равны, вне зависимости от обязательств, связанных с выполнением условий договора.

Статья 138

Адвокат-работодатель несет гражданско-правовую ответственность за профессиональные действия, совершаемые от его имени его наемными работниками.

От их имени он уплачивает все положенные членские взносы по оплате работы совета коллегии и Национального совета коллегий адвокатов.

Статья 139

С изменениями, внесенными статьей 13 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

В течение пятнадцати дней после подписания трудового договора или существенного изменения его условий, экземпляр этого документа передается, посредством вручения под расписку или заказным письмом с уведомлением о вручении, в совет коллегии, членом которой является адвокат-работник. Этот совет в течение месяца вправе потребовать, чтобы адвокаты привели свой трудовой договор в соответствие с правилами адвокатской деятельности.

В договоре, не контролирующа положений, относящихся к условиям труда, совет коллегии проверяет:

1. Отсутствие условий, ограничивающих в дальнейшем свободу выбора места осуществления деятельности;
2. Отсутствие положений, ограничивающих обязанности по оказанию государственной юридической помощи или работе адвокатом по назначению;
3. Наличие условия, обеспечивающего наемному работнику-адвокату право требовать освобождения от выполнения поручения, которое заставляет идти против совести;
4. Отсутствие условий, угрожающих независимости, которую адвокат сохраняет согласно присяге.

Статья 140

Трудовой договор может быть затребован окружным прокурором.

Статья 141

Решения совета коллегии по таким делам могут быть обжалованы в порядке, определенном в статье 16.

Раздел IV. Урегулирование споров, связанных с договорами о сотрудничестве или с трудовыми договорами

Статья 142

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2011-1985 от 28 декабря 2011 года

В отсутствие мирного урегулирования спора, возникшего в связи с договором о сотрудничестве или с трудовым договором, одна из сторон спора направляет заявление с просьбой о его рассмотрении председателю коллегии, в которую входит адвокат-сотрудник или наемный работник, заказным письмом с уведомлением о вручении либо посредством подачи в секретариат коллегии под расписку.

В акте приема заявления указываются стороны спора, предмет спора и требования заявителя. При отсутствии этих данных заявление может быть не принято.

Статья 143

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Председатель коллегии адвокатов вправе взять самоотвод от рассмотрения спора. Отвод председателя возможен только по одной из причин, предусмотренных статьей 341 Гражданского процессуального кодекса.

Заявления об отводе председателя представляются в секретариат коллегии. Порядок их рассмотрения и принятия решения по ним определен статьями 344-354 Гражданского процессуального кодекса. В случае отвода или самоотвода действующего председателя, его место занимает бывший председатель, имеющий наибольший стаж регистрации в реестре коллегии и входящий в ее совет, а при отсутствии такового – член совета коллегии, ранее других внесенный в ее реестр.

Статья 144

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Председатель, принявший заявление к рассмотрению, определяет сроки представления объяснений сторонами, а также всех документов, необходимых для рассмотрения дела. Он назначает день заседания для заслушивания устных объяснений сторон. На любом этапе процесса стороны могут воспользоваться помощью других адвокатов.

Вся корреспонденция, которую председатель коллегии направляет сторонам в рамках процесса, должна отсылаться также (в копии) адвокатам сторон.

Председатель коллегии вызывает стороны в заседание заказными письмами с уведомлением о вручении, не позднее чем за восемь дней до назначенного дня. В письме-вызове указывается, что стороны могут воспользоваться помощью адвокатов. К письму-вызову, которое направляется ответчику, прилагается копия извещения о приеме заявления к рассмотрению.

Статья 145

Протоколы заседаний и мировые соглашения подписываются председателем коллегии и сторонами.

Статья 146

Председатель коллегии принимает решения по протестам относительно пределов рассмотрения данного спора.

Статья 147

Председатель коллегии вправе решать вопросы о подлинности почерка или о подлоге документов, согласно положениям статей 287-294 и 299 Гражданского процессуального кодекса.

В случае поступления заявления о подлоге документа, председатель коллегии вправе применить статью 313 Гражданского процессуального кодекса. Срок рассмотрения отсчитывается со дня принятия решения по этому вопросу.

Статья 148

Если одна из сторон требует принятия экстренных мер, председатель коллегии может рассмотреть дело срочно.

В экстренных случаях председатель, по требованию одной из сторон, вправе назначить применение любых мер, которые не вызовут существенных возражений либо оправданы фактом наличия спора.

Даже при наличии существенных возражений, председатель вправе назначить применение обеспечительных и восстановительных мер, необходимых для предотвращения неизбежного вреда или для прекращения явно незаконного нарушения.

Если наличие обязательства не вызывает существенных возражений, он может определить сумму обеспечительного платежа.

Статья 149

За исключением случаев отвода и при условии непрерывности рассмотрения спора, председатель должен принять решение не позднее чем через четыре месяца после его принятия к рассмотрению. В противном случае дело передается в апелляционный суд. Этот срок может быть продлен мотивированным решением председателя на срок не более четырех месяцев. О продлении срока стороны извещаются заказными письмами с уведомлением о вручении.

В экстренных случаях решение должно быть принято в течение месяца после начала рассмотрения, а в противном случае дело передается первому председателю апелляционного суда.

Статья 150

Разбирательство ведется открыто. Однако, если это может привести к нарушению неприкосновенности личной жизни, либо по просьбе одной из сторон председатель коллегии может принять решение о проведении или о продолжении разбирательства в закрытом заседании.

Статья 151

Если решение по делу не может быть принято немедленно, оно откладывается до более полного рассмотрения, дату которого назначает председатель. С момента представления дела к рассмотрению, не допускается заявление новых требований и предъявление новых доказательств и аргументов. Представление объяснений и документов возможно только по запросу председателя коллегии.

Статья 152

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Секретариат совета коллегии доводит решение председателя до сведения сторон заказными письмами с уведомлением о вручении. Стороны вправе обжаловать это решение в апелляционном порядке, согласно первому, второму и шестому абзацам статьи 16. Секретариат совета коллегии направляет окружному прокурору копию решения председателя.

Открытый характер рассмотрения обеспечивается согласно статье 150.

Секретариат-канцелярия доводит решение апелляционного суда до сведения сторон заказными письмами с уведомлением о вручении. Он направляет копию решения председателю коллегии и окружному прокурору.

Статья 153

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Подлежат принудительному исполнению в предварительном порядке решения председателя о выплатах в счет сумм, причитающихся при распределении вознаграждения, в течение не более чем девяти месяцев, либо заработной платы, рассчитанной на основании средней за последние три месяца.

Другие решения могут быть признаны председателем суда большой инстанции подлежащими принудительному исполнению при условии, что они не были обжалованы в апелляционном суде.

Глава III. Правила адвокатской деятельности

Раздел I. Общие положения

Статья 154

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 44 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

Право на статус адвоката имеют только лица, внесенные в реестр французской коллегии адвокатов. Указывая свой статус, адвокат должен указывать эту коллегия, а также, в случае членства в иностранной коллегии, и ее тоже.

Статья 155 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 155

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2010-9 от 6 января 2010 года

Для проведения проверок, указанных в пункте 13 статьи 17 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, адвокаты представляют председателю, по его запросу, документы, сохраняемые согласно статье L. 561-12 Валютно-финансового кодекса.

Статья 156 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 156

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2010-9 от 6 января 2010 года

Национальный совет коллегий адвокатов может поручить одному из своих членов либо какому-либо другому квалифицированному специалисту оказывать помощь совету коллегии в проведении проверочных мероприятий, по его просьбе.

Статья 157 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 157

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2010-9 от 6 января 2010 года

О результатах этих проверок председатель коллегии информирует, не реже одного раза в год, окружного прокурора и председателя Национального совета коллегий адвокатов.

Статья 158 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 159 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 160 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 161 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

Статья 162

Внутренним регламентом совета коллегии обеспечена открытость информации о порядке осуществления членами коллегии профессиональной адвокатской деятельности.

Статья 163

Адвокат, ставший ответчиком в суде по делу о возмещении вреда, причиненного им в результате профессиональной деятельности, должен незамедлительно сообщить об этом председателю коллегии.

Статья 164

Положения закона № 70-9 от 2 января 1970 года «О правилах осуществления деятельности, связанной с проведением некоторых операций со зданиями и активами предприятий» не применимы к адвокатам.

Раздел II. Место нахождения

Статья 165

Если иное не установлено пунктом III статьи 1 и статьей 8-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, место нахождения адвоката должно быть расположено на территории действия суда большой инстанции, при котором он зарегистрирован в реестре коллегии.

Статья 166

К решениям совета коллегии об открытии филиалов, а также к жалобам на такие решения, применимы правила, предусмотренные вторым, третьим, пятым и шестым абзацами статьи 102 и статьей 103.

Статья 167

Решение о выдаче адвокату разрешения открыть филиал, принятое советом коллегии, к которой он не принадлежит, доводится этим советом до сведения председателя коллегии, членом которой он состоит, а он сообщает об этом своему окружному прокурору.

То же происходит с решениями об отзыве разрешения, если требуется, чтобы совет коллегии, членом которой состоит адвокат, привлек его к дисциплинарной ответственности.

Статья 168

Если совет коллегии не принял решения в течение срока, указанного в статье 8-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, считается, что разрешение на открытие филиала выдано. Об открытии филиала адвокат сообщает председателю коллегии по месту нахождения филиала и председателю коллегии, членом которой он состоит, а он сообщает об этом своему окружному прокурору.

Адвокат извещает об этом, заказным письмом с уведомлением о вручении, окружного прокурора при апелляционном суде, в округе которого находится открываемый филиал. Окружной прокурор может обратиться в апелляционный суд в порядке, определенном статьей 16.

Статья 169

О закрытии своего филиала адвокат сообщает председателю коллегии, членом которой он состоит, а также, в соответствующих случаях, председателю коллегии по месту нахождения филиала; каждый из этих председателей передает эту информацию своему окружному прокурору.

Раздел III. Замещение

Статья 170

Если форс-мажорные обстоятельства временно лишают адвоката возможности выполнять свои функции, то на этот период его заменяет один или несколько заместителей, которых он выбирает из числа адвокатов, внесенных в реестр коллегии. Он безотлагательно сообщает об этом председателю коллегии.

Статья 171

Если адвокат, лишенный возможности выполнять свои функции, не может сделать выбор заместителей или не делает его, то их назначает председатель коллегии.

Замещение не может продолжаться более года; по истечении этого срока, председатель коллегии может продлить его не более чем на год.

Заместитель обеспечивает управление кабинетом; он выполняет все профессиональные действия в том же порядке, как бы это делал сам адвокат.

Статья 172

Председатель коллегии сообщает окружному прокурору имена выбранных или назначенных заместителей.

Замещение прекращается председателем согласно правилам, либо по требованию замещаемого адвоката, заместителя или окружного прокурора.

Раздел IV. Временное управление

Статья 173

В случае смерти адвоката или наличия подлежащего принудительному исполнению решения о приостановлении его полномочий, временном лишении прав на осуществление адвокатской деятельности или исключении из реестра коллегии, председатель коллегии назначает одного или нескольких временных управляющих, которые заменяют адвоката, выполняя все его функции. То же происходит и по истечении сроков, указанных во втором абзаце статьи 171.

Временный управляющий получает вознаграждение за те действия, которые он выполняет. Эти суммы берутся в расчет при определении обязательных отчислений, необходимых для работы кабинета. О назначении одного или нескольких временных управляющих председатель коллегии информирует окружного прокурора.

По окончании приостановления полномочий адвоката или временного лишения прав на осуществление адвокатской деятельности, временное управление автоматически прекращается. В остальных случаях оно прекращается по решению председателя коллегии.

Раздел V. Споры о вознаграждении и издержках

Статья 174

Споры о размере вознаграждения адвокатов и о его выплатах могут быть урегулированы только с применением процедуры, представленной в нижеследующих статьях.

Статья 175

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Все стороны направляют свои претензии председателю коллегии заказными письмами с уведомлением о вручении, либо посредством вручения под расписку. Председатель

подтверждает получение претензии и сообщает заявителю, что отсутствие принятого решения в течение четырех месяцев дает ему право обратиться к первому председателю апелляционного совета не позднее чем через месяц.

Адвокат вправе также обратиться к председателю коллегии в любом случае возникновения трудностей.

Председатель коллегии или назначенный им докладчик предварительно получает объяснения от адвоката и от противоположной стороны. В течение четырех месяцев он принимает решение. Не позднее чем через пятнадцать дней после этого секретариат коллегии, заказными письмами с уведомлением о вручении, извещает адвоката и противоположную сторону об этом решении. В извещении должны быть указаны срок и порядок обжалования, в противном случае оно недействительно.

Мотивированным решением председателя коллегии четырехмесячный срок, предусмотренный третьим абзацем, может быть продлен не более чем на четыре месяца. Об этом решении стороны извещаются заказными письмами с уведомлением о вручении, в порядке, указанном в первом абзаце.

Статья 176

Решение председателя коллегии может быть обжаловано как адвокатом, так и противоположной стороной. Жалоба направляется первому председателю апелляционного суда заказным письмом с уведомлением о вручении. Срок обжалования – один месяц.

Если председатель коллегии не принимает решения в срок, предусмотренный в статье 175, обращение к первому председателю апелляционного суда должно состояться в течение месяца после этого.

Статья 177

Главный секретарь апелляционного суда заказными письмами с уведомлением о вручении вызывает адвоката и сторону не позднее чем за восемь дней до назначенного дня явки.

Первый председатель апелляционного суда слушает их объяснения в состязательном порядке. Он может в любой момент передать дело в суд, где рассмотрение происходит таким же образом.

Определение или постановление доводится до их сведения главным секретарем апелляционного суда заказными письмами с уведомлением о вручении.

Статья 178

Если решение, принятое председателем коллегии, не обжаловано первому председателю апелляционного суда, оно может быть признано подлежащим исполнению, согласно постановлению председателя суда большей инстанции, вынесенному по ходатайству адвоката или стороны.

Статья 179

Если опротестуется вознаграждение председателя коллегии, дело передается председателю суда большей инстанции.

Председатель рассматривает дело и принимает по нему решение в порядке, определенном статьями 175 и 176.

Раздел VI. Урегулирование споров между адвокатами, связанных с осуществлением профессиональной деятельности

Статья 179-1

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

В отсутствие мирного урегулирования спора, возникшего между адвокатами в связи с осуществлением профессиональной деятельности, один из них обращается к председателю коллегии, членами которой они состоят.

Статья 179-2

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Если адвокаты – стороны спора – принадлежат к разным коллегиям, то один из них обращается к председателю своей коллегии, который незамедлительно посылает акт приема заявления председателю коллегии, членом которой состоит адвокат-ответчик. Затем в течение пятнадцати дней эти два председателя должны, по взаимному согласию, определить председателя третьей коллегии, который будет разбирать спор.

Если такая договоренность не достигнута в указанный срок, председатель коллегии, в которой состоит адвокат-заявитель, обращается к председателю Национального совета коллегий адвокатов, и он назначает председателя третьей коллегии, который будет разбирать спор. Если ответчиков несколько, и они относятся к разным коллегиям, председатель коллегии заявителя обращается к председателю Национального совета коллегий адвокатов с просьбой назначить председателя третьей коллегии.

Статья 179-3

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Для председателя третьей коллегии, назначенного разбирать спор, согласно абзацу первому статьи 179-2, председатель Национального совета коллегий адвокатов назначает заместителя.

Статья 179-4

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

К спорам, которые регулируются положениями настоящего раздела, применяются правила, определенные в статьях 142-148 и 150-152.

Статья 179-5

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Председатель коллегии принимает решение в течение четырех месяцев после приема заявления. Другой срок может быть установлен, если характер спора или степень его сложности позволяет обосновать такой выбор. Он доводится до сведения сторон заказными письмами с уведомлением о вручении.

Если решение председателя не принято в срок, указанный в предыдущем абзаце, то в течение месяца после его истечения каждая из сторон может обратиться в апелляционный суд.

Статья 179-6

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Решение председателя коллегии доводится до сведения сторон и может быть обжаловано ими в порядке, указанном в статье 152. Кроме того, в соответствующих случаях оно доводится до сведения председателей коллегий, членами которых являются стороны.

Статья 179-7

Введена в соответствии со статьей 6 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Если решение председателя коллегии не обжаловано в апелляционном суде, председатель суда большой инстанции, при котором учреждена коллегия, может признать его подлежащим принудительному исполнению.

ТИТУЛ IV. ДИСЦИПЛИНА

Глава I. Дисциплинарный совет

Статья 180

С изменениями, внесенными пунктом 1 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Каждая коллегия адвокатов, кроме Парижской, формирует дисциплинарный совет согласно нижеследующим правилам.

После каждого предусмотренного статьей 5 обновления своего состава, совет коллегии назначает членов дисциплинарного совета по следующему принципу:

Один действительный член и один заместитель, если в коллегия входят от восьми до сорока девяти адвокатов, обладающих правом голоса;

Два действительных члена и два заместителя, если в коллегия входят от пятидесяти до девяноста девяти адвокатов, обладающих правом голоса;

Три действительных члена и три заместителя, если в коллегия входят от ста до двухсот адвокатов, обладающих правом голоса.

Однако, если в апелляционном округе имеется только две коллегии адвокатов, совет каждой из них назначает, по меньшей мере, трех действительных членов дисциплинарного совета и трех заместителей.

В коллегиях, где число членов меньше восьми, общее собрание назначает одного действительного члена дисциплинарного совета и одного заместителя. Назначение происходит в третьем квартале календарного года.

Каждая коллегия, где имеется более двухсот членов, обладающих правом голоса, назначает дополнительно одного представителя (и его заместителя) от каждых двухсот своих членов, при условии, что члены этой коллегии составляют не более половины от числа членов дисциплинарного совета в этом апелляционном судебном округе.

Правом голоса обладают адвокаты, зарегистрированные в реестре коллегии на 1 сентября, предшествующее обновлению состава совета коллегии.

Все назначения происходят в период между ежегодным обновлением состава совета коллегии и 1 января следующего года.

Статья 181

С изменениями, внесенными пунктом 1 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

В апелляционном судебном округе, где более пятисот адвокатов обладают правом голоса, можно, из расчета на каждые 500 адвокатов, формировать дополнительные составы дисциплинарного совета.

Председатель дисциплинарного совета, а в Парижской коллегии – старшина председателей дисциплинарных составов совета коллегии, распределяет дела между составами.

Статья 182

С изменениями, внесенными пунктом 1 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Дисциплинарный совет утверждает внутренний регламент, определяет число составов и их структуру, а также выбирает председателя. Об этом он ставит окружного прокурора в известность в течение восьми дней.

Глава I. Общие положения (отменена)

Глава II. Дисциплинарные взыскания

Статья 183

С изменениями, внесенными пунктом 2 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

За нарушение требований законодательства, невыполнение профессиональных правил, отступление от принципов чести, честности и порядочности, даже если оно не связано с профессиональной деятельностью, к адвокатам применяются меры дисциплинарной ответственности, указанные в статье 184.

Статья 184

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 43 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными пунктами 2 и 3 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Мерами дисциплинарной ответственности являются:

1. Предупреждение;
2. Выговор;
3. Временное (не более чем на три года) лишение прав на осуществление адвокатской деятельности;
4. Исключение из реестра коллегии адвокатов, или лишение звания почетного адвоката.

Решение о применении таких мер дисциплинарной ответственности, как предупреждение, выговор и временное лишение прав на осуществление адвокатской деятельности, может включать в себя запрещение (на срок не более десяти лет) быть членом совета коллегии, Национального совета коллегий, других профессиональных советов и организаций, а также быть председателем коллегии.

Кроме того, дисциплинарный орган может, в качестве дополнительного наказания, публиковать информацию о примененных мерах дисциплинарной ответственности.

Для применения такой меры дисциплинарной ответственности, как временное лишение прав на осуществление адвокатской деятельности, может быть назначена отсрочка. При этом приостановление не распространяется на дополнительные меры, принимаемые в соответствии со вторым и третьим абзацами. Если в течение пяти лет после назначения отсроченной меры ответственности адвокат допустил нарушение или проступок, за которые назначается новая мера ответственности, то первая мера применяется (если иное не установлено мотивированным решением) без совмещения со второй.

Статья 185

С изменениями, внесенными действующей с 1 сентября 2007 г. статьей 46 декрета № 2004-1386 от 21 декабря 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 23 декабря 2004 г.)

С изменениями, внесенными пунктом 2 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Адвокат, исключенный из реестра коллегии, не может быть зарегистрирован в реестре другой коллегии.

Статья 186

С изменениями, внесенными пунктом 2 статьи 1 декрета № 2005-531 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

С момента вступления в силу решения о применении к адвокату такой меры как временное лишение прав на осуществление адвокатской деятельности, он должен воздерживаться от совершения профессиональных действий. Он не может ни при каких обстоятельствах использовать статус адвоката. Он не имеет права участвовать в деятельности профессиональных организаций, членом которых он является.

Глава III. Дисциплинарное производство

Раздел I. Деонтологический анализ

Статья 187

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Председатель коллегии может по собственной инициативе, по требованию окружного прокурора или по жалобе любого заинтересованного лица провести деонтологический анализ поведения адвоката из своей коллегии. Для проведения этого анализа он может уполномочить одного из членов или бывших членов совета коллегии. Если он решает не проводить этот анализ, он сообщает об этом автору требования или подателю жалобы. На основании сведений, собранных в процессе деонтологического анализа, он составляет отчет и решает вопрос о наличии оснований для возбуждения дисциплинарного производства. О своем решении он ставит в известность окружного прокурора и, в соответствующих случаях, подателя жалобы.

Если анализ проводился по требованию окружного прокурора, то председатель коллегии представляет ему отчет.

Если бывший председатель коллегии, имеющий наибольший стаж регистрации в ее реестре и входящий в ее совет, получает сведения, ставящие под вопрос поведение действующего председателя, он предпринимает все действия, предписанные настоящей статьей.

Раздел II. Возбуждение дисциплинарного производства и расследование

Статья 188

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

В случае совершения адвокатом действий, указанных в статье 183, одно из двух должностных лиц – окружной прокурор либо председатель коллегии, в которой состоит адвокат, безотлагательно либо после деонтологического анализа направляет мотивированное заявление в дисциплинарный орган, предварительно предупредив об этом второе лицо.

Лицо, возбудившее таким образом дисциплинарное производство в отношении адвоката, направляет ему акт приема заявления заказным письмом с уведомлением о вручении.

В совет коллегии, членом которой состоит адвокат, направляется копия этого документа, для назначения докладчика по делу.

В течение пятнадцати дней после ее получения, совет коллегии, членом которой состоит привлекаемый к ответственности адвокат, назначает одного из своих членов докладчиком и поручает ему провести расследование по делу.

Если советом коллегии докладчик не назначен, должностное лицо, возбудившее дисциплинарное производство, обращается к первому председателю апелляционного суда, который назначает докладчиком одного из членов совета коллегии.

Статья 189

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Докладчик совершает все необходимые действия для проведения расследования.

Любое лицо, обладающее информацией, полезной для расследования, может быть опрошено и выслушано в состязательном порядке. Привлекаемый к ответственности адвокат вправе требовать, чтобы его выслушали. Он может при этом воспользоваться помощью другого адвоката.

При опросах участников дисциплинарного производства всегда составляется протокол. Он должен быть подписан опрошенным лицом.

Все вызовы лично явиться направляются привлекаемому к ответственности адвокату заказными письмами с уведомлением о вручении.

Статья 190

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Все документы в дисциплинарном деле, в частности отчеты об анализе и расследовании, должны быть пронумерованы и подписаны. Привлекаемому к ответственности адвокату, по его требованию, могут быть выданы копии этих документов.

Статья 191

С изменениями, внесенными статьей 16 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Докладчик представляет отчет о проведенном расследовании председателю дисциплинарного совета, а в Парижской коллегии – старшине председателей дисциплинарных составов совета коллегии, не позднее чем через четыре месяца после своего назначения. По просьбе докладчика, этот срок может быть продлен не более чем на два месяца мотивированным решением председателя дисциплинарного совета, а в Парижской коллегии – старшины председателей дисциплинарных составов совета коллегии. Это решение доводится до сведения сторон заказными письмами с уведомлением о вручении.

Копия отчета направляется председателю коллегии, а также окружному прокурору, если дисциплинарное производство было возбуждено им.

Дату заседания назначает председатель дисциплинарного совета, а в Парижской коллегии – старшина председателей дисциплинарных составов совета коллегии.

Статья 192

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Никакие меры дисциплинарной ответственности не могут быть применены к адвокату, если он не был заслушан или вызван явиться лично, не менее чем за восемь дней до назначенного дня явки.

Вызов адвокату посылается заказным письмом с уведомлением о вручении либо доставляется судебным приставом-исполнителем.

Вызов считается недействительным, если в нем нет точного указания деяний, за которые адвокат привлекается к ответственности, а также ссылок на законы или нормативные акты, в нарушении которых обвиняется адвокат; кроме того, в соответствующих случаях вызов должен содержать указание об отмене условного осуждения.

Раздел III. Вынесение и обжалование решения

Статья 193

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Заседание проводится в муниципальном округе, в котором находится апелляционный суд. Привлекаемый к ответственности адвокат должен лично явиться в заседание. Он может воспользоваться помощью другого адвоката.

Не выслушав явившегося лично в дисциплинарный совет адвоката, сокращенный состав этого совета не имеет права передавать его дело на рассмотрение полным составом.

Председатель, осуществляющий разбирательство, предоставляет слово председателю коллегии, а также окружному прокурору, если дисциплинарное производство было возбуждено им.

Статья 194

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Разбирательство ведется открыто. Однако, если это может привести к нарушению неприкосновенности личной жизни, либо по просьбе одной из сторон, дисциплинарный совет может принять решение о проведении или о продолжении разбирательства в закрытом заседании.

Статья 195

С изменениями, внесенными статьей 17 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Если в течение восьми месяцев после возбуждения производства дисциплинарный совет не вынес решения по существу или предварительного решения, заявление считается отклоненным, и орган, возбудивший дисциплинарное производство, вправе обратиться в апелляционный суд.

Если характер дела не позволяет провести разбирательство, или если оно отложено по ходатайству одной из сторон, дисциплинарный орган может принять решение о продлении этого срока, не более чем на четыре месяца.

Ходатайство об отложении разбирательства должно быть обоснованным; оно подается в письменном виде, с приложением всех необходимых подтверждающих документов, на имя председателя дисциплинарного органа, за исключением Парижской коллегии, где оно подается на имя председателя дисциплинарного состава совета коллегии.

В случаях, предусмотренных предыдущими абзацами, дело направляется в апелляционный суд, который, по согласованию с окружным прокурором, принимает решение в порядке, определенном в статье 197.

Статья 196

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Решение по каждому дисциплинарному производству не позднее чем через восемь дней после его вынесения доводится до сведения адвоката, в отношении которого оно возбуждено, а также до сведения окружного прокурора и председателя коллегии, заказными письмами с уведомлением о вручении.

После того как решение вступает в силу, его резолютивная часть доводится до сведения подателя жалобы.

Статья 197

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Решение, принятое в отношении адвоката в рамках дисциплинарного производства, может быть обжаловано им самим, а также окружным прокурором и председателем коллегии. Апелляционный суд принимает жалобу к рассмотрению и, по согласованию с окружным прокурором, выносит решение в порядке, определенном статьей 16.

Открытость разбирательства обеспечивается согласно положениям статьи 194.

Главный секретарь апелляционного суда уведомляет о жалобе все стороны заказными письмами с уведомлением о вручении, с указанием назначенной даты рассмотрения жалобы.

Встречное обжалование возможно в течение пятнадцати дней после уведомления об основной жалобе.

Окружной прокурор обеспечивает и контролирует применение мер дисциплинарной ответственности.

Раздел IV. Приостановление полномочий

Статья 198

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Решение о приостановлении полномочий адвоката, предусмотренном статьей 24 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, может быть принято только при условии, что он был заслушан либо вызван явиться лично, не менее чем за восемь дней до назначенного дня явки.

Вызов адвоката производится в порядке, определенном статьей 192. Порядок проведения заседаний определен статьями 193 и 194.

Если в течение месяца после получения требования о приостановлении полномочий, решение советом коллегии не принято, то считается, что в требовании отказано, и окружной прокурор либо председатель коллегии (в зависимости от того, кто из них возбудил дисциплинарное производство) вправе обратиться в апелляционный суд.

Уведомление обо всех решениях, принятых по вопросу о приостановлении полномочий, осуществляется в порядке, определенном в статье 196.

Адвокат, в отношении которого принято решение по вопросу о приостановлении полномочий, а также окружной прокурор и председатель коллегии имеют право его обжаловать. Порядок обращения в апелляционный суд и вынесения этим судом решения определен в статье 197.

Статья 199

С изменениями, внесенными пунктом 4 статьи 1 декрета № 2005-531 от 24 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Решение о приостановлении полномочий адвоката, в отношении которого возбуждено уголовное или дисциплинарное производство, подлежит исполнению, невзирая на обжалование.

Окружной прокурор обеспечивает и контролирует применение приостановления полномочий.

Глава II.

Дисциплинарное производство (отменена)

ТИТУЛ V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ИСХОДНЫМ СТАТУСОМ ВЫХОДЦАМИ ИЗ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА, ИЗ СТРАН-УЧАСТНИКОВ СОГЛАШЕНИЯ О ЕВРОПЕЙСКОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ИЛИ ИЗ ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ

Глава I. Общие положения

Статья 200

С изменениями, внесенными статьей 9 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Положения настоящего титула действуют в отношении адвокатов, являющихся выходцами из стран-членов Европейского Союза, из стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации, получивших квалификацию в одной из этих стран (кроме Франции) и осуществляющих со своим исходным статусом адвоката, постоянно или эпизодически, профессиональную деятельность во Франции.

Статья 201

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 2013-684 от 24 июля 2013 года

В целях применения настоящего титула, во Франции признаются в качестве адвокатов выходцы из стран-членов Европейского Союза, из стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации, которые осуществляют в одной из этих стран (кроме Франции) адвокатскую деятельность под следующими статусами:

- в Бельгии: avocat, advocaat, rechtsanwalt;
- в Болгарии: (написание не приводится, см. «Журнал Офисьель» № 43 от 20/02/2009, текст № 24);
- в Чешской республике: advokajt;
- в Дании: advokat;
- в Германии: rechtsanwalt;
- в Эстонии: vandeadvokaat;
- в Греции: dikigoros;
- в Испании: abogado, advocat, avogado, abokatu;
- в Ирландии: barrister, solicitor;
- в Италии: avvocato;
- на Кипре: dikigoros;
- в Хорватии: odvjetnik, odvjetnica;
- в Латвии: zverinats advokalts;
- в Литве: advokatas;

- в Люксембурге: avocat;
- в Венгрии: ügyvéd;
- на Мальте: avukat, prokuratur legali;
- в Нидерландах: advocaat;
- в Австрии: rechtsanwalt;
- в Польше: adwokat, radca prawny;
- в Португалии: advogado;
- в Румынии: avocat;
- в Словении: odvetnik, odvetnica;
- в Словакии: advokajt, komercpni prajvnik;
- в Финляндии: asianajaja, advokat;
- в Швеции: advokat;
- в Великобритании: advocate, barrister, solicitor;
- в Швейцарии: avocat, advokat, anwalt, fürsprecher, fürsprech, avvocato, rechtsanwalt;
- в Исландии: lögmaour;
- в Лихтенштейне: rechtsanwalt;
- в Норвегии: advokat.

Глава II. Свободное предоставление услуг

Статья 202

С изменениями, внесенными статьей 11 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Профессиональная деятельность адвокатов, являющихся выходцами из стран-членов Европейского Союза, из стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации и имеющих постоянное местонахождение в одной из этих стран (кроме Франции), осуществляется в порядке, определенном ниже. Она не охватывает области, относящиеся к исключительной компетенции государственных и судебных служащих.

Каждый из этих адвокатов использует во Франции один из статусов, приведенных в статье 201, выраженный на государственном языке (или одном из государственных языков) страны, где он учрежден. В дополнение к статусу указывается наименование профессиональной организации, в которой состоит адвокат, или судебного учреждения, при котором ему разрешено осуществлять профессиональную деятельность, применяя законодательство этой страны.

Окружной прокурор при апелляционном суде по месту оказания услуг, председатель коллегии адвокатов, действующей на этой территории, председатель и члены суда либо юрисдикционного или дисциплинарного органа, уполномоченные представители органов государственной власти могут, взаимодействуя с адвокатом, потребовать, чтобы он подтвердил свой статус.

Статья 202-1

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2012-634 от 3 мая 2012 года

Когда адвокат, указанный в статье 202, обеспечивает представительство или защиту клиента в суде или в органах власти, он выполняет свои функции в том же порядке, что и адвокат, состоящий членом французской коллегии адвокатов.

Он соблюдает профессиональные правила, установленные во Франции, не нарушая при этом не противоречащие им обязательства, возложенные на него в стране его постоянного местонахождения.

В гражданских делах, требующих обязательного представительства в суде большой инстанции, он может участвовать только при условии избрания условного домицилия при адвокате, зарегистрированном при этом суде и имеющем законный доступ ко всем материалам процесса. Он прилагает к исковому заявлению или к мандату на защиту, предъявляемому в суде, справку от этого местного адвоката, подтверждающую наличие соглашения с ним об избрании условного домицилия для работы в данном судебном учреждении.

Если обязательное представительство требуется в апелляционном суде, он может оказывать помощь по подготовке документов только при условии избрания условного

домицилия при адвокате, зарегистрированном при этом суде и имеющем законный доступ ко всем материалам процесса. Он прилагает к своему мандату, предъявляемому в суде, справку от этого местного адвоката, подтверждающую наличие соглашения с ним об избрании условного домицилия для работы в данном судебном учреждении.

Каждый из двух адвокатов, подписавших соглашение, о котором идет речь в двух предыдущих абзацах, может в любой момент его расторгнуть, уведомив об этом контрагента, а также адвокатов сторон судебных процессов, в которых они участвуют, при условии, что адвокат, предоставляющий услуги согласно статье 201, избрал новый условный домицилий. Один из них извещает об этом суд, указывая имя адвоката, местонахождение которого избрано в качестве условного домицилия.

Статья 202-2

Введена в соответствии со статьей 9 декрета № 2004-1123 от 14 октября 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 21 октября 2004 г.)

Осуществление во Франции адвокатами, указанными в статье 202, видов деятельности, не входящих в число указанных в статье 202-1, регулируется нормативными документами и профессиональными правилами, установленными в странах их постоянного местонахождения.

Они обязаны также соблюдать правила осуществления профессиональной деятельности, установленные для адвокатов, зарегистрированных в реестрах французских коллегий. В частности, это относится к правилам о запретах на совмещение во Франции адвокатской деятельности с другими, об адвокатской тайне, об отношениях с коллегами, о рекламе, о запрете на оказание юридической помощи двум и более сторонам, имеющим противоположные интересы, и т.д. Эти правила применяются к этим адвокатам лишь в той мере, в какой они могут их соблюдать, не имея постоянного местонахождения во Франции, и постольку, поскольку их соблюдение необходимо для надлежащего осуществления адвокатской деятельности во Франции, для укрепления репутации профессии и для выполнения условий ее несовмещения с другими профессиями.

Статья 202-3

Введена в соответствии со статьей 9 декрета № 2004-1123 от 14 октября 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 21 октября 2004 г.)

Если адвокаты, указанные в статье 202, не выполняют правила, установленные настоящим декретом, то к ним применяются положения статьи 180 и последующих о дисциплине адвокатов, состоящих членами французских коллегий адвокатов. Однако статья 184 применяется при условии, что такие меры как временное лишение прав на осуществление адвокатской деятельности, а также исключение из реестра коллегии или из списка для прохождения стажировки, заменяются временным или постоянным запретом на осуществление адвокатской деятельности во Франции. Французский дисциплинарный орган, осуществляющий разбирательство в отношении адвоката, может запросить в соответствующем органе страны его происхождения необходимые сведения о его профессиональной деятельности, а также ставит этот орган в известность обо всех принятых решениях. В этих обменах информацией ее секретный характер остается неизменным.

Глава III. Осуществление адвокатской деятельности на постоянной основе

Статья 203

С изменениями, внесенными статьей 12 декрета № 2009-199 от 18 февраля 2009 года

Если иное не установлено настоящей главой, положения настоящего декрета действуют в отношении адвокатов-выходцев из стран-членов Европейского Союза, из стран-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве или из Швейцарской конфедерации, получивших квалификацию в одной из этих стран (кроме Франции) и осуществляющие на постоянной основе во Франции профессиональную деятельность с этим исходным статусом, согласно положениям титула IV вышеуказанного закона от 31 декабря 1971.

Статья 203-1

Введена в соответствии со статьей 9 декрета № 2004-1123 от 14 октября 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 21 октября 2004 г.)

Если адвокат из числа указанных в статье 203 не выполняет во Франции профессиональные правила, председатель коллегии адвокатов направляет в компетентный орган страны, где был получен статус, сведения, необходимые для возбуждения дисциплинарного производства.

К ним относятся сведения о применяемых мерах ответственности и о фактах, за которые они применяются, о нарушенных профессиональных правилах и о процедуре дисциплинарного производства. Положения статьи 88 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971, а также положения настоящей статьи также доводятся до сведения компетентного органа.

Обращение в дисциплинарный орган, указанный в статье 22 вышеназванного закона от 31 декабря 1971, осуществляется не ранее чем через месяц после выполнения этой формальности.

После того как в дисциплинарном органе возбуждено дисциплинарное производство, компетентный орган может в любой момент представить свои объяснения в письменной форме.

ТИТУЛ V. СВОБОДНОЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ ВО ФРАНЦИИ АДВОКАТАМИ ИЗ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА (ОТМЕНЕН)

Статья 204 (отменена)

Отменена, согласно статье 4 декрета № 2004-1123 от 14 октября 2004 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 21 октября 2004 г.)

ТИТУЛ VI. СТРАХОВАНИЕ, ФИНАНСОВЫЕ ГАРАНТИИ, ДЕНЕЖНЫЕ РАСЧЕТЫ И БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ В АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Глава I. Страхование профессиональной гражданско-правовой ответственности

Статья 205

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2009-1627 от 23 декабря 2009 года

Определенная в первом абзаце статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года гражданско-правовая ответственность адвоката за имущественный вред, причиненный при исполнении профессиональных обязанностей, должна быть застрахована договором со страховой компанией, регулируемой Страхованием кодексом.

Договор заключается адвокатами, индивидуально или коллективно, либо одновременно и адвокатами, и коллегией.

Если адвокат выступает в качестве доверительного управляющего, то его гражданско-правовая ответственность за имущественный вред, причиненный вследствие его ошибок или небрежности при исполнении профессиональных обязанностей, должна быть застрахована договором о страховании, предназначенным специально для доверительного управления. Такой договор адвокат заключает в индивидуальном порядке.

Страховые суммы, предусмотренные страховыми договорами, не могут быть ниже 1 500 000 евро в год на каждое застрахованное лицо. Франшиза не должна превышать 10 % от суммы возмещения, в пределах 3 050 евро. В отношении пострадавших франшиза не устанавливается.

Статья 206

Если адвокат является участником товарищества адвокатов, либо наемным работником или сотрудником другого адвоката, то страховой договор, заключенный его товариществом или работодателем, обеспечивает страхование его профессиональной гражданско-правовой ответственности.

Однако, если сотрудник адвоката ведет одновременно и самостоятельную деятельность, он должен застраховать профессиональную гражданско-правовую ответственность, которую может понести в связи с этой деятельностью.

Глава II. Страхование в пользу неопределенного круга лиц и финансовые гарантии

Раздел I. Страхование в пользу неопределенного круга лиц

Статья 207

Договор страхования, предусмотренный вторым абзацем статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, заключается коллегией адвокатов со страховой компанией, регулируемой Страхованием кодексом.

Он обеспечивает возмещение, в пользу неопределенного круга лиц, денежных средств и ценных бумаг, полученных в связи с осуществлением профессиональной деятельности членами коллегии адвокатов, заключившей договор.

Статья 208

Страховой договор, указанный в статье 207, предусматривает страховые гарантии на случай несостоятельности члена заключившей его коллегии адвокатов. Для получения возмещения достаточно подтвердить, что долговое требование бесспорно, ликвидно и подлежит оплате.

Страховщик считает адвоката несостоятельным, если в ответ на требование уплаты или возврата от него получен отказ, либо оно остается без ответа в течение месяца со дня предъявления.

Отправитель требования и адвокат незамедлительно сообщают о требовании председателю коллегии.

Статья 209

За исключением случаев, предусмотренных статьей 226, член коллегии адвокатов, заключившей договор, предусмотренный статьей 207, не вправе получать денежные средства и ценные бумаги на сумму, превосходящую размер гарантии, установленный страховщиком.

При определении сумм, указанных в предыдущем абзаце, не берутся в расчет именные ценные бумаги, а также чеки и векселя, выданные на имя конкретного лица, которым не является ни адвокат, ни касса по денежным расчетам адвокатов, предусмотренная пунктом 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 209-1

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Адвокат, выступающий в качестве доверительного управляющего и не имеющий финансовых гарантий согласно абзацу четвертому статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, должен заключить страховой договор в пользу неопределенного круга лиц, специально предназначенный для этого вида деятельности и гарантирующий возмещение имущества, прав и гарантий.

Страховые суммы, предусмотренные страховыми договорами, не могут составлять менее 5% стоимости объектов недвижимости и менее 20 % стоимости остального имущества, прав и гарантий, оцененных на день передачи. Это условие не препятствует адвокату, выступающему в качестве доверительного управляющего, добровольно заключить договор о дополнительной финансовой гарантии.

Раздел II. Финансовые гарантии

Подраздел 1. Общие положения

Статья 210

Адвокат, не состоящий членом коллегии, заключившей договор страхования, предусмотренный статьей 207, должен подтвердить наличие у него финансовой гарантии, указанной во втором абзаце статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года. Эта обязанность не ущемляет его прав, предоставленных согласно статье 226.

Обязаны иметь предусмотренную настоящей главой финансовую гарантию: гражданские профессиональные товарищества адвокатов, их товарищества как лиц свободной профессии, адвокаты персонально или в составе ассоциации, компании или простого товарищества, а также каждый адвокат, работающий в качестве сотрудника другого адвоката, – постольку, поскольку он одновременно осуществляет самостоятельную адвокатскую деятельность.

Статья 210-1

Введена в соответствии со статьей 4 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Адвокат, выступающий в качестве доверительного управляющего и не заключивший договор страхования, предусмотренный статьей 209-1, должен подтвердить наличие у него финансовых гарантий, указанных в четвертом абзаце статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 211

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2014-1315 от 3 ноября 2014 года

Гарантии, предусмотренные статьями 210 и 210-1, действуют надлежащим образом лишь при условии поручительства гаранта (банка, кредитного учреждения, финансовой компании, страховой компании или общества взаимного поручительства), имеющего официальное разрешение на предоставление поручительства.

Поручительство устанавливается в письменной форме соглашением, в котором определяются общие условия, и указывается, в частности, размер гарантийной суммы, условия возмещения, правила учета и контроля, а также встречные гарантии, которые может затребовать гарант.

Статья 212

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Гарантия, предусмотренная статьей 210, предназначена для возмещения в пользу неопределенного круга лиц денежных средств и ценных бумаг, полученных адвокатом в связи с осуществлением профессиональной деятельности.

Финансовые гарантии, предусмотренные статьей 210-1, предназначены для возмещения, в пользу неопределенного круга лиц, ущерба, нанесенного имуществу, правам и гарантиям, передаваемым в рамках договора о доверительном управлении.

Подраздел 2. Определение финансовой гарантии

Статья 213

Если иное не установлено статьей 226, адвокат должен требовать финансовую гарантию в размере не менее максимального объема денежных средств, держателем которых он намеревается быть.

Статья 214

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2014-1315 от 3 ноября 2014 года

В отсутствие особых обстоятельств, надлежащим образом подтвержденных, и если иное не установлено статьей 226, размер гарантии, предоставляемой адвокату, имеющему не менее года профессионального стажа, не может быть менее максимальной (на протяжении предыдущих двенадцати месяцев) суммы его задолженности по перечислениям денежных средств и размещению ценных бумаг, полученных в связи с операциями, указанными в статье 212.

При определении сумм, указанных в предыдущем абзаце, не берутся в расчет именные ценные бумаги, а также чеки и векселя, выданные на имя конкретного лица, которым не является ни адвокат, ни касса по денежным расчетам адвокатов, предусмотренная пунктом 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Если адвокат осуществляет профессиональную деятельность в течение менее чем года, то для определения размера гарантии используется его заявление, в котором указывается максимальный размер денежных средств, держателем которых он намеревается быть в течение срока гарантии, установленного соглашением.

Если адвокат заявил о своем намерении в обычных случаях не принимать денежных средств, и если, осуществляя свою профессиональную деятельность в течение года или более, он не получал средств в течение предыдущего срока гарантии, то отчисления и взносы, которых от него может потребовать гарант, определяются по минимальной процентной ставке, применяемой банком, кредитным учреждением, финансовой компанией, страховой компанией или обществом взаимного поручительства.

Статья 215

Размер гарантии пересматривается в конце каждого года, а при возникновении особых обстоятельств – в любой момент в течение года.

Кроме того, по просьбе адвоката размер гарантии может быть увеличен на ограниченный срок.

Статья 216

Если иное не установлено статьей 226, адвокат вправе получать денежные средства и ценные бумаги (за исключением указанных во втором абзаце статьи 214) только в пределах предоставленных гарантий.

Статья 216-1

Введена в соответствии со статьей 7 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Размер финансовых гарантий, предоставленных адвокату, выступающему в качестве доверительного управляющего, не может быть менее 5 % от стоимости объектов недвижимости и менее 20 % от стоимости другого имущества, прав и гарантий, оцененных на день передачи. Эти пределы не являются препятствием для добровольного заключения адвокатом договоров о дополнительном страховании или о предоставлении дополнительных гарантий, в порядке, определенном в абзаце первом статьи 209-1.

Положения статей 213, 214 и 216 не применяются к финансовым гарантиям, предоставленным согласно положениям первого абзаца.

Статья 217

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2014-1315 от 3 ноября 2014 года

Банк, кредитное учреждение, финансовая компания, страховая компания или общество взаимного поручительства выдает адвокату гарантийное свидетельство, форма которого утверждена совместным постановлением министра юстиции и министра экономики и финансов.

Статья 218

С изменениями, внесенными статьей 8 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Гарант вправе потребовать для просмотра любые бухгалтерские книги и документы, а также полный перечень записей за последний год на счете, предназначенном для учета денежных средств, полученных от клиентов.

Кроме того, гарант вправе потребовать, чтобы адвокат документально подтвердил наличие договора страхования, предусмотренного статьей 205.

Если адвокат не является доверительным управляющим, то эти требования ему передаются через председателя коллегии.

Подраздел 3. Реализация финансовой гарантии

Статья 219

Финансовая гарантия действует для всех долговых требований, связанных с перечислением денежных средств или размещением ценных бумаг при совершении действий или операций, указанных в статье 212. Для ее применения достаточно подтвердить, что долговое требование бесспорно, ликвидно и подлежит оплате, а также что должник несостоятелен, а гарант не может потребовать предварительного обращения взыскания на его имущество. Если долговое требование оспаривается в суде, истец должен известить об этом гаранта заказным письмом с уведомлением о вручении.

Гарант считает адвоката несостоятельным, если в ответ на требование уплаты или возврата от него получен отказ, либо оно остается без ответа в течение месяца со дня предъявления. Получив такое требование, адвокат должен без промедления сообщить о нем председателю коллегии.

Если гарант оспаривает размер требуемой суммы или правомерность требования ее выплаты, кредитор может предъявить в суде требования непосредственно к нему.

Статья 220

Обо всех полученных требованиях платежа гарант незамедлительно сообщает председателю коллегии адвокатов.

Председатель коллегии сообщает наименование и адрес учреждения, обеспечивающего гарантии адвоката, а также размеры этих гарантий.

Статья 221

Выплата производится гарантом по истечении трех месяцев с момента предъявления требования в письменной форме, если оно не было опротестовано в суде. В случае прекращения действия гарантии до истечения срока, указанного в первом абзаце, применяются положения статьи 225.

Если в указанные сроки предъявляется несколько требований, и их суммарный размер превосходит гарантийную сумму, выплаты производятся в соответствующей пропорции.

Подраздел 4. Прекращение действия гарантии

Статья 222

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2014-1315 от 3 ноября 2014 года

Действие гарантии прекращается либо когда истекает срок договора поручительства, заключенного с банком, кредитным учреждением, финансовой компанией, страховой компанией или обществом взаимного поручительства, либо когда договор расторгается адвокатом или банком, кредитным учреждением, финансовой компанией, страховой компанией или обществом взаимного поручительства.

Действие гарантии прекращается также в случае смерти адвоката, (либо завершения ликвидации, если адвокат – юридическое лицо) в отношении которого она установлена, а также в случае приостановления его полномочий, временного лишения прав на осуществление адвокатской деятельности, временного удаления из реестра или окончательного исключения.

Тем не менее, гарантия адвоката всегда (кроме случаев его окончательного исключения из реестра), может быть продлена по решению председателя коллегии. Если это продление не было прямо предусмотрено в первоначальном соглашении, его следует установить трехсторонним договором между гарантом, адвокатом (либо его правопреемниками) и адвокатом, который его замещает либо осуществляет временное управление.

Статья 223

С изменениями, внесенными статьей 9 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Когда действие гарантии прекращается, гарант должен, независимо от причины прекращения, незамедлительно известить об этом, заказным письмом с уведомлением о вручении или посредством вручения под расписку, председателя коллегии и учреждение, в котором открыт счет для учета поступления денежных средств.

Председатель коллегии незамедлительно и теми же способами оповещает лиц, чьи имена и адреса фигурируют в документах бухгалтерского учета в качестве указания отправителей или получателей в операциях перечисления и размещения.

Гарант адвоката, выступающего в качестве доверительного управляющего, заказными письмами с уведомлением о вручении, напрямую оповещает учредителя управления и выгодоприобретателя о прекращении действия гарантии.

Статья 224

В отношении третьих лиц гарантия продолжает действовать в течение трех дней после того, как гарант оповестил председателя коллегии о прекращении действия гарантии, в порядке, определенном в статье 223.

Статья 225

Указанные в статье 219 долговые требования, связанные с произошедшими до прекращения действия гарантии перечислениями денежных средств или размещениями ценных бумаг, удовлетворяются гарантом, как прежде, если кредитор предъявил их в течение трех месяцев после получения заказного письма или оповещения, предусмотренного вторым абзацем статьи 223, для лиц, имеющих к ней отношение, а для всех остальных лиц – и в течение трех месяцев после истечения срока, указанного в статье 224.

К кредиторам, указанным во втором абзаце статьи 223, этот срок применяется лишь при условии, что в полученном ими оповещении указано, сколько времени им отводится для предъявления требований.

Раздел III. Совмещение страхования и гарантий

Статья 226

В порядке исключения из правил, установленных в статье 209, член коллегии адвокатов, заключившей договор, предусмотренный статьей 207, вправе получать денежные средства и ценные бумаги на сумму, превосходящую размер гарантии, установленный страховщиком, если может подтвердить, для избыточных сумм, наличие финансовой гарантии, предоставленной в порядке, определенном в разделе II.

Статья 227

С изменениями, внесенными статьей 20 декрета № 2014-1315 от 3 ноября 2014 года

Для совершения действий, указанных в первом абзаце статьи 212, адвокату разрешено заключать гарантийные соглашения с несколькими гарантами, только если размеры средств, которые он намеревается получать, превосходят суммы, которые каждый из них может гарантировать.

В таком случае, каждый гарант должен быть оповещен обо всех соглашениях, заключенных с другими гарантами, а также обо всех изменениях, которые могут полностью или частично сократить, приостановить или аннулировать гарантии, предоставленные другими гарантами.

Порядок участия гарантов в реализации гарантии, а также максимальные гарантийные суммы для каждого гаранта указываются в отдельном документе, на котором стоят подписи всех гарантов.

Положения второго абзаца применяются, если дополнительная гарантия для определенной операции была предоставлена гарантом (банком, кредитным учреждением, финансовой компанией, страховой компанией или обществом взаимного поручительства), отличным от того, который предоставляет гарантии для деятельности адвоката.

В любом случае, адвокат и гарант должны заказными письмами с уведомлением о вручении информировать председателя коллегии о полученных дополнительных гарантиях и о порядке их реализации.

Раздел IV. Общие условия

Статья 228

С изменениями, внесенными статьей 1 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Если адвокат открывает филиал вне пределов территории, относящейся к его коллегии, то предусмотренные статьей 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года договоры о страховании и о финансовых гарантиях, подписанные по месту его нахождения, должны распространяться на акты и действия, совершаемые в филиале.

Если адвокат является участником товарищества или ассоциации адвокатов, принадлежащих к разным коллегиям, то договор страхования, подписанный коллегией, членом которой он состоит, является для него тем договором, который предусмотрен абзацем вторым статьи 27 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Глава III. Денежные расчеты и бухгалтерский учет

Раздел I. Общие положения

Подраздел 1. Порядок денежных расчетов

Статья 229

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

За исключением случаев, когда от адвоката требуется подтверждение особых полномочий, он при выполнении денежных расчетов, связанных с его профессиональной деятельностью, соблюдает правила, установленные настоящим декретом и внутренним регламентом коллегии адвокатов. Эти расчеты могут лишь дополнять юридические и судебные акты и действия, которые он совершает в рамках своей профессиональной деятельности.

Статья 230

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Денежные расчеты, предусмотренные статьей 229 (за исключением тех, которые не превосходят 150 евро и поэтому могут выполняться наличными с выдачей квитанции), производятся только с помощью банковского чека, банковского перевода или любого другого платежного инструмента, который определен Валютно-финансовым кодексом и может быть объектом проверок, предусмотренных статьей 241.

Подраздел 2. Правила и документы бухгалтерского учета

Статья 231

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2009-1627 от 23 декабря 2009 года

Операции каждого адвоката отражаются в бухгалтерских документах, предназначенных, в частности, для учета всех операций по перечислению денежных средств и размещению ценных бумаг в рамках его профессиональной деятельности, а также других операций, с ними связанных.

Адвокат, выступающий в качестве доверительного управляющего, ведет бухгалтерский учет раздельно, с учетом специфики этого вида деятельности. Для каждого осуществляемого им доверительного управления он создает отдельный счет.

Порядок ведения адвокатом бухгалтерского учета определен в настоящем подразделе.

Статья 232

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2009-1627 от 23 декабря 2009 года

Адвокат обязан предоставлять документы своего бухгалтерского учета председателю коллегии, по его требованию.

Он должен предоставлять все необходимые выписки из своих документов бухгалтерского учета, если этого требует председатель суда большой инстанции или первый председатель апелляционного суда при рассмотрении спора о вознаграждении, издержках или о проверке расходов.

Статья 233

С изменениями, внесенными статьей 7 декрета № 2009-1627 от 23 декабря 2009 года

Если адвокат не является доверительным управляющим, то каждый раз при получении им перечисленных средств или размещенных ценных бумаг выдается квитанция или составляется уведомление о вручении.

Статья 234

Положения настоящей главы не противоречат правилам, действующим в отношении денежных расчетов и бухгалтерского учета, непосредственно связанных с выполнением вспомогательных функций в порядке, определенном статьей 11 и абзацем вторым статьи 38 закона № 85-99 от 25 января 1985 года.

Статья 235

С изменениями, внесенными статьей 18 декрета № 95-1110 от 17 октября 1995 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 19 октября 1995 г.)

Внутренним регламентом коллегии определены меры, применяемые для проведения проверок, предусмотренных пунктом 9 статьи 17 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Председатель коллегии не реже одного раза в год информирует окружного прокурора о результатах этих проверок.

В товариществах, состоящих из адвокатов, принадлежащих к разным коллегиям, а также в адвокатских кабинетах, имеющих филиалы на территории других округов, проверки бухгалтерского учета проводятся советом коллегии по месту нахождения товарищества или кабинета. Эта коллегия может запросить документы бухгалтерского учета других коллегий.

Председатель этой коллегии оповещает о ходе проверки и о ее результатах председателей других коллегий, в которых есть члены, подлежащие проверке.

Совет коллегии, осуществляющий проверку, вправе поручить советам других коллегий проведение некоторых проверочных операций в отношении их членов.

Статья 235-1

Введена в соответствии со статьей 3 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Доходы от операций с денежными средствами и ценными бумагами, указанными в пункте 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, предназначаются исключительно для следующих целей:

1. Финансирование общезначимых мероприятий (по обучению, оповещению, прогнозированию и т.д.) профессионального сообщества, а также социально-культурных мероприятий, проводимых коллегиями;
2. Оплата расходов, связанных с оказанием государственной юридической помощи и обеспечением доступа к праву.

Статья 235-2

Введена в соответствии со статьей 3 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Денежные расчеты, предусмотренные пунктом 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, могут проводиться только через кассу, специально предназначенную для этого.

Адвокат не вправе пользоваться доверенностью, позволяющей распоряжаться средствами, отнесенными на лицевой счет, открытый на имя его клиента или третьего лица и не входящий в число субсчетов, указанных в статье 240-1.

Статья 235-3

С изменениями, внесенными статьей 11 декрета № 2011-1319 от 18 октября 2011 года

Страховщик, с которым заключен договор страхования, предусмотренный статьей 209-1, и гарант, предоставивший финансовые гарантии, предусмотренные статьей 210-1, по первому требованию получают от адвоката, выступающего в качестве доверительного управляющего, документы бухгалтерского учета и отчет об аудиторской проверке (если такая проверка проводилась) операций по доверительному управлению. То же относится к списку депозитариев и их адресов.

Раздел II. Кассы по денежным расчетам адвокатов (CARPA)

Статья 236

С изменениями, внесенными статьей 4 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Касса по денежным расчетам адвокатов, предусмотренная пунктом 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, учреждается согласно решению совета коллегии, а если несколько коллегий учреждают одну общую кассу, то согласно совместному решению советов этих коллегий.

В том же порядке, касса по денежным расчетам адвокатов может делегировать другой кассе полномочия по управлению операциями со средствами, оказанием государственной юридической помощи и других видов помощи, требующих участия адвоката, а также вспомогательными финансовыми операциями со средствами третьих лиц. Ответственность за это управление несет коллегия, учредившая кассу, принимающую полномочия.

Порядок управления средствами и отчислениями финансовых доходов в пользу кассы, делегирующей полномочия, определяется соглашением.

Статья 237

С изменениями, внесенными статьей 5 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Касса по денежным расчетам адвокатов учреждается в нормативно-явочном порядке, в вышеуказанной форме ассоциации согласно закону от 1 июля 1901 года, а в департаментах Нижний Рейн, Верхний Рейн и Мозель – в форме ассоциации согласно действующим там законам. Ответственность за нее несет учредившая ее коллегия (или несколько коллегий).

Статья 237-1

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Касса по денежным расчетам адвокатов должна подтвердить контрольной комиссии, указанной в статье 241-3-2, наличие материальных и трудовых ресурсов, необходимых для ее работы.

В противном случае к кассе применяется одна из мер, предусмотренных статьями с 241-7 по 241-8-3.

Статья 238

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Советы коллегий (одной или нескольких), принимая решение согласно статье 236, принимают устав кассы и утверждают ее внутренний регламент.

Статья 239

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Решение, указанное в статье 236, и решения, предусмотренные статьей 238, заказными письмами с уведомлением о вручении доводятся до сведения окружного прокурора при апелляционном суде по месту нахождения кассы, а также до сведения контрольной комиссии, указанной в статье 241-3-2.

Окружной прокурор вправе обжаловать эти решения в апелляционном суде; порядок обжалования определен в статье 16.

Статья 240

С изменениями, внесенными статьей 8 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Получаемые адвокатами денежные средства и ценные бумаги, указанные в статье 53-9 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, размещаются на счете, открытом в банке или в Депозитно-судной кассе на имя кассы по денежным расчетам адвокатов.

Статья 240-1

С изменениями, внесенными статьей 7 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Записи, связанные с деятельностью адвоката, заносятся на лицевой счет, открытый на его имя или, если он действует от лица адвокатского образования, то на имя этого образования.

Каждый такой лицевой счет разделен на субсчета в количестве, равном количеству дел в производстве адвоката.

Перемещение средств между субсчетами запрещено, кроме случаев специального, предварительного и обоснованного разрешения президента кассы.

Ни на одном из субсчетов не должно быть дебетового сальдо.

Статья 241

С изменениями, внесенными статьей 10 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 9 июля 1996 г. и действующего с 1 октября 1996 г.)

Снятие средств со счета, указанного в статье 240-1, возможно лишь при условии предварительной проверки, которую касса по денежным расчетам адвокатов проводит в порядке, определенном в постановлении, указанном в статье 241-1.

Взимать вознаграждение в пользу адвоката можно лишь при наличии предварительного письменного разрешения клиента.

Статья 241-1

С изменениями, внесенными статьей 8 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Постановлением министра юстиции, принятым по согласованию с комиссией по регулированию, указанной в статье 241-3-1, определяются правила внесения и использования средств и ценных бумаг, указанных в пункте 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 241-2

С изменениями, внесенными статьей 9 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Совет коллегии (или советы коллегий), учредившие кассу, назначают аудитора сроком на 6 лет. Кандидатура выбирается в списке, указанном в статье 219 закона № 66-537 от 24 июля 1966 «О хозяйственных обществах» и должна соответствовать условиям выбора, приведенным в статье 30 вышеуказанного закона от 10 июля 1991 года.

Аудитор, назначенный таким образом, контролирует соблюдение кассой всех правил и обязательств, установленных настоящим декретом и постановлением, указанным в статье 241-1.

Аудитор может потребовать предоставления любых документов и сведений, нужных ему для выполнения его задачи.

Он ежегодно составляет отчет.

Этот отчет представляется контрольной комиссии, указанной в статье 241-3-2, окружному прокурору при апелляционном суде по месту нахождения кассы и председателям учредивших ее коллегий адвокатов.

Статья 241-3

С изменениями, внесенными статьей 10 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Для того, чтобы контролировать соблюдение кассами по денежным расчетам адвокатов всех правил и обязательств, установленных настоящим декретом и постановлением, указанным в статье 241-1, создается, во-первых, комиссия по регулированию, предназначенная для наблюдения, ориентации и контроля касс по денежным расчетам адвокатов и для определения ежегодной программы контроля этих касс, а во-вторых – контрольная комиссия для проведения проверок и, в случае надобности, применения санкций к кассам-нарушителям.

Статья 241-3-1

Введена в соответствии со статьей 11 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

В состав комиссии по регулированию касс по денежным расчетам адвокатов входит председатель Национального совета коллегий адвокатов, президент Конференции председателей коллегий адвокатов и председатель Парижской коллегии адвокатов. Каждый из них назначает себе заместителя из числа членов представляемой им организации.

Комиссия по регулированию выбирает, из числа своих членов, своего председателя, а также его заместителя на случай отсутствия или препятствующих обстоятельств.

Комиссия по регулированию устанавливает свой внутренний регламент.

Она может в любой момент, опираясь на предусмотренный статьей 241-10 годовой отчет контрольной комиссии, выпускать предписания и рекомендации для касс по денежным расчетам, оценку работы которых она обеспечивает.

Национальный кассовый союз по денежным расчетам адвокатов (UNCA) занимается подготовкой предписаний и рекомендаций, выпускаемых комиссией по регулированию, если она обращается к нему за помощью.

Статья 241-3-2

Введена в соответствии со статьей 12 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Контрольная комиссия состоит из двенадцати членов. Все они – действующие адвокаты. Трех из них назначает председатель Национального совета коллегий адвокатов, трех – президент Конференции председателей коллегий, трех – председатель Парижской коллегии адвокатов, и трех – председатель Национального кассового союза по денежным расчетам адвокатов.

Сами эти назначающие лица не могут быть членами контрольной комиссии.

Срок полномочий членов контрольной комиссии – три года, с возможностью однократного продления на такой же срок.

При начальном формировании комиссии, в каждой фракции члены комиссии назначаются, соответственно, на один, два и три года.

Обновление состава комиссии производится каждый раз на одну треть. Ежегодно председатель Национального совета коллегий адвокатов, президент Конференции председателей коллегий адвокатов, председатель Парижской коллегии адвокатов и председатель Национального кассового союза по денежным расчетам адвокатов назначают каждый по одному новому члену контрольной комиссии.

Контрольная комиссия выбирает своего председателя из числа своих членов, назначенных президентом Конференции председателей коллегий адвокатов, а своего секретаря – из числа своих членов, назначенных председателем Национального кассового союза по денежным расчетам адвокатов.

По просьбе контрольной комиссии, ей может быть оказано техническое содействие любым лицом, которое назначено постановлением министра юстиции.

Контрольная комиссия определяет свой внутренний регламент. Она также определяет свой бюджет и запрашивает взносы от касс. Аудиторскую проверку ее годовой финансовой отчетности проводит назначенный на шестилетний срок аудитор, кандидатура которого выбирается в списке, предусмотренном статьей L. 822-1 Коммерческого кодекса.

В случае равенства голосов при голосовании принимается то решение, за которое проголосовал председатель.

Местом нахождения контрольной комиссии считается место нахождения Конференции председателей коллегий адвокатов.

Статья 241-4

С изменениями, внесенными статьей 13 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Контрольная комиссия проводит проверки ежегодно, согласно программе, которую составляет комиссия по регулированию. Кроме того, проверки контрольной комиссии проводятся по запросу любого члена комиссии по регулированию, а также по просьбе одного или нескольких председателей коллегий или окружного прокурора при апелляционном суде по месту нахождения кассы по денежным расчетам адвокатов.

Контрольная комиссия определяет сроки проведения проверки.

Статья 241-5

С изменениями, внесенными статьей 14 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Контрольная комиссия назначает инспекторов для проведения проверок, кандидатуры которых, из числа действующих или почетных адвокатов, должны быть предложены председателем Национального совета коллегий адвокатов, президентом Конференции председателей коллегий, председателем Парижской коллегии адвокатов или председателем Национального кассового союза по денежным расчетам адвокатов.

Количество инспекторов определяется контрольной комиссией и может быть ею изменено.

Срок полномочий инспектора – три года. Он может быть продлен на такой же срок.

Комиссия по регулированию организует для инспекторов специальное обучение.

Контрольная комиссия может назначить оценщика в помощь одному или нескольким инспекторам, по их просьбе либо по собственной инициативе.

Если того требует выполнение их задачи, инспектора могут получить от Национального кассового союза по денежным расчетам адвокатов все необходимые сведения о кассе, являющейся объектом проверки.

Статья 241-6

С изменениями, внесенными статьей 15 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Контрольная комиссия назначает, из числа своих членов, одного или нескольких докладчиков, которые должны ознакомиться с выводами инспекторов и предложить, если требуется, меры ответственности для применения.

В принятии решения контрольной комиссией эти докладчики не участвуют.

Статья 241-7

С изменениями, внесенными статьей 16 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

В случае несоблюдения правил и обязательств, предписанных настоящим декретом и постановлением, указанным в статье 241-1, контрольная комиссия может назначить адвоката для оказания помощи президенту кассы, на срок не более года, с возможностью однократного продления на такой же срок.

Назначенный таким образом адвокат должен быть либо действующим, либо почетным адвокатом и не может быть членом ни одной из коллегий, учредивших кассу.

Он вправе предоставлять президенту кассы любые заключения, советы и предупреждения. Он регулярно, не реже чем один раз в полгода, информирует окружного прокурора при апелляционном суде по месту нахождения кассы, а также контрольную комиссию.

Статья 241-8

Введена в соответствии со статьей 17 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Контрольная комиссия может применять следующие санкции: предписание о выполнении, приостановление полномочий административных органов кассы, делегирование полномочий по управлению.

Когда принимается решение о применении одной из этих санкций, об этом незамедлительно ставится в известность окружной прокурор при апелляционном суде по месту нахождения кассы, а также председатели коллегий, учредивших кассу. Им также направляется отчет, составляемый контрольной комиссией по окончании санкции.

Статья 241-8-1

Введена в соответствии со статьей 18 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Предписание о выполнении означает, что кассе предложено выправить положение, и на это ей дается срок, не превышающий шести месяцев.

По окончании этого срока контрольная комиссия проверяет, устранено ли нарушение.

Статья 241-8-2

Введена в соответствии со статьей 19 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Приостановление полномочий административных органов кассы и временное управление применяется в экстренных случаях, а также в случаях явного или неоднократного неисполнения кассой своих обязательств. Эта санкция применяется также, если касса не выправила свое положение в течение срока, предоставленного ей при применении предписания о выполнении.

При этом контрольная комиссия назначает адвоката для исполнения обязанностей управляющего кассой. Этот адвокат в течение назначенного срока (не более года) заменяет руководящие органы кассы в выполнении функций по управлению кассой.

Назначенный таким образом адвокат должен быть либо действующим, либо почетным адвокатом и не может быть членом ни одной из коллегий, учредивших кассу.

Приостановление полномочий руководящих органов кассы заканчивается либо восстановлением нормальной работы кассы, либо проведением общего собрания для назначения новых руководящих органов, либо обращением, по инициативе временного управляющего, в контрольную комиссию для применения положений статьи 241-8-3.

Статья 241-8-3

Введена в соответствии со статьей 20 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

В случае значительного или неоднократного неисполнения кассой своих обязательств, либо неисполнения, приводящего к потере управления кассой или чреватого риском утраты денежных средств и ценных бумаг, контрольная комиссия, в силу статьи 237-1, может предложить коллегии, руководящей работой кассы, провести объединение в течение определенного срока.

Если объединения в указанный срок не произошло, контрольная комиссия доводит до сведения кассы соглашение о делегировании полномочий по управлению операциями с денежными средствами и ценными бумагами, посредством назначения другой кассы в качестве доверенного лица неисправной кассы.

В порядке исключения из правил, определенных статьей 236, решение контрольной комиссии является обязательным для кассы и для советов коллегий делегирующей кассы, которые о нем извещаются.

Статья 241-9

Введена в соответствии со статьей 21 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Перед тем как принять решение, контрольная комиссия заслушивает объяснения президента кассы и, в случае надобности, одного или нескольких председателей коллегий, окружного прокурора, а также любых других лиц, если сочтет это необходимым.

Президент кассы может воспользоваться помощью другого лица, по своему выбору.

Решения контрольной комиссии должны быть мотивированы и подлежат немедленному исполнению. Заказными письмами с уведомлением о вручении о них извещается президент кассы, который может обжаловать их в апелляционном суде Парижа в течение месяца со дня извещения. Постановление о немедленном исполнении может быть вынесено в порядке, определенном статьей 524 Гражданского процессуального кодекса.

Статья 241-10

Введена в соответствии со статьей 22 декрета № 2014-796 от 11 июля 2014 года

Ежегодно, на основе своей деятельности за истекший отчетный год, проведенных проверок, полученных аудиторских отчетов и собственных наблюдений, контрольная комиссия составляет отчет о том, как кассы по денежным расчетам адвокатов соблюдают правила и обязательства, установленные настоящим декретом и постановлением, указанным в статье 241-1.

Этот отчет направляется министру юстиции, а также в комиссию по регулированию, предусмотренную статьей 241-3-1.

Статья 242

С изменениями, внесенными статьей 12 декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Адвокат, которому разрешено открыть один или несколько филиалов вне территории действия суда большой инстанции, при котором учреждена коллегия, членом которой он состоит, осуществляет денежные расчеты, предусмотренные пунктом 9 статьи 53 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, через кассу по денежным расчетам, учрежденную советом этой коллегии.

Статья 243 (отменена)

Отменена, согласно статье 14 (V) декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Статья 244 (отменена)

Отменена, согласно статье 14 (V) декрета № 96-610 от 5 июля 1996 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 9 июля 1996 г.)

Раздел III. Особые правила вознаграждения адвокатов (отменен)

Статья 245 (отменена)

Отменена, согласно статье 22 декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 16 июля 2005 г.)

ТИТУЛ VII.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 246

Адвокат или юридический консультант, намеренный, на основании абзаца первого статьи 1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, отказаться от перехода в новую профессию адвоката, вправе известить об этом, до 31 декабря 1991 года, заказным письмом с уведомлением о вручении, прокурора при суде большой инстанции по месту своего нахождения и председателя коллегии адвокатов при этом суде.

Отказ юридического консультанта, ввиду его регистрации в реестре палаты экспертов-бухгалтеров и аудиторов, согласно пункту X статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, либо ввиду его назначения на должность нотариуса, согласно пункту XII статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, принимается лишь при наличии отлагательного условия этой регистрации или этого назначения.

Статья 247

Списки бывших адвокатов и бывших юридических консультантов, перешедших в новую профессию, окончательно утверждаются советами коллегий по состоянию на 1 января 1992 года. В каждой коллегии эти списки состоят из адвокатов с местонахождением на территории действия суда большой инстанции, при котором она учреждена. Списки вывешиваются на всеобщее обозрение в помещениях суда и коллегии адвокатов. Один экземпляр списков направляется окружному прокурору.

Статья 248

Учрежденные до 1 января 1992 года компании юридических консультантов, отличные от гражданских профессиональных товариществ, вносятся в реестр коллегии как таковые, до приведения в соответствие с положениями закона № 90-1258 от 31 декабря 1990 года.

Статья 249

Юридические консультанты, ставшие 1 января 1992 года представителями новой профессии адвоката, считаются принесшими присягу, текст которой приведен во втором абзаце статьи 3 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 250

Адвокат, отказавшийся перейти в новую профессию, безотлагательно извещает, заказными письмами с уведомлением о вручении, своих клиентов о том, что им необходимо выбрать другого адвоката, который заменит его во всех текущих судебных процессах, начиная со дня его изъятия из реестра коллегии или из списка для прохождения стажировки.

Статья 251

Советы коллегий продолжают действовать в прежнем составе до создания советов коллегий новой профессии. Аналогично, председатель коллегии действует до избрания нового председателя, а региональная комиссия юридических консультантов – до создания последнего совета коллегии на ее территории.

Национальная комиссия юридических консультантов действует в прежнем составе до тех пор, пока не приступит к действию Национальный совет коллегий адвокатов.

Предусмотренные законом профессиональные органы новой адвокатуры (за исключением Национальной кассы французских коллегий адвокатов), заменяют собой аналогичные органы, соответствующие прежним профессиям адвоката и юридического консультанта.

Статья 252

Прежние советы коллегий адвокатов и региональные комиссии юридических консультантов передают находящиеся в их владении денежные средства, имущество, профессиональные архивы, дела и документы советам коллегий, соответствующих новой профессии адвоката. При этом документы, дела и архивы, относящиеся к профессиональной подготовке и находящиеся во владении региональных комиссий юридических консультантов, передаются региональным центрам профессиональной подготовки адвокатов.

Имущество, денежные средства, профессиональные архивы, дела и документы Национальной комиссии юридических консультантов, предназначенные для профессиональной подготовки, передаются Национальному совету коллегий адвокатов.

Статья 253

Денежные средства и ценные бумаги, размещенные до 1 января 1992 года юридическим консультантом на депозитном счете в банке или в Депозитно-ссудной кассе, передаются кассе по денежным расчетам адвокатов, которая учреждена коллегией, в которую должен войти бывший юридический консультант.

Статья 254

Не позднее 15 января 1992 года при совете каждой коллегии адвокатов создается временная комиссия по подготовке к выборам председателя и членов совета коллегии, соответствующей новой профессии адвоката.

Каждая такая комиссия, формируемая на паритетных началах, состоит из не более чем пяти членов, назначенных советом коллегии, и не более чем пяти членов, назначенных региональной комиссией юридических консультантов.

Каждая комиссия, при подготовке к первым выборам членов совета коллегии, определяет количество мест, предназначенных для представителей прежних профессий адвоката и юридического консультанта, в зависимости от их количественного соотношения в числе всех перешедших в новую профессию адвоката. При отсутствии согласия между членами комиссии, вопрос регулируется председателем суда большой инстанции.

Статья 255

Выборы председателей и членов советов коллегий, соответствующих новой профессии адвоката, должны быть проведены до 1 февраля 1992 года.

Председатели и члены советов коллегий, соответствующих прежней профессии адвоката, а также председатели и члены прежних комиссий (региональных и национальной) юридических консультантов, могут быть избраны заново на полный срок действия полномочий. Однако, действующие на 1 января 1992 года председатели коллегий адвокатов, председатель Национальной комиссии юридических консультантов и председатели региональных комиссий юридических консультантов, избираемые председателями новых коллегий адвокатов на выборах, указанных в первом абзаце, при вступлении в должность вправе заявить, что будут осуществлять свои полномочия лишь до конца 1992 года.

Статья 256

В департаменте Режуньон, на предусмотренных статьей 255 выборах председателей и членов советов коллегий адвокатов избиратели могут голосовать по доверенности. Каждое доверенное лицо может голосовать не более чем по пяти доверенностям.

Если компетентная региональная комиссия юридических консультантов не назначила членов комиссии, указанной в статье 254, это назначение производится Национальной комиссией юридических консультантов.

В порядке исключения из правил, установленных статьями 24 и 26, каждое доверенное лицо может использовать пять доверенностей, действуя в соответствии со статьей 259.

Статья 257

Для применения статей 9, 24, 27, 96 и 109, давность определяется с учетом времени регистрации в реестре юридических консультантов.

Статья 258

При первых двух очередных обновлениях состава совета коллегии, треть выбывающих членов формируется, в первую очередь, из тех, кто выразил желание сложить с себя полномочия. Если их количество недостаточно, то остальные кандидатуры определяются по жребию.

Статья 259

На первых выборах делегатов от двух составов избирателей, определенных в статье 21-2 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, формируется указанная в статье 21 комиссия, состоящая из следующих лиц:

1. Председатели коллегий адвокатов, находящихся на территории действия комиссии;
2. Один адвокат от каждой из четырех наиболее представительных (на 31 декабря 1991 года) профессиональных организаций;
3. Последний председатель и бывшие члены региональной комиссии юридических консультантов в количестве, определяемом в зависимости от числа председателей коллегий;
4. Один бывший юридический консультант от каждой из четырех наиболее представительных (на 31 декабря 1991 года) профессиональных организаций юридических консультантов.

Комиссия определяет количество мест, на которые проводится избрание делегатов, в зависимости от количества адвокатов, зарегистрированных в каждой из коллегий на территории ее действия на 1 января 1992 года, а также определяет дату голосования, которое должно состояться на последней неделе февраля 1992 года.

Каждый председатель коллегии адвокатов, входящий в состав комиссии, сообщает до 7 февраля 1992 года эти сведения членам совета своей коллегии и адвокатам, имеющим право голоса согласно абзацу второму статьи 15 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 260

Для первых выборов членов Национального совета коллегий адвокатов, до 15 февраля 1992 года организуется комиссия из десяти членов, в следующем составе:

- председатель Парижской коллегии адвокатов;
- президент Конференции председателей коллегий адвокатов;
- председатели трех наиболее репрезентативных на 31 декабря 1991 года профессиональных организаций адвокатов;
- председатель и один член Национальной комиссии юридических консультантов;
- председатели трех наиболее репрезентативных на 31 декабря 1991 года профессиональных организаций юридических консультантов.

Эта комиссия из числа своих членов выбирает председателя, тайным голосованием по мажоритарной системе в один тур. Если голоса распределяются поровну, избранным считается старший по возрасту кандидат.

Комиссия также определяет дату голосования, которое должно состояться на последней неделе марта 1992 года.

Председатель комиссии принимает предложения кандидатур до 15 марта 1992 года.

После этого, в течение трех дней, председатель рассылает списки кандидатур председателям всех комиссий, указанных в статье 259, которые их немедленно рассылают всем делегатам на территории действия комиссии.

При этом указывается дата голосования.

Статья 261

Правления центров профессиональной подготовки адвокатов продолжают действовать в прежнем составе, до формирования новых правлений, которое должно состояться не позднее 29 февраля 1992 года.

Статья 262

Справки об успешной сдаче вступительных экзаменов в центре профессиональной подготовки адвокатов и квалификационные сертификаты адвоката, выданные до 1 января 1992 года, остаются в силе, обеспечивая доступ к новой профессии адвоката.

В 1992 году, вступительные экзамены в региональном центре профессиональной подготовки адвокатов и экзамены на получение квалификационного сертификата адвоката проводятся по правилам, определенным до 1 января 1992 года. Доктора права, имеющие, согласно абзацу второму статьи 12-1 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, право сдавать экзамены на получение квалификационного сертификата адвоката без предварительных экзаменов, освобождаются от экзамена, предусмотренного пунктом d первого абзаца статьи 26 декрета № 80-234 от 2 апреля 1980 года, действующим до 1 января 1992 года.

В 1992 году, программы и правила обучения в региональных центрах профессиональной подготовки останутся теми, которые применялись до 1 января 1992 года.

Статья 263

Региональные комиссии юридических консультантов определяют на 31 декабря 1991 года список лиц, указанных во втором абзаце пункта VI статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года.

Статья 264

Для лиц, проходящих на 1 января 1992 года стажировку по профессии юридического консультанта, по соглашениям с государственными или частными учебными заведениями, лицензированными Национальной комиссией юридических консультантов, региональные центры профессиональной подготовки адвокатов организуют курсы обучения продолжительностью не менее 200 учебных часов.

Статья 265

Адвокаты, внесенные до 1 января 1992 года в список для прохождения стажировки, вправе, по собственной просьбе, оставаться в нем в течение срока, определенного для этой цели положениями закона, действовавшими до этой даты.

Статья 266

Статья 86 применяется при условии, что список специализаций, признанных для бывших юридических консультантов законодательством, действующим до 1 января 1992 года, должен быть составлен до 1 октября 1992 года. Если в назначенный срок отсутствует предложение Национального совета коллегий адвокатов, министр юстиции должен сам определить этот список.

Статья 267

Представители новой профессии адвоката, которые могут подтвердить, на 1 января 1992 года, не менее чем пятилетний стаж основной юридической деятельности в качестве адвоката или юридического консультанта, и которые, на основании пункта IX статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, требуют выдать им свидетельство о специализации, освобождаются от сдачи предусмотренных статьей 12-1 того же закона экзаменов для проверки знаний.

Начиная с 1 января 1992 года, они вправе требовать признания одной или нескольких специализаций, соответствующих тем, которые ранее существовали для юридических консультантов, согласно положениям закона, действующим до этой даты.

Если юридическая деятельность осуществлялась в качестве основной в течение менее чем пяти лет, продолжительность этого срока учитывается при определении профессионального опыта, необходимого, согласно статье 88, для выдачи соответствующего свидетельства о специализации. При этом заявитель не освобождается от обязанности сдать экзамены для проверки знаний.

Статья 268

Стаж осуществления, на 1 января 1992 года, видов деятельности, которые, по ранее действующему закону, давали право указывать специализацию, принимается во внимание при определении профессионального опыта, который, согласно статье 88, требуется для получения соответствующего свидетельства о специализации. При этом не отменяется обязанность сдать экзамены для проверки знаний.

Статья 269

Статьи 187-199 непосредственно применяются к дисциплинарным делам, находящимся в производстве на 1 января 1992 года.

Статья 270

Положение о том, что подача и рассмотрение кассационной жалобы не могут служить основанием для отсрочки исполнения решения, применяется только к решениям апелляционного суда, принятым после 1 января 1992 года.

Статья 271

Заявления о внесении в реестр юридических консультантов, находящиеся на 1 января 1992 года на стадии рассмотрения прокурором, передаются, в этом же состоянии, компетентному совету коллегии. При этом к ним могут прилагаться заключения прокурора и региональной комиссии юридических консультантов. Совет коллегии запрашивает заключение региональной комиссии, если это не было сделано прокурором.

Статья 272

Бывшим юридическим консультантам разрешается закончить дела в судах, порученные им до 1 января 1992 года.

Статья 273

С изменениями, внесенными статьей 76 (Ab) декрета № 2001-650 от 19 июля 2001 года

Лица, к которым относится статья 49 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, могут получить:

1. Профессию адвоката при Государственном совете и при Кассационном суде, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пунктах 2 и 3 статьи 1 декрета № 91-1125 от 28 октября 1991 года «О порядке получения профессии адвоката при Государственном совете и при Кассационном суде», если они могут подтвердить, что на 1 января 1992 года были зарегистрированы в реестре коллегии адвокатов или в реестре юридических консультантов в течение не менее чем пяти лет; эти лица не обязаны также соблюдать условие пункта 4 той же статьи;
2. Профессию судебного поверенного при апелляционном суде, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пункте 5 статьи 1 декрета № 45-118 от 19 декабря 1945 года «О применении статуса судебного поверенного»;
3. Профессию нотариуса, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пункте 5 статьи 3 декрета № 73-609 от 5 июля 1973 года «О профессиональной подготовке в нотариальном деле и о порядке назначения на должность нотариуса», и не сдавая вступительных экзаменов в центре профессиональной подготовки нотариусов, предусмотренном в статье 11 того же декрета;
4. Профессию судебного эксперта-оценщика, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пункте 5 статьи 2 декрета № 73-541 от 19 июня 1973 года «О профессиональной подготовке судебных экспертов-оценщиков и о порядке получения этой профессии», и не сдавая экзаменов для допуска к стажировке, предусмотренных пунктом 6 статьи 2 того же декрета;
5. Профессию секретаря коммерческого суда, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пункте 6 статьи 1 декрета № 87-601 от 29 июля 1987 года «О порядке получения профессии секретаря коммерческого суда»;
6. Профессию судебного пристава, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в пункте 5 статьи 1 декрета № 75-770 от 14 августа 1975 года «О порядке получения профессии судебного пристава»;
7. Профессию судебного управляющего или ликвидатора предприятий, не имея необходимых титулов и дипломов, указанных в статье 4 декрета № 85-1389 от 27 декабря 1985 года «О судебных управляющих и ликвидаторах предприятий, а также о специалистах по анализу финансово-хозяйственного положения предприятий».

Статья 274

Если положениями действующего законодательства лица, указанные в статье 273, не освобождены от стажировки и сдачи экзаменов на получение профессионального статуса, то эти условия остаются для них обязательными.

Однако, согласно пункту XII статьи 50 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, бывшие юридические консультанты, желающие получить профессию нотариуса, могут быть освобождены, полностью или частично, от обязательного представления дипломов, предусмотренных пунктом 6 статьи 3, и стажировок, предусмотренных статьей 4 и пунктом 1 первого абзаца статьи 110 декрета от 5 июля 1973 года, по предложению комиссии, определенной декретом № 91-807 от 19 августа 1991 года.

Статья 275

Изменяет следующие положения:

*Изменяет статью R*212-4 (V) Кодекса судостроительства.*

Статья 276

Изменяет следующие положения:

*Изменяет статью R*212-5 (M) Кодекса судостроительства.*

ТИТУЛ VIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 277

Все, что не урегулировано настоящим декретом, подчиняется положениям гражданского законодательства.

Статья 278

Изменяет следующие положения:

Изменяет статью 1 (V) декрета № 72-785 от 25 августа 1972 года.

Статья 279

Изменяет следующие положения:

Вводит статью R221-3 (V) в Трудовой кодекс.

Статья 280

Положения настоящего декрета, относящиеся к бывшим председателям коллегий и к почетным адвокатам, применяются, соответственно, к бывшим председателям Национальной комиссии юридических консультантов и к бывшим председателям региональных комиссий юридических консультантов, а также к почетным юридическим консультантам.

Статья 281

Денежные средства и ценные бумаги, депонированные адвокатом, работающим на заморских территориях, на депозитном счете в банке или в Депозитно-ссудной кассе, не позднее 31 декабря 1992 года передаются в кассу по денежным расчетам адвокатов, учрежденную коллегией.

Статья 282

Отменены:

Декрет № 72-468 от 9 июня 1972 года «Об адвокатуре и адвокатской деятельности, а также о применении закона № 71-1130 от 31 декабря 1971 года о реформе ряда судебных и юридических профессий»;

Декрет № 72-670 от 13 июля 1972 года «Об использовании статуса юридического консультанта»;

Декрет № 72-671 от 13 июля 1972 года «Об обязательном страховании и гарантиях для лиц, внесенных в реестр юридических консультантов»;

Декрет № 72-783 от 25 августа 1972 года «О страховании, финансовых гарантиях, денежных расчетах и бухгалтерском учете адвокатов»;

Декрет № 78-305 от 15 марта 1978 года «Об учреждении региональных комиссий и национальной комиссии юридических консультантов»;

Декрет № 80-234 от 2 апреля 1980 года «Об обучении будущих адвокатов и о квалификационном сертификате адвоката».

Статья 282-2 (отменена)

Введена в соответствии со статьей 2 (Ab) декрета № 2005-535 от 18 мая 2005 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисель» Французской Республики 26 мая 2005 г.)

Отменена, согласно статье 8 декрета № 2011-1877 от 14 декабря 2011 года

ТИТУЛ IX. ПОЛОЖЕНИЯ О ЗАМОРСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ И ДЕПАРТАМЕНТАХ

Статья 282-1

Статья 180 на территории Гваделупы, Мартиники и Гвианы применяется при условии, что совет коллегии после каждого обновления состава, предусмотренного статьей 5, назначает пять членов дисциплинарного совета, и в том же порядке назначаются пять заместителей.

Статья 282-2

С изменениями, внесенными статьей 3 декрета № 2013-444 от 27 мая 2013 года

НА ТЕРРИТОРИИ МАЙОТТЫ:

1. Не применяются статьи 93-1, 99, второй абзац статьи 101, статья 101-1 и статьи с 200 по 203-1;

Положения пункта 5 статьи 93 в части экзаменов по проверке знаний, предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также положения статьи 100 применяются только в отношении граждан Франции;

2. Статья 52 и пункт 6 статьи 98 действуют только в отношении французских статусов и дипломов;

Статья 62 применяется с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс ссылками на аналогичные положения Трудового кодекса, действующего в департаменте Майотте;

Статьи 205 и 207 применяются с заменой ссылок на компании, регулируемые французским Страхованием кодексом, ссылками на компании, регулируемые книгой III Страхование кодекса в его редакции, определенной статьей L. 380-1 этого кодекса.

Статья 282-3

Введена в соответствии со статьей 4 декрета № 2013-444 от 27 мая 2013 года

НА ТЕРРИТОРИИ СЕН-ПЬЕР И МИКЕЛОН:

1. Не применяются статьи 93-1, 99, второй абзац статьи 101, статьи 101-1, 118, 119, 121, с 200 по 203-1, 235-1, 235-2 и с 236 по 242;

Положения пункта 5 статьи 93 в части экзаменов по проверке знаний, предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также положения статьи 100 применяются только в отношении граждан Франции;

2. Статья 52 и пункт 6 статьи 98 действуют только в отношении французских статусов и дипломов;

При применении настоящего декрета, в его тексте слова “суд большой инстанции” и “апелляционный суд” заменяются, соответственно, на “суд первой инстанции” и “Высший апелляционный суд”;

3. Адвокат, получивший мандат члена территориального совета Сен-Пьер и Микелон, не вправе в течение срока действия мандата совершать, лично или через посредника, профессиональные действия, противоречащие интересам этого территориального образования, входящих в его состав муниципалитетов, а также относящихся к ним публичных учреждений.

Статья 283

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

НА ОСТРОВАХ УОЛЛИС И ФУТУНА:

1. Статьи с 1 по 49, с 51 по 60, с 62 по 64, с 66 по 71, с 84 по 88, с 90 по 93, с 94 по 98-1, 100, первый абзац статьи 101, статьи с 102 по 117, 120, с 122 по 157, с 162 по 179-7, с 182 по 199, с 205 по 242, с 246 по 255, с 257 по 262, с 265 по 270, с 272 по 274, 277, 281 и 282 применяются в их редакции, определенной декретом № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года, с учетом нижеследующих условий.

Положения пункта 5 статьи 93 в части экзаменов по проверке знаний, предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также положения статьи 100 применяются только в отношении граждан Франции;

2. Статья 52 и пункт 6 статьи 98 действуют только в отношении французских статусов и дипломов;

Статья 62 применяется с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс ссылками на аналогичные положения закона, действующие на островах Уоллис и Футуна;

Статьи 182 и 187-199 действуют при условии, что совет коллегии адвокатов, учрежденной в городе Нумеа, после каждого предусмотренного статьей 5 обновления своего состава назначает, из числа своих членов, пять членов дисциплинарного совета и пять их заместителей;

Статьи 205 и 207 применяются с заменой ссылок на компании, регулируемые французским Страховым кодексом, ссылками на компании, регулируемые книгой III Страхового кодекса в его редакции, определенной статьей L. 390-1 этого кодекса;

При применении настоящего декрета, в его тексте слова “суд большой инстанции” заменяются на “суд первой инстанции”;

3. Адвокат, получивший мандат члена территориального совета или члена Территориального собрания островов Уоллис и Футуна, не вправе в течение срока выполнения своих обязанностей или срока действия мандата совершать, лично или через посредника, профессиональные действия, противоречащие интересам этого территориального образования, его публичных учреждений и избирательных округов.

Статья 283-1

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

НА ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦУЗСКОЙ ПОЛИНЕЗИИ:

Статьи с 1 по 49, с 51 по 60, с 62 по 64, с 66 по 71, с 84 по 88, с 90 по 93, с 94 по 98-1, 100, первый абзац статьи 101, статьи с 102 по 117, 120, с 122 по 157, с 162 по 179-7, с 182 по 199, с 205 по 242, с 246 по 255, с 257 по 262, с 265 по 270, с 272 по 274, 277, 281 и 282 применяются в их редакции, определенной декретом № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года, с учетом нижеследующих условий.

Положения пункта 5 статьи 93 в части экзаменов по проверке знаний, предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также положения статьи 100 применяются только в отношении граждан Франции;

Статья 52 и пункт 6 статьи 98 действуют только в отношении французских статусов и дипломов;

Статья 62 применяется с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс ссылками на аналогичные положения закона, действующие на территории Французской Полинезии;

Статьи 182 и 187-199 действуют при условии, что совет коллегии адвокатов, учрежденной в городе Папезте, после каждого предусмотренного статьей 5 обновления своего состава назначает, из числа своих членов, пять членов дисциплинарного совета и пять их заместителей;

Статьи 205 и 207 применяются с заменой ссылок на компании, регулируемые французским Страховым кодексом, ссылками на компании, регулируемые аналогичными положениями закона, действующими на территории Французской Полинезии;

При применении настоящего декрета, в его тексте слова “суд большой инстанции” заменяются на “суд первой инстанции”.

Статья 284

С изменениями, внесенными статьей 6 декрета № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года

НА ТЕРРИТОРИИ НОВОЙ КАЛЕДОНИИ:

1. Статьи с 1 по 49, с 51 по 60, с 62 по 64, с 66 по 71, с 84 по 88, с 90 по 93, с 94 по 98-1, 100, первый абзац статьи 101, статьи с 102 по 117, 120, с 122 по 157, с 162 по 179-7, с 182 по 199, с 205 по 242, с 246 по 255, с 257 по 262, с 265 по 270, с 272 по 274, 277, 281 и 282 применяются в их редакции, определенной декретом № 2014-1632 от 26 декабря 2014 года, с учетом нижеследующих условий.

Положения пункта 5 статьи 93 в части экзаменов по проверке знаний, предусмотренных последним абзацем статьи 11 вышеуказанного закона от 31 декабря 1971 года, а также положения статьи 100 применяются только в отношении граждан Франции;

2. Статья 52 и пункт 6 статьи 98 действуют только в отношении французских статусов и дипломов;

Статья 62 применяется с заменой ссылок на французский Трудовой кодекс ссылками на аналогичные положения закона, действующие на территории Новой Каледонии;

Статьи 182 и 187-199 действуют при условии, что совет коллегии адвокатов, учрежденной в городе Нумеа, после каждого предусмотренного статьей 5 обновления своего состава назначает, из числа своих членов, пять членов дисциплинарного совета и пять их заместителей;

Статьи 205 и 207 применяются с заменой ссылок на компании, регулируемые французским Страховым кодексом, ссылками на компании, регулируемые аналогичными положениями закона, действующими на территории Новой Каледонии;

При применении настоящего декрета, в его тексте слова “суд большой инстанции” заменяются на “суд первой инстанции”.

Статья 285

Настоящий декрет вступает в силу 1 января 1992 года, за исключением статей 246, 250, 251, 261 и 263, которые применяются сразу после опубликования.

Статья 286

Государственный министр народного просвещения, государственный министр экономики, финансов и бюджета, министр юстиции, министр труда, занятости и профессиональной подготовки, министр по делам заморских территорий и департаментов и министр-делегат по вопросам бюджета, каждый в пределах своей компетенции, несут ответственность за исполнение настоящего декрета, подлежащего публикации в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской Республики.

Премьер-министр:

ЭДИТ КРЕССОН.

Министр юстиции,

АНРИ НАЛЛЕ.

Государственный министр народного просвещения,

ЛИОНЕЛЬ ЖОСПЕН.

Государственный министр труда, экономики, финансов и бюджета,

ПЬЕР БЕРЕГОВУА.

Министр труда, занятости и профессиональной подготовки,

МАРТИН ОБРИ.

Министр по делам заморских территорий и департаментов,

ЛУИ ЛЕ ПАНСЕК.

Министр-делегат по вопросам бюджета,

МИШЕЛЬ ШАРАСС.

ЗАКОН
№ 2005-790
ОТ 12 ИЮЛЯ
2005 ГОДА

О ПРАВИЛАХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКИ АДВОКАТА

NOR¹: JUSC0520196D

С учетом изменений по состоянию на 22 сентября 2015 г.

Премьер-министр,

По докладу министра юстиции,

Руководствуясь Уголовно-процессуальным кодексом;

Руководствуясь новым Гражданским процессуальным кодексом;

Руководствуясь законом № 71-1130 от 31 декабря 1971 года (с изм. и доп.) «О реформе ряда судебных и юридических профессий», в частности его статьей 53;

Руководствуясь законом № 91-647 от 10 июля 1991 года (с изм. и доп.) «О юридической помощи»;

Руководствуясь декретом № 72-785 от 25 августа 1972 года «О предложении и рекламе услуг по оказанию правовых консультаций и составлению юридических документов», с изменениями, внесенными декретом № 91-1197 от 27 ноября 1991 года «Об адвокатуре и адвокатской деятельности»;

Руководствуясь декретом № 91-1197 от 27 ноября 1991 года (с изм. и доп.) «Об адвокатуре и адвокатской деятельности»;

По согласованию с Государственным советом (отделение внутренних дел),

ТУЛ I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПРОФЕССИИ АДВОКАТА

Статья 1

Основные принципы профессии адвоката определяют поведение адвоката в любых обстоятельствах.

Статья 2

В своей профессиональной деятельности, независимо от формы и способа ее осуществления, адвокат действует самостоятельно и является лицом свободной профессии².

1. NOR – система идентификации официальных документов, действующая во Франции с 1986 г. (Прим. перев.)

2. К свободным профессиям во Франции относятся представители ряда профессиональных групп в сфере права, финансов, медицины, архитектуры и др., для которых общим является осуществление профессиональной деятельности на основе специальных квалификационных требований, в личном качестве и под личную ответственность, с сохранением профессиональной независимости, в целях предоставления интеллектуальных услуг в интересах клиента и общества в целом. Как правило, свободная профессия предполагает наличие специального образования в соответствующей сфере деятельности, применение развернутых этических норм и правил, а также подконтрольность органам профессионального сообщества. В сфере права к лицам свободной профессии, помимо адвоката, во Франции также относятся нотариус и судебный пристав-исполнитель. (Прим. ред.)

Статья 3

Адвокат осуществляет свои функции честно и добросовестно, сохраняя достоинство и профессиональную независимость, следуя принципам гуманизма и соблюдая принесенную присягу.

При этом он следует также принципам чести, порядочности, незаинтересованности и уважительного отношения к коллегам, ведет себя деликатно, сдержанно и вежливо.

По отношению к своим клиентам адвокат должен проявлять компетентность, преданность их интересам, заботу о них и осмотрительность.

Статья 4

Адвокат обязан в любой ситуации сохранять в тайне сведения, ставшие ему известными в связи с осуществлением профессиональной деятельности; исключения составляют случаи строгой необходимости для его собственной защиты в какой-либо судебной инстанции, а также случаи, когда раскрытие такой информации предписано или разрешено законом.

Статья 5

С изменениями, внесенными пунктом 1 статьи 25 декрета № 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Адвокат сохраняет в тайне данные дознания и предварительного следствия, воздерживаясь от сообщения кому-либо сведений, содержащихся в деле, а также от публикации документов, материалов и писем, затрагивающих ход следствия или информацию по делу; исключения составляют случаи, когда того требует необходимость осуществления права на защиту.

Адвокат вправе предоставлять своим клиентам или третьим лицам копии документов и других материалов судебного дела только в порядке и на условиях, предусмотренных в статье 114 Уголовно-процессуального кодекса.

ТИТУЛ II. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ОТНОШЕНИЮ К КЛИЕНТАМ

Статья 6

Адвокат обеспечивает помощь в доступе к праву и к правосудию.

Когда адвокат назначается защитником или представителем, он обязан подчиниться этому назначению, за исключением случаев, когда у него имеется подтвержденное назначившим органом законное основание для отказа или препятствие к исполнению этих обязанностей.

В рамках соглашения, заключенного в соответствии со ст. 57 вышеупомянутого закона от 10 июля 1991 года, адвокат вправе, по окончании бесплатной консультации по правовым вопросам (в частности, проведенной в мэрии или в центре правового просвещения), согласиться взять на себя защиту интересов консультируемого лица, если оно обратилось к нему с такой просьбой.

Статья 7

В деле, в котором участвуют несколько лиц, адвокат не вправе оказывать услуги (консультировать, быть представителем или защитником) более чем одному из них, если между ними имеет место конфликт интересов, а также (за исключением случая, когда на то есть согласие сторон), если имеется серьезный риск возникновения такого конфликта.

Если возникает конфликт интересов и, в связи с ним, угроза нарушения профессиональной тайны или независимости адвоката, то, в отсутствие письменного согласия сторон, он должен отказаться от ведения дел всех своих клиентов, имеющих отношение к этому конфликту.

Адвокат не вправе браться за дело нового клиента, если это может привести к нарушению тайны сведений, сообщенных ему прежним клиентом, или если знание адвокатом положения дел прежнего клиента может быть выгодно новому клиенту.

Если адвокатская деятельность осуществляется адвокатским объединением, то положения предыдущих абзацев действуют как в отношении всего объединения в целом, так и в отношении каждого из его членов. Кроме того, в отношении адвокатов, которые ведут профессиональную деятельность, объединив ресурсы, эти положения также действуют, поскольку существует угроза нарушения профессиональной тайны.

Статья 8

Адвокат должен подтверждать свои полномочия документально, за исключением случаев, когда их наличие подразумевается в силу закона или иного нормативно-правового акта.

Адвокат должен предварительно убедиться в законности тех действий, совершение которых ему поручается. Он действует строго в рамках данного ему поручения и, если того требуют обстоятельства, принимает меры для получения дополнительных полномочий от доверителя.

Адвокат не вправе, от имени своего доверителя и за его счет, идти на уступки или связывать его безотзывными обязательствами, делая предложение или совершая оферту, за исключением случаев, когда это специально оговорено доверителем в письменном виде.

Адвокат вправе распоряжаться денежными средствами, ценными бумагами и ценностями доверителя или отчуждать его имущество, только если это явно оговорено в поручении или если, при отсутствии такого указания, имеется особое письменное разрешение доверителя.

Статья 9

Составляя юридический документ³, адвокат обеспечивает его действительность и эффективность, в соответствии с ожиданиями сторон. Он обязан отказываться от участия в подготовке явно незаконных или подложных документов и соглашений. Он должен (и только стороны могут освободить его от этих обязанностей) выполнить все требуемые для составленного им документа формальности, включая заблаговременное перечисление необходимых денежных средств.

Адвокат, составляющий юридический документ единолично, следит за соблюдением баланса интересов его сторон. Если адвокат представляет интересы только одной из сторон, то он информирует другую сторону о возможности воспользоваться услугами другого адвоката.

Если адвокат составляет документ единолично в качестве представителя всех его сторон, то он вправе оспаривать или отстаивать в суде действительность, исполнение и толкование этого документа только в том случае, если возражение поступило от третьего лица.

3. Одним из специфических видов юридических документов, составляемых адвокатами во Франции, является так называемый «акт адвоката» (acte d'avocat). Это юридический документ в простой письменной форме, который, помимо его сторон, подписывается также адвокатом. Контрподпись адвоката на юридическом документе предполагает более высокий уровень юридической безопасности основанных на нем отношений сторон. Адвокат, выступающий в качестве составителя договора, является гарантом действительности его условий, за что он несёт профессиональную ответственность. Акт адвоката введен во Франции сравнительно недавно для расширения возможностей участников гражданского оборота. Предусмотрен законом № 2011-331 от 28.03.2011 г. «О модернизации судебных и юридических профессий, а также некоторых регламентированных профессий» (опубликованном в официальном издании «Журнал Фисьель» Французской Республики, № 0074 от 29 марта 2011 г., стр. 5447). (Прим. ред.)

Если адвокат составляет документ единолично, не являясь при этом представителем всех его сторон, или если он принимает участие в составлении документа, не являясь его единоличным составителем, то он вправе оспаривать или отстаивать в суде исполнение и толкование этого документа. Он вправе также защищать в процессе действительность этого документа.

Статья 9-1

Введена в соответствии со статьей 3 декрета № 2011-1997 от 28 декабря 2011 года

В порядке применения п. 1 ст. 170-тер Налогового кодекса, в соглашении клиента с адвокатом об оказании юридической помощи перечисляются обязательства каждой из сторон, а также, в соответствующих случаях, условия оплаты услуг. Кроме того, в этом соглашении указывается, что клиент разрешает адвокату производить дистанционную подачу (по телекоммуникационным каналам связи) его годовой налоговой декларации и её приложений и для этого обязуется предоставлять адвокату, действующему в качестве доверенного третьего лица, все подтверждающие документы, перечисленные в той же статье 170-тер.

Статья 10

С изменениями, внесенными пунктом 2 статьи 25 декрета 2007-932 от 15 мая 2007 года (опубликованного в официальном издании «Журнал Офисьеель» Французской Республики 16 мая 2007 г.)

Если условия оплаты не оговорены соглашением, заключенным между адвокатом и его клиентом, то суммы вознаграждения определяются исходя из обычных правил, с учетом финансового положения клиента, сложности дела, расходов, представленных адвокатом к возмещению, а также в зависимости от его репутации и усердия. Адвокат, которому поручено ведение дела, может потребовать от клиента оплаты вознаграждения за уже выполненную работу, даже если его полномочия по этому делу прекращены до его завершения.

При первом же обращении клиента, а затем регулярно, адвокат информирует его о правилах расчета вознаграждения и о предполагаемой динамике роста его размера. Если они заключают соглашение об оплате, то эти сведения должны быть в нем представлены. За исключением случаев привлечения адвоката в срочном порядке к участию в деле, заключение такого соглашения является обязательным, если вознаграждение полностью или частично выплачивается на основании договора о страховании услуг адвоката.

Соглашение может предусматривать выплату вознаграждения в твердой сумме. Такое вознаграждение, как и любое другое, клиент может выплачивать адвокату регулярными платежами.

Запрещается оплата услуг по привлечению клиентов.

Статья 11

Принимая поручение на ведение дела клиента, адвокат имеет право потребовать от клиента выплаты аванса, в счет будущих расходов и вознаграждения.

Сумма этого аванса не должна превосходить разумную предварительную оценку вознаграждения адвоката и издержек, понесенных им в связи с данным делом.

В отсутствие оплаты аванса, адвокат вправе отказаться от ведения дела либо прекратить свое участие в нем в порядке, предусмотренном статьей 13. Он предоставляет клиенту всю необходимую для этого информацию.

Статья 12

По каждому делу, за исключением случаев, когда оплата услуг адвоката производится единым платежом в твердой сумме, он обязан постоянно вести точный и раздельный учет полученного вознаграждения и других выплаченных ему сумм, с указанием их назначения.

Перед окончательным расчетом с клиентом адвокат предъявляет ему детальный счет. В этом документе, раздельно по каждому делу, должны быть представлены расходы, издержки, оплаты по тарифам и вознаграждение. В нем также указываются суммы, полученные ранее в качестве аванса или в каком-либо ином качестве.

Счет, составленный в порядке, предусмотренном в предыдущем абзаце, выдается адвокатом по запросу его клиента или председателя коллегии адвокатов, а также по требованию председателя суда большой инстанции или первого председателя апелляционного суда в случае рассмотрения ими спора о выплаченном вознаграждении, об издержках, а также об их предварительной оценке в твердой сумме.

Статья 13

Адвокат доводит до конца каждое порученное ему дело, за исключением случаев, когда клиент отменяет свое поручение или когда адвокат сам решает прекратить его исполнение. В последнем случае он должен сообщить об этом клиенту заблаговременно, чтобы интересы клиента были соблюдены.

Статья 14

Если дело завершено или отозвано клиентом, адвокат незамедлительно возвращает материалы дела, которые у него хранятся. К урегулированию споров о возврате материалов применяется порядок, установленный для рассмотрения споров о выплате вознаграждения и его размере.

Статья 15

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2014-1251 от 28 октября 2014 года

Адвокат вправе рекламировать себя и адресно обращаться к потенциальным клиентам, при условии, что он представляет достоверную информацию об оказываемых им услугах и соблюдает основные принципы своей профессии. При этом он не имеет права прибегать к сравнениям и недоброжелательным отзывам.

Рекламирование услуг осуществляется в порядке, определенном вышеупомянутым декретом от 25 августа 1972 года.

Адресные обращения осуществляются в форме предложений, которые рассылаются по почте или по электронной почте потенциальным потребителям предлагаемых услуг. Запрещается рассылать их в виде текстовых сообщений на мобильные телефоны. В этих предложениях должны быть указаны правила определения стоимости поручаемых услуг, которые станут предметом соглашения об оплате.

ТИТУЛ III. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ОТНОШЕНИЮ К ПРОЦЕССУАЛЬНЫМ ОППОНЕНТАМ И КОЛЛЕГАМ

Статья 16

Адвокат действует в соответствии с требованиями справедливого судебного разбирательства. По отношению к процессуальным оппонентам он ведет себя корректно и благожелательно. Он следует принципам обеспечения права на защиту и состязательности.

Взаимный обмен фактическими и правовыми аргументами, а также доказательствами происходит добровольно и заблаговременно с использованием тех средств, которые предписаны процессуальными правилами.

Статья 17

Если спор может быть разрешен мирным путем, как до возбуждения дела, так и в период его рассмотрения юрисдикционным органом, адвокат вправе вступать в контакт с противоположной стороной, по своей либо по ее инициативе, только при наличии согласия его клиента.

В случае такого контакта, он напоминает противоположной стороне о ее праве обратиться к адвокату и запрашивает у нее имя этого адвоката.

При этом он должен воздерживаться от недобросовестного представления обстоятельств дела и от каких-либо угроз.

Однако он может упомянуть о возможности обращения в суд.

В качестве представителя своего клиента, адвокат вправе направлять противоположной стороне требования, в том числе с указанием срока исполнения.

Статья 18

Адвокат, уполномоченный оказывать содействие клиенту в переговорах, вправе их вести только в присутствии последнего или с его согласия.

В ходе переговоров адвокат вправе общаться с другой стороной, представленной другим адвокатом, только с согласия или в присутствии последнего.

Статья 19

Адвокат, принявший поручение на ведение дела, которое до него вел другой адвокат, может выступить против последнего в интересах клиента только с согласия председателя коллегии адвокатов.

Новый адвокат направляет свои усилия к тому, чтобы его предшественнику были выплачены все суммы, которые клиент остался ему должен. Если он получает от клиента платеж, при том, что остались невыплаченными какие-то суммы прежнему адвокату, то он извещает об этом председателя коллегии адвокатов.

Если прежний адвокат оказывал клиенту услуги в рамках государственной юридической помощи⁴, то новый адвокат может потребовать выплаты вознаграждения только при условии явного отказа клиента от такой помощи. Адвокат должен заблаговременно предупредить клиента о последствиях этого отказа. Кроме того, о своем участии в деле он должен сообщить своему предшественнику-адвокату, председателю коллегии адвокатов, а также в государственный орган, предоставляющий вышеупомянутую помощь.

Затруднения с оплатой услуг прежнего адвоката или с возвратом находящихся у него материалов дела, рассматриваются и разрешаются председателем коллегии адвокатов.

ТИТУЛ IV. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 20

Адвокат, занимающий должность помощника депутата или сенатора, не вправе действовать в интересах лиц, которых он принимает в рамках своих должностных обязанностей.

Статья 21

С изменениями, внесенными статьей 7 декрета № 2009-1544 от 11 декабря 2009 года

Почетный адвокат продолжает нести обязанности, возлагаемые присягой адвоката.

⁴ Помощь в доступе к праву и правосудию, предоставляемая государством и включающая в себя частичную или полную, в зависимости от материального положения клиента, компенсацию государством расходов клиента, связанных с его участием в судебных процессах (судебные издержки, гонорары адвокатов и судебных приставов и т.д.). (Прим. ред.)

Он не вправе оказывать юридическую помощь ни в каком виде, кроме консультаций и составления юридических документов с разрешения председателя коллегии адвокатов.

Почетный адвокат вправе участвовать в отправлении правосудия, в работе третейского суда, проводить экспертизу или процедуру медиации. Кроме того, он вправе быть членом административной комиссии, а также экзаменационного или конкурсного жюри.

Прежде чем вновь получить, в соответствии со ст. L. 723-11-1 Кодекса социального обеспечения, право на осуществление адвокатской деятельности, почетный адвокат должен быть, по его просьбе, внесен в реестр коллегии адвокатов, но при этом освобождается от повторного принесения присяги. При осуществлении адвокатской деятельности он не вправе пользоваться своим званием почетного адвоката.

По окончании этой деятельности, он может снова пользоваться своим званием почетного адвоката, при условии, что он не был его лишен, в соответствии со статьей 184 декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 года «Об адвокатуре и адвокатской деятельности».

ТИТУЛ 5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 22

Вносит следующие изменения:

Отменяет ст. 155 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 156 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 157 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 158 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 159 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 160 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 161 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.;

Отменяет ст. 245 (Ab) декрета № 91-1197 от 27 ноября 1991 г.

Статья 23

Вносит следующие изменения:

Изменяет ст. 2 (V) декрета № 72-785 от 25 августа 1972 года

Статья 24

С изменениями, внесенными статьей 2 декрета № 2014-1251 от 28 октября 2014 года

На территории Французской Полинезии и Новой Каледонии, а также на островах Уоллис и Футуна настоящий декрет действует в редакции, определенной декретом № 2014-1251 от 28 октября 2014 года, с учетом следующих поправок:

На территории Французской Полинезии и Новой Каледонии, а также на островах Уоллис и Футуна статья 9-1 и два последних абзаца статьи 21 не действуют.

Для применения настоящего декрета термин «суд большой инстанции» в нем заменяется термином «суд первой инстанции».

Статья 25

Министру юстиции и министру по делам Заморских территорий – каждому в пределах его компетенции, – поручается обеспечить выполнение настоящего декрета, опубликованного в официальном издании «Журналь Офисьель» Французской республики.

Премьер-министр:

Доминик **де Вильпен**

Министр юстиции,

Паскаль **Клеман**

Министр по делам заморских территорий,

Франсуа **Баруан**

**НОРМАТИВНОЕ
РЕШЕНИЕ
№ 2005-003**

ОБ УТВЕРЖДЕНИИ РЕГЛАМЕНТА АДВОКАТУРЫ И АДВОКАТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВО ФРАНЦИИ

(Статья 21-1¹ закона от 31 декабря 1971 года, с изм. и доп.)

ДЕЙСТВУЮЩАЯ ВЕРСИЯ, С УЧЕТОМ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ ДОКУМЕНТА

- Нормативное решение № 2007-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 28 апреля 2007 г.– 1я публикация в официальном издании «Журнал Офисьель» по решению от 12 июля 2007 г.²
- Нормативное решение № 2008-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 12 декабря 2008г.³
- Нормативное решение № 2009-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 4 апреля 2009 г.⁴
- Нормативное решение № 2009-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 16 мая 2009 г.⁵
- Нормативное решение № 2010-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 10 апреля 2010 г.⁶
- Нормативное решение № 2010-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 8 мая 2010 г.⁷
- Нормативное решение № 2010-003, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 24 сент. 2010 г.⁸
- Нормативное решение № 2011-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 12 февр. 2011 г.⁹
- Нормативное решение № 2011-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 18 июня 2011 г.¹⁰
- Нормативное решение № 2011-005, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 24 сент. 2011 г.¹¹

1. В редакции, определенной законом № 2004-130 от 11 февраля 2004 года «Об изменении статуса некоторых судебных и юридических профессий» - "Журнал Офисьель" от 12 февраля 2004 г., стр. 2847

2. Решение от 12 июля 2007 г. о 1-й публикации в "Журнал Офисьель" от 11 авг. 2007 г., стр. 13503

3. "Журнал Офисьель" № 0109 от 12 мая 2009 г., стр.7875

4. "Журнал Офисьель" № 0109 от 12 мая 2009 г., стр. 7875

5. "Журнал Офисьель" № 0133 от 11 июня 2009 г., стр. 9503

6. "Журнал Офисьель" № 0133 от 11 июня 2010 г., стр. 10739

7. "Журнал Офисьель" № 0133 от 11 июня 2010 г., стр. 10739

8. "Журнал Офисьель" № 0005 от 7 января 2011 г., стр. 436

9. "Журнал Офисьель" № 0072 от 26 марта 2011 г., стр. 5390

10. "Журнал Офисьель" № 0167 от 21 июля 2011 г., стр. 12460 - Решение от 30 июня 2011 г.

11. "Журнал Офисьель" № 0252 от 29 октября 2011 г., стр. 18262 - Решение от 5 октября 2011 г.

-
- Нормативное решение № 2013-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 11 апреля 2014г.¹²
 - Нормативное решение № 2014-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 10 окт. 2014 г.¹³
 - Нормативное решение № 2014-002, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 10 окт. 2014 г.¹⁴
 - Нормативное решение № 2015-001, принятое Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 12 июня 2015 г.¹⁵

Условные обозначения:

- : Текст настоящего регламента
- : Выдержки из декрета № 2005-790 от 12 июля 2005 года о правилах профессиональной этики адвоката

12. "Журнал Офисьель" № 0125 от 31 мая 2014 г., стр. 9071 – Решение от 7 мая 2014 г. – Законодательные нормы, применимые к действующим договорам, кроме договоров о свободном сотрудничестве, временно приостановленных, в связи с состоянием здоровья, беременностью, родами или уходом за ребенком, на дату публикации решения

13. "Журнал Офисьель" № 0281 от 5 декабря 2014 г., стр. 20294 – Решение от 13 ноября 2014 г.

14. "Журнал Офисьель" № 0281 от 5 декабря 2014 г., стр. 20294 – Решение от 13 ноября 2014 г.

15. "Журнал Офисьель" № 0178 от 4 августа 2015 г., стр. 13313 –Решение от 10 июля 2015 г.

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ: ПРИНЦИПЫ

Статья 1

Основные принципы профессии адвоката

Статья 1-бис

Правила вежливости

Статья 2

Профессиональная тайна адвоката (адвокатская тайна)

Статья 2-бис

Тайна дознания и предварительного следствия

Статья 3

Конфиденциальный характер переписки адвокатов

Статья 4

Конфликты интересов

Статья 5

Соблюдение принципа состязательности

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ: ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 6

Область профессиональной деятельности адвоката

Статья 7

Составление документов

Статья 8

Отношения с противоположной стороной

Статья 9

Переход дела от одного адвоката к другому

Статья 10

Средства коммуникации

Статья 11

Вознаграждение, тарифы, издержки и порядок выплаты вознаграждения

Статья 12

Профессиональная этика и практика адвокатской деятельности в области продаж с торгов по решению суда

Статья 13

Статус почетного адвоката

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ: СОВМЕСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 14

Свободные и наемные сотрудники-адвокаты

Статья 15

Место нахождения

Статья 16

Сети и другие мультипрофессиональные соглашения

Статья 17

Межколлегиальные профессиональные объединения

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ: МЕЖПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 18

Межпрофессиональное сотрудничество

РАЗДЕЛ ПЯТЫЙ: АДВОКАТ В КАЧЕСТВЕ ПОМОЩНИКА ДЕПУТАТА ИЛИ СЕНАТОРА

Статья 19

Адвокат, выступающий в качестве помощника депутата или сенатора

РАЗДЕЛ ШЕСТОЙ: ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ АДВОКАТАМИ ИЗ РАЗНЫХ КОЛЛЕГИЙ

Статья 20

Урегулирование конфликтов между адвокатами из разных коллегий

Статья 21

Общий кодекс правил для адвокатов стран Европейского Союза

ОБЩИЙ КОДЕКС ПРАВИЛ ДЛЯ АДВОКАТОВ СТРАН ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

21.1. Введение

21.2. Общие принципы

21.3. Отношения с клиентами

21.4. Отношения с судом

21.5. Взаимоотношения адвокатов

ПРИЛОЖЕНИЯ

1.

Условия продажи недвижимости в случае наложения ареста

2.

Условия продажи имущества с торгов

3.

Условия продажи недвижимости предприятий в случае их ликвидации по решению суда

ТИТУЛ ПЕРВЫЙ: ПРИНЦИПЫ

Статья 1:

основные принципы адвокатуры и адвокатской

деятельности (Закон от 31.12.1971, абз.3 п.1 ст.1, абз.2 ст.3, абз.2 ст.15; Декрет от 12.07.2005, ст.ст. 1, 2 и 3; Декрет от 27.11.1991, ст.183)

1.1. Независимость и свободный характер профессии

В своей профессиональной деятельности, независимо от формы и способа ее осуществления, адвокат действует самостоятельно и является лицом свободной профессии¹⁶.

1.2. Адвокат является членом коллегии адвокатов, которой руководит совет коллегии.

1.3. Соблюдение и толкование правил

Основные принципы профессии адвоката определяют поведение адвоката в любых обстоятельствах.

Адвокат выполняет свои обязанности честно и добросовестно, сохраняя достоинство и профессиональную независимость, следуя принципам гуманизма и соблюдая принесенную присягу.

При этом он следует также принципам чести, порядочности, незаинтересованности и уважительного отношения к коллегам, ведет себя деликатно, сдержанно и вежливо.

По отношению к своим клиентам адвокат должен проявлять компетентность, преданность их интересам, заботу о них и осмотрительность.

1.4. Дисциплина

Незнание хотя бы одного из этих принципов, правил и обязанностей является проступком, который, согласно статье 183 декрета от 27 ноября 1991 года, влечет применение дисциплинарных санкций.

1.5. Должная осмотрительность

Историческая справка: ст. 1.5 введена норм. решением № 2011-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 18.06.2011 – Оpubл. в «Журнал Офисьель» 21.07.2011 по решению от 30.06.2011

¹⁶. К свободным профессиям во Франции относятся представители ряда профессиональных групп в сфере права, финансов, медицины, архитектуры и др., для которых общим является осуществление профессиональной деятельности на основе специальных квалификационных требований, в личном качестве и под личную ответственность, с сохранением профессиональной независимости, в целях предоставления интеллектуальных услуг в интересах клиента и общества в целом. Как правило, свободная профессия предполагает наличие специального образования в соответствующей сфере деятельности, применение развернутых этических норм и правил, а также подконтрольность органам профессионального сообщества. В сфере права к лицам свободной профессии, помимо адвоката, во Франции также относится нотариус и судебный пристав-исполнитель. (Прим. перев.)

В любой ситуации адвокат должен быть осмотрительным и не давать клиенту советов, если не может оценить их последствия в предлагаемых обстоятельствах, определить, какому лицу предназначены его совет или действие, а также правильно идентифицировать личность своего клиента.

Для этого адвокат вводит в практику своего кабинета специальную процедуру, позволяющую на протяжении всего срока его отношений с клиентом оценивать характер и масштаб юридических операций, в которых требуется его помощь.

Если у адвоката есть основания полагать, что целью или результатом юридической операции может стать правонарушение, он должен немедленно попытаться отговорить клиента от нее. Если это не удастся, адвокат должен отказаться от участия в деле.

Статья 1-бис

правила вежливости

Согласно правилам вежливости, адвокат, выступающий в заседании суда, который находится вне пределов территории, относящейся к его коллегии, должен представиться председателю и представителю прокуратуры в заседании, а также председателю коллегии и адвокату другой стороны.

Статья 2

профессиональная тайна адвоката

(адвокатская тайна) (Закон от 31.12.1971, ст.66-5; Декрет от 12.07.2005, ст.4; УК, ст. 226-13)

2.1. Принципы

Адвокат является необходимым доверенным лицом клиента.

Запрет на раскрытие профессиональной тайны адвоката относится к публичному порядку¹⁷, является абсолютным и не ограничен во времени.

Адвокат обязан в любой ситуации сохранять в тайне сведения, ставшие ему известными в связи с осуществлением профессиональной деятельности; исключение составляют случаи строгой необходимости для его собственной защиты в какой-либо судебной инстанции, а также случаи, когда раскрытие такой информации предписано или разрешено законом.

2.2. Состав профессиональной тайны

Историческая справка: ст. 2.2 изменена нормативным решением № 2007-001, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 28.04.2007

В любом деле, где адвокат предоставляет клиенту консультации или защиту, и независимо от материальных или виртуальных носителей (бумага, факс, электронный канал связи и т.д.) информации, профессиональную тайну адвоката составляют:

- консультации, предоставленные адвокатом клиенту или предназначенные для него;
- переписка адвоката с другими адвокатами (кроме официальных уведомлений), а также переписка с клиентами;
- записи бесед, и вообще все материалы дела, вся информация, в том числе конфиденциальная, полученная адвокатом в ходе осуществления его профессиональной деятельности;
- имена клиентов и рабочее расписание адвоката;
- денежные расчеты и все операции с денежными средствами, совершаемые согласно абзацу 2 статьи 27 закона от 31 декабря 1971 года¹⁸;
- сведения, запрашиваемые аудиторами или другими третьими лицами (сведения, которые адвокат может предоставлять только клиентам).

17. Публичный порядок (*ordre public*) здесь понимается в узком смысле как императивное правило, которое любые лица обязаны соблюдать и не могут отступать от них ни в своих действиях, ни в соглашениях. (Прим. перев.)

18. Закон № 71-1130 от 31 декабря 1971 г. «О реформе ряда судебных и юридических профессий» (Прим. перев.)

Участвуя в частных или государственных тендерах или в размещении государственного заказа, адвокат вправе указывать именные реквизиты клиентов, если они предварительно дали явное согласие на это.

Если адвокат указывает имя клиента, которого он обслуживал в качестве сотрудника или члена адвокатского кабинета, работу в котором он прекратил менее двух лет назад, то он одновременно должен известить этот кабинет об отправке клиенту запроса на согласие, а в своем ответе в тендер указать название кабинета, в котором был получен опыт работы с клиентом.

Никакое ознакомление с документами или их изъятие не может быть осуществлено по месту жительства или работы адвоката, кроме как в порядке, предусмотренном статьей 56-1 Уголовно-процессуального кодекса.

2.3. Адвокатское объединение, форма осуществления деятельности, адвокатская тайна

Адвокат обеспечивает соблюдение профессиональной тайны работниками его кабинета и лицами, с которыми он сотрудничает в процессе профессиональной деятельности. Он несет ответственность за все допущенные ими нарушения этого правила.

Если адвокат осуществляет деятельность в составе группы или адвокатского объединения, в котором объединены ресурсы для профессиональной деятельности, то обязанность сохранять тайну распространяется на адвокатов, с которыми он вместе работает, а также на тех, с которыми он объединил ресурсы.

Статья 2-бис

тайна дознания и предварительного следствия

(Декрет от 12.07.2005, ст.5; УК, ст.434-7-2; УПК, ст.11)

Историческая справка: ст. 2-бис изменена нормативным решением № 2007-001, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 28.04.2007

Адвокат сохраняет в тайне данные дознания и предварительного следствия, воздерживаясь от сообщения кому-либо сведений, содержащихся в деле, а также от публикации документов, материалов и писем, затрагивающих ход следствия или информацию по делу; исключение составляют случаи, когда того требует необходимость осуществления права на защиту.

Адвокат вправе предоставлять своим клиентам или третьим лицам копии документов и других материалов уголовного дела только в порядке и на условиях, предусмотренных в статье 114 Уголовно-процессуального кодекса.

Статья 3

конфиденциальный характер переписки адвокатов

(Закон19, ст. 66-5)

3.1. Принципы

Все обмены информацией между адвокатами, устные и письменные, на любых носителях (бумага, факс, электронный канал связи и т.д.), являются, по своему существу, конфиденциальными.

Переписка между адвокатами, независимо от носителя, не может ни в коем случае быть предьявлена суду, а также не может быть лишена статуса конфиденциальности.

3.2. Исключения

Может иметь пометку «официально» и не составляет профессиональную тайну, в соответствии со статьей 66.5 закона от 31 декабря 1971 года:

- корреспонденция, равнозначная процессуальному акту;
- корреспонденция, не содержащая ссылок на конфиденциальные письменные источники, беседы или рассмотренные ранее материалы.

В обоих случаях корреспонденция должна соответствовать основным принципам профессии адвоката, определенным в статье 1 настоящего Регламента.

19. Здесь и далее ссылка на Закон, без указания его номера, даты и названия, означает, что имеется в виду закон № 71-1130 от 31 декабря 1971 года «О реформе ряда судебных и юридических профессий». (Прим. перев.)

3.3. Отношения с адвокатами из стран Европейского Союза

В отношениях с адвокатами, состоящими в коллегиях адвокатов стран-членов Европейского Союза, адвокат должен соблюдать положения статьи 5-3 Общего кодекса правил для адвокатов стран Европейского Союза, приведенного ниже в статье 21.

3.4. Отношения с адвокатами из других стран

Прежде чем начать обмен конфиденциальной информацией с коллегой, состоящим в коллегии адвокатов в стране, не входящей в состав Европейского Союза, французский адвокат должен убедиться, что в стране, где его зарубежный коллега ведет свою деятельность, действуют правила, позволяющие обеспечить сохранение тайны переписки, а если таких правил нет, то заключить договор о неразглашении конфиденциальной информации либо спросить у своего клиента, согласен ли он на риск неконфиденциального обмена информацией.

Статья 4

конфликты интересов

(Декрет от 12.07.2005, ст.7)

4.1. Принципы

В деле, в котором участвуют несколько лиц, адвокат не вправе оказывать услуги (консультировать, быть представителем или защитником) более чем одному из них, если между ними имеет место конфликт интересов, а также (за исключением случая, когда на то есть согласие сторон), если имеется серьезный риск возникновения такого конфликта.

Если возникает конфликт интересов и, в связи с ним, угроза нарушения профессиональной тайны или независимости адвоката, то, в отсутствие письменного согласия сторон, он должен отказаться от ведения дел всех своих клиентов, имеющих отношение к этому конфликту.

Адвокат не вправе браться за дело нового клиента, если это может привести к нарушению тайны сведений, сообщенных ему прежним клиентом, или если знание адвокатом положения дел прежнего клиента может быть выгодно новому клиенту.

Если адвокатская деятельность осуществляется адвокатским объединением, то положения предыдущих абзацев действуют как в отношении всего объединения в целом, так и в отношении каждого из его членов. Кроме того, в отношении адвокатов, которые ведут профессиональную деятельность, объединив ресурсы, эти положения также действуют, поскольку существует угроза нарушения профессиональной тайны.

Те же правила действуют применительно к отношениям между адвокатом-сотрудником другого адвоката или адвокатского объединения, и этим адвокатом/объединением, по поводу дел, которые адвокат-сотрудник ведет от собственного имени.

4.2. Определение

КОНФЛИКТЫ ИНТЕРЕСОВ

Конфликт интересов имеет место:

- если адвокат, к которому обратились за консультацией и который обязан предоставлять информацию полностью, добросовестно и безоговорочно, не может, на момент обращения к нему, выполнить эту задачу, не поставив при этом под удар (анализируя ситуацию, либо используя рекомендуемые юридические средства, либо уточняя желаемый результат) интересы одной или нескольких сторон;
- если на момент обращения к адвокату он для выполнения функций представительства и защиты нескольких сторон, вынужден осуществлять защиту (в частности, при ее разработке, аргументации или определении цели) не так, как бы он это делал, если бы действовал в интересах только одной стороны;
- если изменение или развитие ситуации, которая адвокату была изначально представлена, привело его к одной из трудностей, рассмотренных выше.

РИСК КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ

Значительный риск конфликта интересов имеет место, если ожидаемое развитие или изменение ситуации, которая адвокату была изначально представлена, может привести к одной из трудностей, указанных выше.

Статья 5

соблюдение принципа состязательности

(Декрет от 12.07.2005, ст.16; новый ГПК, ст.ст.15 и 16)

5.1. Принцип

Адвокат действует в соответствии с требованиями справедливого судебного разбирательства. По отношению к процессуальным оппонентам он ведет себя корректно и благожелательно. Он следует принципам обеспечения права на защиту и состязательности.

Взаимный обмен фактическими и правовыми доводами, а также доказательствами, происходит добровольно и заблаговременно с использованием тех средств, которые предписаны процессуальными правилами.

Адвокат, переписываясь с другим адвокатом по электронной почте, использует электронный адрес, указанный в официальных документах последнего.

5.2. Адвокат обязан соблюдать эти правила:

- во всех судебных учреждениях, в том числе в тех, где участие адвоката не является обязательным и где устный характер судебного разбирательства является нормой;
- в Банковской комиссии;
- в Управлении по финансовым рынкам;
- и вообще, во всех органах и организациях, имеющих какие-либо юрисдикционные полномочия.

5.3. Положения, применяемые для уголовных процессов

Что касается рассмотрения уголовных дел в соответствующих судебных органах, адвокаты сторон представляют в заседаниях свои правовые и фактические доводы и доказательства прокурору и другим сторонам не позднее окончания судебного следствия по делу.

Если обвиняемый или подсудимый в уголовном процессе заявляет, что имеются основания, исключающие рассмотрение дела или требующие его прекращения, его адвокат должен незамедлительно предъявить имеющиеся доводы и доказательства, чтобы дать возможность другой стороне своевременно оспорить это заявление, в состязательном порядке; исключение составляют случаи, когда при таком предъявлении довод может потерять свою силу – тогда применяются вышеприведенные общие правила, которые адвокат обвиняемого или подсудимого должен соблюдать.

5.4. Отношения с противоположной стороной

Если адвокату поручено возбудить судебный процесс, в котором адвокат противоположной стороны ему знаком, он должен предварительно предупредить своего коллегу таким образом, чтобы этим не нанести ущерб интересам своего клиента.

В ходе судебного процесса, адвокат должен строить свои отношения с адвокатом противоположной стороны на основе базовых принципов своей профессии: вежливости, порядочности и профессиональной солидарности.

Адвокат, подавший апелляцию на решение, вынесенное судом по уголовным делам, должен незамедлительно предупредить об этом других адвокатов, имеющих отношение к делу. То же касается заявлений о признании недействительности.

Так же он должен поступать при подаче апелляций на решения по гражданским делам, и вообще при любом способе обжалования и при любом рассмотрении дела по существу.

5.5. Представление документов

Документы подаются в оригинале или в копии.

Документы должны быть пронумерованы, проштампованы печатью адвоката и внесены в опись, которая должна быть датирована, подписана адвокатом и приложена к документам.

Документы представляются согласно следующим правилам:

- к каждому документу на иностранном языке должен прилагаться перевод, выполненный каким-либо переводчиком; в случае оспаривания этого текста, следует представить перевод, выполненный присяжным переводчиком;

- вышеуказанные правовые и фактические доводы могут быть представлены в форме пояснительной записки, заключения по делу либо досье защиты²⁰;
- прецеденты из судебной практики и положения доктрины излагаются в прениях сторон, если они не опубликованы; если же публикации имеются, то исчерпывающие ссылки на них предоставляются другим адвокатам.

Представление документов производится по электронным сетям связи, путем передачи любого носителя для хранения цифровых данных, либо по электронной почте, при условии что подтверждено получение адресатом.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ: ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 6

область профессиональной деятельности адвоката

(Закон от 31.12.1971, ст.ст. 6, 6-бис, 54 - 56; Декрет от 12.07.2005, ст.8; новый ГПК, ст.ст. 411 - 417)

6.1. Определение области деятельности

Содействуя суду в отправлении правосудия и являясь важнейшим носителем разностороннего юридического опыта, адвокат призван профессионально участвовать во всех сферах гражданской, социальной и экономической жизни общества, соблюдая основные принципы своей профессии.

Выполняя задачи, требующие сочетания различных умений и знаний, адвокат может сотрудничать с представителями других профессий, как в условиях четких ограничений по времени и по существу, так и участвуя в деятельности межпрофессиональной структуры или организации.

6.2. Задачи адвоката

Адвокат помогает своим клиентам и представляет их в судах, в органах власти, а также перед лицом органов публичной власти и их должностных лиц, без необходимости подтверждать для этого свои полномочия, за исключением случаев, предусмотренных законом и подзаконными актами.

Адвокат консультирует своих клиентов, а также оказывает им содействие, которое имеет своей целью или включает в себя применение юридических правил и принципов, составление документов, ведение переговоров и контроль договорных отношений.

Адвокат вправе выполнять задачи, возложенные на него судом.

Он может выполнять поручения физических и юридических лиц, действующих в качестве или от имени доверительных фондов или других инструментов управления имущественными комплексами специального назначения²¹.

На адвоката могут быть также возложены полномочия третейского судьи, эксперта, советника или посредника по разрешению споров, хранителя имущества в порядке секвестра, ликвидатора по соглашению или исполнителя завещания.

20. Досье защиты (*dossier de plaidoirie*) передаётся суду адвокатом по завершению устного выступления в судебных прениях и представляет собой письменное выражение позиции стороны. Оно включает: - письменное заключение адвоката по делу; - все доказательства и другие элементы, на которых построено заключение; - выдержки из процитированного законодательства и судебной практики. (Прим. перев.)

21. Имущественный комплекс специального назначения (*patrimoine d'affectation*) – правовое образование, включающее совокупность имущества, прав и обязанностей, обособленных от другого имущества и служащее в качестве обеспечения профессиональной ответственности использующего его лица. Данный имущественный комплекс индивидуализирован таким образом, что ответственность заинтересованного лица по отношению к его кредиторам ограничена стоимостью такого имущественного комплекса. (Прим. перев.)

Выступая в качестве третейского судьи, адвокат должен в то же время контролировать соблюдение особых правил третейского разбирательства. В частности, он должен не нарушать предусмотренные этой процедурой сроки, сохранять тайну судебного разбирательства, соблюдать (и обеспечивать соблюдение другими лицами) принцип состязательности и принцип равенства сторон в судебном разбирательстве.

Выполняя эти поручения, адвокат действует в соответствии с основными принципами своей профессии и принимает меры для сохранения независимости.

6.2.1. Доверительное управление

(Закон, абз.4.ст.27; Декрет от 27.11.1991, ст.ст.123, 205 (абз.2 и 3), 209-1, абз. 2 ст.231; ГК, ст. 2011 и последующие)

Историческая справка: введ. нормативным решением № 2009-001, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 03.04.2009, опубл. в «Журнал Офисьель» 12.05.2009 по решению от 24.04.2009

6.2.1.1. Принципы

Выступая в качестве доверительного управляющего, адвокат выполняет обязательства, возложенные на него присягой, соблюдает основные принципы своей профессии, а также вообще все положения настоящего Регламента.

Выступая в качестве доверительного управляющего, адвокат не вправе осуществлять деятельность, несовместимую с его профессиональной деятельностью согласно статье 111 и последующим декрета от 27 ноября 1991 года.

6.2.1.2. Заявления в коллегия

Адвокат, который намеревается действовать в качестве доверительного управляющего, должен заключить в индивидуальном порядке специальный договор страхования, позволяющий застраховать как профессиональную гражданско-правовую ответственность, так и возмещение соответствующих денежных средств и ценных бумаг. Об этом он извещает коллегия, направляя ее председателю письменное заявление.

Председатель коллегии незамедлительно подтверждает получение этого заявления.

Адвокат ежегодно представляет председателю подтверждение продолжения действия этих страховых гарантий.

6.2.1.3 Корреспонденция

В любой корреспонденции, отправляемой адвокатом на любом носителе непосредственно в рамках доверительного управления, он должен явно указывать свой статус доверительного управляющего. Он также должен обратить внимание адресата на то, что их переписка в рамках доверительного управления не является конфиденциальной для органов, контролирующих доверительное управление.

Корреспонденция без пометки «официально», адресованная адвокату, действующему в качестве доверительного управляющего, другим адвокатом, не имеющим такого статуса, является конфиденциальной согласно статье 3 настоящего Регламента, и на нее распространяется требование о сохранении профессиональной тайны, представленное в статье 66-5 закона от 31 декабря 1971 года.

6.2.1.4. Охрана профессиональной тайны

Адвокат, осуществляющий доверительное управление, обязан сохранять профессиональную тайну, но при этом он всемерно способствует тому, чтобы судебные, административные и руководящие органы могли выполнять все проверки, предусмотренные законом и правилами, не нанося при этом ущерба профессиональной тайне и не нарушая конфиденциальный характер корреспонденции его кабинета, относящейся к другим видам деятельности и к лицам, которые их осуществляют.

В частности, он должен использовать другую почтовую бумагу и обеспечить ясную отличительную идентификацию дел по доверительному управлению. Эти дела должны храниться и архивироваться отдельно от всех остальных. Электронные носители информации, используемые в процессе доверительного управления, также не должны содержать никаких материалов из других дел и иметь ясную отличительную идентификацию.

6.2.1.5. Особые обязательства адвоката, осуществляющего доверительное управление

ИДЕНТИФИКАЦИЯ СТОРОН

Адвокат устанавливает личности договаривающихся сторон и действительных бенефициаров. Он информирует их о содержании статьи 6.2.1.1 и последующих настоящего Регламента.

Конфликты интересов оцениваются в отношении учредителя управления и бенефициара (или нескольких бенефициаров). Адвокат, указанный учредителем управления в качестве третьего лица, согласно статье 2017 Гражданского кодекса, не может принадлежать к тому же адвокатскому объединению, что и адвокат, осуществляющий доверительное управление.

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

В договоре о доверительном управлении, вознаграждение адвоката должно быть определено отдельно от вознаграждения других участников.

БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ

Бухгалтерский учет деятельности адвоката в области доверительного управления ведется отдельно от учета по остальным его счетам, как профессиональным, так и персональным, а также по его субсчету в кассе по денежным расчетам адвокатов (CARPA). Проверки бухгалтерского учета деятельности в области доверительного управления могут проводиться согласно пункту 9 статьи 17 закона от 31 декабря 1971 года.

В бухгалтерском учете адвоката, для каждого доверительного управления создается отдельный счет, четко отличимый от других.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПОДДЕРЖАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО УРОВНЯ

Адвокат обязуется проходить специальные курсы обучения по различным вопросам, связанным с выполнением поручений по доверительному управлению.

6.2.2. Защита персональных данных

(Закон № 78-17 от 06.01.1978, ст. 22; Декрет № 2005-1309 от 20.10.2005, ст.49 и последующие)

Историческая справка: введ. нормативным решением № 2009-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 16.05.2009, опублик. в «Журнал Офисель» 11.06.2009 по решению от 28.05.2009

6.2.2.1. Принципы

Выступая в качестве лица, назначенного ответственным за защиту персональных данных²², адвокат должен соблюдать основные принципы своей профессии и правила урегулирования конфликтов интересов.

6.2.2.2. Обязанности

Если адвокат, назначенный ответственным за защиту персональных данных, считает, что не может выполнить эту задачу, то он должен сложить с себя эти полномочия, предварительно поставив об этом в известность оператора обработки и совершив все связанные с этим необходимые действия; ни в коем случае адвокат не должен критиковать своего клиента.

22. Имеется в виду лицо, роль и функции которого определены в новой редакции Закона № 78-17 от 6 января 1978 года «Об информатике, файлах и свободах» следующим образом: «Если оператор обработки назначил лицо, ответственное за защиту персональных данных и обязанное обеспечить, независимо образом, соблюдение требований настоящего Закона, то для такой обработки не требуется выполнять предварительные процедуры, перечисленные в статьях 23 и 24, за исключением тех случаев, когда предполагается передача персональных данных в какую-либо страну, не являющуюся членом ЕС. О назначении такого ответственного лица необходимо уведомить Национальную Комиссию по информатике и свободам. О нем также должны быть извещены представительные органы трудового коллектива. Ответственное лицо должно обладать квалификациями, необходимыми для выполнения его функций. Ответственное лицо ведет перечень проведенных обработок, который незамедлительно предоставляется любому лицу по запросу. Работодатель не имеет права применять по отношению к ответственному лицу меры взыскания в связи с выполнением его функций. Ответственное лицо может обращаться в Национальную Комиссию по информатике и свободам, представляя на ее рассмотрение те трудности, с которыми ему приходится сталкиваться при выполнении своих функций. В случае несоблюдения положений Закона, Национальная Комиссия по информатике и свободам может потребовать от оператора обработки, чтобы были выполнены процедуры, предусмотренные статьями 23 и 24. В случае ненадлежащего исполнения своих обязанностей, ответственное лицо смещается со своего поста, по требованию Национальной Комиссии по информатике и свободам либо по результатам согласования с ней. См. пункт III статьи 22 Закона № 78-17 от 6 января 1978 года (с изм. и доп.). (Прим. перев.)

6.2.3. Представление интересов, лоббирование

Историческая справка: введ. нормативным решением № 2015-001, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.06.2015, опубл. в «Журнал Офисьель» 04.08.2015 по решению от 10.07.2015

Адвокат, выступающий в качестве представителя интересов перед европейскими и международными учреждениями и органами публичной власти, в соответствующих случаях должен, предварительно известив об этом своих клиентов, указывать в отчетных документах этих органов и учреждений свои личные данные и размер вознаграждения, получаемого за выполнение этих функций.

Вознаграждение за выполнение этих функций определяется отдельным соглашением, и счета на его выплату выставляются отдельно от счетов за все другие поручения того же клиента и за оказанные ему услуги.

6.3. Полномочия

Независимо от выполнения адвокатом этих поручений, клиенты могут наделять его полномочиями в порядке, определенном ниже.

Адвокат должен подтверждать свои полномочия документально, за исключением случаев, когда их наличие подразумевается в силу закона или иного нормативно-правового акта.

Адвокат может быть наделен полномочиями вести переговоры, действовать и подписывать документы от имени и по поручению своего клиента. Такие полномочия должны быть четко оговорены и потому не могут носить общий характер.

Адвокат может быть назначен налоговым представителем своего клиента.

Он может оказывать помощь своему клиенту или выступать его представителем на собрании, где решения выносятся голосованием, либо в заседании коллегиального органа. Для этого нужно заранее предупредить адвоката соответствующего юридического лица, а при отсутствии такового – его законного представителя либо организатора заседания.

Он может выполнять поручения по хранению средств и имущества, в том числе в порядке секвестра, по соглашению или по решению суда.

Он должен отказываться от принятия на хранение (в том числе в порядке секвестра) заведомо незаконного или подложного документа.

В документе (поручении), подтверждающем полномочия адвоката, указывается характер, объем и сроки поручения, а также условия и порядок завершения его выполнения и выплаты вознаграждения.

Если адвокат выступает в качестве депозитария или хранителя, в порядке секвестра, денежных средств и ценных бумаг, он должен без промедления разместить их на счете в кассе по денежным расчетам адвокатов или на счете "секвестр" председателя коллегии, с копией соглашения о депонировании или о хранении в порядке секвестра.

Адвокат должен предварительно убедиться в законности тех действий, совершение которых ему поручается. Он действует строго в рамках данного ему поручения и, если того требуют обстоятельства, принимает меры для получения дополнительных полномочий от доверителя. Если он не может выполнить то, что ему поручено, он должен незамедлительно уведомить доверителя об этом.

6.4. Обязательства и запреты по выполнению поручений

Адвокат не вправе, от имени своего доверителя и за его счет, идти на уступки или связывать его безотзывными обязательствами, делая предложение или совершая оферту, за исключением случаев, когда это специально оговорено доверителем в письменном виде.

Адвокат вправе распоряжаться денежными средствами, ценными бумагами и ценностями доверителя или отчуждать его имущество, только если это явно оговорено в поручении или если, при отсутствии такого указания, имеется особое письменное разрешение доверителя.

Адвокату запрещается выступать в качестве подставного лица и оказывать брокерские услуги, так как его профессиональная деятельность несовместима с деятельностью коммерческого характера. Поручение по управлению портфелем инвестиций или объектов недвижимости он вправе принять, только если оно имеет вспомогательный и эпизодический характер. Принимая такое предложение, он должен предупредить о нем председателя коллегии.

6.5. Обучение и образование

Адвокат вправе организовать любую акцию по обучению или образованию, а также участвовать в таких акциях.

6.6. Юридические услуги в Интернете

6.6.1. Услуги в Интернете

Предоставление адвокатом юридической услуги посредством использования электронных сетей связи считается персональной услугой, оказанной определенному постоянному или новому клиенту.

Такое предоставление услуг может предлагаться клиентам, с учетом предписаний статьи 15 декрета от 12 июля 2005 года. Имя адвоката, оказывающего услуги, должно быть сообщено пользователю, прежде чем он подпишет какой-либо договор об оказании юридических услуг.

6.6.2. Идентификация участников

Получив в Интернете вопрос или просьбу об оказании юридической услуги, адвокат должен сам проверить личность и реквизиты лица, которому он отвечает. Это нужно для того, чтобы сохранить профессиональную тайну, избежать конфликта интересов и предоставить запрашивающему лицу сведения, соответствующие его специфике и обстоятельствам. Необходимо, чтобы личность отвечающего адвоката всегда можно было установить.

6.6.3. Общение с клиентом

Адвокат, предоставляющий юридические услуги в Интернете, должен всегда иметь возможность установить личный прямой контакт с сетевым пользователем. В частности, это бывает нужно, если запрос пользователя плохо сформулирован, либо если адвокат хочет задать ему уточняющие вопросы или сделать предложение, соответствующее его потребностям.

6.6.4. Оплата услуг адвоката

6.6.4.1. Адвокат, создавший Интернет-сайт для предоставления юридических услуг

Адвокат, создавший и эксплуатирующий Интернет-сайт для предоставления юридических услуг, либо являющийся, лично или в составе группы, мажоритарным участником создания и эксплуатации такого сайта, может без ограничений принимать любые вознаграждения от пользователей этого сайта. В случае надобности, их можно получать через одно из финансовых учреждений, обеспечивающих безопасность платежей в Интернете, при условии, что идентификация клиента остается возможной.

6.6.4.2. Адвокат, включенный на Интернет-сайте в список рекомендуемых для предоставления услуг в Интернете

Адвокат, включенный на Интернет-сайте в список рекомендуемых для предоставления услуг в Интернете, может быть обязанным уплатить в твердой сумме свою долю расходов по обеспечению работы сайта, но при этом он не платит никаких отчислений от сумм платежей, получаемых им в качестве вознаграждения от клиентов, которые обратились к нему через этот сайт.

6.6.4.3. Адвокат, предоставляющий услуги на Интернет-сайте

Адвокат, предоставляющий юридические услуги клиентам телекоммуникационного предприятия, должен обеспечивать принадлежность этих услуг к одной лишь области правовой информации.

Если адвокат дает консультацию согласно Титулу II закона от 31 декабря 1971 года (с изм. и доп.), он должен соблюдать правила сохранения профессиональной тайны и урегулирования конфликтов интересов. Он может поручить телекоммуникационному предприятию получение причитающихся ему выплат вознаграждения. Расходы по получению платежей устанавливаются предварительно в твердой сумме и уплачиваются этому предприятию в виде отчислений с получаемых платежей.

В любом случае, адвокат, участвующий в работе Интернет-сайта, принадлежащего третьему лицу, включенный на этом сайте в список адвокатов, рекомендуемых для предоставления услуг, либо указанный с помощью гипертекстовой ссылки, должен проверять соответствие его содержания принципам его профессии, и извещать об этом свою коллегия. Если такое соответствие нарушено, он должен прекратить свое сотрудничество с сайтом.

Статья 7

составление документов

(Закон, ст.ст. 54, 55; Декрет от 12.07.2005, ст.9)

7.1. Определение составителя документов

Адвокат выступает в качестве составителя документов, если он разрабатывает, единолично или в сотрудничестве с другим специалистом, юридический документ в интересах одной или нескольких сторон, имеющих или не имеющих собственных консультантов, и затем собирает их подписи под ним.

Если адвокат только составил проект документа, подписание которого состоялось без его присутствия, то он не считается составителем этого документа.

Адвокат может указать свое имя и звание на документе, который он составил, или в составлении которого он участвовал, если считает себя автором его замысла. Такое указание означает, что к нему могут быть применены положения настоящей статьи.

7.2. Обязанности составителя документа

Составляя юридический документ²³, адвокат обеспечивает его действительность и эффективность, в соответствии с ожиданиями сторон. Он обязан отказываться от участия в подготовке явно незаконных или подложных документов и соглашений. Он должен (и только стороны могут освободить его от этих обязанностей) выполнить все требуемые для составленного им документа формальности, включая заблаговременное перечисление необходимых денежных средств.

Адвокат, составляющий юридический документ единолично, следит за соблюдением баланса интересов его сторон. Если адвокат представляет интересы только одной из сторон, то он информирует другую сторону о возможности воспользоваться услугами другого адвоката.

7.3. Спорные вопросы

Адвокат, который единолично составляет юридический документ, не обязательно является консультантом всех сторон, ставящих подписи под этим документом.

Он не считается единоличным составителем документа, если сторона, представителем которой он не является, имеет другого консультанта (возможно, не обладающего статусом адвоката).

Если адвокат составляет документ единолично в качестве представителя всех его сторон, то он вправе оспаривать или отстаивать в суде действительность, исполнение и толкование этого документа только в том случае, если возражение поступило от третьего лица.

Если адвокат составляет документ единолично, не являясь при этом представителем всех его сторон, или если он принимает участие в составлении документа, не являясь его единоличным составителем, то он вправе оспаривать или отстаивать в суде исполнение и толкование этого документа. Он вправе также защищать в процессе действительность этого документа.

Статья 8

отношения с противоположной стороной

(ЕКЧП, ст.6; Декрет от 12.07.2005, ст.ст. 17 и 18)

8.1. Принцип

Каждый имеет право на защиту и советы адвоката.

²³ Одним из специфических видов юридических документов, составляемых адвокатами во Франции, является так называемый «акт адвоката» (acte d'avocat). Это юридический документ в простой письменной форме, который, помимо его сторон, подписывается также адвокатом. Контрподпись адвоката на юридическом документе предполагает более высокий уровень юридической безопасности основанных на нем отношений сторон. Адвокат, выступающий в качестве составителя договора, является гарантом действительности его условий, за что он несёт профессиональную ответственность. Акт адвоката введен во Франции сравнительно недавно для расширения возможностей участников гражданского оборота. Предусмотрен законом № 2011-331 от 28.03.2011 г. «О модернизации судебных и юридических профессий, а также некоторых регламентированных профессий» (опубликованном в официальном издании «Журналль Офисьеель» Французской Республики, № 0074 от 29 марта 2011 г., стр.5447). (Прим. перев.)

8.2. Мирное соглашение

Если спор может быть разрешен мирным путем, как до возбуждения дела, так и в период его рассмотрения юрисдикционным органом, адвокат вправе вступить в контакт с противоположной стороной, по своей либо по ее инициативе, только при наличии согласия его клиента. В случае такого контакта, он напоминает противоположной стороне о ее праве обратиться к адвокату и запрашивает у нее имя этого адвоката. При этом он должен воздерживаться от недобросовестного представления обстоятельств дела и от каких-либо угроз.

В качестве представителя своего клиента, адвокат вправе направлять противоположной стороне требования, в том числе с указанием срока исполнения.

Вступить в контакт с противоположной стороной можно только направив ей письмо, которое может быть передано по электронным сетям связи на адрес электронной почты адресата, подлежащий обязательной предварительной проверке. В письме следует напомнить адресату о его праве обратиться к адвокату, а также следует запросить у него имя этого адвоката.

Эти правила применяются также и для телефонных контактов, инициатором которых адвокат быть не может.

8.3. Судебное разбирательство

В случае предстоящего или текущего судебного разбирательства, адвокат вправе принимать противоположную сторону только разъяснив ей предварительно, что в ее интересах воспользоваться помощью адвоката.

Если противоположная сторона сообщила о своем намерении обратиться за помощью к адвокату, этого адвоката следует приглашать присутствовать на всех беседах и встречах.

В рамках судебного разбирательства, где противоположная сторона не имеет адвоката, а также в рамках спора, где никакой другой адвокат не объявил о своем участии, адвокат, будучи полномочным представителем своего клиента, вправе направлять противоположной стороне требования, в том числе с указанием срока исполнения, а также ответы на ее требования.

Если же у противоположной стороны имеется адвокат, а также в рамках спора, где адвокат противоположной стороны объявил о своем участии, адвокат должен взаимодействовать только с ним.

Однако, в случаях, когда это предусмотрено особыми процедурами или актами, адвокат может направлять противоположной стороне письма, равнозначные процессуальным актам, при условии их одновременного отправления адвокату противоположной стороны.

8.4. Переговоры

Адвокат, уполномоченный оказывать содействие клиенту в переговорах, вправе их вести только в присутствии последнего или с его согласия.

В ходе переговоров адвокат вправе общаться с другой стороной, представленной другим адвокатом, только с согласия или в присутствии последнего.

Статья 9

Переход дела от одного адвоката к другому

(Декрет от 12.07.2005, ст.19)

9.1. Новый адвокат

Получив предложение от клиента о принятии поручения на ведение дела, адвокат должен проверить, вели ли его ранее другие адвокаты в качестве консультанта или защитника клиента.

Адвокат, принимающий поручение на ведение дела, которое до него вел другой адвокат, должен прежде всего предупредить этого последнего в письменной форме и осведомиться о суммах, которые могли остаться ему не выплаченными.

9.2. Прежний адвокат

Адвокат, прекративший ведение дела и не имеющий права его удерживать, должен незамедлительно передать новому адвокату все материалы, необходимые для полного ознакомления с делом.

9.3. Отношения с клиентом

Адвокат, принявший поручение на ведение дела, которое до него вел другой адвокат, может выступать против последнего в интересах клиента только с согласия председателя коллегии адвокатов.

Новый адвокат направляет свои усилия к тому, чтобы его предшественнику были выплачены все суммы, которые клиент остался ему должен. Если он получает от клиента платеж, при том, что остались невыплаченными какие-то суммы прежнему адвокату, он извещает об этом председателя коллегии адвокатов.

Если прежний адвокат оказывал клиенту услуги в рамках государственной юридической помощи²⁴, то новый адвокат может потребовать выплаты вознаграждения только при условии явного отказа клиента от такой помощи. Адвокат должен заблаговременно предупредить клиента о последствиях этого отказа. Кроме того, о своем участии в деле он должен сообщить своему предшественнику-адвокату, председателю коллегии адвокатов, а также в государственный орган, предоставляющий вышеупомянутую помощь.

Затруднения с оплатой услуг прежнего адвоката или с возвратом находящихся у него материалов дела, рассматриваются и разрешаются председателем коллегии адвокатов.

Статья 10

Средства коммуникации

(Закон от 31.12.1971, ст.ст. 3-бис и 66-4; Декрет 25.08.1972; Декрет от 12.07.2005, ст.15)

Историческая справка: изм. норм. решением № 2010-002, прин. Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 08.05.2010, опубли. в «Журнал Офисьель» 11.06.2010 по реш. от 20.05.2010 | Загол. и полож. изм. норм. решением № 2014-001, прин. Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 10.10.2014, опубли. в «Журнал Офисьель» 05.12.2014 по решению от 13.11.2014

10.1. Определение

Институциональная реклама имеет своей целью распространение информации об адвокатуре и адвокатской деятельности. Она относится к компетенции представительных органов профессионального сообщества адвокатов.

К средствам коммуникации адвоката относятся его персональная реклама и его профессиональная информация.

Персональной рекламой адвоката считается информация в любой форме, предназначенная для рекламирования его услуг.

Одним из методов персональной рекламы является адресное обращение, которым считается любая прямая или косвенная информация об услугах адвоката, но не просто исходящая от него, а предназначенная для определенного физического или юридического лица.

К профессиональной информации относятся именные таблички, визитные карточки и любые документы, предназначенные для обмена информацией.

В нижеследующих статьях под термином «реклама» понимается персональная реклама.

10.2. Правила, общие для всех средств коммуникации

При каждом обмене информацией адвокат должен обеспечивать соблюдение основных принципов своей профессии.

Персональная реклама адвоката, в том числе адресные обращения к клиентам, и его профессиональная информация, независимо от того, на каких носителях они представлены, должны подтверждать статус адвоката и давать возможность его найти и вступить с ним в контакт, а также узнать, к какой коллегии и адвокатскому объединению он относится, а также членом какой сети он является (если такая есть).

В рекламе запрещается применять:

- неправдивые и неверные сведения;
- сравнения и недоброжелательные отзывы;

²⁴ Помощь в доступе к праву и правосудию, предоставляемая государством и включающая в себя частичную или полную, в зависимости от материального положения клиента, компенсацию государством расходов клиента, связанных с его участием в судебных процессах (не только, т.к. оплачиваются расходы и на другую юридическую помощь, не связанную с участием в судопроизводстве (судебные издержки, гонорары адвокатов и судебных приставов, нотариусов, экспертов и т.д.). (Прим. перев.)

- слова и фразы, которые могут внушить клиентам представление о несуществующем профессиональном объединении адвокатов или о неподтвержденной профессиональной квалификации;
- ссылки на должности и виды деятельности, не имеющие отношения к осуществлению адвокатской деятельности, а также ссылки на должности в юрисдикционных органах.

10.3. Реклама и адресные обращения

Адвокат вправе рекламировать себя и адресно обращаться к потенциальным клиентам, при условии, что он представляет достоверную информацию об оказываемых им услугах и соблюдает основные принципы своей профессии.

Адресные обращения осуществляются в форме сообщений, исключая личные и телефонные контакты. Запрещается рассылать их в виде текстовых сообщений на мобильные телефоны.

Адвокатам запрещается прибегать к услугам третьих лиц с целью обойти эти запреты.

В адресных обращениях должны быть указаны правила определения стоимости поручаемых услуг, которые станут предметом соглашения об оплате.

Всякая реклама должна быть представлена совету коллегии.

10.4. Дополнительные правила для справочников

Соблюдая правила, общие для всех средств коммуникации, адвокат или адвокатский кабинет может фигурировать в справочнике, адресной книге и т.п. при условии, что информация о нем, а также содержание этого справочника, адресной книги и т.п. не противоречат основным принципам профессии адвоката.

Адвокат вправе указать свою специализацию (специализации), при условии ее (их) законного приобретения и не признания недействительной(ыми).

10.5. Дополнительные правила для рекламы в Интернете

Создавая или существенным образом изменяя содержимое сайта в сети Интернет, адвокат должен незамедлительно информировать об этом совет коллегии и сообщить ему доменные имена для доступа к этому сайту.

Доменное имя должно включать в себя имя адвоката либо наименование кабинета (полное или сокращенное), перед которым или после которого может стоять слово «avocat» (адвокат)

Запрещается использовать доменные имена, имеющие сходство со статусом адвоката (или другим статусом, который может вызвать недоразумение), либо с областью права или сферой деятельности адвоката.

На сайте адвоката запрещается размещать рекламные вкладки или баннеры каких-либо продуктов или услуг, кроме тех, которые относятся к его профессии.

Запрещается размещать на сайте гипертекстовые ссылки, предоставляющие прямой или опосредованный доступ к сайтам или страницам в Интернете, содержание которых противоречит основным принципам профессии адвоката. Адвокат должен сам проверять соблюдение этого правила, регулярно посещая сайты и страницы, к которым ведут гипертекстовые ссылки с его сайта. В случае обнаружения ссылки, которая делает его сайт не соответствующим основным принципам профессии адвоката, он должен незамедлительно принять все необходимые меры для ее удаления.

Участвуя в блогах и в социальных сетях, адвокат должен соблюдать основные принципы своей профессии.

10.6. Профессиональная информация

10.6.1. Документы, предназначенные для обмена информацией

Документы, которыми адвокат обменивается с другими лицами по обычной или электронной почте, должны соответствовать правилам, общим для всех средств связи.

Они должны правдиво и добросовестно представлять кабинет.

В частности, они могут представлять (при условии, что указана связь с адвокатской деятельностью) организационную структуру, органы и состав кабинета, включая его бывших членов.

В них, в частности, могут указываться следующие сведения о каждом адвокате:

- его специализация (или специализации), при условии ее (их) законного получения и не признания недействительной(ыми), за исключением его сфер деятельности;
- рассмотренные в статье 6 поручения, которые могут быть ему даны; если документ действует строго в рамках выполнения одного из таких поручений, этот факт должен быть четко указан.

10.6.2. Именная табличка и визитные карточки

Правила для коммуникаций адвоката с другими лицами по обычной или электронной почте применяются к именной табличке, расположенной на входе в здание, где он осуществляет свою деятельность, а также к его визитным карточкам.

10.6.3. Именные данные

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2015-002, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 21.11.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

К именным данным адвоката или адвокатского объединения относятся фирменное название, бренд, товарный знак, имя, наименование или любое другое словесное обозначение, которое служит для идентификации адвоката/объединения и способствует его узнаваемости.

Именные данные, независимо от формы представления, являются средствами коммуникации. Запрещается использование именных данных, которые по каким-либо чертам или признакам схожи со статусом адвоката или другим статусом до такой степени, что могут создать неверное представление об области права, специализации или видах деятельности адвоката или адвокатского объединения.

Статья 11

Вознаграждение, тарифы, издержки и порядок выплаты вознаграждения

(Закон, ст.10; Декрет от 12.07.2005, ст.ст.10, 11 и 12; Декрет от 27.11.1991, ст.174 и последующие)

Историческая справка: нормативным решением № 2014-002, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 10.10.2014 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 05.12.2014 по решению от 13.11.2014 | измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

11.1. Информирование клиента

Историческая справка: измен. и перенумер. вследствие прежней ст. 11.1 нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

При первом обращении клиента адвокат информирует его о порядке определения размера вознаграждения, а затем регулярно извещает о динамике его роста.

Кроме того, адвокат информирует клиента обо всех расходах, издержках и оплатах по тарифам, которые могут быть ему представлены для возмещения.

11.2. Соглашение об оплате

Историческая справка: измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

Адвокат всегда, за исключением экстренных или форс-мажорных ситуаций, а также случаев полной оплаты его услуг за счет государственной юридической помощи либо согласно части третьей закона № 91-647 «О юридической помощи», заключает с клиентом соглашение об оплате, в котором, в частности, указывается размер вознаграждения или порядок его определения, с учетом предполагаемых действий и усердия, а также предстоящих расходов и издержек.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЗМЕРА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

Размер вознаграждения определяется исходя из обычных правил, с учетом финансового положения клиента, сложности дела, расходов, представленных адвокатом к возмещению, а также в зависимости от его репутации и усердия. Адвокат, которому поручено ведение дела, может потребовать от клиента оплаты вознаграждения за уже выполненную работу, даже если его полномочия по этому делу прекращены до его завершения.

КРИТЕРИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ РАЗМЕРА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

По устоявшемуся обыкновению, размер вознаграждения адвоката определяется, в частности, следующими критериями:

- затраченное время,
- исследования и изыскания,
- характер дела и степень его сложности,
- степень заинтересованности клиента,
- участие адвоката в расходах и затратах его кабинета,
- его репутация, статусы и звания, профессиональный стаж, опыт и специализация,
- преимущества и результаты, полученные им в интересах клиента, а также оказанные клиенту услуги,
- материальное положение клиента.

11.3. Запрещенные способы оплаты услуг

Историческая справка: измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

Адвокат не имеет права заключать с клиентом соглашение типа « *pactum de quota litis*».

Соглашение типа « *pactum de quota litis*» – это соглашение, заключенное между адвокатом и его клиентом до вынесения окончательного решения по судебному делу и определяющее полный размер вознаграждения адвоката (в денежных средствах, имущественных единицах или в других ценностях) исключительно в зависимости от выигранного результата по делу.

Адвокат вправе принимать вознаграждение только от своего клиента или от его уполномоченного представителя.

Запрещается оплата услуг по привлечению клиентов.

11.4. Раздел вознаграждения

Историческая справка: 'Раздел вознаграждения' (прежний номер: 11.5) измен. нормативным решением № 2014-002, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 10.10.2014 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 05.12.2014 по решению от 13.11.2014 | измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

СОВМЕСТНОЕ СОСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

В случае когда документ составлен совместно несколькими адвокатами, услуги каждого из них по консультированию и юридической помощи могут оплачиваться только клиентом или третьим лицом, действующим от его имени и по его поручению.

В случае, когда, согласно принятому обыкновению, расходы по оплате услуг по составлению документов несет только одна из сторон, и при условии, что в документе об этом прямо сказано, вознаграждение должно быть, при отсутствии соглашений об обратном, разделено поровну между адвокатами, принимавшими участие в совместном составлении документов

ЗАПРЕТ НА РАЗДЕЛ ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

Адвокат не имеет права на раздел вознаграждения, в какой бы форме он ни был сделан, с физическими или юридическими лицами, не являющимися адвокатами.

11.5. Способы выплаты вознаграждения

Историческая справка: измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оpubл.в «Журнал Офисель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

Вознаграждение выплачивается способами, которые определены законом и правилами: наличными, чеком, банковским переводом, простым векселем и банковской картой.

Адвокат может получить платеж, осуществленный переводным векселем, который акцептован оплачивающим его клиентом.

Индосамент может быть совершен только в пользу банка адвоката, исключительно для инкассирования.

Адвокат, имеющий на руках неоплаченный переводной вексель, может обратиться в Коммерческий суд. Однако, чтобы возбудить спор о невыплате вознаграждения, он должен обратиться к председателю коллегии для расчета задолженности и подать прошение об отсрочке слушания дела в коммерческом суде.

11.6. Аванс в счет оплаты расходов и выплаты вознаграждения

Историческая справка: измен. и перенумер. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оубл. в «Журнал Офисьель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

Принимая поручение на ведение дела клиента, адвокат имеет право потребовать от клиента выплаты аванса, в счет будущих расходов и вознаграждения.

Сумма этого аванса не должна превосходить разумную предварительную оценку вознаграждения адвоката и издержек, понесенных им в связи с данным делом.

В отсутствие оплаты аванса, адвокат вправе отказаться от ведения дела либо прекратить свое участие в нем в порядке, предусмотренном статьей 13 декрета от 12 июля 2005 года. Он предоставляет клиенту всю необходимую для этого информацию.

11.7. Окончательный детальный счет

Историческая справка: нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оубл. в «Журнал Офисьель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016 | измен.

По каждому делу, за исключением случаев, когда оплата услуг адвоката производится единым платежом в твердой сумме, он обязан постоянно вести точный и раздельный учет полученного вознаграждения и других выплаченных ему сумм, с указанием их назначения.

Перед окончательным расчетом с клиентом адвокат предъявляет ему детальный счет, в котором, раздельно по каждому делу, должны быть представлены расходы, издержки, оплаты по тарифам и вознаграждение. В нем также указываются суммы, полученные ранее в качестве аванса или в каком-либо ином качестве.

Счет, составленный в порядке, предусмотренном в предыдущем абзаце, выдается адвокатом по запросу его клиента или председателя коллегии адвокатов, а также по требованию председателя суда большой инстанции или первого председателя апелляционного суда в случае рассмотрения ими спора о выплаченном вознаграждении, об издержках, а также об их предварительной оценке в твердой сумме.

11.8. Ответственность по денежным расчетам, комиссионное вознаграждение

Историческая справка: ст. введ. нормативным решением № 2015-003, прин. Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2015 – Оубл. в «Журнал Офисьель» 16.02.2016 по решению от 14.01.2016

Если адвокат не только устанавливает отношения между своим клиентом и другим адвокатом, но и передает ему материалы дела и советуется с ним, то он должен лично выплачивать этому адвокату вознаграждение (за исключением оплат по тарифам) и возмещение расходов и издержек, причитающееся последнему за те услуги, которые тот по его просьбе оказал. Однако эти адвокаты имеют возможность с самого начала в письменном виде договориться по-другому. Кроме того, первый адвокат может в любой момент, в письменной форме, ограничить свои обязательства выплатой сумм, причитающихся на день, начиная с которого он снимает с себя ответственность за дальнейшее.

Если не установлено иное, положения предыдущего абзаца применяются к отношениям между адвокатом и любым другим поверенным лицом, к которому адвокат обращается за помощью или для дачи поручения.

Статья 12:

Профессиональная этика и практика адвокатской деятельности в области продаж с торгов по решению суда

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2008-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 12.12.2008, опубли. в «Журнал Офисъель» 12.05.2009 по решению от 24.04.2009

12.1. Типовые условия

Составляя в случае наложения ареста на недвижимость или в случае продажи имущества с торгов, а также в случае ликвидации предприятия по решению суда, соответствующий перечень условий продажи, который должен быть подан в секретариат суда, адвокат обязан использовать проформы, представленные ниже в Приложениях и содержащие стандартные формулировки условий; внесение изменений в эти формулировки разрешается только тогда, когда такая необходимость обусловлена характером дела, статусом сторон или положением имущественных объектов.

12.2. Торги

Адвокат должен установить личность своего клиента, его правовой статус и, если это юридическое лицо, то факт его существования, пределы предмета деятельности и полномочия его представителя.

Адвокат не может вести торги от имени лиц, находящихся в ситуации конфликта интересов.

В частности, адвокат не может вести торги одного и того же имущественного объекта от имени нескольких доверителей.

Если адвокат делает покупку с торгов от имени одного лица, он не вправе выставлять ее на дополнительные торги от имени другого лица, с надбавкой цены, не имея на это письменного согласия лица, от имени которого он ее приобрел.

Если с торгов приобретается доля в совместной собственности, адвокат истца должен уведомить об этом управляющего этой собственностью.

Статья 13

Статус почетного адвоката

(Декрет от 12.07.2005, ст. 21; Декрет от 27.11.1991, ст.ст. 109, 110 и 184)

Почетный адвокат продолжает нести обязанности, возлагаемые присягой адвоката.

13.1. Получение статуса

Адвокатам, внесенным в реестре коллегии в раздел физических лиц и осуществлявших в течение двадцати лет профессиональную деятельность в качестве адвоката, судебного поверенного при суде большой инстанции или юридического консультанта, совет коллегии вправе, по их просьбе, присвоить звание почетного адвоката.

Лицам, которые нарушают основные принципы профессии адвоката или создают угрозу их нарушения, звание почетного адвоката ни в коем случае не может быть присвоено, а также не может быть сохранено.

Отказ в присвоении адвокату звания почетного адвоката, так же как и лишение этого звания, может произойти лишь после того, как он был надлежащим образом вызван лично предстать перед советом коллегии.

Адвокат, лишенный звания почетного адвоката, может подать просьбу о его повторном присвоении, если причина лишения звания исчезла.

13.2. Исключительные преимущества

Члены коллегии адвокатов, имеющие звание почетного адвоката, вносятся в особый список почетных адвокатов коллегии.

Они имеют право носить мантию в дни выборов, церемоний и официальных демонстраций.

Они принимают участие в общих собраниях с решающим голосом.

Они обладают правом голоса на выборах председателя и членов совета коллегии, а также членов Национального совета коллегий адвокатов.

Почетные адвокаты имеют право пользоваться библиотекой и другими службами коллегии.

По их просьбе, им может быть выдано удостоверение почетного адвоката коллегии.

13.3. Виды деятельности и поручения

Почетный адвокат может выполнять полученные от председателя коллегии или от совета коллегии поручения в интересах руководства коллегии или всех ее членов, либо поручения, полезные для всего профессионального сообщества.

Почетный адвокат не вправе оказывать юридическую помощь ни в каком виде, кроме консультаций и составления юридических документов с разрешения председателя коллегии адвокатов.

Почетный адвокат вправе участвовать в отправлении правосудия, в работе третейского суда, проводить экспертизу или процедуру медиации. Кроме того, он вправе быть членом административной комиссии, а также экзаменационного или конкурсного жюри.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ: СОВМЕСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 14

Свободные и наемные сотрудники-адвокаты

(Закон № 2005-882 от 02.08.2005, ст.18; Закон от 31.12.1971, ст.7; Декрет от 27.11.1991, ст.ст. с 129 по 153)

14.1. Определение: свободное сотрудничество и наемное сотрудничество

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2010-003, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 24.09.2010 - «Журнал Офисьель», 07.01.2011

Свободное сотрудничество – это способ осуществления профессиональной деятельности, при котором отсутствует субординация адвоката, и он выполняет часть своей работы от имени кабинета другого или нескольких других адвокатов.

Свободный сотрудник может повышать свою квалификацию, а также формировать и пополнять свою собственную клиентуру.

Наемное сотрудничество – это способ осуществления профессиональной деятельности, при котором субординация имеет место только в вопросах определения условий труда.

Наемный сотрудник не вправе иметь собственных клиентов, кроме тех, которым он оказывает услуги юридической помощи по назначению председателя коллегии.

Если адвокат является наемным сотрудником, то его трудовой договор регулируется трудовым

законодательством и отраслевым соглашением²⁵, подписанным 17 февраля 1995 года, по всем положениям, кроме положений закона от 31 декабря 1971 года (с изм. и доп.) и декрета от 27 ноября 1991 года; кроме того, этот договор соответствует основным принципам профессии адвоката.

14.2. Главные принципы

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2010-003, прин. Общим собранием Нац. совета колл. адвокатов 24.09.2010 - «Журнал Офисель», 07.01.2011 | Формал. изм. обл. примен. по решению от 10.03.2011 - «Журнал Офисель», 26.03.2011 | Измен. нормативным решением № 2013-002, прин. Общим собранием Нац. совета колл. адвокатов 11.04.2014, опубл. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА О СВОБОДНОМ ИЛИ НАЕМНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Договор между адвокатами о свободном или наемном сотрудничестве заключается в письменной форме; не позднее чем через пятнадцать дней со дня подписания он передается на проверку в совет коллегии, членом которой является адвокат-сотрудник (свободный или наемный).

То же относится и к дополнительным соглашениям, обновляющим или изменяющим содержание этого договора.

Совет коллегии вправе, в течение месяца, потребовать, чтобы адвокаты к определенному сроку внесли в договор изменения, необходимые для приведения его в соответствие с профессиональными правилами.

СТРУКТУРА ДОГОВОРА

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опубл. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Договор адвоката-сотрудника (свободного или наемного) должен содержать условия, которые гарантируют:

- право на обучение (в частности на повышение квалификации и на приобретение специализаций);
- сохранение профессиональной тайны и независимость, согласно присяге адвоката;
- право требовать освобождения от выполнения поручения, которое заставляет идти против совести;
- для свободного сотрудника-адвоката – бесплатную возможность формировать собственную клиентуру.

Кроме того, в договоре должны быть определены:

- сроки и способы осуществления профессиональной деятельности: испытательный срок, который для свободного сотрудника-адвоката не может превосходить три месяца, включая продление; срок предупреждения о расторжении договора, указанный ниже в статье 14.4 для свободного сотрудника; продолжительность отпусков, определенная отраслевым соглашением для наемного сотрудника-адвоката²⁶, и продолжительность оплачиваемого отпуска для свободного сотрудника-адвоката (пять недель, если договором не установлен больший срок);
- порядок выплаты вознаграждения и возмещения расходов, совершенных в пользу кабинета;
- порядок оплаты периодов приостановления выполнения договора о свободном или наемном сотрудничестве, в связи с заболеванием или уходом за ребенком, определенные в статьях 14.3 и 14.5 для свободного сотрудника-адвоката и отраслевым соглашением для наемного сотрудника-адвоката.

25. Имеется в виду соглашение, которое на уровне отрасли заключается между представителями работников (профессиональных групп) и работодателей и регулирует социально-трудовые отношения в области организации, условий и оплаты труда, социальных гарантий, найма и увольнения работников и т.д. В данном случае имеется в виду «Отраслевое соглашение для адвокатов, работающих по найму в адвокатских кабинетах» от 17 декабря 1995 года. (Прим. перев.)

26. Имеется в виду «Отраслевое соглашение для адвокатов, работающих по найму в адвокатских кабинетах» от 17 декабря 1995 года. (Прим. перев.)

Договор не должен содержать положений:

- о заблаговременном отказе от обязательных условий;
- об ограничении в дальнейшем свободы выбора места осуществления деятельности;
- об ограничении обязанностей по оказанию юридической помощи;
- об участии свободного сотрудника-адвоката в расходах по созданию и расширению собственной клиентуры в течение пяти первых лет профессиональной деятельности;
- угрожающих независимости, которую адвокат сохраняет согласно присяге.

Председатель коллегии может дать разрешение на совмещение нескольких договоров свободного сотрудничества, если получит все гарантии относительно условий их выполнения, независимости и конфиденциальности.

Договор о свободном сотрудничестве должен обязательно содержать положение об обращении к председателю коллегии как к посреднику для урегулирования споров.

Независимо от продолжительности срока действия договора о свободном сотрудничестве, его стороны должны встречаться, по просьбе одной из них, не реже одного раза в год для выяснения изменений в их отношениях.

14.3. Договор

Историческая справка: измен. норм. реш. № 2010-003, прин. Общим собр. Нац. сов. колл. адв. 24.09.2010 - «Журнал Офисьель», 07.01.2011, измен. норм. реш. № 2011-001, прин. Общим собр. Нац. сов. колл. адв. 12.02.2011 - «Журнал Офисьель», 26.03.2011 | измен. норм. реш. № 2013-002, прин. Общим собр. Нац. сов. колл. адв. 11.04.2014, опубл. в «Журнал Офисьель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

НЕЗАВИСИМОСТЬ

Адвокатский кабинет и его свободный сотрудник определяют условия материально-технического обеспечения работы сотрудника. При этом они должны учесть время и средства, необходимые свободному сотруднику для обслуживания своей собственной клиентуры.

В том же порядке они определяют юридическую концепцию для дел, поручаемых свободному сотруднику.

Адвокат-сотрудник (свободный или наемный) самостоятельно определяет аргументацию, которую он использует, и советы, которые он дает.

Если его аргументы входят в противоречие с аргументацией адвоката, сотрудником которого он является, он должен предупредить последнего прежде, чем начнет использовать эти аргументы.

Если несогласие не может быть устранено, адвокат-сотрудник, руководствуясь принципами доверия, добросовестности и деликатности, должен вернуть дело адвокату, сотрудником которого он является.

Они могут договориться о том, что на всех исходных документах – актах, письмах, исследованиях и предписаниях – будут стоять две подписи.

ОТКАЗ ПО УБЕЖДЕНИЯМ

Адвокат-сотрудник (свободный или наемный) может потребовать, чтобы адвокат, сотрудником которого он является, освободил его от выполнения поручения, которое заставляет его идти против его убеждений либо угрожает его независимости.

Требование об освобождении следует подавать заблаговременно, чтобы не нарушить ход рассмотрения дела.

Злоупотребление правом в форме систематического отказа, не связанного сознательным изменением ориентации кабинета, должно получить оценку председателя коллегии.

СОБСТВЕННЫЕ КЛИЕНТЫ

Свободный сотрудник вправе формировать и расширять свою собственную клиентуру.

Он не может оказывать помощь или услугу представительства стороне, интересы которой противоречат интересам клиента кабинета, сотрудником которого он является.

Адвокат, сотрудником которого он является, должен предоставить в его распоряжение материальные средства в нормальном рабочем состоянии, необходимые ему для сотрудничества и для формирования собственной клиентуры.

В течение первых пяти лет профессиональной деятельности, свободного сотрудника-адвоката, никто не вправе требовать от него финансовых отчислений с сумм вознаграждения, полученного им за обслуживание собственных клиентов.

Наемный сотрудник-адвокат не вправе формировать, ни расширять свою собственную клиентуру; он должен участвовать только в тех делах, которые ему поручались в течение срока действия его трудового договора, а также в делах, по которым он оказывал государственную юридическую помощь или выступал в качестве адвоката по назначению.

ОБУЧЕНИЕ

Профессиональная подготовка и получение знаний по профессиональной этике являются правом и обязанностью адвоката-сотрудника (как свободного, так и наемного), и адвокатский кабинет должен воспринимать это учитывать.

Чтобы выполнить свою обязанность по повышению квалификации, адвокат-сотрудник должен иметь время для прохождения курсов обучения, выбранных им из числа предусмотренных статьей 85 декрета от 27 ноября 1991 года (с изм. и доп.).

Адвокат-сотрудник (свободный или наемный) может, особенно в первые годы своей профессиональной деятельности после принесения присяги, обучаться адвокатским кабинетом, с учетом специфики тех дел, которые этот кабинет ему поручает.

Если это обучение осуществляется в порядке, определенном решениями Национального совета коллегий адвокатов, в соответствии со статьей 85 вышеуказанного декрета от 27 ноября 1991 года, оно может быть зачтено в качестве обязательного повышения квалификации.

О прохождении выбранных им курсов обучения вне кабинета, свободный сотрудник-адвокат должен предупредить кабинет не менее чем за пятнадцать дней до их начала.

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ

Адвокат-сотрудник (свободный или наемный) должен иметь достаточно времени для прохождения любого курса обучения, необходимого для получения специализации.

Кабинет должен стремиться к тому, чтобы работа, поручаемая адвокату-сотруднику согласно договору с ним, соответствовала специализации/ям, которую/ые он желает получить в соответствии с положениями статьи 88 декрета от 27 ноября 1991 года.

ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ НА ОБУЧЕНИЕ В СЛУЧАЕ УВОЛЬНЕНИЯ

Адвокат-сотрудник (свободный или наемный), расторгнувший свой договор с адвокатским кабинетом после того, как он получил образование за счет кабинета вне его, не может быть, в принципе, принужден возместить кабинету эти расходы.

Однако такое возмещение может быть предусмотрено договором для случаев, когда полученное образование отличается необычной продолжительностью или стоимостью. В таких случаях адвокат-сотрудник (свободный или наемный) может просить об уменьшении суммы возмещения или о его полной отмене, если в дальнейшем оно создает ему препятствие для свободного выбора места осуществления профессиональной деятельности.

Возмещение расходов на обучение может быть востребовано в течение двух лет после того, как обучение получено.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ, ОПЛАТА И ВОЗМЕЩЕНИЯ РАСХОДОВ В СЛУЧАЕ ПОРУЧЕНИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ И УСЛУГ АДВОКАТА ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опубли. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

СВОБОДНЫЙ СОТРУДНИК-АДВОКАТ

- Распределение вознаграждения

Сумма, выплачиваемая кабинетом свободному сотруднику-адвокату при распределении вознаграждения, может быть фиксированной, либо частично фиксированной и частично переменной.

В течение первых двух лет своей профессиональной деятельности, свободному сотруднику-адвокату выплачивается часть получаемого кабинетом вознаграждения,

которая не может быть меньше минимума, установленного советом коллегии, членом которой он является.

- Оплата услуг юридической помощи

Свободный сотрудник-адвокат сохраняет за собой выплаченные ему суммы вознаграждения за оказание юридической помощи своим собственным клиентам, либо по назначению председателя коллегии.

- Заболевание

В случае нетрудоспособности по состоянию здоровья, удостоверенному врачом в течение того же календарного года, свободный сотрудник-адвокат получает в течение не более двух месяцев свою обычную долю вознаграждения, за вычетом страховой надбавки, которая, возможно, ему выплачивается в режиме коллективного социального страхования коллегии либо его персонального обязательного страхования.

В случае такой нетрудоспособности во время испытательного срока, этот срок приостанавливается, а затем автоматически возобновляется по возвращении сотрудника на работу, на период, равный оставшемуся в момент приостановления.

НАЕМНЫЙ СОТРУДНИК-АДВОКАТ

Минимальный размер заработной платы и условия оплаты времени отсутствия по болезни или по уходу за ребенком определены отраслевым соглашением.

В трудовом договоре может быть указано, что суммы вознаграждения, причитающегося наемному сотруднику за оказание юридической помощи по назначению председателя коллегии, будут ему выплачиваться в дополнение к его обычной заработной плате.

Кроме того, договором может быть предусмотрено, что наемный сотрудник получает, в качестве возмещения расходов, суммы оплаты помощи по оказанию услуг адвоката, осуществленной им в нерабочее время.

При отсутствии иных указаний в трудовом договоре, наемный сотрудник-адвокат получает как установленное договором вознаграждение, так и суммы, выплачиваемые ему напрямую за выполнение общественно-полезных задач.

СВОБОДА ВЫБОРА МЕСТА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Запрещаются предписания, ограничивающие свободу выбора места осуществления профессиональной деятельности.

В течение двух лет с момента расторжения договора, бывший адвокат-сотрудник (свободный или наемный), прежде чем оказывать помощь клиенту кабинета, в котором он работал, должен предупредить кабинет об этом.

Под клиентом здесь подразумевается лицо, которого он обслуживал, когда был адвокатом-сотрудником.

Бывший адвокат-сотрудник (свободный или наемный) должен не допускать недобросовестной конкуренции.

14.4. Расторжение договора

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журналь Офисьеель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

14.4.1. Срок предупреждения

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журналь Офисьеель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

СВОБОДНЫЙ СОТРУДНИК-АДВОКАТ

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2010-002, принятым Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 08.05.2010, опублик. в «Журналь Офисьеель» по решению от 20.05.2010 - «Журналь Офисьеель», 11.06.2010 | Измен. нормативным решением № 2010-003, принятым Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 24.09.2010 - «Журналь Офисьеель», 07.01.2011 | Измен. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журналь Офисьеель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Если иное не установлено положениями о расторжении договора о сотрудничестве с лицами, имеющими детей, и при отсутствии лучшей договоренности между сторонами, каждая сторона вправе прекратить действие договора, предупредив об этом другую сторону не менее чем за три месяца.

Срок может быть увеличен, из расчета один месяц за каждый год работы сверх трех лет, но так, чтобы увеличенный срок не превышал 6 месяцев.

Эти сроки могут не соблюдаться в случае явного и серьезного нарушения профессиональных правил.

При расторжении договора во время испытательного срока, минимальный срок предупреждения составляет восемь дней.

Периоды оплачиваемого отпуска, которые не были использованы до предупреждения о расторжении договора, могут быть использованы во время срока предупреждения.

НАЕМНЫЙ СОТРУДНИК-АДВОКАТ

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Расторжение договора с наемными сотрудниками-адвокатами регулируется положениями трудового законодательства, как с точки зрения формы, так и по существу. Срок предупреждения определяется отраслевым соглашением.

14.4.2. Расторжение договора о свободном сотрудничестве в случае заболевания

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Предупреждение адвоката-сотрудника о расторжении договора не может быть сделано во время его нетрудоспособности по состоянию здоровья, удостоверенному врачом, за исключением случаев явного и серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с состоянием здоровья. Действие этого запрета прекращается по истечении шести месяцев с момента первоначального заявления о нетрудоспособности по состоянию здоровья, удостоверенному врачом.

14.4.3. Место нахождения после расторжения договора

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Каково бы ни было основание для прекращения договорных отношений с адвокатом-сотрудником (свободным или наемным), его местом нахождения может оставаться покинутый им кабинет, до тех пор, когда он сообщит коллегии свои новые реквизиты, но в течение не более чем трех месяцев после расторжения договора.

Даже по истечении этого срока, корреспонденция доставляется ему в кратчайшие сроки. Исключением из этого правила являются электронные сообщения, отправители которых получают автоматические ответы с указанием нового электронного адреса бывшего сотрудника-адвоката и официального электронного адреса кабинета. Новые почтовые, телефонные и электронные реквизиты сообщаются каждому, кто их запрашивает и известен кабинету. По прошествии года именной электронный адрес бывшего сотрудника в электронной почте кабинета может быть аннулирован.

14.5. Родительские права и обязанности свободных сотрудников-адвокатов

Историческая справка: ст. введ. нормативным решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

14.5.1. Периоды приостановления выполнения договоров о свободном сотрудничестве

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журнал Офисель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

БЕРЕМЕННОСТЬ, РОДЫ И МАТЕРИНСТВО

Беременная свободная сотрудница вправе приостановить выполнение своего договора о сотрудничестве на, как минимум, шестнадцать недель, по случаю родов, причем она сама может определить, какая часть этого отпуска придется на дородовой период, а какая на послеродовой, при условии, что минимумами для этих периодов, соответственно, являются две недели до родов и десять недель после родов. В дополнение к этому обязательному отпуску, предоставляется также отпуск при наличии патологий.

В случае рождения более чем одного ребенка, продолжительность послеродового отпуска может быть увеличена до двадцати недель.

УХОД ЗА РЕБЕНКОМ

Свободный сотрудник вправе приостановить свое сотрудничество на одиннадцать (а в случае рождения более чем одного ребенка – на восемнадцать) последовательных дней. Этот период должен начаться в течение четырех месяцев после рождения ребенка.

Об этом приостановлении свободный сотрудник извещает того, с кем он сотрудничает, за месяц до начала приостановления.

УСЫНОВЛЕНИЕ

Если свободный сотрудник или свободная сотрудница усыновляет ребенка, то он(а) вправе приостановить свое сотрудничество на срок не более десяти недель, для приема ребенка. Если он(а) усыновляет нескольких детей, то этот срок увеличивается до шестнадцати недель. Этот период приостановления должен начаться не позднее чем через четыре месяца после вхождения ребенка в семью.

Усыновив одного или нескольких детей, свободный сотрудник или свободная сотрудница уведомляет об этом того, с кем он(а) сотрудничает, за месяц до начала периода приостановления сотрудничества.

14.5.2. Выплаты, вознаграждение и право на оплачиваемый отпуск

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опубл. в «Журнал Офисье» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

БЕРЕМЕННОСТЬ, РОДЫ И МАТЕРИНСТВО

В период приостановления своего сотрудничества по случаю родов, свободная сотрудница получает свою обычную долю вознаграждения, за вычетом пособий, которые ей выплачиваются в рамках медицинского страхования лиц свободных профессий, либо в режиме коллективного социального страхования коллегии или ее персонального обязательного страхования.

Период приостановления сотрудничества дает право на оплачиваемый отпуск.

УХОД ЗА РЕБЕНКОМ

В период приостановления своего сотрудничества по случаю ухода за ребенком, свободный сотрудник получает свою обычную долю вознаграждения, за вычетом страховых надбавок, которые ему выплачиваются в рамках медицинского страхования лиц свободных профессий, либо в режиме коллективного социального страхования коллегии или его персонального обязательного страхования.

Период приостановления сотрудничества дает право на оплачиваемый отпуск.

УСЫНОВЛЕНИЕ

В период приостановления своего сотрудничества для приема усыновленного ребенка, свободный сотрудник или свободная сотрудница получает свою обычную долю вознаграждения, за вычетом страховых надбавок, которые ему (ей) выплачиваются в рамках медицинского страхования лиц свободных профессий, либо в режиме коллективного социального страхования коллегии или его (ее) персонального обязательного страхования.

Период приостановления сотрудничества дает право на оплачиваемый отпуск.

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА О СВОБОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПО СЛУЧАЮ УХОДА ЗА РЕБЕНКОМ

Историческая справка: измен. и абз. введ. норм. решением № 2013-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 11.04.2014, опублик. в «Журналъ Офисьель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

БЕРЕМЕННОСТЬ, РОДЫ И МАТЕРИНСТВО

Начиная с момента объявления свободной сотрудницы о своей беременности, которое она может сделать любым способом, и до конца периода приостановления выполнения договора по причине беременности, родов и материнства, кабинет не вправе расторгнуть заключенный с ней договор о свободном сотрудничестве, за исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с беременностью, родами или материнством.

За исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с беременностью, родами или материнством, расторжение договора о сотрудничестве не имеет законной силы, если кабинет проинформирован о беременности сотрудницы в течение пятнадцати дней с момента уведомления о расторжении. Сотрудница информирует кабинет, посылая ему заказным письмом с уведомлением о вручении либо передавая лично в руки под расписку медицинскую справку, которая подтверждает ее беременность.

После того как сотрудница возвращается из отпуска по родам и материнству, ее договор о свободном сотрудничестве не может быть расторгнут в течение восьми недель, за исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с родами и материнством. В этом случае уведомление о расторжении договора производится письмом, содержащим надлежащее обоснование.

УХОД ЗА РЕБЕНКОМ

Начиная с момента объявления свободным сотрудником о намерении приостановить договор о сотрудничестве после рождения ребенка (это объявление он может сделать любым способом), и до конца периода приостановления, кабинет не вправе расторгнуть заключенный с ним договор о свободном сотрудничестве, за исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с уходом за ребенком.

За исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с уходом за ребенком, расторжение договора о сотрудничестве не имеет законной силы, если кабинет проинформирован об уходе за ребенком в течение пятнадцати дней с момента уведомления о расторжении. Сотрудник информирует кабинет, посылая ему заказным письмом с уведомлением о вручении либо передавая лично в руки под расписку медицинскую справку, которая подтверждает уход за ребенком.

После того как сотрудник возвращается из отпуска по уходу за ребенком, его договор о свободном сотрудничестве не может быть расторгнут в течение восьми недель, за исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с уходом за ребенком. В этом случае уведомление о расторжении производится письмом, содержащим надлежащее обоснование.

УСЫНОВЛЕНИЕ

Начиная с момента объявления свободным сотрудником или свободной сотрудницей о намерении приостановить договор о сотрудничестве для приема усыновленного ребенка (это объявление он может сделать любым способом), и до конца периода приостановления, кабинет не вправе расторгнуть заключенный с ним договор о сотрудничестве, кроме случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с усыновлением.

За исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с усыновлением, расторжение договора о сотрудничестве не имеет законной силы, если кабинет проинформирован об усыновлении в течение пятнадцати дней с момента уведомления о расторжении. Сотрудник информирует кабинет, посылая ему заказным письмом с уведомлением о вручении либо передавая лично в руки под расписку справку о прибытии ребенка, выданную компетентной организацией.

После того как сотрудник или сотрудница возвращается из отпуска по приему усыновленного ребенка, его (ее) договор о свободном сотрудничестве не может быть расторгнут в течение восьми недель, за исключением случаев серьезного нарушения профессиональных правил, не связанного с усыновлением. В этом случае уведомление о расторжении производится письмом, содержащим надлежащее обоснование.

14.6. Урегулирование споров

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2010-003, прин. Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 24.09.2010 - «Журнал Офисьель», 07.01.2011 – Номер. измен. нормативным решением № 2013-002, прин. Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 11.04.2014, Оубл. в «Журнал Офисьель» 31.05.2014 по решению от 07.05.2014

Председатель коллегии, в которую входит свободный или наемный сотрудник-адвокат, рассматривает споры, возникшие в связи с выполнением или расторжением договора о сотрудничестве (наемном или нет).

Председатель коллегии или его полномочный представитель безотлагательно заслушивает стороны, которых, возможно, сопровождают их адвокаты.

В отсутствие мирного урегулирования, применяются положения статьи 142 и последующих декрета от 27 ноября 1991 года.

Статья 15

Место нахождения

Историческая справка: введ. нормативным решением № 2011-005, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 24.10.2011 - Оубл. в «Журнал Офисьель» 29.10.2011 по решению от 05.10.2011

15-1. Головной кабинет (Декрет от 27.11.1991, ст. 165)

Адвокат, внесенный в реестр коллегии адвокатов, должен иметь на относящейся к ней территории кабинет, который соответствует принятым правилам и практике и дает возможность вести профессиональную деятельность, соблюдая основные профессиональные правила. Он должен следить за строгим сохранением профессиональной тайны и подтвердить наличие электронного адреса.

Совет коллегии может разрешить адвокату временно (на срок, определяемый им же) иметь свое место нахождения в помещении коллегии либо в кабинете другого адвоката, входящего в ту же коллегию. Письменное соглашение о таком месте нахождения определяет порядок предоставления помещения и условия передачи адвокату приходящей на его имя корреспонденции и информации. Это соглашение должно быть предварительно утверждено советом коллегии.

Адвокат, получивший место нахождения, должен сообщить коллегии свой адрес проживания.

15.2. Филиалы

(Закон, ст.ст. 8-1 и 8-2; Декрет от 27.11.1991, ст.ст. с 166 по 169)

15.2.1 Определение

Филиал – это стационарный адвокатский офис, отличный от головного кабинета.

Учреждение, созданное межколлегиальной компанией вне ее головного офиса, по месту регистрации одного из ее участников, не является филиалом в смысле статьи 8-1 закона от 31 декабря 1971 года.

15.2.2 Принципы

По закону, разрешается открытие одного или нескольких филиалов во Франции и в других странах, с учетом ограничений, представленных в статье 8-2 закона от 31 декабря 1971 года (с изм. и доп.).

Филиал должен соответствовать общим требованиям, предъявляемым к месту нахождения адвоката, а также реальным условиям осуществления профессиональной деятельности.

15.2.3 Открытие филиала

Адвокат, намеревающийся открыть филиал, должен информировать об этом совет коллегии. О закрытии филиала он также должен информировать совет коллегии.

ФИЛИАЛ, РАСПОЛОЖЕННЫЙ ВО ФРАНЦИИ

Адвокат, который намеревается открыть филиал, должен подать заявление с просьбой о выдаче разрешения на это в совет коллегии по месту нахождения будущего филиала.

В этом заявлении он должен указать все сведения, необходимые совету коллегии по месту нахождения филиала для проверки условий осуществления его профессиональной деятельности. В частности, должны быть указаны имена адвокатов, которые собираются вести в этом филиале профессиональную деятельность.

К заявлению о выдаче разрешения на открытие филиала прилагаются копии трудовых договоров наемных сотрудников-адвокатов и договора о сотрудничестве адвокатов-сотрудников, которые будут осуществлять профессиональную деятельность в этом филиале. Это заявление, вместе с копиями, посредством вручения под расписку либо заказным письмом с уведомлением о вручении подается в совет коллегии по месту нахождения филиала, а также в совет коллегии, к которой принадлежит адвокат.

Совет коллегии по месту нахождения филиала принимает решение не позднее чем через три месяца после получения заявления. Если решение не принято, разрешение считается выданным. В этом случае адвокат должен информировать совет коллегии по месту нахождения филиала, а также совет своей коллегии о том, что его филиал действительно открывается.

Он также должен информировать совет своей коллегии обо всех изменениях, происходящих в его профессиональной деятельности в филиале, в том числе о закрытии филиала и обо всех трудностях в отношениях с коллегией по месту нахождения филиала.

ФИЛИАЛ ЗА РУБЕЖОМ

- Открытие филиала в стране-члене Европейского Союза (директива 98/5/ЕС от 16.02.1998)

Адвокат, открывающий свой филиал в стране-члене Европейского Союза (кроме Франции), извещает об этом совет коллегии во Франции.

- Открытие филиала вне пределов Европейского Союза

Адвокат, который намеревается открыть филиал в стране, не входящей в Европейский Союз, должен предварительно подать заявление с просьбой о выдаче разрешения на это в совет своей коллегии во Франции; этот совет должен принять решение в течение трех месяцев после приема заявления. Если решение не принято, разрешение считается выданным.

Он предоставляет совету своей коллегии все документы, подтверждающие подачу его заявления в стране нахождения филиала, а также разрешение, выданное компетентным органом этой страны, и договор страхования его гражданско-правовой ответственности, покрывающий его деятельность за рубежом.

15.2.4 Реклама

Адвокат, получивший разрешение на открытие филиала, где он действительно работает, может указывать это на своих именных бланках для писем и любых других разрешенных рекламных носителях.

15.2.5 Членские взносы

От адвоката, получившего разрешение на открытие филиала во Франции, вне пределов территории, относящейся к его коллегии, могут потребовать уплаты ежегодного членского взноса, размер которого определяет совет коллегии по месту нахождения филиала.

15.2.6 Споры, связанные с вознаграждением

Все споры, связанные с вознаграждением, подлежат урегулированию председателем коллегии, членом которой является адвокат.

15.2.7 Дисциплина

В своей профессиональной деятельности, осуществляемой в филиале, адвокат должен соблюдать дисциплинарные правила своей коллегии.

Его деятельность в филиале должна соответствовать внутреннему регламенту коллегии по месту нахождения филиала. Эта коллегия имеет право отозвать у адвоката свое разрешение на открытие филиала. Такое решение может быть обжаловано, согласно положениям статьи 16 декрета от 27 ноября 1991 года.

Адвокат, внесенный в реестр коллегии адвокатов во Франции, но находящийся в другой стране-члене Европейского Союза, обязан соблюдать дисциплинарные правила коллегии по месту своего нахождения.

Статья 16

Сети и другие мультипрофессиональные соглашения

(Закон, ст. 67; Декр. 27.11.1991, ст. 111)

16.1. Определение мультипрофессиональной сети

Адвокат может быть членом или корреспондентом мультипрофессиональной сети в порядке, определенном в настоящей статье.

Он не вправе быть участником объединения или образования, целью или предметом деятельности которого является совместное осуществление нескольких свободных профессий, так как, согласно действующему французскому законодательству, участие адвоката в таком объединении или образовании недопустимо.

Данное положение применяется ко всем мультипрофессиональным сетям любой структуры, упорядоченной или нет, формальной или нет, прочно установленной между одним или несколькими адвокатами и одним или несколькими представителями другой регламентированной или не регламентированной свободной профессии, либо же предприятием, для взаимодополняющего обслуживания совместно сформированной клиентуры.

С точки зрения положений французского законодательства об осуществлении адвокатской деятельности, такая мультипрофессиональная сеть может существовать, если ее члены или корреспонденты имеют общий экономический интерес. Для этого достаточно наличие хотя бы одного из следующих признаков:

- совместное использование наименования или любого другого отличительного знака или графического стиля;
- издание и/или использование документов, предназначенных для широкого применения и представляющих группу участников или каждого из них, с указанием их различных профессиональных квалификаций;
- использование общих средств производства или совместное использование средств производства, имеющее большое значение для профессиональной деятельности;
- значительная общая клиентура, сформированная благодаря взаимным рекомендациям;
- соглашение о техническом, финансовом или маркетинговом сотрудничестве.

Понятие «адвокат» охватывает также адвокатов из иностранных коллегий, либо имеющих статус, признанный эквивалентным в стране происхождения.

16.2. Принципы

Участник мультипрофессиональной сети (адвокат или объединение адвокатов), должен следить за тем, чтобы работа в сети не привела к нарушению основных принципов профессии адвоката или к противоречию с законами и нормативно-правовыми актами, которые ее регулируют. В противном случае он должен выйти из сети.

Работа в сети ни в коем случае не должна быть причиной нарушения независимости адвоката, и он должен сам следить за соблюдением этого принципа.

В частности, нарушением независимости адвоката, прямым или косвенным, является каждый из нижеследующих фактов:

- согласие адвоката принять участие в договорной схеме, которая позволяет осуществить распределение или раздел финансовых результатов, либо к выплатам, не сбалансированным во Франции или за рубежом со специалистами, не являющимися адвокатами;
- согласие адвоката быть в подчинении других специалистов, не являющихся адвокатами (а в частности, теми, кто занимается коммерческой деятельностью), либо быть под их контролем при выполнении поручений клиентов.

Адвокат-участник мультипрофессиональной сети должен всемерно следить за тем, чтобы в счетах, которые выставляются на оплату, была отдельно указана стоимость оказанных им услуг.

16.3. Профессиональная тайна

Адвокаты-участники мультипрофессиональной сети должны иметь возможность в любой момент, по запросу председателя своей коллегии, представить подтверждение того, что структура и работа сети не создают угрозы нарушения правил сохранения профессиональной тайны.

16.4. Конфликты интересов

Адвокат-участник мультипрофессиональной сети должен обеспечивать применение надлежащих процедур выявления и урегулирования конфликтов интересов.

Согласно общему правилу, адвокат-участник мультипрофессиональной сети должен соблюдать все положения статьи 4 настоящего Регламента, относящиеся к конфликтам интересов.

Обязательное для адвокатов соблюдение правил, относящихся к конфликтам интересов, обусловленных положениями статьи 4, должно оцениваться не для одного адвокатского кабинета в отдельности, а для всей сети в целом.

16.5. Наименование

Адвокат-участник мультипрофессиональной сети должен стремиться к тому, чтобы создать у широкой публики представление о его услугах, отдельное от представления об услугах других участников сети.

Для адвоката-члена объединения адвокатов, являющегося участником сети, соблюдение положений законов и правил об использовании наименования или обозначения этого объединения является обязательным.

Чтобы обеспечить безупречное распространение информации, наименование или обозначение объединения должно отличаться от названия сети; кроме того, адвокат должен сделать явное и четкое указание своей принадлежности к ней.

16.6. Поле деятельности

Адвокат вправе быть участником мультипрофессиональной сети, состоящей исключительно из представителей регламентированных свободных профессий, при условии соответствия положениям настоящей статьи.

Если мультипрофессиональная сеть состоит не только из представителей регламентированных свободных профессий, то адвокат вправе быть ее участником только при условии, что он предварительно подал об этом декларацию в свою коллегия; состав сведений, содержащихся в этой декларации, а также перечень прилагаемых документов, определены в статье 16.8.

В случае если у коллегии имеются возражения или замечания, она должна их представить в течение двух месяцев после получения декларации.

16.7. Правила несовместимости

Адвокат-участник сети не вправе входить в противоречие с представленными в статье 111 (а) декрета № 91-197 от 27 ноября 1991 года правилами несовместимости адвокатской деятельности с любыми видами коммерческой деятельности, осуществляемой лично или через посредника.

Если адвокат является участником французской или международной сети, соответствующей определению, приведенному выше в статье 16.1, и состоящей не только из консультантов, то каждый раз, прежде чем оказать услугу в пользу лица, финансовую отчетность которого официально проверяет или подтверждает другой участник сети, выступающий в качестве аудитора или в другой подобной роли, адвокат должен удостовериться в том, что этому другому участнику известно об этой услуге, что позволит ему соответствовать положениям статьи L. 822-11 Коммерческого кодекса и связанных с ней подзаконных актов.

То же относится и к оказанию услуг лицу, являющемуся проверяющим или проверяемым, согласно пунктам I и II статьи L. 233-3, финансовую отчетность которого проверяет вышеуказанный аудитор.

16.8. Открытость

Адвокат или адвокатский кабинет, являющийся участником мультипрофессиональной сети, передает на хранение в свою коллегия все нижеперечисленные деловые документы, позволяющие иметь по каждому делу необходимую и адекватную информацию о юридических, экономических и финансовых основах сети, каким бы законом эта сеть ни регулировалась и в каких бы странах она ни действовала:

- общая схема сети, где указаны различные входящие в нее образования, а также договора о партнерствах между участниками сети;
- краткое описание сети, позволяющее понять роль каждого входящего в нее образования и вышеуказанных договоров;

- краткое описание профессий и квалификаций участников сети;
- список участников;
- описание руководящих органов сети;
- структурно-организационная схема руководящих органов, на которой, в соответствующих случаях, отдельно представлена ситуация по странам (как различные профессии, представленные в сети, организованы с точки зрения Франции), международная организация, представленная по профессиям (как организованы адвокаты различных стран) и организация на международном уровне;
- для каждого руководящего органа: порядок выборов, задача и реальные полномочия.
- распределение расходов и результатов между участниками:
- как различные компоненты сети участвуют (прямо или косвенно) в финансировании французского кабинета адвокатов (например: собственные средства, ссуды, периодические платежи за услуги, участие в расходах адвокатского кабинета), и наоборот: как французский адвокатский кабинет участвует в финансировании других компонентов сети;
- каким образом участники французских адвокатских кабинетов заинтересованы, прямо или косвенно, в результатах остальных адвокатских образований, входящих в сеть (например: доля в прибыли при структурировании услуг, монетизация участия, пенсионные схемы, в частности, с помощью договоров консультанта);
- описание информации, которая вводится в базы данных, и соответствующие процедуры доступа;
- описание мер, принимаемых для обеспечения внутреннего контроля соблюдения правил профессиональной этики (например: урегулирование конфликтов интересов, управление рисками нарушения независимости, избегание ненамеренного использования результатов применения другими участниками недопустимых методов привлечения клиентов);
- подтверждение наличия, для всех участников сети, персональных или коллективных договоров страхования профессиональной гражданско-правовой ответственности, исключающих, как общее правило, солидарную ответственность между участниками сети, относящимися к разным профессиям.

Статья 17

Межколлегиальные профессиональные объединения

17.1. Формы объединения

Межколлегиальные профессиональные объединения могут осуществляться в форме ассоциаций или товариществ, участниками которых являются адвокаты, принадлежащие к различным коллегиям.

17.2. Адвокатская подготовка документов для судебных процессов²⁷

Межколлегиальное объединение вправе осуществлять адвокатскую подготовку документов для процессов в любом суде, при посредстве одного своих участников, который является членом коллегии, учрежденной при этом суде.

17.3. Внесение в реестр коллегии

Межколлегиальное профессиональное объединение вносится в реестр коллегии по месту его нахождения, а также в реестры всех коллегий, учрежденных при судах, в которых его участники имеют право осуществлять адвокатскую подготовку документов для процессов.

17.4. Трудовой договор

Трудовые договора адвокатов, работающих по найму, передаются под расписку либо посылаются заказным письмом с уведомлением о вручении совету коллегии, в которой состоит адвокат, а также совету коллегии по месту нахождения объединения.

27. Функции адвоката во Франции при ведении им судебных дел распадаются на две основных составляющих: во-первых, подготовка состязательных документов для процесса и совершение некоторых связанных с ними процессуальных действий от имени и в интересах клиента (postulation) и, во-вторых, ведение дел в судах с правом выступления в судебных заседаниях для устного представления позиции клиента и защиты его интересов на всех этапах судебного разбирательства (plaidoirie). Здесь и далее термин postulation переводится как «адвокатская подготовка документов» для судебных процессов. (Прим. перев.)

17.5. Конфликты

В случае конфликта, совет коллегии, в которой состоит адвокат, вправе вынести решение только после ознакомления с мнением совета коллегии по месту нахождения объединения.

17.6. Проверка документов бухгалтерского учета

Проверки документов бухгалтерского учета проводятся по месту нахождения межколлегийального объединения.

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ: МЕЖПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 18

Межпрофессиональное сотрудничество

18.1. Общее правило

Адвокат, участвующий эпизодически в выполнении поручения, которое требует применения различных квалификаций, и сотрудничающий поэтому со специалистами, не имеющими статуса адвоката, может заключить с ними и с их общим клиентом соглашение, которым определяются правила и порядок их сотрудничества.

В контексте положений настоящего раздела, термин «другой специалист» применяется для обозначения любого физического лица, являющегося представителем другой свободной профессии, либо профессионального объединения таких лиц, причем эта другая профессия может быть регламентирована или не регламентирована законом.

18.2. Межпрофессиональная этика

При условии взаимности в результате признания этими специалистами нижеперечисленных принципов, адвокат, взаимодействуя с другим специалистом, должен относиться к нему в соответствии с принятыми в его профессии правилами солидарности, честности и вежливости.

В частности, ему запрещается критиковать в присутствии общего клиента или третьего лица суть или качество услуг, оказанных другим специалистом, не ознакомившись сначала с его объяснениями.

При том же условии взаимности, адвокат, сотрудничающий с другими специалистами, не должен своими актами и поступками приводить к затруднению или невозможности соблюдения другими специалистами правил их собственной профессиональной этики.

Адвокат не должен действовать в области, где другой специалист имеет эксклюзивную компетенцию, согласно нормативно-правовым актам, регулирующим его профессию. Однако он может осуществить координацию выполнения поручения, распределив задачи, согласно интересам клиента, так чтобы каждый вопрос решался специалистом, наиболее для этого компетентным.

18.3. Независимость и правила несовместимости

Сотрудничество представителей разных профессий возможно лишь при условии строгого соблюдения правил сохранения независимости, применяемых к каждому из них. Поэтому недопустимо, чтобы адвокат находился в отношениях подчиненности другому специалисту, который вправе контролировать оказываемые им услуги. Недопустимо также, чтобы другие специалисты, с которыми адвокат сотрудничает, вмешивались в организацию и выполнение работы его кабинета.

Прежде чем согласиться на участие в выполнении поручения, для которого требуются представители разных профессий, адвокат должен убедиться в том, что предполагаемый

порядок его участия не может нарушить правила сохранения независимости, определенные нормативно-правовыми актами, регулирующими его профессию. Проверка касается его отношений с каждым из других специалистов, а также с клиентом, поручение которого они все совместно выполняют.

Он должен всемерно стремиться к тому, чтобы не участвовать, прямо или косвенно, ни в каких акциях, имеющих своей целью пропаганду продукции, работ и услуг коммерческого характера, предлагаемых третьими лицами.

Он должен соблюдать правила несовместимости, установленные для его профессии, равно как и те, которые соблюдаются специалистами других профессий.

18.4. Тайна переписки

Прежде чем начать конфиденциальную переписку с другим специалистом, адвокат должен принять все меры для того, чтобы получить от него заверения, гарантирующие соблюдение тайны конфиденциальной переписки.

В любом случае, адвокат должен соблюдать тайну конфиденциального сообщения, полученного от другого специалиста, если конфиденциальный характер этого сообщения подтвержден проставленной на нем отметкой «конфиденциально».

Поэтому он не вправе передать кому-либо копию сообщения, полученного от одного из других специалистов, участвующих в совместном выполнении поручения, если конфиденциальный характер этого сообщения подтвержден его автором. Он не вправе ставить пометку «конфиденциально» на документе, который таковым не является.

Если нет явного указания об обратном, это правило применяется не только к письмам, но и к документам, которые к ним прилагаются. Однако, само по себе, оно не запрещает устно воспроизводить неконфиденциальные сведения и указания, содержащиеся в полученных сообщениях и документах.

18.5. Профессиональная тайна

Сотрудничество адвоката с другими специалистами в рамках совместного выполнения поручения не должно ни при каких обстоятельствах приводить к нарушению профессиональной тайны.

В частности, тот факт, что конфиденциальная информация известна нескольким лицам, обязанным хранить профессиональную тайну, не отменяет обязанности вовлеченных специалистов сохранять эту информацию в тайне от третьих лиц.

Поэтому, только сведениями, отправленными или полученными в рамках совместного выполнения поручения и необходимые для этого, могут обмениваться специалисты, участвующие в этом выполнении, и только они.

Если адвокат считает, что, придав конфиденциальный характер некоторым сведениям, клиент тем самым затруднил совместное выполнение поручения, он должен оценить ситуацию и решить, может ли он в таких условиях продолжать выполнение поручения, и обязательно информировать клиента об этом.

18.6. Профессиональная гражданско-правовая ответственность

Адвокат должен следить за тем, чтобы все услуги, оказываемые им в рамках совместного выполнения поручения, были охвачены договором страхования его профессиональной гражданско-правовой ответственности.

Он не вправе подписывать договор о совместном выполнении поручения, если этот договор предусматривает солидарную ответственность участников. Каждый специалист, участвующий в совместном выполнении поручения, должен лично нести ответственность за свои действия и услуги.

Прежде чем согласиться на участие в совместном выполнении поручения, адвокат должен сообщить другим специалистам сумму своего договора страхования профессиональной ответственности, а также координаты компании-страховщика.

18.7. Открытый характер вознаграждения

Адвокат вправе получать вознаграждение только именно за те услуги, которые он оказывает; никакие суммы с вознаграждения других участников в его пользу не могут взиматься.

Чтобы обеспечить открытый характер оплаты услуг, оказанных участниками, вознаграждение каждого из них производится отдельно от других и доводится до сведения клиента.

Адвокат не вправе быть гарантом оплаты в отношении других участников, а также не вправе осуществлять взыскание в их пользу.

РАЗДЕЛ ПЯТЫЙ: АДВОКАТ, ВЫСТУПАЮЩИЙ В КАЧЕСТВЕ ПОМОЩНИКА ДЕПУТАТА ИЛИ СЕНАТОРА

Статья 19

(Декрет от 12.07.2005, ст. 20)

Адвокат, занимающий должность помощника депутата или сенатора, не вправе действовать в интересах лиц, которых он принимает в этом качестве.

РАЗДЕЛ ШЕСТОЙ: ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ АДВОКАТАМИ ИЗ РАЗНЫХ КОЛЛЕГИЙ

Статья 20

Урегулирование конфликтов между адвокатами из разных коллегий

20.1. Урегулирование разногласий в сфере профессиональной этики

Историческая справка: измен. нормативным решением № 2010-003, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 24.09.2010 - «Журнал Офисьель», 07.01.2011

Если проблема профессионально-этического характера, возникшая между адвокатами из разных коллегий, не может быть урегулирована соглашением между председателями их коллегий в течение четырех недель со дня обращения к ним, то эти председатели в течение восьми дней передают вопрос на разрешение председателю третьей коллегии.

При отсутствии согласия между ними по выбору этого третьего председателя, он назначается председателем Национального совета коллегий адвокатов, по просьбе одного из двух первых председателей.

Председатель, выбранный или назначенный таким образом, сообщает в письменной форме, не позднее чем через четыре недели после обращения к нему, свои рекомендации адвокатам-сторонам спора, а также председателям их коллегий. Последние должны проконтролировать применение рекомендаций адвокатами, а при необходимости начать дисциплинарную процедуру.

Указанные выше сроки сокращаются вдвое в случае срочности, установленной председателем, к которому по данному вопросу обратились в первую очередь.

20.2. Урегулирование профессиональных споров

Историческая справка: введ. нормативным решением № 2010-003, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов 24.09.2010 - «Журнал Офисьель», 07.01.2011

Если спор, возникший между адвокатами, касается их профессиональной деятельности и не может быть урегулирован мирным путем, то для его разрешения применяется процедура, определенная статьями 179-1 и последующими декрета от 27 ноября 1991 года.

Статья 21

Общий кодекс правил для адвокатов стран Европейского Союза

Историческая справка: ст. 21 изм. норм. реш. № 2007-001, прин. Общим собр. Нац. совета колл. адвокатов 28.04.2007

Двадцать восьмого 28 октября 1988 года в Страсбурге Советом адвокатур и юридических ассоциаций Европы (ССВЕ) был принят Общий кодекс правил для адвокатов стран Европейского сообщества. Впоследствии он трижды пересматривался и обновлялся – 28 ноября 1998 года в Лионе (Франция), 6 декабря 2002 года в Дублине (Ирландия), и 19 мая 2006 года в городе Порту (Португалия). Эта последняя редакция Кодекса представлена ниже.

Правила, сформулированные в этом Кодексе, распространяются на всех адвокатов стран-членов Европейского Союза, подпадающих под определения, данные директивой 77/249/ЕЭС и директивой 98/5/ЕС.

Французские адвокаты должны применять положения этого Кодекса в своей юридической и судебной деятельности в странах Европейского Союза, взаимодействуя с другими адвокатами из стран Европейского Союза, как на территории Европейского Союза, так и за ее пределами, при условии принадлежности этих адвокатов к коллегиям, формально принявшим для себя этот Кодекс.

В рамках этих взаимодействий применяются правила, определенные статьей 21.5.3 нижеследующего Общего кодекса правил для адвокатов стран Европейского Союза и относящиеся к переписке между адвокатами, не входящими в коллегии одной и той же страны-члена Европейского Союза, и никакие другие правила неприемлемы.

То же верно и для переписки между двумя адвокатами, гражданами Франции, из которых один является членом французской коллегии адвокатов, а второй состоит только в коллегии адвокатов одной из стран Европейского Союза, но не Франции.

ОБЩИЙ КОДЕКС ПРАВИЛ ДЛЯ АДВОКАТОВ СТРАН ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

СОДЕРЖАНИЕ

21.1. ВВЕДЕНИЕ

- 21.1.1 Задача адвоката
- 21.1.2 Суть правил профессиональной этики
- 21.1.3 Цели Кодекса
- 21.1.4 Область применения (лица)
- 21.1.5 Область применения (виды деятельности)
- 21.1.6 Определения

21.2. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

- 21.2.1 Независимость
- 21.2.2 Доверие и моральные качества
- 21.2.3 Профессиональная тайна
- 21.2.4 Соблюдение правил профессиональной этики других коллегий
- 21.2.5 Правила несовместимости
- 21.2.6 Персональная реклама
- 21.2.7 Интересы клиента
- 21.2.8 Ограничение ответственности адвоката по отношению к клиенту

21.3. ОТНОШЕНИЯ С КЛИЕНТАМИ

- 21.3.1 Начало и окончание отношений с клиентом
- 21.3.2 Конфликты интересов
- 21.3.3 Соглашение типа «ractum de quota litis»
- 21.3.4 Определение размера вознаграждения
- 21.3.5 Авансовые выплаты по вознаграждению и расходам
- 21.3.6 Раздел вознаграждения с лицами, не являющимися адвокатами
- 21.3.7 Цена спора и юридическая помощь
- 21.3.8 Клиентские средства
- 21.3.9 Страхование профессиональной ответственности

21.4. ОТНОШЕНИЯ С СУДОМ

- 21.4.1 Правила профессиональной этики в суде
- 21.4.2 Состязательный характер прений
- 21.4.3 Уважение к судье
- 21.4.4 Недостоверная или могущая ввести в заблуждение информация
- 21.4.5 Взаимоотношения с третейскими судьями и лиц с аналогичными функциями

21.5. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ АДВОКАТОВ

- 21.5.1 Профессиональная солидарность
- 21.5.2 Сотрудничество между адвокатами из различных стран-членов
- 21.5.3 Переписка адвокатов
- 21.5.4 Вознаграждение за рекомендацию
- 21.5.5 Отношения с противоположной стороной
- 21.5.6 (отменено решением пленарного заседания в Дублине 6 декабря 2002 года)
- 21.5.7 Ответственность по денежным расчетам
- 21.5.8 Повышение квалификации
- 21.5.9 Споры между адвокатами из различных стран-членов

21.1. ВВЕДЕНИЕ

21.1.1. Задача адвоката

В обществе, основанном на уважении к правосудию, адвокат выполняет особую роль. Его задача не ограничивается добросовестным исполнением поручений в соответствии с законодательством. Адвокат должен действовать в интересах правового государства, а также в интересах тех, чьи права и свободы он защищает. Адвокат должен не только выступать в суде от имени клиента, но и оказывать ему помощь в виде советов и консультаций. Выполнение адвокатом своей задачи является важнейшим условием для правового государства и демократического общества.

В связи с этим, на адвоката возлагается множество обязанностей и обязательств (иногда с виду противоречивых), в том числе по отношению:

- к клиентам;
- к судам и другим органам власти, в которых адвокат оказывает клиентам услуги помощи и представительства;
- к адвокатуре в целом и к каждому адвокату в отдельности;
- к обществу, для которого свободное и независимое профессиональное сообщество адвокатов, объединенное соблюдением правил, установленных ими для себя, является одним из важнейших средств защиты прав человека перед лицом государственной власти и других властных структур в обществе.

21.1.2. Суть правил профессиональной этики

21.1.2.1.

Правила профессиональной этики должны обеспечивать, путем добровольного их принятия теми, к кому они применяются, выполнение адвокатами своей задачи, которая признана необходимой для благополучной жизни любого человеческого общества. Несоблюдение этих правил адвокатом может привести к дисциплинарному взысканию.

21.1.2.2.

Правила, которыми руководствуются в каждой коллегии, связаны с ее собственными традициями. Они соответствуют организационным особенностям и области деятельности адвокатов в стране нахождения коллегии, а также судебным и административным процедурам и законодательству этой страны. Невозможно и нежелательно применять эти правила вне среды, где они были выработаны, так же как и пытаться обобщить правила, для этого не приспособленные.

Тем не менее, в основе собственных правил каждой коллегии лежат одни и те же общие для них всех ценности и положения.

21.1.3. Цели Кодекса

21.1.3.1.

В условиях дальнейшего развития Европейского Союза (ЕС) и Европейского экономического пространства (ЕЭП), а также в связи с интенсификацией трансграничной деятельности адвокатов в пределах ЕЭП, возникла необходимость, в интересах общества, определить единые правила, применяемые ко всем адвокатам ЕЭП для целей их трансграничной деятельности, в какой бы коллегии они ни состояли. Такие правила должны, главным образом, сгладить противоречия, связанные с применением «двойной профессиональной этики», определенной, с одной стороны, статьями 4 и 7.2 Директивы 77/249/ЕЭС, а с другой стороны – статьями 6 и 7 Директивы 98/5/ЕС.

21.1.3.2.

Представительные организации адвокатских сообществ, объединенные под эгидой Совета европейских коллегий (ССВЕ), стремятся к тому, чтобы правила, изложенные в настоящем Кодексе:

- признавались отныне как выражение консенсуса всех коллегий адвокатов стран-членов ЕС и стран-участниц ЕЭП;
- начали применяться, как можно скорее, в соответствии с процедурами этих стран или ЕЭП, для трансграничной деятельности адвокатов стран-членов ЕС и стран-участниц ЕЭП;
- всегда принимались во внимание в процессе пересмотра национальных правил профессиональной этики, для их постепенной гармонизации.

Они хотят, чтобы в будущем, по мере возможности, национальные правила профессиональной этики толковались и применялись в соответствии с положениями настоящего Кодекса.

Когда правила настоящего Кодекса применяются к трансграничной деятельности, адвокат должен продолжать соблюдать правила своей коллегии в той мере, в которой они совпадают с положениями настоящего Кодекса.

21.1.4. Область применения (лица)

Положения настоящего Кодекса применяются к адвокатам, подпадающим под определения, данные директивой 77/249/ЕЭС и директивой 98/5/ЕС, а также к адвокатам из адвокатских объединений, имеющих статус членов-наблюдателей при Совете европейских коллегий адвокатов (ССВЕ).

21.1.5. Область применения (виды деятельности)

Без ущерба для постепенной гармонизации правил профессиональной этики, применяемых лишь в пределах одной страны, нижеследующие правила применяются к трансграничным видам деятельности адвоката на всей территории ЕС и ЕЭП. Под трансграничной деятельностью подразумевают:

- любые профессиональные взаимодействия с адвокатами из других стран-членов ЕС или стран-участниц ЕЭП,
- профессиональную деятельность адвоката в другой стране-члене ЕС или стране-участнице ЕЭП, независимо от его физического нахождения в этой стране.

21.1.6. Определения

В настоящем Кодексе применяются следующие определения:

Страна-член – страна-член ЕС или любая другая страна, где профессия адвоката соответствует статье 21.1.4.

Исходная страна-член – страна-член, в которой адвокату был присвоен статус адвоката.

Страна-член пребывания – любая другая страна-член, в которой адвокат ведет трансграничную деятельность.

Компетентный орган – профессиональная организация (одна или несколько) или орган(ы) власти в одной из стран-членов, уполномоченные устанавливать правила профессиональной этики для адвокатов и осуществлять дисциплинарный контроль их соблюдения.

Директива 77/249/ЕЭС – директива № 77/249/ЕЭС Совета европейских сообществ от 22 марта 1977 года «О содействии эффективному осуществлению свободного предоставления услуг адвокатами».

Директива 98/5/ЕС – директива № 98/5/ЕС Европейского Парламента и Совета Европейского Союза от 16 февраля 1998 г. «Об упрощении порядка осуществления на постоянной основе адвокатской профессии в не той стране-члене, где была приобретена квалификация».

21.2. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

21.2.1. Независимость

21.2.1.1

Для выполнения многочисленных обязанностей, возложенных на адвоката, требуется его абсолютная независимость, свобода от всяческого давления, в том числе от того, которое обусловлено его собственными интересами или внешними воздействиями. Независимость адвоката необходима также для укрепления веры в правосудие и в беспристрастность судьи. В связи с этим адвокат должен избегать любого ущемления его независимости, быть осмотрительным и не поступаться принципами профессиональной этики в угоду своему клиенту, суду или третьим лицам.

21.2.1.2

Адвокату следует сохранять независимость как в юридической деятельности, так и в суде. Совет, данный клиенту адвокатом, не представляет никакой ценности, если он был дан только из соображений любезности, личной заинтересованности или в результате давления со стороны третьих лиц.

21.2.2. Доверие и моральные качества

Доверительные отношения между адвокатом и клиентом могут возникнуть лишь в случае отсутствия у последнего сомнений относительно порядочности, честности и добросовестности адвоката. Для адвоката, эти традиционные достоинства являются профессиональными обязательствами.

21.2.3. Профессиональная тайна

21.2.3.1.

Особенность профессии адвоката заключается в том, что он получает от клиента сведения, которые следует сохранять в тайне, а также конфиденциальную информацию. Доверие к адвокату может возникнуть лишь если он гарантирует конфиденциальность. Поэтому сохранение профессиональной тайны является первостепенным и фундаментальным правом и долгом адвоката.

Адвокат сохраняет профессиональную тайну для надлежащего отправления правосудия, а также в интересах клиента. Поэтому необходима ее защита со стороны государства.

21.2.3.2.

Адвокат обязан сохранять в тайне все конфиденциальные сведения, которые стали ему известны в процессе его профессиональной деятельности.

21.2.3.3.

Обязанность сохранения профессиональной тайны не имеет ограничений по времени.

21.2.3.4.

Адвокат обеспечивает сохранение профессиональной тайны его помощниками и работниками, а также любыми другими лицами, сотрудничающими с ним в его профессиональной деятельности.

СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКИ ДРУГИХ

Адвокат, ведущий трансграничную деятельность, может быть обязанным соблюдать правила профессиональной этики страны-члена пребывания. Он обязан ознакомиться с правилами профессиональной этики, которые он должен соблюдать в процессе осуществления этой деятельности.

Организации-члены Совета европейских коллегий адвокатов (ССВЕ) должны представить в секретариат ССВЕ свои кодексы профессиональной этики, чтобы любой адвокат мог получить их копию.

21.2.5. Правила несовместимости

21.2.5.1.

В целях обеспечения надлежащей независимости адвоката и в связи с его обязанностью участвовать в отправлении правосудия, ему могут быть запрещены некоторые должности и виды деятельности.

21.2.5.2.

Адвокат, оказывающий клиенту услуги защиты или представительства в суде или в органах власти страны-члена пребывания, обязан при этом соблюдать правила несовместимости, применяемые к адвокатам в этой стране.

21.2.5.3.

Адвокат, осуществляющий профессиональную деятельность в стране-члене пребывания и желающий там непосредственно заниматься бизнесом или иной деятельностью, отличной от его профессиональной деятельности, должен соблюдать правила несовместимости, применяемые к адвокатам в этой стране.

21.2.6. Персональная реклама

21.2.6.1.

Адвокат вправе информировать общество об услугах, которые он предлагает, при условии что распространяемая им информация точна, достоверна и не нарушает правила сохранения профессиональной тайны и других основных принципов профессии адвоката.

21.2.6.2.

Персональная реклама адвоката, осуществляемая им с помощью каких бы то ни было медийных средств (пресса, радио, телевидение, электронная коммерческая информация и т.д.), считается допустимой постольку, поскольку она соответствует условиям, приведенным в статье 21.2.6.1.

21.2.7. Интересы клиента

При условии строгого соблюдения правовых норм и правил профессиональной этики, адвокат обязан всегда защищать интересы своего клиента, которые для него выше его собственных интересов и интересов его коллег.

21.2.8. Ограничение ответственности адвоката по отношению к клиенту

В той мере, в которой законодательство исходной страны-члена и законодательство страны-члена пребывания это позволяют, адвокат может ограничить свою ответственность по отношению к клиенту в соответствии с обязательными для него профессиональными правилами.

21.3. ОТНОШЕНИЯ С КЛИЕНТАМИ

21.3.1. Начало и окончание отношений с клиентом

21.3.1.1.

Адвокат действует только если он уполномочен на это своим клиентом. Однако он может также действовать по поручению другого адвоката, который представляет того же клиента, либо по назначению компетентного органа.

Адвокат должен всемерно, в разумных пределах, стараться выяснить личность, компетенцию и полномочия лица или органа, являющегося его доверителем, если особые обстоятельства показали, что с этой личностью, компетенцией или полномочиями есть неясности.

21.3.1.2.

Адвокат обязан предоставлять клиенту советы, консультации и защиту своевременно, добросовестно и усердно. Он несет личную ответственность за выполнение порученной ему задачи и обязан информировать клиента о процессе разбирательства порученного ему дела.

21.3.1.3.

Адвокат не должен браться за дело, заведомо не соответствующее уровню его профессиональной компетенции, если в нем не участвует другой адвокат, имеющий необходимую компетенцию.

Адвокат не должен браться за дело, если уже имеющиеся у него обязательства не дадут ему возможности приступить к нему безотлагательно.

21.3.1.4.

Адвокат не должен пользоваться правом отказа от дальнейшего участия в деле, если этим он нанесет ущерб клиенту, поскольку тот не имеет возможности вовремя найти другого юриста для оказания юридической помощи.

21.3.2. Конфликты интересов

21.3.2.1.

Адвокат не должен быть ни советником, ни представителем, ни защитником более чем для одного клиента в одном и том же деле, если возникает конфликт между интересами этих клиентов или имеется серьезный риск возникновения такого конфликта.

21.3.2.2.

Адвокат должен воздержаться от обслуживания обоих или всех клиентов по делу, когда между ними возникает конфликт интересов, когда может быть нарушена профессиональная тайна или когда может быть нанесен ущерб независимости самого адвоката.

21.3.2.3.

Адвокат не должен брать на себя обслуживание нового клиента, если это создает риск раскрытия тайны сведений, доверенных ему прежним клиентом, или если знание адвокатом состояния дел прежнего клиента может стать причиной преимуществ для нового клиента.

21.3.2.4.

В случае осуществления адвокатами профессиональной деятельности в составе группы, действие параграфов 21.3.2.1. и 21.3.2.3. настоящей статьи распространяется как на группу адвокатов в целом, так и на каждого из адвокатов в отдельности.

21.3.3. Соглашение типа «pactum de quota litis»

21.3.3.1.

Адвокат не должен определять свое вознаграждение на основе «pactum de quota litis».

21.3.3.2.

Соглашением типа «pactum de quota litis» называется соглашение, заключаемое между адвокатом и клиентом до вынесения окончательного решения по делу, в котором клиент, являясь одной из заинтересованных сторон, соглашается заплатить адвокату долю от полученного результата, что выражается денежной суммой или представлено в виде любой другой ценности.

21.3.3.3.

Соглашение о выплате адвокату вознаграждения в соответствии со стоимостью оспариваемого имущества не относится к типу «pactum de quota litis», если размер вознаграждения определен в соответствии с официальной шкалой выплат или разрешен компетентным органом, юрисдикция которого распространяется на адвоката.

21.3.4. Определение размера вознаграждения

Адвокат должен информировать своего клиента обо всех своих требованиях вознаграждения, размер которого должен быть справедливым и обоснованным, в соответствии с законом и с правилами профессиональной этики, установленными для адвокатов.

21.3.5. Авансовые выплаты по вознаграждению и расходам

Если адвокат требует выплату аванса на расходы или в качестве вознаграждения, этот аванс не должен выходить за рамки разумной оценки вероятных расходов, вознаграждения и компенсаций, подлежащих уплате в связи с таким делом.

Если требуемый аванс не выплачен, адвокат вправе отказаться от дальнейшего участия в деле или от предоставления услуг клиенту, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 21.3.1.4 настоящего Кодекса.

21.3.6. Раздел вознаграждения с лицами, не являющимися адвокатами

21.3.6.1.

Адвокату запрещается делить вознаграждение с лицом, не являющимся адвокатом, кроме случаев, когда его объединение с этим лицом разрешено законодательством и правилами профессиональной этики, применяемыми к адвокату.

21.3.6.2.

Пункт 21.3.6.1 не распространяется на денежные суммы и компенсации, которые адвокат выплачивает ушедшему в отставку коллеге или наследникам скончавшегося коллеги, чтобы представить себя клиентам в качестве его преемника.

21.3.7. Цена спора и юридическая помощь

21.3.7.1.

Адвокат должен всегда пытаться найти такой способ урегулирования спора клиента, который бы соответствовал цене вопроса, и должен своевременно давать ему советы относительно того, следует ли стремиться к соглашению или нужно использовать альтернативные способы, чтобы положить конец спору.

21.3.7.2.

Если клиент вправе претендовать на социальную юридическую помощь, адвокат обязан информировать его об этом.

21.3.8. Клиентские средства

21.3.8.1.

Адвокат, который от имени клиентов или третьих лиц распоряжается их денежными средствами (далее по тексту – «клиентские средства»), должен внести их на счет (далее по тексту – «счет третьих лиц»), открытый в банке или в финансовую организацию, лицензированную и контролируруемую компетентным органом. Счет третьих лиц должен быть отделен от любого другого счета адвоката. Все клиентские средства, полученные адвокатом, должны быть размещены на таком счете, кроме случая, когда собственник средств согласен использовать по-другому.

21.3.8.2.

Адвокат должен вести полный и точный учет всех операций, совершенных с клиентскими средствами, не смешивая их с другими средствами, которые у него есть. Документы учета должны храниться в течение периода, определенного правилами, действующими в стране.

На счете третьих лиц не может быть дебетового сальдо, кроме исключительных обстоятельств, разрешенных действующими в стране правилами, или из-за банковских расходов, не контролируемых адвокатом. Такой счет не может быть предоставлен в залог или использован в качестве какой-либо гарантии. Не может быть никакого замещения или соглашения о слиянии или объединении счета третьих лиц и любого другого банковского счета. Средства, принадлежащие клиенту и размещенные на счете третьих лиц, не могут быть использованы для погашения задолженности адвоката перед своим банком.

Клиентские средства должны переводиться их собственникам в кратчайшие сроки или на согласованных с ними условиях.

Денежные средства, размещенные на счете третьих лиц, не могут быть переведены адвокатом на его личный счет в качестве аванса по вознаграждению или по возмещению расходов, если он предварительно не уведомил об этом своего клиента в письменной форме.

Компетентным органам государств-членов разрешается проводить любые проверки и экспертизы документов, относящихся к клиентским средствам, с соблюдением правил сохранения профессиональной тайны, которая в них содержится.

21.3.9. Страхование профессиональной ответственности

21.3.9.1.

Адвокат должен в разумных пределах страховать свою профессиональную ответственность с учетом характера и степени возможных рисков.

21.3.9.2.

Если это невозможно, адвокат должен сообщить клиенту о ситуации и ее последствиях.

21.4. ОТНОШЕНИЯ С СУДОМ

21.4.1. Правила профессиональной этики в суде

Адвокат, находящийся в зале суда или участвующий непосредственно в процессе, должен соблюдать правила профессиональной этики, принятые в этом суде.

21.4.2. Состязательный характер прений

Адвокат должен при любых обстоятельствах соблюдать состязательный характер прений.

21.4.3. Уважение к судье

Проявляя уважение и лояльность к судье, адвокат защищает своего клиента добросовестно и безбоязненно, без учета своих собственных интересов или каких-либо последствий для себя или любого другого лица.

21.4.4. Недостоверная или могущая ввести в заблуждение информация

Ни в коем случае, адвокат не должен осознанно давать судье ложную информацию или способную ввести его в заблуждение.

21.4.5. Взаимоотношения с третейскими судьями и лиц с аналогичными функциями

Правила, определяющие отношения адвоката с судьей, распространяются также на его отношения с третейскими судьями и любыми другими лицами, выполняющими судебские или схожие с ними функции, в том числе и эпизодически.

21.5. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ АДВОКАТОВ

21.5.1. Профессиональная солидарность

21.5.1.1.

Профессиональная солидарность – основа доверительных отношений между адвокатами, поддерживаемые в интересах клиента и ради предотвращения ненужных споров и недопущения поведения, которое может нанести вред репутации профессии. Однако профессиональная солидарность никогда не должна приводить к столкновению интересов адвоката и клиента.

21.5.1.2.

Адвокат признает коллегами всех адвокатов из других стран-членов и ведет себя по отношению к ним корректно и благожелательно, с соблюдением правил профессиональной солидарности.

21.5.2. Сотрудничество между адвокатами из различных стран-членов

21.5.2.1.

Любой адвокат, к которому обращается коллега из другой страны-члена, не вправе принимать поручение по делу, в котором он не является компетентным. В таком случае адвокат должен помочь своему коллеге связаться с адвокатом, профессиональный уровень которого позволяет оказать искомую услугу.

21.5.2.2.

В процессе сотрудничества адвоката из одной страны-члена с адвокатом из другой страны-члена, они оба должны учитывать возможные различия между правовыми системами этих стран, а также между организациями адвокатов, их уровнями квалификации и профессиональными обязанностями в этих странах.

21.5.3. Переписка адвокатов

21.5.3.1.

Адвокат, намеревающийся отправлять коллеге из другой страны-члена сообщения, которым он желает придать конфиденциальный характер или запретить их использование в ущерб интересам отправителя, должен четко выразить это намерение перед отправкой первого из этих сообщений.

21.5.3.2.

Если получатель сообщений не в состоянии обеспечить конфиденциальность или нанесение ущерба, он должен немедленно сообщить об этом отправителю.

21.5.4. Вознаграждение за рекомендацию

21.5.4.1.

Адвокат не вправе ни требовать, ни принимать от другого адвоката или третьего лица вознаграждение, комиссионные или какую-либо иную компенсацию за рекомендацию клиенту или помощь в поиске клиента.

21.5.4.2.

Адвокат не вправе выплачивать никому вознаграждение, комиссионные или какую-либо иную компенсацию за рекомендацию клиенту или за помощь в поиске клиента.

21.5.5. Отношения с противоположной стороной

Адвокат не вправе вступать непосредственно в контакт, по поводу конкретного дела, с лицом, о котором он знает, что его представляет или ему помогает другой адвокат, если только этот коллега не дал на это свое согласие (с условием, что адвокат будет держать его в курсе).

21.5.6. (отменено решением пленарного заседания в Дублине 6 декабря 2002 года)

(отменено решением пленарного заседания в Дублине 6 декабря 2002 года)

21.5.7. Ответственность по денежным расчетам

В профессиональных отношениях между адвокатами из коллегий различных стран-членов, адвокат, который, не ограничиваясь рекомендацией коллеге или представлением его клиенту, дает ему поручение по делу или привлекает в качестве консультанта, несет персональную ответственность за выплату этому иностранному консультанту вознаграждения и возмещения расходов и издержек, даже в случае неплатежеспособности клиента. Тем не менее, в такой ситуации адвокаты могут при начальном установлении между собой профессиональных отношений договориться о конкретных условиях своего сотрудничества. Кроме того, адвокат может в любое время ограничить свое личное обязательство в отношении размера вознаграждения и возмещения расходов и издержек, причитающегося его иностранному коллеге до того, как он уведомил его о своем решении снять с себя ответственность в дальнейшем.

21.5.8. Повышение квалификации

Адвокаты должны поддерживать и развивать свои знания и профессиональную квалификацию с учетом европейского масштаба их профессии.

21.5.9. Споры между адвокатами из различных стран-членов

21.5.9.1.

Если адвокат считает, что его коллега из другой страны-члена допустил нарушение правил профессиональной этики, он должен обратить его внимание на это.

21.5.9.2.

Если между адвокатами из различных стран-членов возникает какой-либо личный спор профессионального характера, они должны, прежде всего, попытаться решить его по взаимному согласию.

21.5.9.3.

Прежде чем возбудить в суде дело против коллеги из другой страны-члена по поводу спора, указанного в пунктах 21.5.9.1 и 21.5.9.2, адвокат должен сообщить об этом коллегиям, к которым принадлежат оба адвоката, чтобы дать этим коллегиям возможность оказать им свою поддержку по мирному урегулированию спора.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 – Условия продажи недвижимости в случае наложения ареста

Историческая справка: приложение введено нормативным решением № 2008-002, прин. Общим собр. Национального совета коллегий адвокатов от 12.12.2008, опубли. по решению от 24.04.2009 - «Журнал Офисель», 12.05.2009 – Измен. Общим собр. Национального совета коллегий адвокатов, 14 и 15 сент. 2012 г.

НАЛОЖЕНИЕ АРЕСТА НА НЕДВИЖИМОСТЬ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ ²⁸

Глава I. Общие положения

Статья 1

Нормативно-правовая база

Настоящий документ содержит правила и условия, применяемые для продажи объектов недвижимости в соответствии с положениями статей Кодекса гражданского исполнительного производства, относящихся к наложению ареста на недвижимость.

Статья 2

Порядок продажи

На предварительном заседании суда²⁹ должник, на имущество которого наложен арест, вправе попросить разрешения осуществить добровольную продажу принадлежащей ему недвижимости.

Судья вправе разрешить добровольную продажу с соблюдением особых условий, которые он при этом определяет, так же как и минимальную цену, ниже которой недвижимость не может быть продана.

28. Новые изменения внесены с учетом:

- ордонанса № 2011-1895 от 19 декабря 2011 г. «О законодательной части КГИП (ст.ст. с L.311-1 по L.334-1) и декрета № 2012-783 от 30 мая 2012 г. « О нормативной части КГИП (ст.ст. с R.311-1 по R.334-3);
- декрета № 2009-160 от 12 февраля 2009 г. «О применении ордонанса № 2008-1345 от 18 декабря 2008 г., 'О реформе законодательства о неплатежеспособных предприятиях и изменении процедур наложения ареста на недвижимость и распределения цены недвижимости'».

29. На предварительном судебном заседании (audience d'orientation) с участием заинтересованных лиц решаются вопросы, связанные с организацией и проведением торгов по продаже имущества, на которое обращается взыскание. (Прим. перев)

В случае если добровольная продажа с соблюдением особых условий, определенных судьей, не производится, судья назначает принудительную продажу.

Статья 3

Состояние объекта недвижимости

Приобретатель получает объекты недвижимости в том состоянии, которое имеет место на день продажи, и он не вправе ни претендовать на снижение цены, ни требовать от взыскателя, должника или кредиторов какую-либо гарантию или возмещение за повреждение, ремонт, ненадлежащий уход, скрытые дефекты, конструктивные недостатки, ветхость, а также ошибки в определении, составе или параметрах объекта недвижимости, даже если разница превышает одну двадцатую часть, и даже если речь идет о правах общей собственности на стены или конструкции, смежные с соседними объектами недвижимости, или о чрезмерной нагрузке на них, при том, что эти права зависят, в отсутствие каких-либо гарантий, от природных условий и от прочности пола и почвы, которая может измениться вследствие раскопок, выемок грунта или сооружения насыпей, а также всевозможных обвалов, оползней и подвижек.

Приобретатель должен взять на себя ответственность за все это и действовать на свой страх и риск, без права предъявления претензий к кому-либо.

Статья 4

Договоры найма, аренды и прочие

Если на момент продажи объекта недвижимости действует относящийся к нему договор аренды, то на период, оставшийся до истечения его срока, к приобретателю переходят права и обязанности арендодателя.

Однако, договоры аренды, заключенные должником после получения платежного предписания³⁰, равносильного аресту на имущество, не имеют юридической силы в отношении приобретателя и кредитора-взыскателя.

Приобретатель вступает в права кредиторов, чтобы договоры, которые, возможно, были заключены в нарушение их прав, были признаны недействительными.

Не снижая своей цены и в дополнение к ней, он должен учесть наличие арендаторов, выплаченные ими авансы по арендной плате, а также перечисленные должнику гарантийные депозиты, и стать преемником должника во всем, что касается его прав, действий и обязательств, как дебиторских, так и кредиторских.

Статья 5

Преимущественные права покупки, права замены и приравненные к ним

Приобретатель не вправе оспаривать преимущественные права покупки и права замены, а также права, приравненные к ним.

Если приобретатель лишается прав на приобретаемую недвижимость вследствие применения преимущественного права покупки, права замены или иного приравненного к ним права, установленного законом, он не вправе предъявлять взыскателю претензии в связи с выводением из оборота денежных средств, которые приобретатель ему перечислил, или в связи с причиненным ущербом.

Статья 6

Страховые договоры и абонементы

Приобретатель становится лично ответственным за все относящиеся к приобретенной недвижимости договоры и абонементы, которые были заключены или должны были быть заключены, и при этом не предъявляет претензий ни к взыскателю, ни к адвокату, который составил Условия продажи.

³⁰. Платежное предписание (commandement de payer) – акт судебного исполнителя, предваряющий обращение взыскания на имущество, которым от должника требуется исполнить обязательство, основанное на исполнительном документе. (Прим. перев.)

В случае отсутствия договора страхования, взыскатель ни в коем случае не может быть привлечен к ответственности.

Сразу после покупки объекта недвижимости приобретатель должен застраховать его от всех рисков, в том числе от пожаров, заключив договор с надежной платежеспособной страховой компанией. При этом страховая сумма не может быть ниже цены принудительной продажи.

Если до полной выплаты цены наступает страховой случай, страховое возмещение, по закону, принадлежит должнику или кредиторам, указанным в статье L.331-1 Кодекса гражданского исполнительного производства, в пределах задолженности относительно вышеуказанной цены, как по основной сумме³¹, так и по процентам.

Если, по вине приобретателя, наступивший случай не предусмотрен страховым договором, то цена, которую он должен выплатить, помимо оплаты связанных с продажей издержек и расходов, не уменьшается.

Статья 7

Сервитуты

Приобретатель использует активные сервитуты и подвергается действию сервитутов пассивного типа, как скрытых, так и явных, заявленных и не заявленных, возникающих на основе действующих законов и правил, положения объектов, договоров, сроков давности и вообще имеющих любое происхождение и характер, а также зависимость от условий, связанных с государственной собственностью. Он может извлекать пользу из первых и самостоятельно защищаться от вторых, на свой страх и риск, за свои собственные средства, не предъявляя ни к кому никаких претензий.

Глава II. Торги

Статья 8

Прием на торги

Согласно закону, принимать участие в торгах может только адвокат, выполняющий адвокатскую подготовку документов для суда большой инстанции, в производстве которого находится дело о продаже.

Чтобы принять участие в торгах, адвокат должен предварительно затребовать у своих клиентов все документы, касающиеся их гражданского состояния или наименования.

В случае проведения дополнительных торгов, гарантийные депозиты и банковские поручительства возвращаются, если результат дополнительных торгов не был опротестован.

Статья 9

Гарантия от приобретателя

Прежде чем принять участие в торгах, адвокат запрашивает у своего доверителя и получает от него, с выдачей квитанции, безотзывное поручительство банка или банковский чек на сумму, равную 10% от стартовой продажной цены, но не ниже чем 3000 евро, выписанный на имя хранителя по секвестру, назначенного согласно статье 13, в соответствии с пунктом 6 статьи R.322-10 Кодекса гражданского исполнительного производства.

Если он не объявляется приобретателем, то это поручительство или чек ему возвращается.

Если приобретатель оказывается несостоятельным, то средства, полученные по чеку или поручительству, поступают в собственность кредиторов, участвующих в распределении, а также, в соответствующих случаях, должника. Эти средства распределяются между ними в порядке распределения цены продажи.

³¹. Без учета процентов, а также сопутствующих и накладных расходов. (Прим. перев.)

Статья 10

Дополнительные торги

Дополнительные торги организуются в течение десяти дней после принудительной продажи. Их проводит избранный и официально объявленный суду адвокат, из числа выполняющих адвокатскую подготовку документов в соответствующем суде большой инстанции.

Инициировать дополнительные торги можно, предложив надбавку к цене в размере не менее одной десятой части от основной суммы продажи. Сделанное предложение не подлежит отмене.

В случае нескольких лиц, желающих инициировать дополнительные торги, адвокат первого из них выполняет формальности, связанные с предварительным оглашением. В противном случае, это может сделать кредитор, который инициировал первую продажу.

Приобретатель, выигравший дополнительные торги, должен, помимо оплаты расходов, связанных со своей покупкой, оплатить также все расходы по вышеуказанной первой продаже.

Адвокат инициатора дополнительных торгов должен соблюдать общие правила проведения публичных торгов.

Если в день дополнительных торгов никто из участников не делает новых ставок, то инициатор дополнительных торгов объявляется приобретателем по цене, соответствующей его надбавке.

Статья 11

Вторичные торги

Если приобретатель не выплатил в надлежащие сроки цену или предварительный сбор³², то недвижимость снова, в порядке первой принудительной продажи, поступает на торги, по заявлению кредитора-взыскателя, зарегистрированного кредитора³³ или должника, на имущество которого был наложен арест.

Если цена новой принудительной продажи ниже, чем в первый раз, то несостоятельный приобретатель, выигравший торги, должен будет в принудительном порядке возместить эту разницу любыми законными способами, в соответствии со статьей L.322-12 Кодекса гражданского исполнительного производства.

Он остается должным уплатить предварительный сбор, размер которого был определен на предварительном заседании суда по первой продаже. Он должен выплатить проценты по установленной законом ставке от заявленной им цены, за период, который начинается через два месяца после первой продажи и заканчивается в день второй продажи. По истечении четырех месяцев со дня первой окончательной продажи процентная ставка увеличивается на пять процентных пунктов.

Несостоятельный приобретатель ни в коем случае не может претендовать на возврат уже перечисленных средств.

Если цена второй продажи выше, чем в первый раз, то разница принадлежит кредиторам и должнику, на имущество которого был наложен арест.

Приобретатель по новой продаже должен оплатить связанные с ней расходы.

32. Предварительный сбор (frais taxés) – сумма, предназначенная возместить расходы кредитора-взыскателя, которые он понес, чтобы добиться принудительной продажи (в том числе расходы на предписание об аресте недвижимости, ипотечные документы, акт осмотра, опубликование, созыв предварительного заседания и т.д.). Они оцениваются в твердой сумме (обычно 8-12 тыс. евро), которая заранее объявляется и затем возмещается приобретателем, выигравшим торги. (Прим. перев.)

33. Кредитор, права которого в отношении имущества, на которое обращается взыскание, были зарегистрированы в публичном реестре, например, при наличии залога недвижимости. (Прим. перев.)

Глава III. Продажа

Статья 12

Переход права собственности

Приобретатель становится собственником в силу самого факта продажи, кроме случаев применения преимущественного права покупки.

До выплаты цены и оплаты издержек, приобретатель не вправе осуществлять распорядительные действия в отношении приобретенного объекта недвижимости, за исключением установления ипотеки для обеспечения договора ссуды, предназначенной для оплаты покупки этого объекта.

Пока цена объекта недвижимости не выплачена полностью, приобретатель не вправе вносить в него какие-либо значительные изменения, разрушать что-либо, совершать неординарные порубки деревьев или какие-либо повреждения и т.д.; в случае нарушения этого правила, приобретателя могут принудить к немедленному депонированию цены³⁴, даже если для этого нужно провести вторичные торги.

Статья 13

Назначение хранителя по секвестру

Денежные средства, полученные в результате продажи, осуществленной согласно решению судьи по делам исполнительного производства³⁵, передаются на хранение в порядке секвестра председателю коллегии адвокатов или размещаются на счете Кассы по денежным расчетам адвокатов (CARPA) при суде, по решению которого проводится продажа; затем эти средства распределяются между кредиторами, указанными в статье L.331-1 Кодекса гражданского исполнительного производства.

Назначенному хранителю в порядке секвестра передаются все суммы любого происхождения и характера, связанные с наложением ареста.

На денежные средства, хранящиеся в порядке секвестра, начисляются проценты по ставке, равной 105% от ставки, применяемой в Депозитно-ссудной кассе³⁶, в пользу должника и кредиторов, в течение всего периода, начиная с размещения средств на счету до их распределения.

Хранитель по секвестру ни в коем случае не может быть привлечен к ответственности или выступать в качестве гаранта по какому-либо обязательству приобретателя, кроме обязательства своевременно представлять депонированную сумму и проценты, начисленные по ней.

Статья 14

Добровольная продажа по разрешению суда

Должник всемерно стремится к заключению договора о добровольной продаже.

Он должен контролировать выполнение условий добровольной продажи, решение о которой предварительно принято судом.

Цена продажи объекта недвижимости, проценты по ней, а также любые другие суммы, выплачиваемые приобретателем сверх цены продажи, по какой бы то ни было причине, перечисляются хранителю по секвестру, назначенному согласно судебному решению о продаже. Они переходят в собственность должника и кредиторов, участвующих в распределении.

³⁴. Депонирование цены (consignation du prix) – внесение в депозит государственной расчётной кассы денежных средств, составляющих цену имущества, реализуемого с торгов, в качестве гарантии исполнения обязательства. (Прим. перев.)

³⁵. Судья по делам исполнительного производства (juge de l'exécution) – специализированный судья, функционирующий в рамках суда большой инстанции (tribunal de grande instance) и уполномоченный разрешать любые вопросы, возникающие в ходе исполнительного производства. (Прим. перев.)

³⁶. Депозитно-ссудная касса (Caisse de dépôts et consignations) – государственное финансовое учреждение, выполняющее функции по управлению средствами бюджетов любого уровня, а также – иными публичными финансовыми ресурсами. Является основным расчетным центром как для органов государственной власти, включая суды, так и для регламентированных профессий, включая юридические (нотариусы, судебные исполнители и т.д.). (Прим. перев.)

Предварительный сбор, к которому добавляются оплаты по тарифам, определенные по расчетам согласно статье 37 декрета от 2 апреля 1960 года, перечисляются напрямую приобретателем, в дополнение к цене продажи, адвокату взыскателя, который их депонирует на счете в Кассе по денежным расчетам адвокатов (CARPA). Они подлежат возврату в случае вынесения решения об отказе от подтверждения соблюдения условий продажи и о назначении принудительной продажи, а в случае вынесения решения, подтверждающего добровольную продажу, эти суммы инкассируются.

Судья убеждается, что договор купли-продажи соответствует тем условиям, которые он определил, а также что цена депонирована и адвокату взыскателя перечислены суммы предварительного сбора, а также оплаты по тарифам. Судья подтверждает продажу только если все эти условия выполнены. В противном случае он назначает принудительную продажу.

Статья 15

Принудительная продажа

Не позднее чем по истечении двух месяцев после окончательной продажи, приобретатель, под угрозой вторичных торгов, должен полностью перечислить основную сумму продажи назначенному хранителю по секвестру и получить от него квитанцию.

Если производится полная оплата цены до истечения двух месяцев после окончательной продажи, то никакие проценты для оплаты приобретателем не начисляются.

По истечении этих двух месяцев, невыплаченный остаток автоматически увеличивается на сумму процентов, начисленных по установленной законом ставке за период, начиная со дня вынесения решения, подтвердившего продажу.

Процентная ставка, установленная законом, увеличивается на пять процентных пунктов по истечении четырех месяцев со дня вынесения решения, подтвердившего продажу.

Если по истечении двух месяцев приобретатель не оплатил полностью цену продажи, то он оплачивает расходы по регистрации обременения в пользу продавца, если тот сочтет это для себя полезным, а также, впоследствии, расходы по удалению этой регистрационной записи.

Кредитор-взыскатель первой очереди, ставший приобретателем, за исключением случаев применения превалярующих над ним прав привилегированных кредиторов, имеет право объявить назначенному хранителю по секвестру и сторонам о своем намерении использовать свое право требования в качестве полной или частичной законной оплаты цены продажи, за свой страх и риск, в порядке, определенном статьей 1289 и последующими Гражданского кодекса.

Статья 16

Оплата расходов по исполнению

В дополнение к цене, в течение месяца после окончательной продажи приобретатель перечисляет адвокату взыскателя, с получением от него квитанции, предварительный сбор и оплаты по тарифам, действующим на тот момент, а также сумму НДС (если он применяется).

Документальное подтверждение этого платежа он представляет в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня признания продажи окончательной. Секретариат судьи по делам исполнительного производства выдает правоустанавливающие документы о продаже только после получения квитанции об оплате расходов по исполнению, которая затем присоединяется к этим документам в качестве неотъемлемого приложения.

Если на продажу одновременно выставляется несколько отдельно продаваемых лотов, предварительный сбор распределяется между ними пропорционально стартовым ценам их продажи.

Статья 17

Оформление перехода права собственности

Помимо цены продажи, приобретатель должен оплатить, в первоочередном порядке, все регистрационные и иные пошлины, сборы и прочие платежи, необходимые в случае

принудительной продажи. Документальное подтверждение этой оплаты представляется в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня, когда продажа признана окончательной.

Если проданный таким образом объект недвижимости подлежит обложению НДС, то цена продажи определяется без НДС. В этом случае, приобретатель должен перечислить Государственному казначейству, от имени продавца (должника, на имущество которого наложен арест) и вместо него, помимо цены продажи, сборы и пошлины, соответствующие принудительной продаже недвижимости, облагаемой НДС. При этом учитываются те из них, которые вычитаются из налогов, за исключением случаев, когда в отношении приобретателя действуют другие налоговые правила, и определяемый ими платеж освобождает его от других выплат.

Если какие-либо сборы или пошлины подлежат уплате или получению в связи с договорами найма, то приобретатель несет за них ответственность только с момента вступления во владение, кроме случая, когда он предъявляет претензии к нанимателю.

Приобретатель лично несет ответственность, без предъявления требований к кому-либо, за сумму сборов и пошлин, вычитаемых из налогов, а также за документы, подтверждающие их уплату и подлежащие предъявлению в налоговые органы.

Статья 18

Солидарная ответственность совместных приобретателей

Совместные приобретатели и их правопреемники несут солидарную ответственность за уплату цены и выполнение условий принудительной продажи.

Глава IV. Послепродажные положения

Статья 19

Выдача и опубликование решения суда

Приобретатель должен запросить правоустанавливающие документы о продаже и, в течение месяца после его выдачи секретариатом суда:

- a) зарегистрировать их в Ипотечном бюро³⁷ по месту нахождения проданного объекта недвижимости;
- b) об исполнении этой формальности уведомить взыскателя, а также должника, если тот избрал и официально представил суду своего адвоката.

и оплатить за свой счет все связанные с этим расходы.

Относительно вышеуказанной регистрации, адвокат приобретателя запрашивает справку об исполнении этой формальности. Эта справка должна быть представлена адвокату взыскателя.

В случае неисполнения вышеуказанных формальностей в предоставленные сроки, адвокат кредитора-взыскателя имеет право зарегистрировать правоустанавливающие документы о продаже за счет приобретателя.

Для этого адвокат, которому поручено исполнение этих формальностей, должен запросить и получить в секретариате все документы, предусмотренные статьями 22 и 34 декрета № 55-22 от 4 января 1955 года. После того как формальности исполнены, он извещает об этом адвоката приобретателя процессуальным документом «от адвоката адвокату»³⁸. В этом же документе он сообщает сумму понесенных расходов, которая должна быть возмещена в течение восьми дней после уведомления.

37. Ипотечное бюро (Bureau des hypothèques) – государственный орган, осуществляющий юридические формальности, связанные с государственной регистрацией вещных прав и обременений в сфере оборота недвижимости. (Прим. перев.)

38. Акт «от адвоката адвокату» (acte d'avocat à avocat) – документ, которым адвокат одной стороны извещает о юридически значимых фактах адвоката другой стороны. При этом, считается, что самим сторонам известно содержание такого извещения и они с ним согласны. (Прим. перев.)

Статья 20

Вступление во владение

Несмотря на то, что приобретатель является собственником недвижимости в силу самого факта ее продажи, он вступает во владение:

- а) в случае если объект недвижимости не сдан в наем и не заселен (занят), либо заселен (занят) полностью или частично лицами, которые не могут подтвердить своих прав на это – либо по истечении срока, отведенного для назначения дополнительных торгов либо, если дополнительные торги назначены, то в день их проведения;
- б) в случае если объект недвижимости сдается в наем на последовательные фиксированные периоды, с взиманием каждый раз платы за наем в первый день периода – начиная с первого дня периода, начавшегося после принудительной продажи, либо же, в случае назначения дополнительных торгов – начиная с первого дня периода, начавшегося после их проведения.

Если по какой бы то ни было причине, какое-либо помещение объекта недвижимости занимает лицо, не имеющее на это права, приобретатель должен самостоятельно выполнить все формальности и совершить все действия, необходимые для выселения этого лица, не предъявляя при этом претензий ни к продавцам, ни к взыскателю.

После того как цена депонирована и предварительный сбор уплачен, приобретатель может привести в исполнение предписание о выселении, которое у него есть против должника и любого другого лица, поселенного должником, в отсутствие у него на это законных прав.

Статья 21

Расходы и взносы

Все расходы и взносы любого характера, которыми обременена или будет обременена проданная недвижимость, уплачиваются за счет приобретателя, начиная с дня вынесения судом решения о принудительной продаже.

Если проданная недвижимость входит в состав совместной собственности, приобретатель, выигравший торги, должен совершать все связанные с этой собственностью платежи, начиная с дня вынесения судом решения о принудительной продаже.

Он также уплачивает земельный налог в размере, пропорциональном периоду времени, по первому требованию прежнего собственника и по предъявлении справки об отсутствии задолженностей.

Статья 22

Правоустанавливающие документы

В случае принудительной продажи, правоустанавливающие документы о продаже включают в себя заверенную копию Условий продажи с проставленной на ней исполнительной надписью³⁹, вслед за которой воспроизведен текст решения, подтверждающего продажу.

Что касается прежних правоустанавливающих документов, то, поскольку у взыскателя их нет, то приобретатель не может их истребовать, но он вправе за собственный счет запросить у всех хранителей копии документов, имеющих отношение к объекту, или выписки из них.

В случае добровольной продажи по разрешению суда, правоустанавливающие документы включают в себя нотариальный акт и вступившее в законную силу решение суда, подтверждающее выполнение условий продажи.

³⁹. Условия продажи с исполнительной надписью (conditions de la vente revêtue de la formule exécutoire) – разновидность публичного договора, заключаемого по результатам торгов и обладающего непосредственной исполнительной силой. (Прим. перев.)

Статья 23

Снятие обременений

Депонирование цены и оплата расходов по продаже автоматически освобождают недвижимость от обременений, связанных с ипотеками и привилегиями.

Перед началом процедуры распределения, приобретатель может обратиться к судье по делам исполнительного производства с просьбой об удалении всех записей, обременяющих его недвижимость.

В таком случае, приобретатель должен авансом оплатить все расходы по отмене и удалению записей, обременяющих его недвижимость, но он может ходатайствовать о возмещении этой суммы посредством учета при распределении цены, в соответствии с пунктом 1 статьи 2375 Гражданского кодекса.

Статья 24

Предварительная выплата кредитору первой очереди

После регистрации правоустанавливающих документов о продаже и ознакомления с имеющимися в Ипотечном бюро данными о залогах и иных обременениях⁴⁰, кредитор первой очереди вправе через своего адвоката обратиться к судье по делам исполнительного производства с просьбой произвести ему выплату, в порядке предварительных расчетов и в пределах средств, хранящихся по секвестру, в счет основной суммы причитающейся ему задолженности.

Проценты, а также накладные и дополнительные расходы, связанные с задолженностью, выплачиваются все вместе единым платежом, после того как проект распределения становится окончательным.

Платеж, который осуществляется в силу настоящего положения, является предварительным и не дает его получателю никаких прав, кроме права получить предварительный платеж и признать окончательный размер задолженности в рамках процедуры распределения, под угрозой возврата платежа.

В случае если кредитор должен вернуть сумму предварительного платежа, полностью или частично, на нее начисляются проценты по ставке, установленной законом, начиная с того дня, когда хранитель по секвестру произвел платеж.

Статья 25

Распределение цены продажи

Инициатором распределения цены продажи объекта недвижимости, в случае принудительной продажи или добровольной продажи по разрешению суда, является адвокат кредитора, потребовавшего ареста, а за неимением такового – адвокат одного из кредиторов или адвокат должника, согласно статьям с R.331-1 по R.334-3 Кодекса гражданского исполнительного производства.

Вознаграждение лица, производящего распределение, включается в общую сумму, подлежащую разделу.

Статья 26

Избрание условного домицилия

Взыскатель выбирает в качестве условного домицилия кабинет своего официально избранного и представленного суду адвоката.

Самим фактом купли-продажи, приобретатель выбирает кабинет своего адвоката в качестве условного домицилия.

Эти условные домицилии остаются таковыми, независимо от изменений статусов и состояний сторон.

⁴⁰. Список залогов и иных обременений (état hypothécaire) – отражает актуальный и полный правовой статус недвижимого имущества с точки зрения имеющих на него вещных прав и их ограничений. Предоставляется в виде выписки из государственного реестра прав, который ведется в Ипотечном бюро (см. выше примечание). (Прим. перев.)

Глава V. Особые условия

Статья 27

Недвижимость в совместной собственности

Адвокат взыскателя должен уведомить управляющего совместной собственностью⁴¹, направив ему извещение о переходе права собственности, предусмотренное статьей 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года (с изменениями, внесенными законом № 94-624 от 21 июля 1994 года).

Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении должно быть указано, что в случае обжалования с целью востребовать выплату задолженностей прежнего собственника, следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

Независимо от вышеуказанного извещения, если проданный объект недвижимости входит в архитектурный ансамбль, находящийся в совместной собственности, в соответствии со статьей 6 декрета № 67-223 от 17 марта 1967 года, адвокат приобретателя должен уведомить управляющего совместной собственностью, сразу как только продажа признается окончательной. Уведомление производится заказным письмом с уведомлением о вручении, с указанием земельного участка или его части, фамилии и имени приобретателя, его реального места нахождения и условного домицилия.

Статья 28

Долевая недвижимость

Адвокат взыскателя должен уведомить президента Свободной ассоциации владельцев недвижимости или Уполномоченной ассоциации владельцев недвижимости, направив ему извещение о переходе права собственности, согласно статье 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года, в соответствии с ордонансом № 2004-632 от 1 июля 2004 года.

Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении указывается, что в случае обжалования с целью востребовать выплату задолженностей прежнего собственника, следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

* *

*

Приложение 2 –

Условия продажи имущества с торгов

Историческая справка: прил. введ. Нормативным решением № 2008-002, принятым Общим собранием Национального совета коллегий адвокатов от 12.12.2008, Опубл. по решению от 24-04-2009 - «Журнал Офисье», 12.05.2009 – Измен. Общим собранием Нац. совета коллегий адвокатов, 14 и 15 сент. 2012

ПРОДАЖА ИМУЩЕСТВА С ТОРГОВ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ ⁴²

41. Управляющий совместной собственностью (syndic de copropriété) – агент, уполномоченный вести дела собственников применительно к управлению имуществом, находящимся в их совместной собственности. (Прим. перев.)

42. Новые изменения внесены с учетом:
- ордонанса № 2011-1895 от 19 декабря 2011 г. «О законодательной части КГИП (ст.ст. с L.311-1 по L.334-1) и декрета № 2012-783 от 30 мая 2012 г. « О нормативной части КГИП (ст.ст. с R.311-1 по R.334-3);
- декрета № 2009-160 от 12 февраля 2009 г. «О применении ордонанса № 2008-1345 от 18 декабря 2008 г., 'О реформе законодательства о неплатежеспособных предприятиях и изменении процедур наложения ареста на недвижимость и распределения цены недвижимости'».

Глава I. – Общие положения

Статья 1

Нормативно-правовая база

Настоящий документ содержит правила и условия, применяемые для продажи неделимого имущества с публичных торгов по распоряжению суда⁴³, в соответствии с положениями статей 1271-1281 Гражданского процессуального кодекса, а также положений Кодекса гражданского исполнительного производства.

Статья 2

Состояние объекта недвижимости

Приобретатель получает имущественные объекты в том состоянии, которое имеет место на день продажи, и он не вправе ни претендовать на снижение цены, ни требовать от сторон дела какую-либо гарантию или возмещение за повреждения, ремонт, ненадлежащий уход, скрытые дефекты, конструктивные недостатки, ветхость, а также ошибки в определении, составе или параметрах объекта, даже если разница превышает одну двадцатую часть, и даже если речь идет о правах общей собственности на стены или конструкции, смежные с соседними объектами недвижимости, или о чрезмерной нагрузке на них, при том, что эти права зависят, в отсутствие каких-либо гарантий, от природных условий и от прочности пола и почвы, которая может измениться вследствие раскопок, выемок грунта или сооружения насыпей, а также всевозможных обвалов, оползней и подвижек.

Приобретатель должен взять на себя ответственность за все это и действовать на свой страх и риск, без права предъявления претензий к кому-либо.

Статья 3

Договора аренды и найма

Приобретатель берет на себя всю ответственность и действует самостоятельно в отношении договоров аренды и найма, а также других фактов завладения.

Не снижая своей цены и в дополнение к ней, он должен учесть выплаченные арендаторами авансы по арендной плате, которые подлежат указанию в настоящем документе.

Если таких указаний нет, приобретатель учитывает выплачиваемые арендаторами авансы по арендной плате, регулярность которых может быть подтверждена, а также гарантийные депозиты любого типа, и удерживает соответствующую сумму в основной цене продажи.

Он берет на себя ответственность и действует самостоятельно в отношении всех выявленных фактов завладения и прав на проживание, о которых взыскатель⁴⁴ не был информирован.

Приобретатель становится преемником продавцов⁴⁵ во всем, что касается их прав, действий и обязательств, как дебиторских, так и кредиторских, в том виде как они определены законом, независимо от того, указаны ли они в настоящих Условиях продажи, и при этом он не требует гарантий и не предъявляет претензий ни к взыскателю, ни к адвокату, который составил документ.

43. В настоящем документе здесь и далее имеется в виду суд большой инстанции. (Прим. перев.)

44. Согласно терминологии исполнительного производства, взыскателем в настоящем документе называется инициатор продажи, то есть один из собственников неделимого имущества, по требованию которого проводится раздел этого имущества, приведший к необходимости ее продажи. (Прим. перев.)

45. Продавцами в настоящем документе называются собственники неделимого имущества до его продажи. (Прим. перев.)

Статья 4

Преимущественные права покупки, права замены и приравненные к ним

Приобретатель не вправе оспаривать преимущественные права покупки и права замены, а также права, приравненные к ним.

Если приобретатель лишается прав на приобретаемое имущество вследствие применения преимущественного права покупки, права замены или иного приравненного к ним права, установленного законом, он не вправе предъявлять взыскателю претензии в связи с выведением из оборота денежных средств, которые приобретатель перечислил, или в связи с причиненным ущербом.

Статья 5

Страховые договоры и абонементы

Приобретатель становится лично ответственным за все относящиеся к приобретенной недвижимости договоры и абонементы, которые были заключены или должны были быть заключены, и при этом не предъявляет претензий ни к взыскателю, ни к адвокату, который составил Условия продажи.

В случае отсутствия договора страхования, взыскатель ни в коем случае не может быть привлечен к ответственности.

Сразу после покупки объекта недвижимости приобретатель должен застраховать его от всех рисков, в том числе от пожаров, заключив договор с надежной платежеспособной страховой компанией. При этом страховая сумма не может быть ниже цены продажи.

Если до полной выплаты цены наступает страховой случай, продавцам, по закону, принадлежит страховое возмещение в пределах вышеуказанной цены, как по основной сумме, так и по процентам.

Если, по вине приобретателя, наступивший случай не предусмотрен страховым договором, то цена, которую он должен выплатить, помимо оплаты связанных с продажей издержек и расходов, не уменьшается.

Статья 6

Сервитуты

Приобретатель использует активные сервитуты и подвергается действию сервитутов пассивного типа, как скрытых, так и явных, заявленных и не заявленных, возникающих на основе действующих законов и правил, положения объектов, договоров, сроков давности и вообще имеющих любое происхождение и характер, а также зависимость от условий, связанных с государственной собственностью. Он может извлекать пользу из первых и самостоятельно защищаться от вторых, на свой страх и риск, за свои собственные средства, не предъявляя претензий к взыскателю, продавцам или адвокату, который составил Условия продажи.

Глава II. Торги

Статья 7

Прием на торги

Согласно закону, принимать участие в торгах может только адвокат, выполняющий адвокатскую подготовку документов для суда большой инстанции, в производстве которого находится дело о продаже.

Чтобы принять участие в торгах, он должен предварительно затребовать у своих клиентов все документы, касающиеся их гражданского состояния или наименования.

В случае проведения дополнительных торгов, гарантийные депозиты и банковские поручительства возвращаются, если результат дополнительных торгов не был опротестован.

Статья 8

Гарантия от приобретателя

Прежде чем принять участие в торгах, адвокат запрашивает у своего доверителя и получает от него, с выдачей квитанции, безотзывное поручительство банка или банковский чек на сумму, равную 10% от стартовой цены торгов, но не ниже чем 3000 евро, выписанный на имя назначенного хранителя в порядке секвестра.

Если он не объявляется приобретателем, то это поручительство или чек ему возвращается.

Если приобретатель оказывается несостоятельным, то средства, полученные по чеку или поручительству, поступают в собственность продавцов и их кредиторов, имеющих право участвовать в распределении. Эти средства, в соответствующих случаях, распределяются между ними в порядке распределения цены продажи.

Статья 9

Дополнительные торги

Дополнительные торги организуются в течение десяти дней после продажи. Их проводит избранный и официально объявленный суду адвокат, из числа выполняющих адвокатскую подготовку документов в соответствующем суде большой инстанции.

Инициировать дополнительные торги можно, предложив надбавку к цене в размере не менее одной десятой части от основной суммы продажи⁴⁶. Сделанное предложение не подлежит отмене.

В случае нескольких лиц, желающих инициировать дополнительные торги, адвокат первого из них выполняет формальности, связанные с предварительным оглашением. В противном случае это может сделать инициатор первой продажи.

Приобретатель, выигравший дополнительные торги, должен, помимо оплаты расходов, связанных со своей покупкой на дополнительных торгах, оплатить также все расходы по вышеуказанной первой продаже.

Адвокат инициатора дополнительных торгов должен соблюдать общие правила проведения публичных торгов.

Если в день дополнительных торгов никто из участников не делает новых ставок, то инициатор дополнительных торгов объявляется приобретателем по цене, соответствующей его надбавке.

Статья 10

Вторичные торги

Если приобретатель не выплатил в надлежащие сроки цену или предварительный сбор⁴⁷, то имущество снова, в порядке первой продажи, поступает на торги по заявлению кредитора-взыскателя, зарегистрированного кредитора⁴⁸ или сторон дела.

Если цена новой продажи ниже, чем в первый раз, то несостоятельный приобретатель, выигравший торги, должен будет в принудительном порядке возместить эту разницу любыми законными способами, в соответствии со статьей L.322-12 Кодекса гражданского исполнительного производства.

Он остается должным уплатить предварительный сбор, размер которого был определен на первом заседании суда по продаже. Он должен выплатить проценты по установленной законом ставке от заявленной им цены, за период, который начинается через два месяца после первой продажи и заканчивается в день второй продажи. По истечении четырех месяцев со дня первой окончательной продажи процентная ставка увеличивается на пять процентных пунктов.

⁴⁶. Цена продажи, без учета сопутствующих и накладных расходов. (Прим. перев.)

⁴⁷. Предварительный сбор (frais taxés) – сумма, предназначенная возместить расходы кредитора-взыскателя, которые он понес, чтобы добиться принудительной продажи (в том числе расходы на предписание об аресте недвижимости, ипотечные документы, акт осмотра, опубликование, созыв предварительного заседания и т.д.). Они оцениваются в твердой сумме (обычно 8-12 тыс. евро), которая заранее объявляется и затем возмещается приобретателем, выигравшим торги. (Прим.перев)

⁴⁸. Речь идет о ситуациях, когда права кредитора в отношении имущества, на которое обращается взыскание, были зарегистрированы в публичном реестре, например, при наличии залога недвижимости. (Прим. перев.)

Несостоятельный приобретатель ни в коем случае не может претендовать на возврат уже перечисленных средств.

Если цена второй продажи выше, чем в первый раз, то разница принадлежит продавцам.

Приобретатель по новой продаже должен оплатить связанные с ней расходы.

Глава III. Продажа

Статья 11

Переход права собственности

Приобретатель становится собственником в силу самого факта продажи, кроме случаев применения преимущественного права покупки.

До выплаты цены и оплаты издержек, приобретатель не вправе осуществлять распорядительные действия в отношении приобретенного имущества, за исключением установления ипотеки для обеспечения договора ссуды, предназначенной для оплаты этой покупки.

Пока цена объекта недвижимости не выплачена полностью, приобретатель не вправе вносить в него какие-либо значительные изменения, разрушать что-либо, совершать неординарные порубки деревьев или какие-либо повреждения и т.д.; в случае нарушения этого правила, приобретателя могут принудить к немедленному депонированию цены⁴⁹, даже если для этого нужно провести вторичные торги.

Статья 12

Назначение хранителя по секвестру

Денежные средства, полученные в результате продажи, передаются на хранение в порядке секвестра председателю коллегии адвокатов или размещаются на счете Кассы по денежным расчетам адвокатов (CARPA) при суде, по решению которого проводится продажа.

Статья 13

Перечисление цены продажи

Не позднее чем по истечении двух месяцев после окончательной продажи, приобретатель, под угрозой проведения вторичных торгов, должен полностью перечислить основную сумму продажи назначенному хранителю по секвестру и получить от него квитанцию.

Если производится полная оплата цены до истечения двух месяцев после окончательной продажи, то никакие проценты для оплаты приобретателем не начисляются.

По истечении этих двух месяцев, невыплаченный остаток по цене автоматически увеличивается на сумму процентов, начисленных по установленной законом ставке за период, начиная со дня вынесения решения, подтвердившего продажу.

По истечении четырех месяцев после вынесения решения, подтвердившего продажу, установленная законом процентная ставка увеличивается на пять процентных пунктов.

На сумму, хранящуюся в порядке секвестра, начисляются проценты по ставке, равной 105% от ставки, применяемой в Депозитно-ссудной кассе⁵⁰, в пользу сторон, в течение всего периода, начиная с инкассирования цены до выплаты распределяемых сумм.

49. Депонирование цены (*consignation du prix*) – внесение в депозит государственной расчётной кассы денежных средств, составляющих цену имущества, реализуемого с торгов, в качестве гарантии исполнения обязательства. (Прим. перев.)

50. Депозитно-ссудная касса (*Caisse de dépôts et consignations*) – государственное финансовое учреждение, выполняющее функции по управлению средствами бюджетов любого уровня, а также – иными публичными финансовыми ресурсами. Является основным расчетным центром как для органов государственной власти, включая суды, так и для регламентированных профессий, включая юридические (нотариусы, судебные исполнители и т.д.). (Прим. перев.)

Хранитель по секвестру ни в коем случае не может быть привлечен к ответственности или выступать в качестве гаранта по какому-либо обязательству приобретателя, кроме обязательства своевременно представлять депонированную сумму и проценты, начисленные по ней.

Если по истечении двух месяцев приобретатель не оплатил полностью цену продажи, то он оплачивает расходы по регистрации привилегии продавца, если тот сочтет это для себя полезным, а также, впоследствии, расходы по удалению этой регистрационной записи.

Статья 14

Оплата расходов по исполнению

В дополнение к цене продажи, в течение месяца после окончательной продажи приобретатель перечисляет адвокату взыскателя, с получением от него квитанции, предварительный сбор и оплаты по тарифам, действующим на тот момент, а также сумму НДС (в случае его применения).

Документальное подтверждение этого платежа он представляет в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня признания продажи окончательной. Секретариат суда выдает правоустанавливающие документы о продаже только после получения квитанции об оплате расходов по исполнению, которая затем присоединяется к свидетельству о продаже в качестве неотъемлемого приложения.

Если на продажу одновременно выставляется несколько отдельно продаваемых лотов, предварительный сбор распределяется между ними пропорционально стартовым ценам их продажи.

Статья 15

Оформление перехода права собственности

Помимо цены продажи, приобретатель должен оплатить, в первоочередном порядке, все регистрационные и иные пошлины, сборы и прочие платежи, необходимые в случае принудительной продажи. Документальное подтверждение этой оплаты представляется в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня, когда продажа признана окончательной.

Если проданный таким образом объект недвижимости подлежит обложению НДС, то цена продажи определяется без НДС. В этом случае, приобретатель должен перечислить Государственному казначейству, от имени продавца и вместо него, помимо цены продажи, сборы и пошлины, соответствующие продаже недвижимости, облагаемой НДС. При этом учитываются те из них, которые вычитаются из налогов, за исключением случаев, когда в отношении приобретателя действуют другие налоговые правила, и определяемый ими платеж освобождает его от других выплат.

Если какие-либо сборы или пошлины подлежат уплате или получению в связи с договорами аренды (найма), то приобретатель несет за них ответственность только с момента вступления во владение, кроме случая, когда он предъявляет претензии к арендатору (нанимателю).

Приобретатель лично несет ответственность, без предъявления требований к кому-либо, за сумму сборов и пошлин, вычитаемых из налогов, а также за документы, подтверждающие их уплату и подлежащие предъявлению в налоговые органы.

Статья 16

Солидарная ответственность совместных приобретателей

Совместные приобретатели и их правопреемники несут солидарную ответственность за уплату цены и выполнение условий продажи.

Глава IV. Послепродажные положения

Статья 17

Получение правоустанавливающих документов

Приобретатель должен запросить правоустанавливающие документы о продаже и в течение месяца после их выдачи обеспечить, за свой собственный счет, их официальное вручение продающим сторонам, а также другим сторонам, если таковые имеются, по адресу кабинета их адвоката, условного domicilia или, за неимением такового, по месту реального нахождения.

Если это условие приобретателем не выполнено, продавцы могут сами получить в секретариате суда правоустанавливающие документы о продаже, за счет приобретателя, через три дня после получения судебного требования подтвердить выполнение Условий продажи.

Статья 18

Регистрация

В течение месяца после выдачи правоустанавливающих документов о продаже, адвокат приобретателя, под угрозой проведения вторичных торгов, должен, в соответствии с требованиями закона, зарегистрировать эти документы в Ипотечном бюро по месту нахождения проданной недвижимости, за счет приобретателя.

Если формальности, предусмотренные предыдущим абзацем, не выполнены в надлежащие сроки, адвокаты продавцов или кредиторов вправе, проводя расчеты между собой, зарегистрировать правоустанавливающие документы о продаже, полностью за счет приобретателя.

Для этой цели адвокат, которому поручено выполнить эти формальности, запрашивает и получает в секретариате суда все документы, предусмотренные законом. После того как формальности выполнены, он уведомляет об этом адвоката приобретателя процессуальным документом «от адвоката адвокату»⁵¹ и при этом сообщает ему сумму понесенных расходов. Эти расходы должны быть возмещены в течение восьми дней после уведомления, под угрозой проведения вторичных торгов, которые могут быть отменены только если возмещение состоялось.

Статья 19

Вступление во владение

Несмотря на то, что приобретатель является собственником недвижимости в силу самого факта продажи, он вступает во владение:

- a) в случае если объект недвижимости не сдан в наем и не заселен (занят), либо заселен (занят) полностью или частично лицами, которые не могут подтвердить своих прав на это – либо по истечении срока, отведенного для назначения дополнительных торгов либо, если дополнительные торги назначены, то в день их проведения;
- b) в случае если объект недвижимости полностью сдается в наем на последовательные фиксированные периоды, с взиманием каждый раз платы за наем в первый день периода – только начиная с первого дня периода, начавшегося после продажи, либо же, в случае назначения дополнительных торгов – начиная с первого дня периода, начавшегося после окончательной продажи;
- c) если объект недвижимости сдается в наем частично, вступление во владение происходит согласно вышеприведенному пункту a) для его несдаваемых частей, и согласно вышеприведенному пункту b) для сдаваемых.

Приобретатель несет личную ответственность, без права предъявления претензий к кому-либо, за все необходимые выселения и взыскания платы за занимаемые помещения.

51. Акт «от адвоката адвокату» (acte d'avocat à avocat) – документ, которым адвокат одной стороны извещает о юридически значимых фактах адвоката другой стороны. При этом, считается, что самим сторонам известно содержание такого извещения и они с ним согласны. (Прим. перев.)

Настоящее условие применяется для дополнительных торгов, инициированных зарегистрированным кредитором, согласно положениям статьи 2480 Гражданского кодекса и статьи 1281-14 Гражданского процессуального кодекса, чтобы произвести расчеты с приобретателем, лишенным прав владения на то, что было им приобретено.

Статья 20

Расходы и взносы

Все расходы и взносы любого характера, которыми обременена проданная недвижимость, оплачиваются за счет приобретателя, начиная с дня вынесения судом решения о продаже.

Если проданная недвижимость входит в состав совместной собственности, приобретатель несет ответственность за все связанные с этой собственностью платежи, начиная с дня вынесения судом решения о продаже.

Он также уплачивает земельный налог в размере, пропорциональном периоду времени, по первому требованию прежнего собственника и по предъявлении справки об отсутствии задолженностей.

Статья 21

Правоустанавливающие документы

Правоустанавливающие документы о продаже включают в себя заверенную копию Условий продажи с проставленной на ней исполнительной надписью⁵², вслед за которой воспроизведен текст решения, подтверждающего окончательную продажу.

Что касается прежних правоустанавливающих актов, приобретатель вправе за собственный счет запросить у всех хранителей копии документов, имеющих отношение к объекту, или выписки из них.

Статья 22

Снятие обременений

Продажа недвижимости с публичных торгов не освобождает ее автоматически от обременений, связанных с ипотеками.

Если обременения с недвижимости снимаются в условиях недостаточности продажной цены для их погашения, то расходы по процедуре снятия обременений несет приобретатель.

Для этого, кроме случая дополнительных торгов, инициированных зарегистрированным кредитором, все расходы по отмене и удалению записей об обременениях авансом оплачиваются приобретателем, но он может ходатайствовать о возмещении этой суммы посредством учета при распределении цены, в приоритетном порядке, благодаря привилегиям судебных издержек, установленным в пункте 1 статьи 2375 Гражданского кодекса.

Статья 23

Определение подсудности

Только судья, уполномоченный судом заниматься публичными торгами, в производстве которого находится дело о продаже, имеет право разбирать споры относительно содержания настоящих Условий продажи и хода торгов.

Только суд большой инстанции, в производстве которого находится дело о продаже, имеет право разбирать споры относительно акта продажи, а также ее последствий, независимо от характера споров и от места нахождения сторон.

52. Условия продажи с исполнительной надписью (*conditions de la vente revêtue de la formule exécutoire*) – разновидность публичного договора, заключаемого по результатам торгов и обладающего непосредственной исполнительной силой. (Прим. перев.)

Глава V. Особые условия

Статья 24

Недвижимость в совместной собственности

Адвокат взыскателя должен уведомить управляющего совместной собственностью⁵³, направив ему извещение о переходе права собственности, предусмотренное статьей 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года (с изменениями, внесенными законом № 94-624 от 21 июля 1994 года).

Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении должно быть указано, что в случае обжалования следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

Независимо от вышеуказанного извещения, если проданный объект недвижимости входит в архитектурный ансамбль, находящийся в совместной собственности, то, в соответствии со статьей 6 декрета № 67-223 от 17 марта 1967 года, адвокат приобретателя должен уведомить управляющего совместной собственностью, сразу как только продажа признается окончательной. Уведомление производится заказным письмом с уведомлением о вручении, с указанием земельного участка или его части, фамилии и имени приобретателя, его реального места нахождения и условного domicilia.

Статья 25

Долевая недвижимость

Адвокат взыскателя должен уведомить президента Свободной ассоциации владельцев недвижимости или Уполномоченной ассоциации владельцев недвижимости, направив ему извещение о переходе, согласно статье 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года, в соответствии с ордонансом № 2004-632 от 1 июля 2004 года. Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении указывается, что в случае обжалования следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

Статья 26

Положение о присвоении

Когда в решении о продаже неделимого имущества с торгов содержится, в явном виде, разрешение включить в Условия продажи данное положение о присвоении, сособственник имущества, желающий воспользоваться этим положением и стать приобретателем, указывает это в своей декларации о покупке. Такая декларация равносильна его обязательству взять недвижимость в свое распоряжение и от имени всех сособственников распределить между ними ее цену, указанную в решении, подтвердившем продажу. Раздел является окончательным и вступает в силу в день вступления во владение.

В таком случае этот сособственник-приобретатель должен будет выплатить цену недвижимости, в рамках окончательного раздела с другими сособственниками, с условием вычета своей части и с учетом прав кредиторов.

Статья 27

Положение о замещении

В случае продажи неделимых прав, как и в случае продажи неделимого имущества с торгов, с согласия всех сособственников либо в отсутствие оспаривания настоящего положения, каждый из этих сособственников может заместить приобретателя через месяц после продажи, подав заявление в секретариат суда, признавшего ее состоявшейся.

* *

*

53. Управляющий совместной собственностью (syndic de copropriété) – агент, уполномоченный вести дела сособственников применительно к управлению имуществом, находящимся в их совместной собственности. (Прим. перев.)

Приложение 3 – Условия продажи недвижимости предприятий в случае их ликвидации по решению суда

Историческая справка: прил. введ. реш. Общего собр. Нац. совета колл.адвокатов от 10.05.2010

ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ ПРЕДПРИЯТИЙ В СЛУЧАЕ ИХ ЛИКВИДАЦИИ ПО РЕШЕНИЮ СУДА. УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Глава I. Общие положения

Статья 1

Нормативно-правовая база

Настоящий документ содержит правила и условия, применяемые для продажи объектов недвижимости, в соответствии с положениями статей L. 642-18 и последующих Коммерческого кодекса, а также статей R. 642-22 и последующих того же кодекса.

Статья 2

Состояние недвижимости

Приобретатель получает объекты недвижимости в том состоянии, которое имеет место на день продажи, и он не вправе ни претендовать на снижение цены, ни требовать от взыскателя⁵⁴ или должника какую-либо гарантию или возмещение за повреждения, ремонт, ненадлежащий уход, скрытые дефекты, конструктивные недостатки, ветхость, а также ошибки в определении, составе или параметрах объекта недвижимости, даже если разница превышает одну двадцатую часть, и даже если речь идет о правах общей собственности на стены или конструкции, смежные с соседними объектами недвижимости, или о чрезмерной нагрузке на них, при том, что эти права зависят, в отсутствие каких-либо гарантий, от природных условий и от прочности пола и почвы, которая может измениться вследствие раскопок, выемок грунта или сооружения насыпей, а также всевозможных обвалов, оползней и подвижек.

Приобретатель должен взять на себя ответственность за все это и действовать на свой страх и риск, без права предъявления претензий к кому-либо.

Статья 3

Договоры найма, аренды и прочие

По каждому законно заключенному договору аренды, действующему на момент продажи, к приобретателю переходят права и обязанности арендодателя на весь период, оставшийся до истечения срока.

Приобретатель вправе потребовать отмены соглашений, заключенных в нарушение положений законодательства о неплатежеспособных предприятиях.

Не снижая своей цены и в дополнение к ней, он должен учесть для всех арендаторов выплаченные ими авансы по арендной плате, а также перечисленные должнику гарантийные депозиты, и стать преемником должника во всем, что касается его прав, действий и обязательств, как дебиторских, так и кредиторских.

⁵⁴. Согласно терминологии исполнительного производства, взыскателем в настоящем документе называется лицо, в пользу или в интересах которого осуществляется продажа недвижимости, а должником называется лицо, которому она принадлежит до продажи. (Прим. перев.)

Статья 4

Преимущественные права покупки, права замены и приравненные к ним

Приобретатель не вправе оспаривать преимущественные права покупки и права замены, а также права, приравненные к ним.

Если приобретатель лишается прав на приобретаемую недвижимость вследствие применения преимущественного права покупки, права замены или иного приравненного к ним права, установленного законом, он не вправе предъявлять взыскателю претензии в связи с выводением из оборота денежных средств, которые приобретатель перечислил, или в связи с причиненным ущербом.

Статья 5

Страховые договоры и абонементы

Приобретатель становится лично ответственным за все относящиеся к приобретенной недвижимости договоры и абонементы, которые были заключены или должны были быть заключены, и при этом не предъявляет претензий ни к взыскателю, ни к адвокату, который составил Условия продажи.

В случае отсутствия договора страхования, взыскатель ни в коем случае не может быть привлечен к ответственности.

Сразу после покупки объекта недвижимости приобретатель должен застраховать его от всех рисков, в том числе от пожаров, заключив договор с надежной платежеспособной страховой компанией. При этом страховая сумма не может быть ниже цены принудительной продажи.

Если до полной выплаты цены наступает страховой случай, страховое возмещение ликвидатору выплачивается в пределах задолженности относительно вышеуказанной цены, как по основной сумме⁵⁵, так и по процентам.

Если, по вине приобретателя, наступивший случай не предусмотрен страховым договором, то цена, которую он должен выплатить, помимо оплаты связанных с продажей издержек и расходов, не уменьшается.

Статья 6

Сервитуты

Приобретатель использует активные сервитуты и подвергается действию сервитутов пассивного типа, как скрытых, так и явных, заявленных и не заявленных, возникающих на основе действующих законов и правил, положения объектов, договоров, сроков давности и вообще имеющих любое происхождение и характер, а также зависимость от условий, связанных с государственной собственностью. Он может извлекать пользу из первых и самостоятельно защищаться от вторых, на свой страх и риск, за свои собственные средства, не предъявляя ни к кому никаких претензий.

Глава II. Торги

Статья 7

Прием на торги

Согласно закону, принимать участие в торгах может только адвокат, выполняющий адвокатскую подготовку документов для суда большой инстанции, в производстве которого находится дело о продаже⁵⁶.

⁵⁵. Без учета процентов, а также сопутствующих и накладных расходов. (Прим. перев.)

⁵⁶. Несмотря на то, что ликвидацией предприятия занимается Коммерческий суд, продажа недвижимости предприятия осуществляется судом большой инстанции. (Прим. перев.)

Чтобы принять участие в торгах, он должен предварительно затребовать у своих клиентов все документы, касающиеся их гражданского состояния или наименования.

В случае проведения дополнительных торгов, гарантийные депозиты и банковские поручительства возвращаются, если результат дополнительных торгов не был опротестован.

Статья 8

Гарантия от приобретателя

Прежде чем принять участие в торгах, адвокат запрашивает у своего доверителя и получает от него, с выдачей квитанции, безотзывное поручительство банка или банковский чек на сумму, равную 10% от стартовой продажной цены, но не ниже чем 3000 евро. Чек должен быть выписан на имя председателя коллегии адвокатов или Кассы по денежным расчетам адвокатов (в каждой коллегии адвокатов – согласно положениям внутреннего регламента).

Это поручительство или чек ему возвращается, если он не объявляется приобретателем.

Если приобретатель оказывается несостоятельным, то средства, полученные по чеку или поручительству, передаются ликвидатору и распределяются в порядке распределения цены продажи.

Статья 9

Дополнительные торги

Дополнительные торги организуются в течение десяти дней после принудительной продажи. Их проводит избранный и официально объявленный суду адвокат, из числа выполняющих адвокатскую подготовку документов в соответствующем суде большой инстанции.

Инициировать дополнительные торги можно, предложив надбавку к цене в размере не менее одной десятой части от основной суммы продажи. Сделанное предложение не подлежит отмене.

В случае нескольких лиц, желающих инициировать дополнительные торги, адвокат первого из них выполняет формальности, связанные с предварительным оглашением. В противном случае это может сделать кредитор, который инициировал первую продажу.

Приобретатель, выигравший дополнительные торги, должен, помимо оплаты расходов, связанных со своей покупкой, оплатить также все расходы по вышеуказанной первой продаже.

Адвокат инициатора дополнительных торгов должен соблюдать общие правила проведения публичных торгов.

Если в день дополнительных торгов никто из участников не делает новых ставок, то инициатор дополнительных торгов объявляется приобретателем по цене, соответствующей его надбавке.

Статья 10

Вторичные торги

Если приобретатель не выплатил в надлежащие сроки цену или предварительный сбор⁵⁷, то недвижимость снова поступает на торги, в порядке первой принудительной продажи, по заявлению взыскателя или ликвидатора, если он не является взыскателем.

Если цена новой принудительной продажи ниже, чем в первый раз, то несостоятельный приобретатель, выигравший торги, должен будет в принудительном порядке возместить эту разницу любыми законными способами, в соответствии со статьей 2212 Гражданского кодекса.

⁵⁷. Предварительный сбор (frais taxés) – сумма, предназначенная возместить расходы кредитора-взыскателя, которые он понес, чтобы добиться принудительной продажи (в том числе расходы на предписание об аресте недвижимости, ипотечные документы, акт осмотра, опубликование, созыв предварительного заседания и т.д.). Они оцениваются в твердой сумме (обычно 8-12 тыс. евро), которая заранее объявляется и затем возмещается приобретателем, выигравшим торги. (Прим.перев.)

Он остается должным уплатить предварительный сбор, размер которого был определен на предварительном заседании суда по продаже. Он должен выплатить проценты от заявленной им цены, начисленные по установленной законом ставке с того дня, когда продажа признана окончательной. По истечении пяти месяцев со дня первой окончательной продажи процентная ставка увеличивается на пять процентных пунктов.

Несостоятельный приобретатель ни в коем случае не может претендовать на возврат уже перечисленных средств.

Если цена второй продажи выше, чем в первый раз, то разница принадлежит ликвидатору.

Приобретатель по новой продаже должен оплатить связанные с ней расходы.

Глава III. Продажа

Статья 11

Переход права собственности

Приобретатель становится собственником в силу самого факта продажи, за исключением случаев применения преимущественного права покупки.

До выплаты цены и оплаты издержек, приобретатель не вправе осуществлять распорядительные действия в отношении объекта недвижимости, за исключением установления ипотеки для обеспечения договора ссуды, предназначенной для оплаты покупки этого объекта.

Пока цена объекта недвижимости не выплачена полностью, приобретатель не вправе вносить в него какие-либо значительные изменения, разрушать что-либо, совершать неординарные порубки деревьев или какие-либо повреждения и т.д.; в случае нарушения этого правила, приобретателя могут принудить к немедленному депонированию цены⁵⁸, даже если для этого нужно провести вторичные торги.

Статья 12

Перечисление цены принудительной продажи

Не позднее чем по истечении трех месяцев после окончательной продажи, приобретатель, под угрозой проведения вторичных торгов, должен полностью перечислить основную сумму продажи ликвидатору и получить от него квитанцию.

Приобретатель выплачивает проценты, которые начисляются по установленной законом ставке, начиная с дня, когда продажа признана окончательной.

Если по истечении двух месяцев приобретатель не оплатил полностью цену продажи, то он оплачивает расходы по регистрации обременения в пользу ликвидатора, если продавец сочтет это для себя полезным, а также, впоследствии, расходы по удалению этой регистрационной записи.

Статья 13

Оплата расходов по исполнению

В дополнение к цене, в течение месяца после окончательной продажи приобретатель перечисляет адвокату взыскателя, с получением от него квитанции, предварительный сбор и оплаты по тарифам, действующим на тот момент, а также сумму НДС (в случае его применения).

Документальное подтверждение этого платежа он представляет в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня признания продажи окончательной. Секретариат судьи по делам исполнительного производства выдает правоустанавливающие документы о продаже только после получения квитанции об оплате расходов по исполнению, которая затем присоединяется к этим документам в качестве неотъемлемого приложения.

58. Депонирование цены (*consignation du prix*) – внесение в депозит государственной расчетной кассы денежных средств, составляющих цену имущества, реализуемого с торгов, в качестве гарантии исполнения обязательства. (Прим. перев.)

Если на продажу одновременно выставляется несколько отдельно продаваемых лотов, предварительный сбор распределяется между ними пропорционально стартовым ценам их продажи.

Статья 14

Оформление перехода права собственности

Помимо цены продажи, приобретатель должен оплатить, в первоочередном порядке, все регистрационные и иные пошлины, сборы и прочие платежи, необходимые в случае принудительной продажи. Документальное подтверждение этой оплаты представляется в секретариат суда до истечения двухмесячного срока со дня, когда продажа признана окончательной.

Если проданный таким образом объект недвижимости подлежит обложению НДС, то цена продажи определяется без НДС. В этом случае, приобретатель должен перечислить Государственному казначейству, от имени продавца (должника, на имущество которого обращено взыскание) и вместо него, помимо цены продажи, сборы и пошлины, соответствующие принудительной продаже недвижимости, облагаемой НДС. При этом учитываются те из них, которые вычитаются из налогов, за исключением случаев, когда в отношении приобретателя действуют другие налоговые правила, и определяемый ими платеж освобождает его от других выплат.

Если какие-либо сборы или пошлины подлежат уплате или получению в связи с договорами найма, то приобретатель несет за них ответственность только с момента вступления во владение, кроме случая, когда он предъявляет претензии к нанимателю.

Приобретатель лично несет ответственность, без предъявления требований к кому-либо, за сумму сборов и пошлин, вычитаемых из налогов, а также за документы, подтверждающие их уплату и подлежащие предъявлению в налоговые органы.

Статья 15

Солидарная ответственность совместных приобретателей

Совместные приобретатели и их правопреемники несут солидарную ответственность за уплату цены и выполнение условий принудительной продажи.

Глава IV. Послепродажные положения

Статья 16

Выдача и опубликование решения суда

Приобретатель должен запросить правоустанавливающие документы о продаже и, в течение двух месяцев со дня их подписания или, в случае обжалования, в течение двух месяцев после его оставления без изменений, зарегистрировать эти документы в Ипотечном бюро⁵⁹ по месту нахождения проданного объекта недвижимости, уведомить взыскателя о выполнении этой формальности, и оплатить за свой счет все связанные с этим расходы.

Относительно вышеуказанной регистрации, адвокат приобретателя запрашивает справку об исполнении этой формальности. Эта справка должна быть представлена ликвидатору.

В случае невыполнения вышеуказанных формальностей в предоставленные сроки, адвокат взыскателя имеет право зарегистрировать правоустанавливающие документы о продаже, за счет приобретателя.

⁵⁹. Ипотечное бюро (Bureau des hypothèques) – государственный орган, осуществляющий юридические формальности, связанные с государственной регистрацией вещных прав и обременений в сфере оборота недвижимости. (Прим. перев.)

Для этого адвокат, которому поручено исполнение этих формальностей, должен запросить и получить в секретариате суда все документы, предусмотренные статьями 22 и 34 декрета № 55-22 от 4 января 1955 года. После того как формальности исполнены, он извещает об этом адвоката приобретателя процессуальным документом «от адвоката адвокату»⁶⁰. В этом же документе он сообщает сумму понесенных расходов, которая должна быть возмещена в течение восьми дней после уведомления.

Статья 17

Вступление во владение

Несмотря на то, что приобретатель является собственником недвижимости в силу самого факта продажи, он вступает во владение:

- a) в случае если объект недвижимости не сдан в наем и не заселен (занят), либо заселен (занят) полностью или частично лицами, которые не могут подтвердить своих прав на это – либо по истечении срока, отведенного для назначения дополнительных торгов, либо, если дополнительные торги назначены, то в день их проведения;
- b) в случае если объект недвижимости сдается в наем на последовательные фиксированные периоды, с взиманием каждый раз платы за наем в первый день периода – начиная с первого дня периода, начавшегося после принудительной продажи, либо же, в случае назначения дополнительных торгов – начиная с первого дня периода, начавшегося после их проведения.

Если, по какой-либо причине, какое-либо помещение объекта недвижимости занимает лицо, не имеющее на это права, приобретатель должен самостоятельно выполнить все формальности и совершить все действия, необходимые для выселения этого лица, не предъявляя при этом претензий ни к продавцам, ни к взыскателю.

После того как цена депонирована и предварительный сбор уплачен, приобретатель может привести в исполнение предписание о выселении, которое у него есть против должника и любого другого лица, поселенного должником, в отсутствие у него на это законных прав.

Статья 18

Расходы и взносы

Все расходы и взносы любого характера, которыми обременена проданная недвижимость, уплачиваются за счет приобретателя, начиная с дня вынесения судом решения, подтверждающего продажу.

Если проданная недвижимость входит в состав совместной собственности, приобретатель несет ответственность за все связанные с этой собственностью платежи, начиная с дня вынесения судом решения, подтверждающего окончательную продажу.

Он также уплачивает земельный налог в размере, пропорциональном периоду времени, по первому требованию ликвидатора и по предъявлении справки об отсутствии задолженностей.

Статья 19

Правоустанавливающие документы

Правоустанавливающие документы о продаже включают в себя заверенную копию Условий продажи с проставленной на ней исполнительной надписью⁶¹, вслед за которой воспроизведен текст решения, подтверждающего окончательную продажу.

У взыскателя нет прежних правоустанавливающих актов, поэтому приобретатель не может их истребовать, но он вправе за собственный счет запросить у всех хранителей копии документов, имеющих отношение к объекту, или выписки из них.

⁶⁰. Акт «от адвоката адвокату» (acte d'avocat à avocat) – документ, которым адвокат одной стороны извещает о юридически значимых фактах адвоката другой стороны. При этом, считается, что самим сторонам известно содержание такого извещения и они с ним согласны. (Прим. перев.)

⁶¹. Условия продажи с исполнительной надписью (conditions de la vente revêtue de la formule exécutoire) – разновидность публичного договора, заключаемого по результатам торгов и обладающего непосредственной исполнительной силой. (Прим. перев.)

Статья 20

Снятие обременений

Депонирование цены и оплата расходов по продаже автоматически освобождают недвижимость от обременений, связанных с ипотеками и привилегиями.

И тогда приобретатель может обратиться к судье по делам исполнительного производства с просьбой об удалении всех записей, обременяющих его недвижимость.

В таком случае, приобретатель должен авансом оплатить все расходы по отмене и удалению записей, обременяющих его недвижимость, очередность которых может быть им запрошена у ликвидатора.

Статья 21

Избрание условного домицилия

Взыскатель выбирает в качестве условного домицилия кабинет своего официально избранного и представленного суду адвоката.

Самим фактом купли-продажи, приобретатель выбирает кабинет своего адвоката в качестве условного домицилия.

Эти условные домицилии остаются таковыми, независимо от изменений статусов и состояний сторон.

Глава V. Особые условия

Статья 22

Недвижимость в совместной собственности

Адвокат взыскателя должен уведомить управляющего совместной собственностью⁶², направив ему извещение о переходе права собственности; предусмотренное статьей 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года (с изменениями, внесенными законом № 94-624 от 21 июля 1994 года).

Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении должно быть указано, что в случае обжалования с целью востребовать выплату задолженностей прежнего собственника, следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

Независимо от вышеуказанного извещения, если проданный объект недвижимости входит в архитектурный ансамбль, находящийся в совместной собственности, в соответствии со статьей 6 декрета № 67-223 от 17 марта 1967 года, адвокат приобретателя должен уведомить управляющего совместной собственностью, сразу как только продажа признается окончательной. Уведомление производится заказным письмом с уведомлением о вручении, с указанием земельного участка или его части, фамилии и имени приобретателя, его реального места нахождения и условного домицилия.

Статья 23

Долевая недвижимость

Адвокат взыскателя должен уведомить президента Свободной ассоциации владельцев недвижимости или Уполномоченной ассоциации владельцев недвижимости, направив ему извещение о переходе права собственности, согласно статье 20 закона № 65-557 от 10 июля 1965 года, в соответствии с ордонансом № 2004-632 от 1 июля 2004 года.

Это должно быть сделано в течение пятнадцати дней после того, как продажа признана окончательной. В извещении указывается, что в случае обжалования с целью востребовать выплату задолженностей прежнего собственника, следует обращаться по месту нахождения адвоката взыскателя.

62. Управляющий совместной собственностью (syndic de copropriété) – агент, уполномоченный вести дела сосопственников применительно к управлению имуществом, находящимся в их совместной собственности. (Прим. перев.)

Conseil national des barreaux
22 rue de Londres - 75009 Paris
Tél : 01 53 30 85 60 / Fax : 01 53 30 85 61
www.cnb.avocat.fr

